

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 119 (2001)  
**Heft:** 206

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Tele Atlas Schweiz AG**, in Neuenhof, Dienstleistungen im Bereich digitale Karten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 06.09.2001, S. 6934). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle [bisher: ATAG Ernst & Young AG, in Zürich]. Tagebuch Nr. 7528 vom 18.10.2001 (088869)

**Terlinden - Jelmoli Reinigungen AG**, in Brugg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 16.02.2001, S. 1206). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle [bisher: ATAG Ernst & Young AG, in Zürich]. Tagebuch Nr. 7529 vom 18.10.2001 (088870)

**thv AG**, in Aarau, Dienstleistungen für Unternehmen der Privatwirtschaft usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 13.06.2001, S. 4430). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wernli, Peter, von Aarau und Thalheim AG, in Erlinsbach, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fischer, Peter, von Rümikon, in Eggliswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 7530 vom 18.10.2001 (088871)

**thv AG**, in Rheinfelden, Dienstleistungen für Unternehmen der Privatwirtschaft usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 112 vom 13.06.2001, S. 4431), mit Hauptsitz in: Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wernli, Peter, von Aarau und Thalheim AG, in Erlinsbach, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fischer, Peter, von Rümikon, in Eggliswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 7531 vom 18.10.2001 (088872)

**Tierkrematorium Seon AG**, in Seon, Führung eines Tierkrematoriums, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 18.02.1998, S. 1214). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunner, Daniel Anton, von Hilfikon, in Affoltern am Albis, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 7532 vom 18.10.2001 (088873)

**Uniresearch AG**, in Mühlen, Verkauf und Entwicklung von Computern und Computerprogrammen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 03.05.2000, S. 2963). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Atag Ernst & Young AG, in Aarau]. Tagebuch Nr. 7533 vom 18.10.2001 (088874)

**WE Switzerland AG**, in Baden, Handel mit Mode- und Konfektionsartikeln usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 23.08.2001, S. 6482). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Basel, Revisionsstelle [bisher: ATAG Ernst & Young AG, in Basel]. Tagebuch Nr. 7534 vom 18.10.2001 (088875)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

**Angestellten-Unterstützungsfonds der Firma Weber & Cie AG Aarburg**, in Aarburg, Stiftung (SHAB Nr. 193 vom 05.10.1999, S. 6841). Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19.04.2001 aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird gelöscht. Tagebuch Nr. 7535 vom 18.10.2001 (088876)

**Café Elsener**, in Aaristau, Betrieb eines Cafés usw., Einzelirma (SHAB Nr. 22 vom 01.02.2000, S. 704). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 7536 vom 18.10.2001 (088877)

**Descom Trading Maja Bryan**, in Leuggern, Handel mit Waren aller Art usw., Einzelirma (SHAB Nr. 175 vom 12.09.1997, S. 6740). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 7537 vom 18.10.2001 (088878)

**Kaporex Bodenbau AG**, in Unterefelden, Ausführung von Betonarbeiten usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 155 vom 15.08.1997, S. 5882), mit Hauptsitz in: Däniken. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht. Tagebuch Nr. 7538 vom 18.10.2001 (088879)

**Personalfürsorgeanstalt für Arbeitnehmer der Firma Weber & Cie AG Aarburg**, in Aarburg, Stiftung (SHAB Nr. 191 vom 01.10.1999, S. 6735). Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19.04.2001 aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird gelöscht. Tagebuch Nr. 7539 vom 18.10.2001 (088880)

**UPS Claudio Meier**, in Neuenhof, Service, Beratung und Verkauf von USV Anlagen usw., Einzelirma (SHAB Nr. 72 vom 11.04.2000, S. 2436). Die Aktiven und Passiven sind an die 'UPS Meier AG', in Dietikon, übergegangen. Firma ist erloschen. Tagebuch Nr. 7540 vom 18.10.2001 (088881)

**Zschokke Generalunternehmung AG**, in Aarau, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 131 vom 10.07.2001, S. 5254), mit Hauptsitz in: Genf. Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung infolge Auflösung der Gesellschaft am Hauptsitz durch Fusion. Tagebuch Nr. 7541 vom 18.10.2001 (088882)

**AI**  
**Mutationen**  
Mutazioni

**Pegasus Invest & Trust AG (Pegasus Invest & Trust SA) (Pegasus Invest & Trust Ltd)**, bisher in Basel, Durchführung von Geschäften aller Art auf dem Gebiet des Treuhand-, Finanz- und Versicherungswesens, der Vermögensverwaltung und des Handels sowie Verwertung von Patenten, Lizenzen und Tantiemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 25.05.1999, S. 3438). Gründungsstatuten: 28.01.1982. Statutenänderung: 18.10.2001. Sitz neu: Schwende. Domizil neu: c/o Moser Treuhand AG, Weissbadstrasse 26, 9050 Appenzell. Zweck: Durchführung von Geschäften aller Art auf dem Gebiet des Treuhand-, Finanz- und Versicherungswesens, der Vermögensverwaltung und des Handels sowie Verwertung von Patenten, Lizenzen und Tantiemen; Erwerb, Verkauf, Austausch, Vermietung, Errichtung, Finanzierung, Betrieb und Verwaltung von Immobilien oder Grundstücken. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 250'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.--. Aktien: 250 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmassmann, Bénédicte, von Basel und Buekten, in Binningen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; BM Swiss Audit AG, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nigg, lic. oec. Jean-Pierre, Staatsangehöriger des Fürstentums Liechtenstein, in Maienfeld, Präsident, mit Einzelunterschrift; Wuffli, Helmuth, von Rothrist, in Maienfeld, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ganenbein, Nicole, von Grabs und Hergiswil bei Willisau, in Grabersberg (Grabs), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Contreva AG, in Appenzell (Schwende), Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 256 vom 18.10.2001 (088883)

**SC Finanz und Leasing AG**, in Appenzell, Finanzierung von Gesellschaften aus dem Freizeitgewerbe durch Kreditvergabe, Leasinggeschäfte und andere geeignete Mittel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 05.09.2001, S. 6886). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gross, Wolfgang, österreichischer Staatsangehöriger, in Dielsdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Favrod, Michael, von Château-d'Oex, in Scherz, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Odermatt, Franz, von Dallenwil, in Oberdorf NW, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Favret, Gisèle, von Tavannes, in Stansstad, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rippstein Marthaler, Kristina, von Basel und Kienberg, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Geu, Max, von Freienbach, in Erlensbach ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 257 vom 18.10.2001 (088884)

**Spiele AG**, in Appenzell, Aufstellung und Betrieb von Spielautomaten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 05.09.2001, S. 6886). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Favrod, Michael, von Château-d'Oex, in Scherz, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Odermatt, Franz, von Dallenwil, in Oberdorf NW, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Favret, Gisèle, von Tavannes, in Stansstad, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rippstein Marthaler, Kristina, von Basel und Kienberg, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Geu, Max, von Freienbach, in Erlensbach ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 258 vom 18.10.2001 (088885)

**ST international Management AG**, bisher in Zürich, Erbringung von Managementdienstleistungen im internationalen Bereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 14.03.2001, S. 1893). Gründungsstatuten: 02.06.1999. Statutenänderung: 18.10.2001. Sitz neu: Schwende. Domizil neu: c/o Moser Treuhand AG, Weissbadstrasse 26, 9050 Appenzell. Zweck: Erbringung von Managementdienstleistungen im internationalen Bereich, Durchführung von internationalen Finanzgeschäften, Führen von Gastronomie- und Hotelleriebetrieben, Handel mit Immobilien sowie Import und Export von Waren aller Art, kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Elmali, Yasin, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Ehrensperger, Alexander, von Winterthur, in Truttikon, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; PricewaterhouseCoopers AG, in Winterthur, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heeb, Werner, von Alstätten, in Egnach, Präsident, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Bakir, Marawan, von Zollikon, in Thalwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ganga, Mehmet Özcan, türkischer Staatsangehöriger, in Adana (Türkei), Vizepräsident, mit Einzelunterschrift (bisher: Vizepräsident und Direktor); Nigg, lic. oec. Jean-Pierre, Staatsangehöriger des Fürstentums Liechtenstein, in Maienfeld, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Contreva AG, in Appenzell (Schwende), Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 259 vom 18.10.2001 (088886)

**AR**  
**Neueintragen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

**Winterhilfe Appenzell AR**, in Herisau, Windegg 4, 9100 Herisau, Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 17.10.2001. Zweck: Überbrückung von Notsituationen von Ein-

wohnern im Kanton Appenzell AR mit finanziellen Zuwendungen und Sachleistungen, Vermittlung von Informationen über weitgehende Hilfsmöglichkeiten, Beratung und Begleitung sowie Förderung von Projekten, welche das Entstehen von Notlagen verhindern helfen, bzw. zu deren Behebung beitragen. Die Stiftung unterstützt die Selbsthilfe, sie soll Bund, Kantonen und Gemeinden keine Aufgaben abnehmen, zu deren Erfüllung diese nach Recht und Gesetz verpflichtet sind; sie arbeitet mit anderen öffentlichen und privaten gemeinnützigen Sozialinstitutionen zusammen, um eine möglichst rationelle Verwendung der Mittel zu gewährleisten und Doppelpurigkeiten in der Unterstützungstätigkeit zu vermeiden. Aufsichtsbehörde: Finanzdirektion des Kantons Appenzell A.Rh. Organisation: Stiftungsrat von 5 oder mehr Mitgliedern, Geschäftsstelle und Kontrollstelle. Eingetragene Personen: Lang, Ursula, von Kreuzlingen, in Herisau, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Sturzenegger, Helen, von Herisau, in Herisau, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 927 vom 18.10.2001 (088887)

**Mutationen**  
Mutazioni

Nachtrag zum im SHAB Nr. 122 vom 27.06.1994, S. 3579, publizierten TB-Eintrag Nr. 461 vom 17.06.1994. **Alfred und Hedy Nef-Stiftung**, in Urnäsch, Finanzierungshilfe für die Ausbildung usw., Stiftung (SHAB Nr. 250 vom 22.12.2000, S. 8802). Aufsichtsbehörde: Finanzdirektion des Kantons Appenzell A.Rh. Organisation: Stiftungsrat bestehend aus den Mitgliedern des Gemeinderates, dem Schulpräsidenten und einem vom Gemeinderat gewählten Oberstufenlehrer. Tagebuch Nr. 928 vom 18.10.2001 (088888)

**Boutique Nadine B. Bänziger Jacqueline**, in Heiden, Versandhandel, Einzelirma (SHAB Nr. 248 vom 21.12.1994, S. 6968). Domizil neu: Poststrasse 6, 9410 Heiden. Tagebuch Nr. 929 vom 18.10.2001 (088889)

**Kunz-Druck & Co. AG**, in Teufen AR, Betrieb Druckerei usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 15.10.2001, S. 8014). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Egli, Margrith, von Alt St. Johann und Oberriet SG, in Teufen AR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Kälin, Margrith, von Einsiedeln und Oberriet SG). Tagebuch Nr. 930 vom 18.10.2001 (088890)

**Stiftung Kinderdorf Pestalozzi**, in Trogen, Unterhalt eines Kinderdorfes usw., Stiftung (SHAB Nr. 98 vom 22.05.2001, S. 3861). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Blecker Massard M6, Patricia, von Chardonne und Rösli, in Fröburg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Vontobel, Werner, von Basel, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Diem-Matti, Bettina, von Herisau, in Aarau, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Conrad, Raeto, von Davos und Regensberg, in Regensberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Engeli, Arno, von Berg TG, in Rorschach, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Klängguit-Kemp, Katherine Helena, von Samedan und bahamische Staatsangehörige, in Bäch SZ (Freienbach), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Mikic (Mencl), Marta, kroatische Staatsangehörige, in Zürich, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Ras-Work, Berthane, äthiopische Staatsangehörige, Genf, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Glover-Schär, Sandra, von Willisau Land, in Willisau (Willisau Land), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Seemann-Castellino, Carmelina, von Tägerwilen, in Frauenfeld, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 931 vom 18.10.2001 (088891)

**BE**  
**Bern-Mittelland (BE)**

**Neueintragen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

**bau-atelier flücker + partner ag**, in Oberthal, c/o Hofer AG Bauunternehmung Oberthal, Reutegraben, 3531 Oberthal, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11.10.2001. Zweck: Führung eines Architektur- und Planungsbüros für Hoch- und Tiefbau sowie Erbringen von Dienstleistungen im Zusammenhang mit Erstellen von Hoch- und Tiefbauten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tabestände: Beabsichtigte Sachübernahme von diversen Inventargegenständen von der Bau-Atelier-Flücker Architekten AG, in Signau, bis zum Maximalbetrag von CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Vinkulierung: Vinkulierung. Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Hofer, Michael, von Signau, in Oberthal, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hofer, Rolf, von Signau, in Konolfingen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kropf, Erich, von Teuffenthal BE, in Zäziwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Friedegg-Treuhand, Peter Friedli, in Burgdorf, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 5231 vom 18.10.2001 (088892)

**Monarch GmbH**, in Bern, Holnackerstrasse 65, 3027 Bern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15.10.2001. Zweck: Handel mit Waren aller Art, Erbringung von Dienstleistungen namentlich Betrieb einer Bar, eines Taxistandortes und eines Personenschutzes; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersicht-

lich. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Sloboda, Robert, slowakischer Staatsangehöriger, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.--; Voleckova, Anna, slowakischer Staatsangehörige, in Bern, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.--. Tagebuch Nr. 5232 vom 18.10.2001 (088893)

**Neodym Informatik AG**, in Worb, c/o Christian Bosshard, Nünenenstrasse 9, 3076 Worb, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17.10.2001. Zweck: Beratung Dritter im Bereich Informatik und Betriebsorganisation, Erbringung von sämtlichen dazugehörigen Dienstleistungen, insbesondere Leitung und Begleitung von diesbezüglichen Projekten sowie Handel mit Hard- und Software; kann sich an anderem Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Vinkulierung: Vinkulierung. Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Bosshard, Christian, von Zürich, in Worb, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Treubhand- und Revisions AG, in Münsingen, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 5233 vom 18.10.2001 (088894)

**Mutationen**  
Mutazioni

**ASB Aircraft Service Bern-Belp AG**, in Belp, Unterhalt, Bereitstellung, Handel, Vermietung und das Leasing von Luftfahrzeugen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 12.02.2001, S. 1048). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vonlanthen, Léon, von Rössens FR und Giffers, in Praroman-Le Mouret, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Seiler, Markus, von Leimiswil, in Worb, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneuwly, Pierre, von Dübendorf und Gurnels, in Kerzers, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Blüenstein, Werner, von Strengbach, in Köniz, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Reichen, Philipp, von Lostorf, in Dieglen, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Drescher, Pius, von Sursee und Fontainemelon, in Sursee, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 5234 vom 18.10.2001 (088895)

**Atlantis Energy Investments AG in Liquidation**, in Bern, Beteiligung an einer Finanzierung von Unternehmen im Bereich der Nutzung erneuerbarer und Ressourcen schonender Energien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 06.07.2001, S. 5151). Einstellung des Konkurses mangels Aktiven am 22.9.2001 gemäss Verfügung des Konkursrichters des Gerichtskreises VIII Bern-Laupen. Tagebuch Nr. 5235 vom 18.10.2001 (088896)

**Atlantis Wasser Recycling Systeme AG in Liquidation**, in Bern, Erwerb und Nutzung von Know-how, Patenten und anderen immateriellen Schutzrechten im Bereich der Wasserbehandlung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 06.07.2001, S. 5151). Einstellung des Konkurses mangels Aktiven am 22.9.2001 gemäss Verfügung des Konkursrichters des Gerichtskreises VIII Bern-Laupen. Tagebuch Nr. 5236 vom 18.10.2001 (088897)

**Dixi-Plastic AG**, in Toffen, Fabrikation und Verarbeitung, sowie Handel mit Kunststoffen und anderen Materialien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 23.04.1999, S. 2646). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: J. Optiker & W. Rameser, Rito Treuhand, in Thun, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Röthlisberger, Heinz, von Langnau im Emmental, in Melkirch, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 5238 vom 18.10.2001 (088898)

**Elektro Burkhalter AG**, in Bern, Beratung, Projektierung und Installation von Anlagen in den Bereichen Schwachstrom-, Starkstrom-, Sicherheits- und Kommunikationsanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 18.02.1998, S. 1207). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heinzer, Patrick, von Schwyz, in Matstetten, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hess, Markus, von Wald ZH, in Rizenbach, Stellvertreter Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bachmann, Melanie, von Röhrenbach im Emmental, in Stiefisberg, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagebuch Nr. 5239 vom 18.10.2001 (088899)

**Hofer AG Bauunternehmung Oberthal**, in Oberthal, Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung aller vorkommender Hoch- und Tiefbauarbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 21.11.1995, S. 6356). Domizil neu: Reutegraben, 3531 Oberthal. Tagebuch Nr. 5240 vom 18.10.2001 (088900)

**HPP Schweiz GmbH**, in Bern, Beratung usw. insbesondere auf den Gebieten des betriebswirtschaftlichen Managements usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 195 vom 09.10.2001, S. 7838). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Roth, Gerhard, von Erlinsbach, in Jegenstorf, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hunziker, Bruno, von Staffeln, in Muri bei Bern, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 5241 vom 18.10.2001 (088901)

■ **König Haustechnik und Service AG**, in Bern, Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 25.01.2001, S. 598). Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Atag Ernst & Young AG, in Bern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gfeller + Partner AG, in Bern, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 5242 vom 18.10.2001 (088902)

■ **LuSoX AG**, in Ittigen, Planung, Entwicklung, Betrieb von Software usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 23.07.2001, S. 5651). Statutenänderung: 17.10.2001. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 500'000.--  
Tagebuch Nr. 5243 vom 18.10.2001 (088903)

■ **Mabeg AG Management- und Beteiligungsgesellschaft + Partner**, in Muri bei Bern, Erwerb, Planung, Finanzierung, Erstellung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken aller Art, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 31.01.1996, S. 578). Firma neu: **Mabeg AG Management- und Beteiligungsgesellschaft + Partner in Liquidation**. Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Auflösung von Amtes wegen gemäss Art. 708 OR, Art. 86 und 88a HRRegV, da die Gesellschaft über keine rechtmässige Verwaltung und kein Domizil mehr verfügt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Studer, Rolf, von Frutigen, in Muri bei Bern, Präsident und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident]; Ringenberg, Paul, von Ringenberg BE, in Bern, Mitglied und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Studer-Jost, Margrit, von Frutigen, in Muri bei Bern, Mitglied und Liquidatorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Glauser-Glauser, Bertha, von Muri bei Bern, in Muri bei Bern, Mitglied und Liquidatorin, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Mitglied]; Meyer, Hans, von Bern, in Bern, Mitglied und Liquidator, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Mitglied].  
Tagebuch Nr. 5244 vom 18.10.2001 (088904)

■ **Magirus Schweiz AG**, in Bern, Handel mit EDV-Hardware und -Software in der Schweiz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 19.02.2001, S. 1245). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Barho, Simone, von Deutschland, in Geroldswil, Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Bitzi, Beat, von Schupfheim, in Zug, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 5245 vom 18.10.2001 (088905)

■ **Mosimann Holzbau AG**, in Köniz, Betrieb eines Holzbaugeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 74 vom 13.04.2000, S. 2496). Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Graf, Werner, von Läuterbrunnen, in Krattigen, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 5246 vom 18.10.2001 (088906)

■ **NOVARTIS CONSUMER HEALTH SCHWEIZ AG**, in Bern, Fabrikation und Verkauf von Erzeugnissen der Lebensmittel- und Heilmittelbranche usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 21.09.2000, S. 6466). Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Uvira, Jan, von Bern, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Straub, André, von Wanzwil, in Muri bei Bern, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Brand, Hans-Jörg, von Lauenen, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bonta, Alain, belgischer Staatsangehöriger, in Prangins, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Christen, Peter, von Affoltern im Emmental, in Schliern bei Köniz, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Odermatt, Pius, von Dallenwil, in Fribourg, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 5247 vom 18.10.2001 (088907)

■ **Novartis Nutrition AG**, in Bern, Vornahme von Finanzgeschäften aller Art, insbesondere Beteiligung an und Kooperation mit anderen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 21.09.2000, S. 6466). Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Brand, Hans-Jörg, von Lauenen, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mäder, Reinhold, von Mürschwil, in Singapur (SGP), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ebeling, Thomas, von Deutschland, in Muri bei Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Weber, Gertrud, von Seeburg, in Wabern, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christen, Peter, von Affoltern im Emmental, in Schliern bei Köniz, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meier, Kristina, von Riehen, in Biel-Benken, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sieben, Nicolaas, niederländischer Staatsangehöriger, in Mont-sur-Rolle, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 5248 vom 18.10.2001 (088908)

■ **Novartis Nutrition Research AG**, in Neuenegg, Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Ernährung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 13.09.2000, S. 6258). Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Chambers, Marcus, von Grossbritannien, in Niederwangen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aschlimann, Andreas, von Rüderswil, in Frauenkappelen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christen, Peter, von Affoltern im Emmental, in Schliern bei Köniz, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Corley, David, amerikanischer Staatsangehöriger, in Prangins, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 5249 vom 18.10.2001 (088909)

■ **Peter Hess AG**, in Köniz, Führung eines Gipser- und Fasadengeschäftes sowie Ausführung aller damit zusammenhängender Tätigkeiten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 16.10.2000, S. 7051). Firma neu: **Peter Hess AG in Liquidation**. Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Vinkulierung neu: Gemäss Art. 685a Abs. 3 OR ist die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien dahingelassen. Auflösung der Gesellschaft von Amtes wegen gemäss Art. 708 OR und Art. 86 HRRegV, da die Gesellschaft über keine Verwaltung mehr verfügt.  
Tagebuch Nr. 5250 vom 18.10.2001 (088910)

■ **Piecoworker GmbH in Liquidation**, in Köniz, Ausführen von Maurer- und Schalungsarbeiten, insbesondere von Akkordarbeiten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 154 vom 13.08.2001, S. 6187). Einstellung des Konkurses mangels Aktiven am 13.10.2001 gemäss Verfügung des Konkursrichters des Gerichtskreises VIII Bern-Laupen.  
Tagebuch Nr. 5251 vom 18.10.2001 (088911)

■ **Schweizerische Stiftung zur Förderung des Stilleins**, in Köniz, Förderung des Stilleins in der Schweiz usw., Stiftung (SHAB Nr. 194 vom 05.10.2000, S. 6813). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baerlocher, Kurt Prof. Dr., von Thal, in St. Gallen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Furrer-Gianolli, Silvia, von Erstfeld, in Riehen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagebuch Nr. 5252 vom 18.10.2001 (088912)

■ **Securisoft AG**, in Zollikofen, Entwicklung, Herstellung, Vertrieb und Unterhalt von Software für Informations- und Leitsysteme usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 18.02.1999, S. 1124). Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Messerli, Jürg, von Seftigen, in Hettiswil bei Hindelbank, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Uehlinger, Christian, von Neunkirch, in Kirchlin-dach, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 5253 vom 18.10.2001 (088913)

■ **ToMetric AG**, in Bern, Entwicklung, Herstellung, Vertrieb und Marketing von Medizinprodukten und -geräten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 29.05.2001, S. 4016). Löschung von Amtes wegen infolge Verlegung des Sitzes nach Lyss (SHAB Nr. 189 vom 01.10.2001, S. 7600).  
Tagebuch Nr. 5254 vom 18.10.2001 (088914)

■ Nachtrag zum im SHAB Nr. 186 vom 26.09.2001, S. 7471, publizierten TB-Eintrag Nr. 4762 vom 20.09.2001. **Treuhand Coting AG**, in Bern, Betrieb eines Treuhandbüros und eines Unternehmens für Datenverarbeitung, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 186 vom 26.09.2001, S. 7471), mit Hauptsitz in Dür-dingen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Coting, Heinrich, von Tentlingen, in Bolligen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Dürdingen].  
Tagebuch Nr. 5255 vom 18.10.2001 (088915)

■ **Vario-cup GmbH**, in Münsingen, Konstruktion, Entwicklung und Handel mit Produktionsanlagen usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 75 vom 20.04.1999, S. 2552). Statutenänderung: 6.09.2001. Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Wüthrich, Christoph, von Trub, in Ostermündigen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.--; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schweri, Christoph, von Koblenz, in Rubigen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 14'000.--]; Bättig, Johann, von Hergiswil bei Willisau, in Goldach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--.  
Tagebuch Nr. 5256 vom 18.10.2001 (088916)

■ **Wenger Kommunikations AG**, in Rümliigen, Unternehmens- und Kommunikationsberatung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 25.11.1999, S. 8000). Firma neu: **Wenger Kommunikations AG in Liquidation**. Auflösung der Gesellschaft infolge Konkurseröffnung gemäss Verfügung vom 12.9.2001 der Konkursrichterin des Gerichtskreises IX Schwarzenburg-Seftigen.  
Tagebuch Nr. 5257 vom 18.10.2001 (088917)

■ **Wirz Immobilien AG**, in Bern, Kauf, Verkauf, Überbauung und Vermietung von Liegenschaften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 05.04.2000, S. 2270). Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Atag Ernst & Young AG, in Bern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gfeller + Partner AG, in Bern, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 5258 vom 18.10.2001 (088918)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Casa Natura GmbH, Bern in Liquidation**, in Bern, Führung eines Schreinerbetriebs und Ausführung von Arbeiten im Bereich der Baubiologie, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 99 vom 26.05.1999, S. 3474). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.  
Tagebuch Nr. 5259 vom 18.10.2001 (088919)

■ **Rotorcraft Ltd. in Liquidation**, in Belp, Durchführung von Helikopterflügen, insbesondere für Club-Mitglieder des Swiss Helikopter Club, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 02.03.1999, S. 1384). Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRRegV, nachdem das Konkursverfahren abgeschlossen worden ist.  
Tagebuch Nr. 5260 vom 18.10.2001 (088920)

■ **Sigrist + Kämpf Glasbau**, in Uttigen, Montage von Bau- und Isolierglas sowie Ausführung von Baufugen und Montagearbeiten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 20.08.1996, S. 5011). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 5261 vom 18.10.2001 (088921)

#### Emmental - Oberaargau (BE)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Happy Music Agency, Luca Amerighi**, in Wyssachen, Wisli 40 D, 4954 Wyssachen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Agentur zur Vermittlung von Personen für künstlerische und ähnliche Darbietungen. Eingetragene Personen: Amerighi, Luca, von Langenthal, in Wyssachen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2390 vom 18.10.2001 (088922)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **GBAU HANS GERBER GmbH**, in Oberburg, Ausführung allgemeiner Tiefbauarbeiten, insbesondere im Bereich Bachverbauungen, Bachpräparaturen, Wasserfassungen, Drainagearbeiten, Güterstrassenbau, Waldwegbau, Aushub- und Kanalarbeiten usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 164 vom 28.08.1997, S. 6309). Statutenänderung: 15.10.2001. Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Lobsiger, Stefan, von Wohlen bei Bern, in Oberburg, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gerber, Hans, von Langnau im Emmental, in Langnau im Emmental, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000 [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 14'000]; Gerber-Schüpbach, Franziska, von Langnau im Emmental, in Langnau im Emmental, Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000 [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 5'000].  
Tagebuch Nr. 2391 vom 18.10.2001 (088923)

■ **PRODEGA AG**, in Moosseedorf, Cash + Carry-Grosshandel und damit verbundene Erstellung und Betrieb von Verkaufsstellen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2001, S. 7143). Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Meier, Markus, von Rütli ZH und Winkel, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mülli, Beat, von Zell LU und Ruswil, in Zell LU, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Patriarca, Sylvain, von Torricella-Taverne, in Aubonne, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Studer, Guido, von Oberbuchstien, in Neuendorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2392 vom 18.10.2001 (088924)

■ **Spar- und Leihkasse Sumiswald**, in Sumiswald, Betrieb einer Regionalbank, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 27.03.2001, S. 2251). Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Coplak, Ivan Michael, von Burgdorf, in Burgdorf, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2393 vom 18.10.2001 (088925)

#### Jura bernois - Seeland (BE)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **Gasverbund Seeland AG**, in Lyss, Belieferung ansässiger Endverbraucher mit Erdgas in der weiteren Region Lyss-Aargberg usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 17.10.2000, S. 7082). Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Storrer, Thomas, von Buch SW, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Widmer, Martin, von Altnau, in Biel BE, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bohnenblust, Peter, von Biel BE und Aargberg, in Biel BE, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagebuch Nr. 2632 vom 18.10.2001 (088926)

■ **Meyer Sintermetall AG**, in Studen, Fabrikation und Verkauf von einbaufertigen Pressformteilen aus Stahl usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 09.06.2000, S. 3930). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Biel BE, Revisionsstelle [bisher: ATAG Ernst & Young AG, in Biel BE].  
Tagebuch Nr. 2633 vom 18.10.2001 (088927)

■ **SIS Group AG**, in Brugg, Erwerb, die dauernde Verwaltung, die Finanzierung und die Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 16.07.2001, S. 5441). Statutenänderung: 12.10.2001. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen, soweit deren Namen bekannt sind, andernfalls im SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Meichtry, Raymond, von Leukerbad, in Biel BE, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Wilhelm genannt Willy, von Burgdorf und Köniz, in Gmülingen (Muri bei Bern), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rudolf, Joachim Dr., von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2634 vom 18.10.2001 (088928)

■ **Walter Marolf AG**, in Finsterhennen, Herstellung und Vertrieb von Nutzfahrzeugen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 19.04.2000, S. 2655). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Bern, Revisionsstelle [bisher: Atag Ernst & Young AG, in Bern].  
Tagebuch Nr. 2635 vom 18.10.2001 (088929)

#### Berner Oberland (BE)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Fanki-Shirt, Susanne Fankhauser**, in Utendorf, Thunstrasse 20, 3661 Utendorf. Postadresse: Goldwiltstrasse 16 B, 3600 Thun, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Art-T-Shirt, Bleistiftzeichnungen auf Textilien. Eingetragene Personen: Fankhauser, Susanne, von Langnau im Emmental, in Thun, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2137 vom 18.10.2001 (088930)

■ **Hotel-Restaurant Löwen, René Schmid**, in Reichenbach im Kandertal, Hotel-Restaurant Löwen, Hauptstrasse, 3714 Wengi bei Frutigen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb des Hotel und Restaurant Löwen in Wengi bei Frutigen. Eingetragene Personen: Schmid, René, von Frutigen, in Spiez, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2138 vom 18.10.2001 (088931)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **Dork GmbH**, in Thun, Reisebüro, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 190 vom 2.10.2001, S. 7648). Domizil neu: c/o Herrn Peter Burri, Frutigenstrasse 24 A, 3600 Thun.  
Tagebuch Nr. 2139 vom 18.10.2001 (088932)

■ **Eggl Gondelbahn AG**, in Saanen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 179 vom 17.09.2001, S. 7224). Statutenänderung: 16.10.2001. Aktienkapital neu: CHF 7'500'000.-- [bisher: CHF 6'500'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 7'500'000.--. Aktien neu: 7'500 Namenaktien zu CHF 1'000.-- und 1'500 Namenaktien (Sanierungsaktien) zum Nennwert von CHF 0.-- [bisher: 6'500 Namenaktien zu CHF 1'000.-- und 1'500 Namenaktien (Sanierungsaktien) zum Nennwert von CHF 0.--]. Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Hencho Weissert Silvia, Treuhand, in Saanen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hencho Treuhand AG, in Saanen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2140 vom 18.10.2001 (088933)

■ **Gerber Biscuits GmbH**, in Zweisimmen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 83 vom 28.04.2000, S. 2846). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gerber, Roman, von Tuggen, in Zweisimmen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.-- [bisher: in Gstaad (Saanen)].  
Tagebuch Nr. 2141 vom 18.10.2001 (088934)

■ **Hansruedi Linder AG**, in Steffisburg, Betrieb eines Gartenbaugeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 23.04.1987, S. 5797). Domizil neu: Aumatweg 29, 3613 Steffisburg. Postadresse neu: Postfach 64, 3613 Steffisburg. Streichung der statutarisch festgelegten Anzahl der Mitglieder des Verwaltungsrates, da nicht zur Eintragung gehörend. [gestrichen: Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder]. Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Linder-Kocher, Hedwig, von Linden, in Steffisburg, Sekretärin, mit Einzelunterschrift; Fritz Bühler, von Sigriswil, in Steffisburg, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maurer, Daniel, von Heiligenschwendli, in Thun, Präsident, mit Einzelunterschrift; Isler, Karin, von Aeschi bei Spiez, in Thun, Sekretärin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Linder, Hansruedi, von Linden, in Steffisburg, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift]; Geiser Immobilien und Treuhand AG, in Steffisburg, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2142 vom 18.10.2001 (088935)

■ **Iflua AG**, in Brienz BE, Kauf, Planung, Erstellung, Betrieb und Veräusserung von Wohn- und Geschäftshäusern. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 29.06.1995, S. 3632). Domizil neu: c/o ABT Alphen Beratungen und Treuhand AG, Hauptstrasse 49, 3855 Brienz. Streichung der statutarisch festgelegten Anzahl der Mitglieder des Verwaltungsrates, da nicht zur Eintragung gehörend. [gestrichen: Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder]. Ausgeschiedene Personen und erlöschene Unterschriften: Fuchs und Partner Treuhand- und Revisions AG, in Brienz BE, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Imhof Treuhand AG, in Burgdorf, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2143 vom 18.10.2001 (088936)

■ **Oswald Tore AG**, in Thun, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 24.08.2001, S. 6516). Zweigniederlassung neu: Le Grand-Saconnex.  
Tagebuch Nr. 2144 vom 18.10.2001 (088937)

■ **Restaurant Forellensee GmbH**, in Zweisimmen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 119 vom 24. 06. 1998, S. 4309). Firma neu: **Restaurant Forellensee GmbH in Liq.** Domizil neu: Liquidationsdomizil: c/o Frau Brigitte Maria Rühemann-Pfister, Buggli, 3775 Lenk. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 16.10.2001 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rühemann-Pfister, Brigitte, von Muttenz und Mosang, in Lenk, Gesellschafterin, Geschäftsführerin und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift als Liquidatorin, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-- [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 2145 vom 18.10.2001 (088938)

BL

Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **BTE Baur Technische Entwicklungen**, in Buus, Holzweg 18, 4463 Buus, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb elektronischer und elektromechanischer Produkte, Software-Entwicklungen, sowie Erbringen von damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Eingetragene Personen: Baur, Jörg, deutscher Staatsangehöriger, in Buus, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 5562 vom 18.10.2001 (088939)

■ **Habisreutinger, Praliné Habis**, in Diengen, Zählweg 31, 4457 Diengen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Herstellung von Pralinés und Baseltier Kinstengli für den Wiederverkauf. Eingetragene Personen: Habisreutinger, Urs, von St. Gallen und Pratteln, in Diengen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 5563 vom 18.10.2001 (088940)

■ **Metzgerei Rickenbacher**, in Oltingen, Hauptstrasse 19, 4494 Oltingen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Schlachten, Ausbeinen, Würsten und Verkäufen. Eingetragene Personen: Rickenbacher, Thomas, von Oltingen, in Oltingen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 5564 vom 18.10.2001 (088941)

■ **Schützenstube Liestal AG**, in Liestal, c/o BDO Visura, Gestadeckplatz 2, 4410 Liestal, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 10. 2001. Zweck: Betrieb des Restaurants Schützenstube an der Rathausstrasse in Liestal. Die Gesellschaft kann weiteres Grundeigentum erwerben, veräussern und verwalten. Aktienkapital: CHF 1'000'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 1'000'000.--. Aktien: 200 Namenaktien zu CHF 5'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung die Liegenschaft Rathausstrasse 12/14, in Liestal, Parzelle 1318 GB Liestal, zum Preise von CHF 2'000'000.-- zu übernehmen. In diesem Preis eingeschlossen ist das gesamte Grossinventar zum Preis von CHF 50'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Degen, Werner, von Liestal und Hölstein, in Liestal, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fröhlich, Bernhard, von Liestal und Hauptwil-Gotthaus, in Liestal, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baumann, Werner, von Pratteln und Weisingen, in Liestal, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Büchi-Hübscher, Verena genannt Vreni, von Wildberg, in Liestal, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steiner, Ulrich, von Langnau im Emmental, in Liestal, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tschumi, Bruno, von Wollisberg, in Therwil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tüller, Silvio, von Liestal, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kübler, Roger, von Büsserach, in Röschenz, Revisionsstelle; Zbinden, Andreas, von Liestal und Guggisberg, in Liestal, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 5565 vom 18.10.2001 (088942)

Mutationen  
Mutazioni

■ **Bohny Böden AG**, in Aesch BL, Handel mit Teppich-, Parkett- und Bodenbelägen sowie entsprechende Verlegerarbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 08. 09. 1999, S. 6164). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: DKT Daniel Kaiser Treuhänder, in Pfeffingen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: OVATIO GmbH, in Pfeffingen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 5566 vom 18.10.2001 (088943)

■ **BT Boutique für Bild und Ton AG**, in Augst, Herstellung, Handel, Installation und Reparatur von Geräten für die audiovisuelle Kommunikation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 24. 01. 1997, S. 516). Domizil neu: Rheinstrasse 46, 4302 Augst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stäubli, Peter, von Horgen, in Kaiseraugst, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Magden].  
Tagebuch Nr. 5567 vom 18.10.2001 (088944)

■ **Eloxor AG**, in Binningen, Galvanischer Betrieb zur Veredelung von Metallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 14. 07. 1997, S. 4949). Zusätzliches Verwaltungsdomicil: c/o Marianne Juzeler, Hintermatt 45, 5028 Ueken.  
Tagebuch Nr. 5568 vom 18.10.2001 (088945)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 182 vom 19. 9. 2000, S. 6405, publizierten TB-Eintrags Nr. 4193 vom 13. 9. 2000: **Finajour Media GmbH in Liq.**, in Therwil, Verlagstätigkeit und Produktion von Tonträgern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 182 vom 19. 09. 2000, S. 6405). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zumstein, Michael, von Zürich, in Binningen, Gesellschafter und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [nicht: mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 5569 vom 18.10.2001 (088946)

■ **Grossschafsbuchlade Rapunzel**, in Liestal, Bücher zu verkaufen und einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen, Genossenschaft (SHAB Nr. 268 vom 17. 11. 1986, S. 4393). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imhof, Rosemarie, von Lüzelfüh, in Basel, Mitglied und Sekretärin der Verwaltung, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gubler, Johanna, von Luzern, in Ziefen, Präsidentin der Verwaltung, mit Einzelunterschrift [bisher: in Basel, Mitglied der Verwaltung und Kassiererin]; Bohny, Agathe, von Basel und Frenkendorf, in Läuelfingen, Mitglied der Verwaltung und Kassiererin, mit Einzelunterschrift [bisher: in Basel, Präsidentin der Verwaltung]; Ziegler, Heidi, von Thalwil und Neuheim, in Füllinsdorf, Mitglied und Sekretärin der Verwaltung, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 5570 vom 18.10.2001 (088947)

■ **Kull Industrie-Holding AG**, bisher in Reinach BL, Erwerb, Verwaltung und Verwertung finanzieller Beteiligungen an Unternehmen im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 30. 06. 1993, S. 3395). Statutenänderung: 15. 10. 2001. Sitz neu: Arlesheim. Domizil neu: Stollenrain 4, 4144 Arlesheim.  
Tagebuch Nr. 5571 vom 18.10.2001 (088948)

■ **Kull Industrie-Management AG**, bisher in Reinach BL, Beratung von Unternehmen aller Art im Bereich des Ingenieur-, Wirtschafts-, Logistik-, Marketing- und Personal-Managements, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 17. 06. 1997, S. 4193). Statutenänderung: 15. 10. 2001. Sitz neu: Arlesheim. Domizil neu: Stollenrain 4, 4144 Arlesheim.  
Tagebuch Nr. 5572 vom 18.10.2001 (088949)

■ **Peter Schaffner Treuhänder- und Revisionsbüro**, in Gelterkinden, Betrieb eines Treuhänder- und Revisionsbüros, Einzelfirma (SHAB Nr. 154 vom 14. 08. 1997, S. 5836). Domizil neu: Sigmattstrasse 14, 4460 Gelterkinden.  
Tagebuch Nr. 5573 vom 18.10.2001 (088950)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 184 vom 21. 9. 2000, S. 6472, publizierten TB-Eintrags Nr. 4228 vom 15. 9. 2000: **Schmeink & Schindler AG in Liq.**, in Münchenstein, Errichtung und Betrieb von Energieerzeugungsanlagen, Energieversorgungs- und Energiewandlungsanlagen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 21. 09. 2000, S. 6472). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bueck, Johann, von Diepflingen, in Dornach, Mitglied des Verwaltungsrates und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator [nicht: mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 5574 vom 18.10.2001 (088951)

■ **Seiler AG Pratteln**, in Pratteln, Verwaltung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 05. 11. 1996, S. 6771). Domizil neu: Dürrenmattweg 4, 4133 Pratteln.  
Tagebuch Nr. 5575 vom 18.10.2001 (088952)

■ **Sowiso, Sonja Witzig**, in Allschwil, Dienstleistungsagentur für Administration, Verwaltung, Beratung, Marketing und Verkaufsförderung, Einzelfirma (SHAB Nr. 192 vom 05. 10. 1998, S. 6816). Domizil neu: Binningerstrasse 110, 4123 Allschwil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Witzig, Sonja, von Basel, in Blauen, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: in Allschwil].  
Tagebuch Nr. 5576 vom 18.10.2001 (088953)

■ **Stiftung für tierärztliche Betreuung von Findeltieren**, in Münchenstein, Spitalärztliche Betreuung von verfallenen Findeltieren (Hunde, Katzen und andere Heimtiere), Stiftung (SHAB Nr. 235 vom 10. 10. 1987, S. 3978). Domizil neu: c/o Kleintierpraxis Uehlinger AG, Reinacherstrasse 20, 4142 Münchenstein. Verwaltungsdomicil: c/o Hans-Jürg Gallusser, Paradieshofstrasse 146, 4054 Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Uehlinger, Dr. Christoph, von Basel, in Münchenstein, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gallusser, Hans Jürg, von Basel und Bernegg, in Basel, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied des Stiftungsrates]; Uehlinger, Felix, von Basel und Neunkirch, in Therwil, Mitglied des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 5577 vom 18.10.2001 (088954)

■ **Stiftung Siedlung Gassacker Buckten**, in Bückten, Förderung der Wohnbautätigkeit, insbesondere der Siedlung Gassacker in Buckten, Stiftung (SHAB Nr. 302 vom 23. 12. 1972, S. 3297). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Abi-Ziegler, Max, von Bretzwil, in Niederdorf, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hofer-Wenger, Andreas, von Langnau im Emmental, in Buckten, Mitglied des Stiftungsrates und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Diengen]; Luz-Jörg, Erich, von Wädenswil, in Buckten, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Gelterkinden]; Rudin-Wenger, Karl, von Arboldswil, in Buckten, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Sissach].  
Tagebuch Nr. 5578 vom 18.10.2001 (088955)

■ **Sugro Holding AG**, in Reinach BL, Als wirtschaftlich unabhängiges Unternehmen, Erwerb, Verkauf und Halten von Beteiligungen, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von sonstigen Vermögensanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 22. 01. 2001, S. 473). Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die 'Monrock AG', in Basel. Aktiven von CHF 659'902.70 und Passiven von CHF 15'300.-- gehen gemäss Fusionsvertrag vom 10.10.2001 und Fusionsbilanz per 30.6.2001 durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über, die bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert.  
Tagebuch Nr. 5579 vom 18.10.2001 (088956)

■ **Sytrade Opengate AG**, in Reinach BL, Im- und Export sowie Handel mit Waren jeglicher Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 26. 02. 2001, S. 1439). Bei der Kapitalherabsetzung vom 10.10.2001 werden 5'000 Namenaktien zu CHF 100.-- vernichtet. Gleichzeitig werden 5'000 vollliberierte Namenaktien zu CHF 100.-- ausgegeben. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Colli, Corrado, italienischer Staatsangehöriger, in Albinea R.E. (I), Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Gasser, Michael, von Riehen, in Zielen, Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Reigoldswil].  
Tagebuch Nr. 5580 vom 18.10.2001 (088957)

■ **Tiffany-Hobby-Lade Heidrun Jenni, Glasmalerei**, bisher in Sissach, Herstellung und Verkauf von Tiffany-Glas Kunst, Einzelfirma (SHAB Nr. 161 vom 25. 08. 1997, S. 6188). Firma neu: **Atelier für Glaskunst Heidrun Jenni (Glasmalerei)**. Sitz neu: Lausen. Domizil neu: Hupperstrasse 66, 4415 Lausen.  
Tagebuch Nr. 5581 vom 18.10.2001 (088958)

■ **Yelo-Huus Mesmer & Meyer**, in Langenbruck, Verkauf von Velos und Zubehör, Reparaturen von Velos, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 19. 08. 1998, S. 5733). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mesmer, Ruth, von Langenbruck und Muttenz, in Langenbruck, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift [bisher: von Muttenz]; Meyer, Irene, von Langenbruck, in Langenbruck, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift [bisher: von Hutwil, in Holderbank SO].  
Tagebuch Nr. 5582 vom 18.10.2001 (088959)

■ **Vögli Vermögensverwaltung AG**, in Böttingen, Anlage-, Finanz- und Vermögensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 18. 10. 1999, S. 7115). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stehler, Hans-Peter, von Nunningen, in Nunningen, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Einzelprokura.  
Tagebuch Nr. 5583 vom 18.10.2001 (088960)

■ **Walter Iberg AG**, in Bubendorf, Ausführung von Bedachungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 03. 10. 1996, S. 6003). Statutenänderung: 17. 10. 2001. Zweck neu: Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Wertschriften und Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen.  
Tagebuch Nr. 5584 vom 18.10.2001 (088961)

Löschungen  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Elmo-Generalunternehmungen Amidic**, in Böttingen, Elektro-Installationen, Einzelfirma (SHAB Nr. 193 vom 05. 10. 2001, S. 7753). Der Geschäftsbetrieb hat nach der Konkurserstellung mangels Aktiven aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 5585 vom 18.10.2001 (088962)

■ **Unique Store E. Hungerbühler + Co.**, in Reinach BL, Verkauf von Schallplatten und Kleidern für Jugendliche und Jungebelebene, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 05. 02. 1999, S. 839). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 5586 vom 18.10.2001 (088963)

■ **Videoproduktion J. ÖSTAFIJCZUK**, in Reinach BL, Film- und Fernsehproduktionen, Einzelfirma (SHAB Nr. 182 vom 20. 09. 2001, S. 7325). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Arlesheim vom 25. 9. 2001 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 5587 vom 18.10.2001 (088964)

BS

Mutationen  
Mutazioni

■ **'Johann Wolfgang von Goethe-Stiftung' Verwaltungsgesellschaft mbH**, in Basel, Verwaltung von Vermögenswerten usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 68 vom 10. 04. 1989, S. 1420). Eingetragene Personen neu oder mutierend: PICO TREUHAND AG, in Oberwil BL, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 5917 vom 17.10.2001 (088965)

■ **adMaster Swiss AG**, in Basel, Vermarktung von Werbepunkten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 12. 09. 2001, S. 7100). Domizil neu: Domacherstr. 185, 4001 Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Battistini, Gregor, von Maroggia, in Grenchen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Deck, Willy Werner, von Basel und Biel-Benken, in Pratteln, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 5918 vom 17.10.2001 (088966)

■ **ArtEbis AG**, bisher in Riehen, Dienst- und Infrastrukturleistungen im Bereich der Daten- und Informations-Bearbeitung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 09. 04. 2001, S. 2644). Statutenänderung: 12. 10. 2001. Firma neu: **artebis ag**. Sitz neu: Basel. Domizil neu: St.Alban-Rheinweg 54, 4052 Basel. Zweck neu: Erbringung von Dienstleistungen und Beratung in den Bereichen Marketing und Informatik sowie in anderen Bereichen sowie Entwicklung von und Handel mit Software. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Aktienkapital neu: CHF 120'000.-- [bisher: CHF 100'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 120'000.--. Aktien neu: 120 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Löwenbeck, Peter, von Basel, in Reinach BL, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]; Lacour, Sebastian, deutscher Staatsangehöriger, in Müllheim (D), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rechsteiner, Maria Elisabeth, von Appenzel, in Riehen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Wälder, Goar, von Quarten, in Eitingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wyler, Charles, von Basel, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bischof, Roland, deutscher Staatsangehöriger, in Lörach (D), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 5919 vom 17.10.2001 (088967)

■ **Comba AG**, in Basel, Anlagen im Bereiche der Telekommunikation usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 21. 03. 2000, S. 1893). Domizil neu: ohne. Domizil c/o Flück Treuhänder AG, St. Jakobs-Str. 7, 4052 Basel, weggefallen. [Gesellschaft ohne Domizil am statutarischen Sitz].  
Tagebuch Nr. 5920 vom 17.10.2001 (088968)

■ **D & V SportConsult GmbH**, in Basel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 177 vom 13. 09. 2001, S. 7145). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ammann, Christine, von Rheinfelden, in Rheinfelden, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 5921 vom 17.10.2001 (088969)

■ **MLA Enterprises Marie L. Adee**, bisher in Binningen, Internet-, Intranet- und Extranet-Beratung usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 169 vom 02. 09. 1998, S. 6066). Sitz neu: Basel. Domizil neu: Barfüsserplatz 6, 4051 Basel. Zweck neu: Electronic Commerce Franchise für Electronic Commerce Cafés, virtuelle Büros und die Vermietung von Zimmern mit Frühstück (bed and breakfast (B + B)). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Adee, Marie Lorena, Bürgerin der USA, in Seengen, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: in Binningen].  
Tagebuch Nr. 5922 vom 17.10.2001 (088970)

■ **Personalvorsorge-Stiftung der Schweizerischen Evangelischen Nilland-Mission**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 94 vom 18. 05. 1992, S. 2280). Urkundenänderung: 6. 09. 2001. Name neu: **Personalvorsorge-Stiftung des Vereins 'Mission am Nil International'**. Domizil neu: c/o Lydia Bertschi, Redingstr. 10/5, 4052 Basel. Zweck neu: Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführendbestimmungen für die Arbeitnehmer der Mission am Nil International sowie für deren Angehörige und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben, einschliesslich Unterstützungsleistungen in Notlagen, wie bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder

Arbeitslosigkeit. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kramer, Dr. Siegfried, von Zürich und Leibstadt, in Adliswil. Mitglied des Stützungsrates und Akteur, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mitglieder: Wahlen, Pfr. Jakob, von Rubigen, in Knouau. Mitglied des Stützungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 5923 vom 17.10.2001 (088971)

### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Mundipharma Pharmaceutical Company, Hamilton, Bermuda, Basel Branch**, in Basel, pharmazeutische Produkte usw., Zweigniederlassung (SHAB N. 162 vom 26.08.1997, S. 6236), mit Hauptsitz in: Hamilton (Bermuda). Lösungsgrund: Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung. Tagebuch Nr. 5925 vom 17.10.2001 (088972)

### FR

#### District de la Sarine (FR)

### Neueintragenen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **SSC Grand Prix Sàrl**, à Fribourg, Route de Champrond 3, c/o Stéphane Sarrazin. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 16.10.2001. But: prestation de tous services en matière de promotion d'activités et d'événements liés au sport et notamment au sport automobile. Capital social: CHF 20'000.--, libéré à concurrence de CHF 10'000.--. Associés: Giocca Philippe, de Donneloye, à Pully, pour une part de CHF 1'000.--, et Sarrazin Stéphane, de France, à Fribourg, pour une part de CHF 19'000. Gérants: les associés Giocca Philippe et Sarrazin Stéphane, inscrits, tous deux avec signature collective à deux. Organe de publicité: FOSC. Journal no 2839 du 18.10.2001 (088973)

### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Arcoconcept S.A.**, à Fribourg, l'exploitation d'un bureau d'architecture, etc. (FOSC du 20.08.1999, p. 5703). Administration: Bertschy Charles n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Copataux Nicolas, président inscrit, est nommé administrateur unique, avec signature individuelle. Journal no 2831 du 18.10.2001 (088974)

■ **GREGORY & COOK SARL**, à Granges-Paccot, fournir tous services dans le domaine de l'industrie pétrolière, etc. (FOSC du 11.01.2000, p. 194). Siège transféré à Fribourg, Rue des Pilettes 1, c/o KPMG Fides. Statuts modifiés le 04.10.2001. Journal no 2837 du 18.10.2001 (088975)

■ **HC Fribourg-Gottéron S.A.**, à Fribourg, exploiter et développer la pratique du hockey sur glace, etc. (FOSC du 23.04.2001, p. 2977). Administration: Baudet Gaston Henri n'est plus président, sa signature est radiée. Roulin Antoine, vice-président inscrit, est nommé président, Longchamp Gilbert, administrateur inscrit, est nommé vice-président, Defago Jean-Blaise, de Val d'Iliez, à Marly, est nommé administrateur, et Sottas Jacques, de Gumefens, à Villarod, est nommé administrateur, tous quatre, avec signature collective à deux. Journal no 2832 du 18.10.2001 (088976)

■ **Narai S.A.**, à Fribourg, l'achat, la vente, la construction, etc. (FOSC du 19.11.1993, p. 6100). Robert Derigo n'est plus réviser. Nouveau réviser: STG Structures et Gestion SA, à Genève. Journal no 2833 du 18.10.2001 (088977)

■ **Nova Chemicals (International) S.A.**, à Fribourg, distribuer et vendre, sur le plan international, etc. (FOSC du 16.10.2001, p. 8065). Capital-actions porté de CHF 6'500'000.-- à CHF 49'000'000.-- par l'émission de 42'500 actions de CHF 1'000.--, nominatives, entièrement libéré par compensation de créance. Nouveau but: acheter, vendre et distribuer, sur le plan international, pour son propre compte ou pour le compte de tiers, toutes sortes de matières plastiques et de produits chimiques, notamment des produits fabriqués par Nova Chemicals Corporation, ou ses entreprises affiliées; réaliser des opérations financières et fournir des services, sur le plan international, aux sociétés faisant partie du groupe Nova et assurer la coordination financière et commerciale entre celles-ci; acquérir, exploiter, céder ou donner sous licence des brevets, des marques, des procédés industriels et toutes autres sortes de propriété industrielle et immatérielle, fournir assistance technique, industrielle et autre, aux sociétés affiliées; prêter et emprunter de l'argent, accorder des crédits et fournir des garanties, cautions, nantissements et tout autre type de sécurité à des tiers en complément ou pour les sociétés faisant partie du groupe Nova et autres. La clause d'apports et de reprise de biens du 11.10.1983 est abrogée. Statuts modifiés le 17.10.2001. Capital-actions actuel: CHF 49'000'000.--, entièrement libéré, divisé en 49'000 actions de CHF 1'000.--, nominatives. Restriction de transmissibilité des actions. Communication aux actionnaires: FOSC ou lettre. Administration: Poole Albert Terence, président inscrit, est maintenant domicilié à Pittsburgh, Pennsylvanie, (USA). Journal no 2834 du 18.10.2001 (088978)

■ **S.E.R. Edelrecycling S.A.**, à Fribourg, exploitation sous quelque forme que ce soit, etc. (FOSC du 08.10.2001, p. 7805). Administration: Romanens Jean-Louis, de Sorens, à Sorens, est nommé administrateur unique, avec signature individuelle. Fiduciaire Jordan S.A. n'est plus réviser. Nouveau réviser: Fiduciaire Révision SA, à Fribourg. Journal no 2835 du 18.10.2001 (088979)

■ **S.I. Joli-Site S.A. Marly-le-Petit**, à Marly, la construction, l'achat et la vente d'immeubles en Suisse, etc. (FOSC du 07.08.2001, p. 6034). Par ordonnance du 11.10.2001, le Président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la dissolution de la société, conformément à l'art. 2, al. 2 des Dispositions finales de la loi fédérale sur la révision du droit des sociétés anonymes. Nouvelle raison sociale: **S.I. Joli-Site S.A. Marly-le-Petit en liquidation**. Liquidateur: Müller Louis, administrateur unique inscrit, est nommé liquidateur, avec signature individuelle. Journal no 2836 du 18.10.2001 (088980)

### GE

### Neueintragenen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Ana Maria BENETTON**, à Chancy, route de Bellegarde. Chef de la maison: Benetton Ana Maria, d'Espagne, à Chancy, Exploitation d'un atelier de rhabillage et montage horlogers ainsi que toutes activités et services en rapport avec l'horlogerie. Journal no 11447 du 18.10.2001 (088981)

■ **Angel Vazquez**, à Thônex, avenue Adrien-Jeandin 22. Chef de la maison: Vazquez Angel, d'Espagne, à Genève. Entreprise de nettoyage. Journal no 11456 du 18.10.2001 (088982)

■ **BRIDGEGATE ASSOCIATES SA [BRIDGEGATE ASSOCIATES LTD] [BRIDGEGATE ASSOCIATES AG]**, à Genève, rue Veronnex 7. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16.10.2001. But: commerce de métaux ferreux et autres marchandises ainsi que services se rapportant au transport par bateau. Capital-actions: CHF 100'000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de CHF 1'000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration: Metz Werner, de Guin, à Fribourg, administrateur unique, avec signature individuelle. Réviser: VERAS SOCIÉTÉ D'AUDIT SA, à Fribourg. Journal no 11504 du 18.10.2001 (088983)

■ **BURKI INFO Sàrl**, à Chêne-Bougeries, chemin De-la-Montagne 112, c/Christian Burki. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 15.10.2001. But: création, développement et assistance en informatique bancaire et ses dérivés et tout ce qui se rattache à la branche. Capital: CHF 20'000. Associés: Burki Christian, de Genève, à Chêne-Bougeries, pour une part de CHF 19'000, et Burki Agnese-Maria, de Genève, à Chêne-Bougeries, pour une part de CHF 1'000. Organe de publicité: FOSC. Gérant: l'associé Burki Christian avec signature individuelle. Journal no 11509 du 18.10.2001 (088984)

■ **Georges San Jose**, à Genève, route de Malagnou 14. Chef de la maison: San Jose Georges, de et à Genève. Services dans le domaine de la comptabilité. Journal no 11459 du 18.10.2001 (088985)

■ **HASA A, Hayoz**, à Genève, rue Charles-Bonnet 6. Chef de la maison: Hayoz Antoine, de Genève, à Dardagny, Solutions Internet. Hayoz Antoine, jusqu'ici associé de la société en nom collectif 'HASA A, Hayoz & Y. Sagon', à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société, au sens de l'art. 579 CO, dont il continue les affaires. Journal no 11455 du 18.10.2001 (088986)

■ **JF ADVANCED CONSULTING SA INC, Yorklyn, succursale de Genève**, à Genève, rue du Rhône 50. Succursale de JF ADVANCED CONSULTING SA INC, limited Corporation, à Yorklyn, inscrite auprès du secrétaire d'Etat de l'Etat du Delaware, le 14-05-2001, sous le n° 010241057. Statuts du: 14.05.2001. But et objet particulier de la succursale: conseil en informatique, réalisation de logiciels, entretien, réparation de machines de bureau et matériel informatique, et activités liées à l'informatique; activités comptables, études de marché, conseils pour les affaires et la gestion, administration d'entreprises; commerce en gros de produits; fabrication d'aliments pour animaux; services de publicité, communication, traduction, location de voitures, traitement d'appels d'offres internationaux, domiciliation de sociétés. Capital-actions: USD 100'000,00, entièrement libéré, divisé en 1'000 actions de USD 100. Capital autorisé: USD 100'000,00, divisé en 1'000 actions de USD 100. Administration: Wenger Pierre-André, de Längenbühl, à Bienné avec signature individuelle et Solinas Joël, de France, à Seyssinet Pariset, F., avec signature collective à deux. Ces derniers sont nommés directeurs de la succursale. Journal no 11499 du 18.10.2001 (088987)

■ **Les Astres Landenbergue**, à Lancy, chemin de Tivoli 12, Petit-Lancy. Chef de la maison: Landenbergue Isabelle, de Coisins, à Lancy. Voyance par téléphone. Journal no 11458 du 18.10.2001 (088988)

■ **R. Gomes Amaral Huber et J. De Azevedo Oliveira**, à Genève, rue du 31-Décembre 59. Nouvelle société en nom collectif qui a commencé le 01.09.2001. Exploitation d'un restaurant à l'enseigne 'L'Apothéose'. Associés: De Azevedo Oliveira Julio, du Portugal, à Genève et Gomes Amaral Huber Rosa Maria, du Portugal, à Thônex. Journal no 11501 du 18.10.2001 (088989)

■ **Sholeh Bondat**, à Vernier, avenue Louis-Casaj 27. Chef de la maison: Bondat Sholeh, de Meyrin, à Vernier. Procuration individuelle de Bondat Philippe, de Meyrin, à Vernier. Commerce d'objets cadeaux. Journal no 11448 du 18.10.2001 (088990)

### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Addax & Oryx Advisory Services SA**, à Genève, prestation de services internes rendus aux sociétés membres du groupe Addax & Oryx. (FOSC du 16.05.2000, p. 3301). Les pouvoirs de Minna Vincent sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Middleton Alexander, de Crans-près-Céligny, à Genève, sous-directeur. Journal no 11462 du 18.10.2001 (088991)

■ **Electrica SA**, à Le Grand-Saconnex, toutes installations électriques et de téléphone, etc. (FOSC du 02.06.1998, p. 3722). Casenove François, Widmer Josiane et Jaquet Maurice ne sont plus administrateurs, leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Ducret Jean-Michel, de France, à Signy-Avenex, président, Malherbe Roger, de Chavornay, à Vernier, secrétaire, lesquels signent individuellement, et Wehrli Pierre, de Genève, à Vernier, lequel signe collectivement à deux. Journal no 11463 du 18.10.2001 (088992)

■ **ASSOCIATION ROMANDE DES INTERMEDIARIES FINANCIERS (ARIF)**, à Genève (FOSC du 04.05.2001, p. 3342). Les pouvoirs de Cassani Ursula, Neyroud Philippe et Perret Irina, jusqu'ici membres du comité, sont radiés. Journal no 11495 du 18.10.2001 (088993)

■ **Banque Worms (Genève) SA**, à Genève (FOSC du 13.09.2001, p. 7146). Les pouvoirs de Bernard Patrick sont radiés. Baumgartner Patrice, jusqu'ici sous-directeur, nommé directeur adjoint, continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Lescurre Georges, de France, à Lancy, directeur général, Charlet François, de France, à Versoix, directeur, Bellet Jacques, de France, à Jussy, directeur adjoint, et Quartenioldi Yvan, de Lausanne, à Pully, directeur adjoint. Journal no 11502 du 18.10.2001 (088994)

■ **Barclays Bank (Suisse) SA**, à Genève (FOSC du 11.09.2001, p. 7071). Les pouvoirs de Birkenfeld Bradley, Blatter Bernhard, Deville Lorraine, Gentinetta Hilde, Humbert Claude-Alain et Simmonds Tracy sont radiés. Journal no 11464 du 18.10.2001 (088995)

■ **BELART SA**, à Genève, création de bijoux et travaux de conception et de réalisation dans le domaine de la joaillerie (FOSC du 08.02.2001, p. 0978). Nouveau siège: Sattigny, rue du Pré-Bouvier 29. Statuts modifiés le 04.10.2001. Journal no 11503 du 18.10.2001 (088996)

■ **BH Bepar Holding SA, en liquidation**, à Genève, production, distribution, commerce, transactions financières, etc. (FOSC du 13.08.2001, p. 6190). Nouvelle adresse: place De-Grenus 3, c/Planorga SA. La situation légale étant rétablie conformément à l'article 88a ORC, la dissolution de la société est révoquée en vertu de l'art. 86 al. 3 ORC. Par conséquent, la raison sociale redevient: **BH Bepar Holding SA**. Grossfeld Robert, jusqu'ici, liquidateur, reste seul administrateur et continue à signer individuellement. Journal no 11465 du 18.10.2001 (088997)

■ **Christian Burki** à Chêne-Bougeries, développement et assistance en informatique bancaire. (FOSC du 03.10.2001, p. 7682). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation. Journal no 11450 du 18.10.2001 (088998)

■ **Christophe David**, à Genève (FOSC du 25.05.1998, p. 3256). Nouvelle raison de commerce: **ARCHISTEM, Christophe David**. Nouveau siège: Carouge (GE), rue du Tunnel 7. Objet actuel: Gestion immobilière. Journal no 11452 du 18.10.2001 (088999)

■ **Clinique de Joli-Mont**, à Genève, entreprise de droit public (FOSC du 20.03.2001, p. 2060). Baeriswyl Pierrette (décédée) n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Llinares Monserrat, de Genève, au Grand-Saconnex, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Journal no 11489 du 18.10.2001 (089000)

■ **Coditel Sàrl**, à Genève; diffusion de la télévision, de la radio et autres informations, etc. (FOSC du 12.03.2001, p. 1843). Dietiker Ulrich n'est plus gérant; ses pouvoirs sont radiés. Nouveau gérant: Fischer Rudolf, de Winterthur, à Horgen, avec signature collective à deux. Journal no 11510 du 18.10.2001 (089001)

■ **Cofidex Trade & Finance SA**, à Genève, détention de participations à des sociétés, etc. (FOSC du 26.07.2001, p. 5762). Eraers Patrick n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Lucchinetti Georges, d'Onex, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Actif SA n'est plus réviser. Nouveau réviser: Bonalli Alessandro, de Zurich, à Genève. Nouvelle adresse: rue de Lausanne 42, c/Consul-Assistance, Lucchinetti & Cie. Journal no 11466 du 18.10.2001 (089002)

■ **Crédit Immobilier CI SA**, à Thônex, acquisition, administration et vente d'immeubles, etc. (FOSC du 12.03.1997, p. 1692). 'Fiduciaire Alfred Jägger' n'est plus réviser. Nouveau réviser: Fiduciaire Jordan SA, à Fribourg. Journal no 11467 du 18.10.2001 (089003)

■ **Darier, Hentsch & Cie**, à Genève, exploitation d'une banque. Société en commandite (FOSC du 06.09.2001, p. 6939). Procuration collective à deux a été conférée à Muehlebach Pierre-Yves, de Genève, à Puplinge, et Richard Lucien, de Sion, à Versoix. Journal no 11461 du 18.10.2001 (089004)

■ **Dexim SA**, à Genève, commerce de bijoux et précieux, etc. (FOSC du 18.08.1997, p. 5944). Radiation de la succursale de Chiasso au registre du commerce de Mendrisio. Journal no 11469 du 18.10.2001 (089005)

■ **E-FICIENCES SA**, à Chêne-Bougeries, courtage en produits financiers, d'assurances et autres produits analogues (FOSC du 25.09.2001, p. 7434). L'inscription n°10267 du 19-09-2001 est rectifiée en ce sens que la raison sociale exacte est **E-FICIENCES SA** et non pas **E-FICIENCES SA**. Journal no 11470 du 18.10.2001 (089006)

■ **EMC Gestion de Fortune SA**, à Genève, assurer la gestion de biens mobiliers, etc. (FOSC du 03.10.2001, p. 7683). Tillmann Georges (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Journal no 11471 du 18.10.2001 (089007)

■ **FBI GAMES CENTER SA**, à Genève, exploitation d'une salle de jeux virtuels et interactifs, etc. (FOSC du 17.09.2001, p. 7225). Nouvelle adresse: rue du Rhône 46. Journal no 11472 du 18.10.2001 (089008)

■ **Fibalko SA**, à Genève, opérations de gestion financière, etc. (FOSC du 09.11.1998, p. 7646). Nouvelle adresse: chemin des Coudriers 46, c/Mladimir Mollof. Journal no 11473 du 18.10.2001 (089009)

■ **Fondation Octave et Georgette Pelligot**, à Genève, venir en aide à des oeuvres, etc. (FOSC du 15.08.2001, p. 6254). Nouvelle adresse: rue du Village-Suisse 14, c/Centre social protestant. Journal no 11493 du 18.10.2001 (089010)

■ **Fondation patronale de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme Conrad Zschokke**, à Genève (FOSC du 29.09.1998, p. 6696). Acte de fondation modifié le 11.09.2001. Nouveau nom: **Fondation patronale du groupe Zschokke [Patronale Stiftung des Zschokke Konzerns]**. But modifié: prémunir les collaborateurs de Zschokke Holding SA et des sociétés affiliées contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et de décès. Journal no 11430 du 17.10.2001 (089011)

■ **GIPE SA**, à Genève (FOSC du 04.10.2001, p. 7723). But modifié: gestion de biens mobiliers confiés par la clientèle auprès de banques, ainsi que conseils en matière de placement et de gestion financière. Statuts modifiés le 15.10.2001. Journal no 11478 du 18.10.2001 (089012)

■ **KALYS SA**, à Genève, prestations, notamment de service, conseils, exploitation, etc. (FOSC du 19.12.2000, p. 8657). Nouveau siège: Chêne-Bourg, rue Pellonnex 39. Statuts modifiés le 15.10.2001. Berrah Malek n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Favre Hubert, de Evolène, à Nyon est administrateur unique, avec signature individuelle. Journal no 11479 du 18.10.2001 (089013)

■ **Lapsus Linguae SARL**, à Genève, travaux de traduction et d'interprétation (FOSC du 26.01.1998, p. 586). Nouvelle adresse: rue du Marché 20, c/SOIFIREGE SA. Journal no 11490 du 18.10.2001 (089014)

■ **Les Cygnes du Rhône**, à Genève, société anonyme, import-export de marchandises et matériels, etc. (FOSC du 27.01.2000, p. 0608). Mosad Ragab Ali n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.  
Journal no 11468 du 18.10.2001 (089015)

■ **Libofran Immobilière SA**, à Genève, réalisation d'affaires commerciales, etc. (FOSC du 26.07.1999, p. 5086). Management Assistant AG n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Société fiduciaire d'Expertise et de Révision SA, à Genève.  
Journal no 11480 du 18.10.2001 (089016)

■ **MAG Asset Management SA**, à Genève, gestion de patrimoine. (FOSC du 21.08.2000, p. 5682). de Bavier Charles n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Goecking Christian, de Zurich, à Rolle, est administrateur unique avec signature individuelle.  
Journal no 11506 du 18.10.2001 (089017)

■ **MAJA SA**, à Genève, vente de produits par correspondance et location de fichiers informatiques (FOSC du 27.03.2001, p. 2264). Le capital-actions de CHF 100'000 est maintenant entièrement libéré. Capital-actions: CHF 100'000,00, entièrement libéré, divisé en 1'000 actions de CHF 100, au porteur. Statuts modifiés le 09.10.2001.  
Journal no 11507 du 18.10.2001 (089018)

■ **POLOREVE INC, New York (USA), succursale de Genève**, à Genève, production de supports publicitaires, etc. (FOSC du 25.05.2001, p. 3947). Nouvelle adresse: avenue Dumas 9. Les pouvoirs de Parvez Jean-Christophe sont radiés. Signature individuelle, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Ulmann Thierry, de et à Genève, directeur de la succursale.  
Journal no 11500 du 18.10.2001 (089019)

■ **Realestate Financière SA**, à Genève, achat, vente de biens immobiliers, administration et gestion de toutes participations, etc. (FOSC du 09.05.2000, p. 3120). Nouvelle adresse: rue de l'Athénée 3.  
Journal no 11481 du 18.10.2001 (089020)

■ **Reuters SA**, à Collonge-Bellerive, acquisition et gestion de participations à des entreprises de toutes natures, en particulier à des sociétés du groupe "Reuters", etc. (FOSC du 09.10.2001, p. 7843). Adresses commerciales: Zurich, Mühlebachstrasse 2; Schlieren, Zürcherstrasse 145; Zurich, Ohmstrasse 8; Zurich, Falkenstrasse 28a; Zurich, Bahnhofstrasse 52; Zurich, Rüdigerstrasse 15; Zurich, Bellerivestrasse 17; Bâle, Aeschengraben 10; Berne, Spitalgasse 38; Lausanne, rue Saint-Martin 26-32; Genève, rue de Jargonnant 3-5; Collonge-Bellerive, route de Compost; Genève, Palais des Nations, avenue de la Paix 8-14 et Lugano, Viale S. Franscini 40.  
Journal no 11417 du 17.10.2001 (089021)

■ **Reuters SA, succursale de Genève**, à Genève, acquisition et gestion de participations, etc. entreprise ayant son siège à Genève (FOSC du 30.08.2001, p. 6697). Les pouvoirs de Marchand Jean-Claude et Kleinmann Ian sont radiés. Hagman Christopher, de Stuedé, à Collonge-Bellerive, membre et président du conseil d'administration, signe individuellement.  
Journal no 11497 du 18.10.2001 (089022)

■ **Reza-Gem (Suisse) SA**, à Genève, fabrication et vente de tous articles de bijouterie, etc. (FOSC du 20.06.2001, p. 4619). La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 15.10.2001. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Reza-Gem (Suisse) SA, en liquidation**. Liquidateur: Sambuc Henri-Philippe, jusqu'ici administrateur, lequel continue à signer individuellement.  
Journal no 11508 du 18.10.2001 (089023)

■ **Régie Schmid SA**, à Carouge (GE), construction d'immeubles en particulier d'immeubles de logement et de bureaux, etc. (FOSC du 21.11.2000, p. 7907). Morax Dominique, Gerber Samuel et Niklaus Pierre ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Schmid Bernard signe désormais individuellement. Schmid René, de Collonge-Bellerive, à Thônex, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle. 'Atag Ernst & Young AG' n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Coresa, Contrôle, Organisation, Révision SA, à Genève.  
Journal no 11482 du 18.10.2001 (089024)

■ **SEIFI Société d'Etudes et d'Investissements Financiers et Industriels SA**, à Genève, études, conseils et prise de participation, etc. (FOSC du 25.09.2001, p. 7434). Nouvelle adresse: rue de l'Arquebuse 7, c/SGG SERVICES GENERAUX DE GESTION (SUISSE) SA.  
Journal no 11484 du 18.10.2001 (089025)

■ **Société des Forces-Motrices de Chancy-Pougny**, à Chancy, société anonyme (FOSC du 28.06.2001, p. 4882). Guilhaudin Patrick n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.  
Journal no 11475 du 18.10.2001 (089026)

■ **Société Immobilière Interunite B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 22.03.2001, p. 2136). Administration: Gardet Pierre, de Bellevue, au Grand-Saconnex, président, avec signature individuelle, et Viaccoz Roger, lequel signe désormais collectivement à deux.  
Journal no 11505 du 18.10.2001 (089027)

■ **Sofiseb SA**, à Céligny, exploitation commerciale et industrielle en Suisse, etc. (FOSC du 16.07.1998, p. 4958). 'Fiduciaire Tecafin SA' n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: CA CONSULTANTS ASSOCIES SA, à Genève.  
Journal no 11485 du 18.10.2001 (089028)

■ **Spirit Advertising Sàrl**, à Genève, exploitation d'une agence de communication, etc. (FOSC du 16.10.2001, p. 8066). L'inscription No 1117 du 9.10.2001 est rectifiée en ce sens que le prénom exact de l'associé gérant Monsieur Gierer est Helmut (et non pas Hekmut).  
Journal no 11492 du 18.10.2001 (089029)

■ **Stiefel, Irvin and Associates SA**, à Chêne-Bougeries, recherches, conseils, gestion d'entreprise, etc. (FOSC du 05.08.1997, p. 5572). 'Horwath Fiduciaire et Révision SA' n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Sàles Rozmuskí Wanda, de Sévery, à Coligny.  
Journal no 11486 du 18.10.2001 (089030)

■ **Tagis SA**, à Genève, gestion de biens mobiliers confiés par la clientèle auprès de banques, etc. (FOSC du 08.06.2000, p. 3913). Fell Jon Norman est maintenant domicilié à Genève.  
Journal no 11487 du 18.10.2001 (089031)

■ **Tedesa Holding SA**, à Genève, financement et prises de participations. (FOSC du 24.07.1991, p. 3226). Nouveau siège: Lancy, route de Chancy 59, c/Ernst & Young SA. Statuts modifiés le 11.10.2001. La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 11.10.2001. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Tedesa Holding SA, en liquidation**. Winkelmann Alain n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Liquidatrice: Ernst & Young SA, succursale à Lancy. Réviseur: DELOITTE & TOUCHE SA, succursale à Genève.  
Journal no 11488 du 18.10.2001 (089032)

■ **The Prince of Venice Fondation**, à Genève (FOSC du 30.05.2001, p. 4077). Autorité de surveillance: Département Fédéral de l'Intérieur.  
Journal no 11494 du 18.10.2001 (089033)

**Löschungen**  
**Radiations**  
**Cancellazioni**

■ **Association du Théâtre de Carouge**, à Carouge (GE) (FOSC du 13.08.1997, p. 5808). L'association est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.  
Journal no 11496 du 18.10.2001 (089034)

■ **Fintor SA, en liquidation**, à Carouge (GE), acquisition et administration de participations à d'autres entreprises, etc. (FOSC du 05.10.1999, p. 6813). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.  
Journal no 11474 du 18.10.2001 (089035)

■ **FRUITS ET VERGERS SA, en liquidation**, à Collonge-Bellerive, investissement et financement dans le domaine de l'horticulture, etc. (FOSC du 14.12.2000, p. 8528). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.  
Journal no 11476 du 18.10.2001 (089036)

■ **G. Inese Khakwani-Bastienne**, à Genève, commerce d'alimentation (spécialités des tropiques) à l'enseigne 'Lakaz Kreol'. (FOSC du 02.03.2001, p. 1593). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.  
Journal no 11457 du 18.10.2001 (089037)

■ **Garage des Verniolans, en liquidation**, à Vernier (FOSC du 30.01.1998, p. 732). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.  
Journal no 11477 du 18.10.2001 (089038)

■ **Giancarlo Brusi**, à Genève, Bar à café à l'enseigne 'La Licorne' (FOSC du 12.03.1999, p. 1659). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.  
Journal no 11449 du 18.10.2001 (089039)

■ **HASA. A. Hayoz & Y. Sagon**, à Genève, société en nom collectif, solutions internet. (FOSC du 08.08.2000, p. 5396). Sagon Yann n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Hayoz Antoine reste chargé de l'actif et du passif de la société, au sens de l'art. 579 CO, dont il continue les affaires sous la raison de commerce 'HASA. A. Hayoz', à Genève.  
Journal no 11454 du 18.10.2001 (089040)

■ **HST, F. Burri**, à Thônex, développement électronique, etc. (FOSC du 18.09.1990, p. 3740). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation. Continuation des affaires par la société 'HST Sàrl', à Genève.  
Journal no 11451 du 18.10.2001 (089041)

■ **Les Hoirs de Monsieur Marcel Rysler**, à Collonge-Bellerive, exploitation d'un commerce d'épicerie et de primeurs. Société en nom collectif (FOSC du 06.01.1988, p. 45). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.  
Journal no 11460 du 18.10.2001 (089042)

■ **RFI Sàrl, en liquidation**, à Genève, prise de participations dans toutes entreprises financières etc. (FOSC du 20.03.1997, p. 1908). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.  
Journal no 11491 du 18.10.2001 (089043)

■ **Riedland SA, en liquidation**, à Chêne-Bougeries, conseils en matière d'investissements, etc. (FOSC du 20.08.1996, p. 5019). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.  
Journal no 11483 du 18.10.2001 (089044)

■ **X-TAZ, Ebrahim Malek**, à Genève, exploitation d'un bar café-restaurant à l'enseigne 'X-TAZ'. (FOSC du 09.02.2001, p. 1019). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.  
Journal no 11453 du 18.10.2001 (089045)

■ **Zschokke Entreprise Générale SA, succursale de Genève (Zschokke Generalunternehmung AG, Zweigniederlassung in Genf) (Zschokke General Contractor Ltd, Geneva Branch)**, à Genève, étude, planification et réalisation de constructions, etc. (FOSC du 29.01.2001, p. 0692). La succursale est radiée par suite de dissolution au sens de l'article 748 CO du siège principal.  
Journal no 11498 du 18.10.2001 (089046)

**GL**

**Mutations**  
**Mutations**  
**Mutazioni**

■ **Assov AG**, in Niederurnen, Handel mit Spiel- und Zigarettenuautomaten und Rauchwarenartikeln aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 14.06.1990, S. 2385). Die Gesellschaft ist nun ohne Organe. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Egger, Doris, von Gossau SG, in Sattel, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 880 vom 18.10.2001 (089047)

■ **Bauberatung AG**, in Glarus, Gutachtliche Bearbeitung von gewerblichen Objekten aller Art sowie von Wohnbauten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 14.08.1996, S. 4868). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Die Gesellschaft ist nun ohne Organe. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Heberlein, Jürg H., von Zürich und Watwil, in Stäfa, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Uta & Schmid Revisions AG, in Kleindöttingen, Gemeinde Bötstein, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 881 vom 18.10.2001 (089048)

**Löschungen**  
**Radiations**  
**Cancellazioni**

■ **Keel Consulting**, in Biltten, Beratungen auf dem Gebiet der Wasser- und Güllebehebung für Privat- und Landwirtschaft sowie Industrie, Einzelirma (SHAB Nr. 209 vom 27.10.1994, S. 5897). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagbuch Nr. 882 vom 18.10.2001 (089049)

**GR**

**Neueintragungen**  
**Nouvelles inscriptions**  
**Nuove iscrizioni**

■ **A. C. Hôtel Gestioni Alberghiere Sagl**, in Mesocco, c/o Hotel Albarella, 6565 San Bernardino, società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 17.10.2001. Scopo: la gestione e la locazione di alberghi, ristoranti, negozi e esercizi pubblici in genere; l'acquisto e il noleggio di mobilio, suppellettili e arredamento per esercizi pubblici. La società può inoltre compiere ogni operazione mobiliare connessa con lo scopo sociale e partecipare a imprese similari. Capitale sociale: CHF 20'000. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Cecchetto, dott. Stefano, cittadino italiano, in Brusimprano (I), socio, con procura individuale, con una quota da CHF 10'000; Almen, Alberto, cittadino italiano, in Lavagna Ponte Tresa (I), socio, con procura individuale, con una quota da CHF 10'000; Mulatero, Agostino, da Chiasso, in Chiasso, gerente, con firma individuale.  
Giornale no 3139 del 18.10.2001 (089050)

■ **CSC Impresa costruzioni SA, succursale di Zuoz**, in Zuoz, Chesa Wieser, 7524 Zuoz, succursale (nuova iscrizione). Ditta della sede principale: CSC Impresa costruzioni SA (CSC

Bauntemnehmung AG) (CSC Entreprise de Constructions SA). Sede principale: Lugano. Iscrizione nel RC della sede principale: 15.03.2001 [ultima pubblicazione: FUSC no. 195 del 09.10.2001, p. 7849]. Scopo della sede principale: lo studio, la progettazione, l'esecuzione ed il finanziamento di lavori di costruzione civile di ogni genere, in terra e in mare, superficie e sotterranei, compresi i lavori di specializzazione. Può assumere mandati in qualsiasi settore quali a titolo esemplificativo consulenze, gestioni, progettazioni, direzione lavori, ordini qualis impresa generale. Può assumere ed amministrare interessenze e partecipazioni in altre società, imprese od associazioni aventi scopo diverso dal proprio. Tutte le operazioni commerciali, industriali, finanziarie e fiduciarie, mobiliari ed immobiliari ritenute utili per il conseguimento dello scopo sociale. Persone iscritte: Steinegger, Franz, da Altendorf, in Flüelen, con firma individuale; Spiess, Giangiorgio, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, con firma collettiva a due; de Chastouny, Pierre, da Sierre, in Sierre, con firma collettiva a due; Corti, Riccardo, cittadino italiano, in Milano (I), con firma collettiva a due; Gugelmann, Bruno, da Brittnau, in Camorino, con firma collettiva a due; Malvagna, Massimo, cittadino italiano, in Torino (I), con firma collettiva a due; Morganti, Marco, da Manno, in Dino (Sonvico), con firma collettiva a due; Pappini, Piero, cittadino italiano, in Vignanello, con firma collettiva a due; Tamò, Paolo, da Sonogno, in Savosa, con firma collettiva a due; Conti, Angelo, da Lugano, in Cadro, con firma collettiva a due; Huser, Michael, da Wettingen, in Lupfig, con firma collettiva a due; Pedretti, Enrico, da Arzonico, in Arbedo (Arbedo-Castione), con firma collettiva a due.  
Giornale no 3140 del 18.10.2001 (089051)

**Mutations**  
**Mutations**  
**Mutazioni**

■ **MONICA Jörg & Dolf**, in Domat/Ems, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 20.04.1971, S. 924). Zweck neu: Verwaltung von Liegenschaften.  
Tagbuch Nr. 3133 vom 18.10.2001 (089052)

■ **Brüesch AG**, in Churwalden, Ausführung von Heizungs- und Sanitäranlagen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 28.03.1994, S. 1671). Statutenänderung: 16.10.2001. Zweck neu: Ausführung von Heizungs- und Sanitäranlagen sowie Betrieb eines technischen Büros; die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage bei der Gründung vom 20.04.1977 ist aus den Statuten gestrichlen worden.] [gestrichlen: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt gemäss Vertrag vom 20.4.1977 von Andreas Brüesch und Hans Jäger Aktien (Fahrzeuge, Maschinen usw.) zum Preise von CHF 32'000 wofür 64 Namenaktien zu CHF 500 ausgeben werden.]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen in schriftlicher Form. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. [Weiter Änderungen der Statuten betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.]. Eingetragene Personen neu oder mütternd: Camenisch, Remo, von Ladir, in Churwalden, Präsident, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 3134 vom 18.10.2001 (089053)

■ **Genossenschaft Schweizer Schneesportschule Davos**, in Davos, Genossenschaft (SHAB Nr. 10 vom 10.04.2001, S. 2685). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Morosani, Toni jun., von Brusio und Davos, in Davos, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bieler, Dr. Peter, von Bonaduz, in Davos Platz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; May, Klaus, von Rohrbach, in Davos, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mütternd: Michel, Hans Peter, von Davos, in Davos Monstein (Davos), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Gubser, Mario, von Quarten, in Davos, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Gut, Roman, von Zürich und Würenlos, in Davos, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Pargatz, Fredi, von Lilen, in Davos, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagbuch Nr. 3135 vom 18.10.2001 (089054)

■ **Hôtels de vacances Maloja SA**, in Stampa, Betrieb des Hotels Maloja Palace in Maloja, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 11.12.1997, S. 8937). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Soel, Robert, belgischer Staatsangehöriger, in Ternat (B), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mütternd: Vlaeminck, Michiel, belgischer Staatsangehöriger, in Antwerpen (B), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 3136 vom 18.10.2001 (089055)

■ **Südstoschweizer Radio / TV AG**, in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 03.08.2001, S. 5952). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Scarpattelli, Marco, von Cunter, in Domat/Ems, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 3137 vom 18.10.2001 (089056)

■ **Wiedler Treuhänd**, in Felsberg, Einzelirma (SHAB Nr. 200 vom 13.10.2000, S. 7015). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wiedler, Irene, von Rüschlikon, in Felsberg, mit Einzelunterschrift; Wiedler, Petra, von Rüschlikon, in Felsberg, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 3138 vom 18.10.2001 (089057)

## JU

**Neueintragungen**  
 Nouvelles inscriptions  
 Nuove iscrizioni

■ **Jean-Michel Rebetez**, à Bassecourt, Prairie 25, 2854 Bassecourt, nouvelle raison individuelle. Objet de l'entreprise: Commerce de bois. Personne inscrite: Rebetez, Jean-Michel, de Bassecourt, à Bassecourt, titulaire, avec signature individuelle. Journal no 1224 du 18.10.2001 (089058)

**Mutations**  
 Mutations  
 Mutazioni

■ **Aced S.A.**, à Delémont, Travaux de recherches, analyses, etc. Société anonyme (FOSC no 124 du 02.07.1997, p. 4621). Nouvelle adresse: Rue de l'Avenir 2, 2800 Delémont. Journal no 1225 du 18.10.2001 (089059)

■ **Caremo S.A.**, à Delémont, Acquisition, construction et vente d'immeubles, Société anonyme (FOSC no 80 du 26.04.2001, p. 3108). Modification des statuts: 18.10.2001. Nouveau capital-actions: CHF 200'000.-- [précédemment: CHF 54'000.--], entièrement libéré. Actions: 200 actions nominatives de CHF 1'000.-- [précédemment: 108 actions nominatives de CHF 500.--]. Réduction, au sens de l'art. 735 CO, du capital-actions de CHF 54'000.-- à CHF 0.-- par amortissement et annulation de toutes les actions. Capital-actions porté à CHF 200'000.-- par l'émission de 200 actions nominatives de CHF 1'000.--. Journal no 1226 du 18.10.2001 (089060)

■ **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Künzi S.A., Delémont**, à Delémont, Fondation (FOSC no 33 du 16.02.2000, p. 1076). Inscription ou modification de personne: Schaffner, Claude, de Montmelon, à Rebeuvelier, président, avec signature collective à deux sauf avec Evelyne Borer [précédemment: à Delémont]. Journal no 1227 du 18.10.2001 (089061)

■ **Koh-I-Noor Holdings SA**, à Delémont, Acquisition et gestion de participations, Société anonyme (FOSC no 221 du 17.11.1997, p. 8339). Personne et signature radiée: Rey, Edouard, de Montana, à Lens, administrateur unique, avec signature individuelle. Inscription ou modification de personne: Rey, Jean-Philippe, de Montana, à Froideville, administrateur unique, avec signature individuelle. Journal no 1228 du 18.10.2001 (089062)

■ **Künzi S.A., Delémont**, à Delémont, Entreprise de construction de routes et de génie civil, Société anonyme (FOSC no 202 du 19.10.1998, p. 7149). Inscription ou modification de personne: Schaffner, Claude, de Montmelon, à Rebeuvelier, président, avec signature individuelle [précédemment: à Delémont]. Journal no 1229 du 18.10.2001 (089063)

**Löschungen**  
 Radiations  
 Cancellazioni

■ **Sapro S.A. en liquidation**, à Courroux, Construction, exploitation de surfaces polyvalentes, Société anonyme dissoute par suite de faillite, dont la procédure a été suspendue faute d'actifs (FOSC no 136 du 17.07.2001, p. 5479). Aucune opposition n'ayant été formée, cette raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 66 al. 2 ORC. Journal no 1230 du 18.10.2001 (089064)

## LU

**Neueintragungen**  
 Nouvelles inscriptions  
 Nuove iscrizioni

■ **IMUNDI Reinigungen GmbH**, in Littau, Ruopigenring 77, 6015 Reussbühl, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17.10.2001. Zweck: Betrieb eines Unternehmens für Reinigungstätigkeiten aller Art; Beteiligungen; Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 17.10.2001 und Bilanz per 30.09.2001 übernimmt die Gesellschaft von Gianpiero Imundi, italienischer Staatsangehöriger, in Littau, seine bisherige Einzelfirma Reinigungs-Service IMUNDI, in Littau, mit sämtlichen Aktiven, deren Wert zusammen CHF 24 698 20 beträgt und dem gesamten Fremdkapital im Werte von CHF 4 426.-- zum Preise von CHF 20'272.20, wovon CHF 20'000.-- an das Stammkapital angerechnet werden und CHF 272.20 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Imundi, Gianpiero, italienischer Staatsangehöriger, in Littau, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--;

Imundi, Conceita, italienische Staatsangehörige, in Littau, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Tagebuch Nr. 4948 vom 18.10.2001 (089065)

■ **Migrol Service Oberholzer Hermann**, in Emmen, Gerliswilstrasse 24, 6020 Emmenbrücke, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Tankstelle mit Shop und Waschanlage. Eingetragene Personen: Oberholzer, Hermann, von Goldingen, in Dierikon, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 4949 vom 18.10.2001 (089066)

■ **Nepole - Krasniqi GmbH**, in Hochdorf, Sagenbachmatt 7, 6280 Hochdorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 16.10.2001. Zweck: Alle Arten von Gipsarbeiten, Innen- und Aussenisolationen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Krasniqi, Lon, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Hochdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Fischer, Felix, von Dietikon, in Meisterschwanden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Tagebuch Nr. 4950 vom 18.10.2001 (089067)

■ **Vinodhek Giovannini**, in Luzern, Wesenlinrain 3b, 6006 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Ein- und Verkauf von sowie Handel mit Weinen aller Art; Betrieb eines Weingeschäftes. Eingetragene Personen: Giovannini, Luca, von Curio, in Luzern, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 4951 vom 18.10.2001 (089068)

**Mutations**  
 Mutations  
 Mutazioni

■ **Arthaus Produkte-Informationen GmbH**, in Luzern, Erstellung von Produktdokumentationen und Betriebsanleitungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 1 vom 03.01.2000, S. 3). Statutenänderung: 17.10.2001. Stammkapital neu: CHF 100'000.-- [bisher: CHF 30'000.--]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zwiker, Bernhard, von St. Gallen-Straubenzell, in Luzern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 98'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.--]; Brun, Roland, von Luzern, in Meierskapell, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Epelbaum, Philippe, von Gännsbrunn, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Tagebuch Nr. 4952 vom 18.10.2001 (089069)

■ **Athletics Management & Services GmbH**, in Meggen, Weltweite Übernahme, Vermittlung und Verwertung von Marketing- und Werberichten aller Art sowie Erbringung von Service- und Beratungsdienstleistungen in diesen Bereichen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 114 vom 15.06.2001, S. 4503). Statutenänderung: 9.10.2001. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Brubacher, Leslie, von Riehen und Basel, in Meggen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brubacher, Stephan Beatus, von Riehen und Basel, in Meggen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--]; Horigan, Christopher Edward, von Luzern, in Hongkong (China), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Tagebuch Nr. 4953 vom 18.10.2001 (089070)

■ **CSD Colombi Schmutz Dorte AG**, in Kriens, Betrieb eines Büros beratender Ingenieure, Geologen und Umweltspezialisten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 53 vom 18.03.1998, S. 1876), mit Hauptsitz in: Bern. Firma neu: **CSD Ingenieure und Geologen AG** (SHAB Nr. 53 vom 18.03.1998, S. 1876), mit Hauptsitz in: Bern. Firma neu: **CSD Ingenieure und Geologen SA** (Firma Hauptsitz neu: CSD Ingenieure und Geologen AG (CSD Ingenieure und Geologen SA) [bisher: Firma Hauptsitz: CSD Colombi Schmutz Dorte AG]. Zweck Hauptsitz neu: Betrieb eines Büros beratender Ingenieure, Geologen und Umweltspezialisten; Beteiligungen; Kauf und Verkauf von Immobilien. Angaben zur Zweigniederlassung neu: Postzustelladresse: c/o CSD Management SA, Route de Chantemerle 37, 1763 Granges-Paccot. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Berger, Andreas, von Kestenholz, in Bubendorf, mit Kollektivprokura zu zweien; Huber, Josef, von Ebersecken, in Belp, mit Kollektivprokura zu zweien; Jossen, Jean-Arsène, von Naters, in Alle, mit Kollektivprokura zu zweien; Moser, Hans-Jörg, von Altstätten, in Mülchenbuchsee, mit Kollektivprokura zu zweien; Ramseyer, Hans, von Bowil, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien; Roggo, Charles, von Düringen und Fribourg, in Bremgarten bei Bern, mit Kollektivprokura zu zweien; Stehle, Winfried, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Säcken (A), mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hool, Markus, von Luzern, in Horw, Direktor und Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift]; Schlappi, Ernst, von Lenk, in Thun, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fahmi, Markus, von Eriz, in Marly, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Matter, Bernhard,

von Källiken, in Wohlen b. Bern, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller, Peter, von Aldorf UR, in Irwil, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagebuch Nr. 4954 vom 18.10.2001 (089071)

■ **DPD Direct Parcel Distribution Zeljko Sever**, in Emmen, Erbringung von Dienstleistungen im Transport von Paketen, Einzelfirma (SHAB Nr. 195 vom 09.10.2001, S. 7844). Firma neu: **10-MAX Zeljko Sever**. Tagebuch Nr. 4955 vom 18.10.2001 (089072)

■ **Infoka AG**, in Willisau Land, Bau und Betrieb einer Anlage für kabelgebundene Kommunikation in der Luzerner Landschaft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 04.07.2001, S. 5060). Statutenänderung: 26.09.2001. Aktienkapital neu: CHF 850'000.-- [bisher: CHF 650'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 850'000.--. Aktien neu: 8'500 Namenaktien zu CHF 100.-- [bisher: 6'500 Namenaktien zu CHF 100.--]. [Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.] Tagebuch Nr. 4956 vom 18.10.2001 (089073)

■ **Lupart André, SPAR Markt**, in Luzern, Betrieb eines Detailhandelsgeschäftes, Einzelfirma (SHAB Nr. 70 vom 14.04.1998, S. 2482). Zweigniederlassung: Hünenberg. Tagebuch Nr. 4957 vom 18.10.2001 (089074)

■ **Progares GmbH**, in Emmen, Führung von Gastgewerbebetrieben, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 128 vom 06.07.1999, S. 4565). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Steinhausen (SHAB Nr. 200 vom 16.10.2001, S. 8077) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht. Tagebuch Nr. 4958 vom 18.10.2001 (089075)

■ **WEGA nova AG**, in Sursee, Herstellung von und Handel mit Maschinen, Geräten, Werkzeugen und Bedarfsartikeln und dazugehöriger Ersatzteile sowie Erbringung von Werkstattleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 14.08.2001, S. 6223). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Weber, Dr. Sonnfried, deutscher Staatsangehöriger, in Grosshansdorf (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schröder, Rüdiger, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Oldesloe (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten. Tagebuch Nr. 4959 vom 18.10.2001 (089076)

■ **Wimeba Metallbau AG**, in Willisau Land, Ausführung von allgemeinen Arbeiten im Bereich Metallbau, Schlosserei und Wasserversorgung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 24.03.1995, S. 1638). Weitere Geschäftsräumlichkeiten: Oberdorf 16, 4806 Wikon. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Guber-Treuhand Luzern, in Willisau-Stadt, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Achenmann, Thomas, von Ohmstal, in Egolzwil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Ohmstal]; Leupi, Reto, von Reiden, in Wikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: in Reiden]; BDO Visura, in Sursee, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 4960 vom 18.10.2001 (089077)

**Löschungen**  
 Radiations  
 Cancellazioni

■ **Reinigungs-Service IMUNDI**, in Littau, Gebäude, Unterhalts-, Wohnungs- und Schaufensterreinigung, Einzelfirma (SHAB Nr. 52 vom 15.03.2001, S. 1938). Die Firma ist infolge Überganges sämtlicher Aktiven und des gesamten Fremdkapitals an die neue IMUNDI Reinigungen GmbH, in Littau, erloschen. Tagebuch Nr. 4961 vom 18.10.2001 (089078)

■ **Rust Consultant**, in Luzern, Ausführung von Dienstleistungen im Informatikbereich, Einzelfirma (SHAB Nr. 45 vom 05.03.1996, S. 1280). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 4962 vom 18.10.2001 (089079)

## NE

**Neueintragungen**  
 Nouvelles inscriptions  
 Nuove iscrizioni

■ **Caisse de pension de Metalor Technologies SA**, à Neuchâtel, avenue du Vignoble 2 c/Metalor Technologies SA. Nouvelle fondation. Acte constitutif du: 05.10.2001. But: prévoyance professionnelle en faveur du personnel de la fondatrice et des entreprises qui lui sont liées économiquement ou financièrement, dans le cadre de la LPP et de ses dispositions d'exécution; le prénuméri ainsi que ses proches et survivants, contre les conséquences de l'âge, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de fondation paritaire de 6 membres. Signature collective à deux de Habermacher Urs, de Rickenbach (LU), à Kerzers, pré-

sident, Picard Bernard, de Genève, à Gorgier, vice-président Brandt Monique, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, Guggenheim Nicolas, de Endingen, à Saint-Prix, Michel Jacques, de Léchelles à Cudrefin, et Schneider Claude-Alain, de La Chaux-de-Fonds, à Colombier (NE), tous membres du conseil de fondation. Journal no 2400 du 18.10.2001 (089080)

■ **CompliTime SA**, à La Chaux-de-Fonds, rue du Manège 19-21. Nouvelle société anonyme. Statut du 11.10.2001. But: production et commercialisation ainsi que le conseil dans le domaine de la haute horlogerie dite à complication. Capital-actions: CHF 200'000, entièrement libéré, divisé en 2'000 actions de CHF 100, nominatives, liées selon statut et munies d'un droit de préemption statutaire. Apports en nature et reprise de biens: les actifs et passifs, au sens de l'article 181 CO, de l'entreprise individuelle exploitée jusqu'ici par Robert Greubel, sous la raison de commerce 'CompliTime Greubel', à La Neuveville, selon bilan au 01.04.2001, présentant un actif de CHF 296'843.60 et un passif envers les tiers de CHF 146'843.60, soit un actif net de CHF 150'000, montant entièrement imputé sur le capital-actions, soit en échange de 1'500 actions de CHF 100, nominatives, liées selon statut et munies d'un droit de préemption statutaire. Apport en nature: différents biens mobiliers (machines, installations et outillages), selon inventaire du 31-03-2001, pour CHF 50'000, montant entièrement imputé sur le capital-actions, soit en échange de 500 actions de CHF 100, nominatives, liées selon statut et munies d'un droit de préemption statutaire. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Communications et convocations aux actionnaires: par lettre recommandée. Administration d'un ou plusieurs membres: Greubel Robert, de Davos, à La Neuveville, président, Forsey Stephen Edward Methuen, de Grande-Bretagne, au Locle, et Tissot-Daguette Drollinger Marie du Locle, à La Chaux-de-Fonds. Signature individuelle du président; les autres administrateurs n'exerçant pas la signature sociale: Réviseur: Fiduciaire Lucien Leitenberg S.A., à La Chaux-de-Fonds. Journal no 2402 du 18.10.2001 (089081)

■ **Epicerie de Cormondrèche, Nicolet Jean-Marc**, à Corcelles-Cormondrèche, Cormondrèche, Grand-Rue 30. Chef de la maison: Nicolet Jean-Marc, de Mont-Tramelan, à Corcelles-Cormondrèche. Exploitation d'une épicerie, alimentation générale, produits du terroir neuchâtois. Journal no 2380 du 18.10.2001 (089082)

■ **Fit-Form Marisa Pascale**, à Cortaillod, chemin des Drazes 15. Chef de la maison: Pascale Marisa, de et à Cortaillod. Prestations dans les secteurs du fitness, de l'amélioration, de l'entretien, de la condition physique et du sport. Journal no 2381 du 18.10.2001 (089083)

■ **Panova De Castro Pereira Paula**, à La Chaux-de-Fonds, rue du Nord 62. Chef de la maison: De Castro Pereira Paula Cristina, du Portugal, à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un atelier de pose de matières lumineuses, super-lumino va et vernis dans le domaine de horlogerie. Journal no 2379 du 18.10.2001 (089084)

**Mutations**  
 Mutations  
 Mutazioni

■ **CGC Caravaggi Génie Civil - Béton Armé SA**, succursale à Lignières (FOSC du 31.12.1997, p. 9380). Entreprise ayant son siège à Neuchâtel. Les pouvoirs de Ducommun Jean-Pierre sont radiés. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale avec Caravaggi Christian, a été conférée à Thévoz Patrick, de Missy, à Faoag. Nouvelle adresse: rue des Raviers 7. Journal no 2401 du 18.10.2001 (089085)

■ **Cicorel S.A.**, à Boudry, développement, fabrication de circuits imprimés, etc. (FOSC du 23.01.2001, p. 525). La procuration de Heiler Robert est radiée. Journal no 2382 du 18.10.2001 (089086)

■ **Claude Lehnher S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, l'étampage et le découpage pour l'horlogerie, etc. (FOSC du 07.09.2001, p. 6995). Hug Rudolf W., membre et président du conseil d'administration, signe désormais collectivement à deux. Journal no 2388 du 18.10.2001 (089087)

■ **Double Gamma S.A.**, à Neuchâtel, production, terminaison et commerce de biens ou de composants destinés à l'industrie, etc. (FOSC du 22.09.1999, p. 6486). Sernet Francis n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Fera Gianni, de Meyrin, à Genève, est administrateur unique, avec signature individuelle. Journal no 2383 du 18.10.2001 (089088)

■ **Emile Egger & Cie S.A.**, à Cressier (NE), fabrication achat et vente de pompes centrifuges, etc. (FOSC du 20.04.2001, p. 2938). Studer Marcel n'est plus administrateur, ses pouvoirs

sont radiés. Egger Walter Kurt membre et délégué du conseil d'administration, jusqu'ici vice-président, nommé président, continue à signer collectivement à deux.  
Journal no 2384 du 18.10.2001 (089089)

■ **Fondation FAB**, à Couvet, prévoyance professionnelle non obligatoire des employés de Bourquin S.A. (entreprise fondatrice), etc. (FOSC du 19.06.2001, p. 4580). Borel Jean n'est plus membre du conseil de fondation; ses pouvoirs sont radiés. Signature collective à deux a été confiée à Milone Rosanna, de et à Oiten, membre et vice-présidente du conseil de fondation.  
Journal no 2398 du 18.10.2001 (089090)

■ **Fondation Jean Tanner**, à Cortaillod, intervenir en faveur de personnes méritantes de préférence dans le domaine musical, etc. (FOSC du 23.10.1989, p. 4300). Tempelhof Blanche n'est plus membre du conseil de fondation; ses pouvoirs sont radiés. Signature collective à deux a été confiée à Bovey Guy, de Neuchâtel, à Romainmôtier-Envy, membre et président du conseil de fondation. Pigeon Jean-Michel, membre du conseil de fondation, nommé vice-président, continue à signer collectivement à deux. Tempelhof Hermann, jusqu'ici président, reste membre du conseil de fondation et signe désormais collectivement à deux. Merlotti Michel est maintenant domicilié à Saint-Blaise.  
Journal no 2399 du 18.10.2001 (089091)

■ **HCC La Chaux-de-Fonds SA**, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'une équipe de hockey sur glace professionnelle, etc. (FOSC du 06.09.2001, p. 6941). Capital-actions réduit de CHF 1'000'000 à CHF 500'000, par suite de perte à concurrence de CHF 500'000 et réduction de la valeur nominale des 10'000 actions au porteur de CHF 100, à CHF 50. Statuts modifiés le 03.07.2001. Capital-actions porté de CHF 500'000 à CHF 755'500, par l'émission de 5'110 actions de CHF 50, au porteur. Capital-actions: CHF 755'500, entièrement libéré, divisé en 15'110 actions de CHF 50, au porteur. Statuts modifiés 01.10.2001. Société Fiduciaire Vigilis S.A. n'est plus réviseur. Réviseur: 'KPMG Fides Peat', société anonyme, succursale à Neuchâtel.  
Journal no 2386 du 18.10.2001 (089092)

■ **Juvenia Montres S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, commercialisation, de produits horlogers et de bijouterie, etc. (FOSC du 17.09.2001, p. 7228). Schaad Francis n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Trevisan Eros Maurice, de Muttenz, à La Chaux-de-Fonds, est membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux.  
Journal no 2387 du 18.10.2001 (089093)

■ **Margot Mazout S.A.**, à Bôle, commerce de combustibles en gros et au détail, etc. (FOSC du 10.10.2000, p. 6923). La société est dissoute sans liquidation par suite de fusion, conformément à l'article 748 CO, par le fait que la société 'Pétrol-Charmettes S.A.' (nouvellement 'GROUPE CHARMETTE SA'), à Fribourg, en reprend l'actif et le passif.  
Journal no 2389 du 18.10.2001 (089094)

■ **Noël Forney S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'une entreprise de chauffages centraux (FOSC du 30.03.1999, p. 2086). Forney Noël n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés, en revanche il signe désormais par procuration, collectivement à deux. Kistler François Didier, de Hasle bei Burgdorf, à Boudry, est administrateur unique, avec signature individuelle. Procuration collective à deux a été confiée à Joray Persida, de Pléigne, à Boudry. Fiduciaire L. Genilloud S.A. n'est plus réviseur. Réviseur: 'Fiduciaire Muller et Christie S.A.', à Neuchâtel. Nouvelle adresse: rue de la Serre 29.  
Journal no 2385 du 18.10.2001 (089095)

■ **PAN Presses Académiques Neuchâtel S.à r.l.**, précédemment à Neuchâtel, édition de livres, pamphlets, revues de caractère académiques et leur distribution. (FOSC du 28.02.1995, p. 1148). Nouveau siège: Les Geneveys-sur-Coffrane, rue des Frères 26, c/Michel Rousson. Statuts modifiés le 11.10.2001.  
Journal no 2396 du 18.10.2001 (089096)

■ **Pause-Relax Sàrl**, à La Chaux-de-Fonds, importation et distribution de produits alimentaires et non alimentaires. (FOSC du 06.09.2000, p. 6101). Nouvelle adresse: rue de la Ronde 6.  
Journal no 2397 du 18.10.2001 (089097)

■ **Plastiglas, Société Anonyme**, à Hauterive, fabrication, transformation, achat, échange et vente de matières plastiques, etc. (FOSC du 14.11.2000, p. 7736). Division des 50 actions de CHF 1'000, au porteur, en 500 actions de CHF 100. Capital-actions: CHF 50'000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de CHF 100, au porteur. Administration d'un ou plusieurs membres. Convocation aux actionnaires: Feuille officielle suisse du commerce ou par lettre recommandée. La clause relative à l'apport en nature effectué à la constitution est abrogée dans les statuts. Nouveaux statuts du 27.09.2001. Administration: Pieren Hans, nommé président, et Robert Pierre-André, nommé secrétaire et délégué, lesquels signent individuellement. La procuration de Robert Pierre-André est radiée.  
Journal no 2390 du 18.10.2001 (089098)

■ **Sainte Marie S.A.**, à Neuchâtel, participation, plus spécialement dans des sociétés ou entreprises actives dans les secteurs de la publicité, etc. (FOSC du 31.12.1999, p. 8918). Sernet Francis n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Pera Gianni, de Meyrin, à Genève, est administrateur unique, avec signature individuelle.  
Journal no 2391 du 18.10.2001 (089099)

■ **SID, Société Industrielle de la Doux S.A.**, à Saint-Sulpice (NE), conception, développement, achat, vente, fabrication, commercialisation, installation et entretien de matériel industriel destiné au traitement des déchets industriels, etc. (FOSC du 27.02.2001, p. 1477). Comby Bernard n'est plus administrateur. L'administrateur Boesch Donat, jusqu'ici délégué, nommé président, continue à signer individuellement.  
Journal no 2392 du 18.10.2001 (089100)

■ **SID-Production, Société Industrielle de la Doux S.A.**, à Saint-Sulpice (NE), fabrication et commercialisation de matériel industriel destiné au traitement des déchets, etc. (FOSC du 27.02.2001, p. 1477). Bühler Willy n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Boesch Donat, jusqu'ici délégué, nommé président, continue à signer individuellement.  
Journal no 2393 du 18.10.2001 (089101)

■ **TechniCall Networks SA en liquidation**, à Neuchâtel, prestation de services dans les domaines de la télécommunication, etc. (FOSC du 26.09.2001, p. 7477). L'adresse rue des Moullins 51 est radiée.  
Journal no 2394 du 18.10.2001 (089102)

■ **XEMICS S.A.**, à Neuchâtel, recherche et développement dans le domaine des circuits et systèmes intégrés, etc. (FOSC du 08.10.2001, p. 7807). Capital-actions réduit de CHF 18'472'770 à CHF 9'236'385 par suite de perte à concurrence de CHF 9'236'385 et réduction de la valeur nominale des 1'847'770 actions de CHF 10, à CHF 5. Capital-actions reporté de CHF 9'236'385 à CHF 18'785'875, par l'émission de 1'909'898 actions de CHF 5, nominatives liées selon statuts. Capital-actions: CHF 18'785'875, divisé en 3'757'175 actions de CHF 5, nominatives, liées selon statuts. Statuts modifiés le 15.10.2001. Borer Daniel n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Kalberer Markus, de Mels, à Winterthur, est membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux.  
Journal no 2403 du 18.10.2001 (089103)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Boubou Nettoyages, Coroli**, à La Chaux-de-Fonds, entreprise de nettoyages, etc. (FOSC du 15.06.2001, p. 4514). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.  
Journal no 2378 du 18.10.2001 (089104)

**NW**

**Mutations**  
Mutations  
Mutazioni

■ **AAS-Holding AG**, in Stansstad, Kauf, Verkauf, Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen, Wertschriften, Patenten und Lizenzen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 04.11.1998, S. 7521). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Forster, Dr. Martin, von Neunkirch, in Winterthur, Mitglied, mit Einzelunterschrift; PKF Wirtschaftsprüfung AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zehnder, Bruno, von Aadorf, in Dietlikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Pannell Kerr Forster AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 1300 vom 18.10.2001 (089105)

■ **Gäfke Beratung Montagen & Planung AG**, in Hergiswil NW, Durchführung von Beratungen, Montagen und Planungen im gesamten Mineralöl- und Entsorgungsbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 16.06.2000, S. 4072). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Blätter, Josef A., von Hergiswil NW, in Hergiswil NW, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hoffmann, Christoph, von Basel, in Riehen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 1301 vom 18.10.2001 (089106)

■ **Montana Sport AG**, in Stans, Herstellung von und Handel mit Sportartikeln, Bekleidung, Maschinen und Werkzeugen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 29.08.2001, S. 6649). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Poletti, Brigitte, von Möhlin, in Hergiswil NW, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagbuch Nr. 1302 vom 18.10.2001 (089107)

■ **Pres-Vac AG**, in Stansstad, Einkauf und Verkauf von Waren aller Art im Inland und im Ausland sowie alle damit zusammenhängenden Tätigkeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 03.11.1998, S. 7488). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Forster, Dr. Martin, von Neunkirch, in Winterthur, Mitglied, mit Einzelunterschrift; PKF Wirtschaftsprüfung AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zehnder, Bruno, von Aadorf, in Dietlikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Pannell Kerr Forster AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 1303 vom 18.10.2001 (089108)

■ **Pres-Vac Engineering AG**, in Stansstad, Handel mit und Engineering in Industrieprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 04.11.1998, S. 7521). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Forster, Dr. Martin, von Neunkirch, in Winterthur, Mitglied, mit Einzelunterschrift; PKF Wirtschaftsprüfung AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zehnder, Bruno, von Aadorf, in Dietlikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Pannell Kerr Forster AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 1304 vom 18.10.2001 (089109)

■ **Rothen, in Hergiswil NW**, Handel mit sowie Import von Weinen und Schaumweinen, Einzelfirma (SHAB Nr. 6 vom 12.01.1998, S. 174). Domizil neu: Buelstrasse 13, 6052 Hergiswil.  
Tagbuch Nr. 1306 vom 18.10.2001 (089110)

■ **Susag AG, Filiale Buochs**, in Buochs, Erstellung von Unterlagsskizzen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2001, S. 4795), mit Hauptsitz in: Dierikon. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jost, Elisabeth, von Luzern, in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagbuch Nr. 1305 vom 18.10.2001 (089111)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Happy Music, Claudine Waser**, in Hergiswil NW, Privat-Vermittlung von Musikern und Künstlern, Einzelfirma (SHAB Nr. 140 vom 20.07.2000, S. 4968). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagbuch Nr. 1307 vom 18.10.2001 (089112)

**SG**

**Neueintragen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Bechtiger Edelstahl AG**, in Tübach, Wiesenstrasse 8, 9327 Tübach, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17.10.2001. Zweck: Handel mit und Herstellung von Armaturen und Apparaten, insbesondere als Edelstahl für die Milch-, Getränke-, Lebensmittel- und chemische Industrie sowie Maschinen- und Ersatzservice. Die Gesellschaft kann Beteiligungen an Firmen und Liegenschaften erwerben, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Grundstücke erwerben, belasten und veräussern. Aktienkapital: CHF 300'000.--. Libération: Aktienkapital: CHF 300'000.--. Aktien: 500 Namenaktien zu CHF 100.-- (Stimmrechtsaktien) 250 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Bechtiger Edelstahl, in Mörschwil, gemäss Bilanz per 01.07.2001 mit Aktiven von CHF 3'222'789.64 und Passiven von CHF 3'222'789.64, wofür 500 Namenaktien zu CHF 100.-- und 250 Namenaktien zu CHF 1'000.-- ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; allenfalls durch Publikation im SHAB. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Weiteres Geschäftslokale: Löhstrasse 11, 9402 Mörschwil. Eingetragene Personen: Bechtiger, Othmar, von Mosnang, in Mörschwil, Präsident, mit Einzelunterschrift; Bechtiger, Sibylle, von Mosnang, in Mörschwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Buschor, Louis Renato, von Alstätten, in Egnach, mit Einzelprokura; Revidas Revisionsgesellschaft AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 7589 vom 18.10.2001 (089113)

■ **Medienwerk AG, Worms (D), Zweigniederlassung St. Gallen**, in St. Gallen, Rosenbergstrasse 87, 9000 St. Gallen, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: Medienwerk AG. Rechtsnachtr. Hauptsitz: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Worms (D). Statuten Hauptsitz: 15.12.1998. Beginn Hauptsitz: 06.07.1999. Zweck Hauptsitz: Service- und Dienstleistungen im Bereich Druckvorlagenherstellung, Computing Publishing und damit verbundene EDV-Dienstleistungen, Planung, Realisation, Verlegung und Vertrieb von Publikationen aller Art, Werbemassnahmen aller Art, Herstellung von Druckerzeugnissen im Offsetverfahren, alle damit verbundenen Angelegenheiten einschliesslich des Vertriebs und der Vertrieb von Verpackungen aller Art, Entwicklung und Vertrieb von Software einschliesslich Softwareschulungen. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Zweigniederlassungen errichten. Kapital Hauptsitz: Aktienkapital: EUR 50'000.--.

Libération Aktienkapital: EUR 50'000.--; Aktien: 50'000 Namenaktien zu EUR 1.--. Bekanntmachungen Hauptsitz: erfolgen in gesetzlicher Form. Bemerkungen zum Hauptsitz: Die Aktien sind gemäss Statuten nur mit Zustimmung der Gesellschaft übertragbar. Eingetragene Personen: Griesheimer, Rolf, deutscher Staatsangehöriger, in St. Gallen, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift; Ahi, Bernd, deutscher Staatsangehöriger, in Worms (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; WIESER Beratung und Wirtschaftsprüfung, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 7590 vom 18.10.2001 (089114)

■ **Schmidhauser Schwendi GmbH**, in Muolen, Bregensdorf/Schwendi, 9313 Muolen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17.10.2001. Zweck: Betrieb von Schweinehandel-Zucht & Mast sowie Erbringung von Dienstleistungen in dieser Branche. Die Gesellschaft kann Filialbetriebe führen, weitere Tätigkeitsgebiete angliedern, sich an anderen Unternehmen jeglicher Art beteiligen und solche übernehmen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Stammkapital: CHF 200'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schmidhauser, Jürg, von Zihlschlacht-Sitterdorf, in Muolen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 100'000.--; Schmidhauser-Müller, Alfred, von Zihlschlacht-Sitterdorf, in Kesswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 100'000.--.  
Tagbuch Nr. 7591 vom 18.10.2001 (089115)

■ **Stiftung Mintegra**, in Buchs SG, Bahnhofgebäude SBB, 9470 Buchs, Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 9.01.2001. Zweck: Betrieb einer Sozialdienststelle für Fremdsprachige mit Wohnsitz in der Region Ostschweiz und Beratung in Integrationsfragen. Aufsichtsbehörde: noch unbekannt. Organisation: Stiftungsrat von 5 - 7 Mitgliedern und Kontrollstelle. Eingetragene Personen: Candrea, Helena, von Slierva, in Buchs SG, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tschirky, Boris, von Oberriet SG, in Kriessern (Oberriet SG), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hutler, Martin, von Oberriet SG, in Buchs SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gasser, Marco, von Flums, in Grabs, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gantenbein, Hans Rudolf, von Grabs, in Buchs SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 7592 vom 18.10.2001 (089116)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **'Max und Moritz' Kinder Boutique Winkler**, in Eichberg, Betrieb einer Kinderboutique, Einzelfirma (SHAB Nr. 103 vom 26.05.2000, S. 3592). Über die Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Oberthenthal vom 26.09.2001 der Konkurs eröffnet worden.  
Tagbuch Nr. 7593 vom 18.10.2001 (089117)

■ **A. Rüedi Musterkarten AG St. Gallen**, in St. Gallen, Entwerfen und Herstellung von Musterkarten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 03.07.1996, S. 3965). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].  
Tagbuch Nr. 7594 vom 18.10.2001 (089118)

■ **Abacus Research AG**, bisher in St. Gallen, Herstellung von und Handel mit Software usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 24.07.2001, S. 5692). Statutenänderung 17.10.2001. Sitz neu: Wittenbach. Domizil neu: Ziegelestrasse 12, 9302 Kronbühl. Aktienkapital neu: CHF 5'000'000.-- [bisher: CHF 1'000'000.--]. Libération Aktienkapital neu: CHF 5'000'000.--. Aktien neu: 5'000 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 1'000 Namenaktien zu CHF 1'000.--].  
Tagbuch Nr. 7595 vom 18.10.2001 (089119)

■ **Amacher & Jordan Rest. Bahnhof**, in Bütschwil, Restaurationsbetrieb usw. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 29.09.2000, S. 6677). Firma neu: Amacher Rest. Bahnhof. Rechtsform neu: Einzelfirma. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Karl Jordan, dessen Unterschrift erloschen ist, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Der Geschäftsführer Walter Amacher führt im Sinne von Art. 579 OR das Geschäft als Einzelfirma unter der Firma 'Amacher Rest. Bahnhof', in Bütschwil, fort. [gestrichen: Beginn der Kollektivgesellschaft 1.10.2000]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jordan, Karl, von Küsnacht ZH, in Möhlin, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Amacher, Walter, von Bönigen, in Gossau SG, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter].  
Tagbuch Nr. 7596 vom 18.10.2001 (089120)

■ **Au-Trade AG**, in Au SG, Handel mit und Montage von Aufzugsbehörden usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 10.08.1999, S. 5458). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].  
Tagbuch Nr. 7597 vom 18.10.2001 (089121)

■ **BV-Proplan AG**, bisher in Au SG, Planung, Realisierung und Vermittlung von energie- und bautechnischen Projekten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 22.03.2001, S. 2132).

Statutenänderung: 11.10.2001. Sitz neu: St. Margrethen. Domizil neu: Hauptstrasse 91, 9430 St. Margrethen. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Zoller, Eugen, von Au SG und Schwelbrunn, in Au SG, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Alghisi, Anibal, italienischer Staatsangehöriger, in Au SG, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Klammer, Christian genannt Chris, von Rorschacherberg, in Kriessern (Oberriet SG), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Rupp, Max, von Pfäfers, in Rorschach, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Germann & Morello Treuhand & Consulting AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 7599 vom 18.10.2001 (089122)

**casanostra group ag in Liquidation**, in Balgach, Entwicklung, Produktion und Vertrieb von sowie Handel mit Möbeln usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 04.09.2000, S. 6026). Eröffnung des Konkurses gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts Unterental vom 03.10.2001 über bereits aufgelöste Gesellschaft.

Tagebuch Nr. 7600 vom 18.10.2001 (089123)

**Dogrel AG**, in Widnau, Gestaltung und Herstellung von gedruckten Unterlagen, insbesondere im Bereich von technischen Produkten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 08.03.2001, S. 1741). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7601 vom 18.10.2001 (089124)

**Dr. oec. HSG Urs Wildhaber und Partner AG**, in St. Gallen, Wirtschafts-, Finanz- und Versicherungsberatungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 07.04.1993, S. 1693). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7602 vom 18.10.2001 (089125)

**Dörig Stephan**, in Oberuzwil, Transporte aller Art usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 221 vom 17.11.1997, S. 8334). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Untertoggenburg vom 26.09.2001 der Konkurs eröffnet worden.

Tagebuch Nr. 7603 vom 18.10.2001 (089126)

**E & F Abbundwerk AG**, in Mosnang, Ausführung von Bauarbeiten aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 27.02.1998, S. 1452). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Solothurn, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Solothurn].

Tagebuch Nr. 7604 vom 18.10.2001 (089127)

**Elektro Gebrüder Naef AG**, in Ebnat-Kappel, Betrieb eines Elektroinstallationsgeschäftes usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 17.07.2000, S. 4870). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7605 vom 18.10.2001 (089128)

**Feurer + Mooser AG**, in Schmerikon, Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit Artikeln der Elektro- und Feinmechanik usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 179 vom 18.09.1997, S. 6880). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7606 vom 18.10.2001 (089129)

**Fritz Wegmann Elektrische Anlagen AG**, in Uzwil, Beratung sowie Projektierung und Installation von elektrischen Anlagen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 13.11.1997, S. 8266). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7607 vom 18.10.2001 (089130)

**Gebau Liegenschaften AG**, in St. Gallen, Verwaltung von und Handel mit Liegenschaften usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 20.05.1994, S. 2811). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7608 vom 18.10.2001 (089131)

**Generali Personenversicherungen**, in St. Gallen, die Gesellschaft betreibt im Rahmen der aufsichtsrechtlichen Vorschriften das Lebensversicherungsgeschäft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 29.09.2000, S. 6676). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes noch nicht gelöscht werden. [Publikation 3. Schuldennr.: SHAB Nr. 202 vom 17.10.2000, S. 7100].

Tagebuch Nr. 7609 vom 18.10.2001 (089132)

**Hanf-Store Cécile Knill**, in Rheineck, Verkauf von Handprodukten, Einzelfirma (SHAB Nr. 207 vom 25.11.1999, S. 7282). Weiteres Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 50, 9470 Buchs.

Tagebuch Nr. 7610 vom 18.10.2001 (089133)

**Höstra AG**, in Jönschwil, Betrieb einer mechanischen Werkstätte usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 17.12.1999, S. 8567). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7611 vom 18.10.2001 (089134)

**Instanova Aktiengesellschaft**, in St. Gallen, Entwicklung, Erzeugung, Kauf und Verkauf von elektro- und medizintechnischen Artikeln usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 23.07.2001, S. 5658). Firma neu: **Instanova Aktiengesellschaft in Liquidation**. Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 708 Abs. 4 OR und Art. 86 Abs. 2 HRegV sowie Art. 88a HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf die Verwaltung sowie das Domizil angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Gesellschaft ist ohne Liquidator.

Tagebuch Nr. 7612 vom 18.10.2001 (089135)

**Jakob Rüdisüli AG**, in Gommiswald, Führung eines TV- und Radio-Geschäfts usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 20.01.1993, S. 297). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7613 vom 18.10.2001 (089136)

**Leo Meier Hotelbedarf AG**, in Uznach, Handel mit Waren aller Art, speziell für den Küchen- und Hotelbedarf usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18.07.2001, S. 5518). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, Zweigniederlassung Rapperswil SG, in Rapperswil SG, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, Zweigniederlassung Rapperswil SG].

Tagebuch Nr. 7614 vom 18.10.2001 (089137)

**Lippuner AG in Liquidation**, in Grabs, Betrieb eines Malergeschäftes usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 22.06.2000, S. 4225). Liquidation beendet. Die Gesellschaft kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes noch nicht gelöscht werden. [Publikation 3. Schuldennr.: SHAB Nr. 135 vom 13.07.2000, S. 4800].

Tagebuch Nr. 7615 vom 18.10.2001 (089138)

**Outless Liquidationen AG**, in Buchs SG, Handel mit Liquidationsartikeln usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 16.01.2001, S. 342). Firma neu: **Outless Liquidationen AG in Liquidation**. Vinkulierung neu: Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Aktien ist von Gesetzes wegen aufgehoben (Art. 685a Abs. 3 OR). Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts Werdenberg vom 04.10.2001.

Tagebuch Nr. 7616 vom 18.10.2001 (089139)

**Pimex AG**, in St. Margrethen, Import und Export von Spiel-, Haushalts- und Bürobedarfsartikeln usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 19.11.1998, S. 7916). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7617 vom 18.10.2001 (089140)

**Pizzeria Il Castello-Anker GmbH**, in St. Gallen, Betrieb und Führung eines Restaurantsbetriebes, speziell im Sinne einer Pizzeria usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 146 vom 31.07.2001, S. 5877). Statutenänderung: 17.10.2001. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Khawaja, Tanver Ahmed, pakistanischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.--]; Khawaja, Waseem Ahmed, pakistanischer Staatsangehöriger, in Wazirabad (Pakistan), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; Zahid, Ahmed, pakistanischer Staatsangehöriger, in Wazirabad (Pakistan), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--.

Tagebuch Nr. 7618 vom 18.10.2001 (089141)

**Planungsbüro Widmer AG**, in Kirchberg SG, Betrieb eines Planungsbüros für Architektur- und Ingenieurarbeiten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 30.12.1996, S. 8045). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7619 vom 18.10.2001 (089142)

**Restaurant Bergholz, Maurer & Kohler**, in Wil SG, Führen eines Gastgewerbetriebes usw. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13.07.2001, S. 5384). Firma neu: **Restaurant Bergholz, Kohler**. Rechtsform neu: Einzelfirma. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Marianne Maurer, in Flawil, deren Unterschrift erloschen ist, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Die Gesellschafterin Annemarie Kohler, in Libingen (Mosnang) führt im Sinne von Art. 579 OR das Geschäft als Einzelfirma [unter der Firma 'Restaurant Bergholz, Kohler', in Wil SG, fort. [gestrichelt: Beginn der Kollektivgesellschaft: 1.4.2001]. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Maurer, Marianne, von Schmie-

drud, in Flawil, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kohler, Annemarie, von Wäldi, in Libingen (Mosnang), Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafterin].

Tagebuch Nr. 7620 vom 18.10.2001 (089143)

**Sanovo AG in Liquidation**, in Wittenbach, Vermögensverwaltung usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 12.10.2000, S. 6986). Liquidation beendet. Die Gesellschaft kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden. [Publikation 3. Schuldennr.: SHAB Nr. 202 vom 17.10.2000, S. 7100].

Tagebuch Nr. 7621 vom 18.10.2001 (089144)

**tbm automation ag**, in Widnau, Fertigung und Vertrieb von Anlagen und Geräten für die Steuerungstechnik usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 02.09.1998, S. 6066). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7622 vom 18.10.2001 (089145)

**TOPHAUS ST. GALLEN GmbH**, in St. Gallen, Generalunternehmung, Erstellung, Kauf, Verkauf, Vermietung, Vermittlung und Einrichtung von Immobilien im In- und Ausland usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 146 vom 31.07.2001, S. 5877). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stutz, Lea, von Uster, in Gossau SG, mit Einzelprokura.

Tagebuch Nr. 7623 vom 18.10.2001 (089146)

**Tributsch AG**, in Oberuzwil, Fabrikation und Montage von Fenstern usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 31.10.1997, S. 7936). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7624 vom 18.10.2001 (089147)

**Uni-Recycling AG**, in Sennwald, Recycling von Materialien aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 06.09.2000, S. 6097). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, Zweigniederlassung Rapperswil SG, in Rapperswil SG, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, Zweigniederlassung Rapperswil SG].

Tagebuch Nr. 7625 vom 18.10.2001 (089148)

**Vetsch & Koller Umzüge AG**, in Buchs SG, Ausführung von Umzug- und Transportaufträgen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 03.09.1997, S. 6486). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7626 vom 18.10.2001 (089149)

**Vision Fotostudio AG**, in Balgach, Führung eines Studios für Industrie- und Werbefotografie usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 09.06.2000, S. 3936). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7627 vom 18.10.2001 (089150)

**Weber AG Gartenbau - Blumen - Gärtnerei in Liquidation**, in Oberuzwil, Beratung und Ausführung in Sachen Gartenbau usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 15.08.2000, S. 5551). Liquidation beendet. Die Gesellschaft kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes noch nicht gelöscht werden. [Publikation 3. Schuldennr.: SHAB Nr. 158 vom 16.08.2000, S. 5595].

Tagebuch Nr. 7628 vom 18.10.2001 (089151)

**Wespe Transport AG**, in Schmerikon, Durchführung von Sachtransporten aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 04.05.2001, S. 3336). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: OBT Treuhand AG, in St. Gallen].

Tagebuch Nr. 7629 vom 18.10.2001 (089152)

**wvk bau GmbH**, in Goldach, Bauten aller Art zu erstellen usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 59 vom 26.03.2001, S. 2221). Statutenänderung: 15.10.2001. Eingetragene Personen neu oder mutierend: A. Gschwiler & Co. AG, in Goldach, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; ETU Elektro Kuster GmbH, in Goldach, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Wohnlich Bau, in Goldach, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Kuster, Josef genannt Sepp, von Goldingen, in Goldach, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--]; Watterhofer, Hanspeter, von Wangen SZ, in Goldach, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--]; Wohnlich, Karl, von Romanshorn, in Goldach, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--].

Tagebuch Nr. 7630 vom 18.10.2001 (089153)

## Löschungen

### Radiations

### Cancellazioni

**Brockenstube AMIGOS - Gonzalez**, in Rapperswil SG, Ankauf und Verkauf diverser Secondhand-Artikel. Einzelfirma (SHAB Nr. 236 vom 08.12.1997, S. 8840). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 7632 vom 18.10.2001 (089154)

**EU Con Holding AG in Liquidation**, in Altstätten, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 11.12.1997, S. 8937). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht. [Publikation 3. Schuldennr.: SHAB Nr. 202 vom 17.10.2000, S. 7098].

Tagebuch Nr. 7633 vom 18.10.2001 (089155)

**Gebr. Wälti AG in Liquidation**, in Bronschhofen, Projektierung, Herstellung Installation von, Handel mit und Vertrieb einschliesslich Erbringung von Servicedienstleistungen für Farbspritz- und Einbrennanlagen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 13.09.2000, S. 6264). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Wil vom 08.10.2001 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 7634 vom 18.10.2001 (089156)

**Hanf-Store M. Gerevini**, in Buchs SG, Handel mit und Verkauf von Handprodukten, Einzelfirma (SHAB Nr. 214 vom 06.11.1997, S. 8088). Die Aktiven und Passiven sind an die Hanf-Store Cécile Knill, in Rheineck, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

Tagebuch Nr. 7635 vom 18.10.2001 (089157)

**Personalfürsorgestiftung der Firma Prim + Partner, Inhaber O. Doguglu & Co.**, in St. Gallen, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma usw. Stiftung (SHAB Nr. 164 vom 26.08.1996, S. 5128). Mit Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 12.09.2001 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 7636 vom 18.10.2001 (089158)

**Rema Immobilien-Treuhand AG in Liquidation**, in St. Gallen, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Immobilien-Treuhand usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 18.09.2001, S. 7259). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

Tagebuch Nr. 7637 vom 18.10.2001 (089159)

**Serve 'n' Trade GmbH in Liquidation**, in Eschenbach SG, Erbringung von Beratungsdienstleistungen usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 163 vom 23.08.2000, S. 5734). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht. [Publikation 3. Schuldennr.: SHAB Nr. 202 vom 17.10.2000, S. 7098].

Tagebuch Nr. 7638 vom 18.10.2001 (089160)

**Spirig & Co. AG in Liquidation**, in Diepoldsau, Engros-Handel mit Waren der Tabak-, Getränke- und Spirituosenindustrie usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 23.11.1999, S. 7940). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Unterental vom 05.10.2001 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 7639 vom 18.10.2001 (089161)

**Tanklager A.G. Buchs**, in Buchs SG, Errichtung und Betrieb von Tankanlagen für den Umschlag und die Lagerung von Mineralölprodukten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 22.07.1999, S. 5009). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft wird gelöscht. [Publikation 3. Schuldennr.: SHAB Nr. 148 vom 02.08.2000, S. 5272].

Tagebuch Nr. 7640 vom 18.10.2001 (089162)

**Wokar AG in Liquidation**, in Oberuzwil, Handel mit und Vertrieb von Kommerzmitteln usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 11.01.1999, S. 163). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht. [Publikation 3. Schuldennr.: SHAB Nr. 201 vom 16.10.2000, S. 7070].

Tagebuch Nr. 7641 vom 18.10.2001 (089163)

SH  
**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Ruza Trifunovic**, in Neuhausen am Rheinflall, Rheingoldstrasse 16, 8212 Neuhausen am Rheinflall, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Fachpflege an Betägen. Eingetragene Personen: Trifunovic, Ruza, von Neuhausen am Rheinflall, in Neuhausen am Rheinflall, Inhaberin, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 1386 vom 18.10.2001 (089164)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **WESTAG Consulting AG**, in Osterfingen, Erbringung von Leistungen für Agentur-, Immobilien- und Warengeschäften aller Art wie Erwerb, Vermittlung, Vermietung, Verwaltung, Planung und Veräusserung auf eigene oder fremde Rechnung. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 04.09.2000, S. 6025). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stählerlin, Urs, von Hemberg, in Osterfingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tauber, Uwe Horst, von Hundwil, in Bargesen SH, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Hinse, Dirk Friedrich, von Deutschland, in Blumberg (D), mit Einzelprokura. Tagebuch Nr. 1387 vom 18.10.2001 (089165)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **F. Grubenmann-Glädtli**, in Schaffhausen, Betrieb des Restaurants zur Sonnenstube, Einzelfirma (SHAB Nr. 221 vom 22.09.1970, S. 2143). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 1388 vom 18.10.2001 (089166)

SO  
*Bezirk Thal-Gäu (SO)*  
**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Centrachem AG**, in Härkingen, Handel mit chemischen Rohstoffen und Erzeugnissen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 06.07.1999, S. 4570). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Reto, von Steinmaur, in Birr, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]. Tagebuch Nr. 519 vom 18.10.2001 (089167)

*Bezirk Dorneck (SO)*  
**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Sandro-Sport Troxler**, in Hofstetten-Flüh, Im Rotland 7, 4112 Flüh SO, neue Einzelfirma. Zweck: Handel mit Sportartikeln. Eingetragene Personen: Troxler, Sandro, von Emmen, in Flüh, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Troxler, Eduard, von Emmen, in Flüh, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 199 vom 18.10.2001 (089168)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Gubser Unternehmungen**, bisher in Biel-Benken, Beteiligungen und Verwaltungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 116 vom 18.06.1996, S. 3607). Sitz neu: Hofstetten-Flüh. Domizil neu: Rauracherweg 24, 4114 Hofstetten SO. Zweck: Beteiligungen und Verwaltungen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gubser, Peter, von Quarten, in Hofstetten SO, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Biel-Benken]; Gubser, Ruth, von Quarten, Hofstetten SO, mit Einzelunterschrift [bisher: Biel-Benken]. Tagebuch Nr. 200 vom 18.10.2001 (089169)

*Solothurn, Bezirk Wasseramt (SO)*  
**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **ST-Communication AG**, in Zuchwil, Dienstleistungen im Telekommunikationsbereich usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 198 vom 12.10.2001, S. 7968). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lanz, Dr. Martin, von Auswil, in Zürich, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weilenmann, Ettore, von Arbedo-Castione, in Kriegstetten, Vize-

präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baldinger, Gustav, von Kilchberg ZH, in Horgen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 457 vom 18.10.2001 (089170)

■ **Stampfli Reinigungen**, in Derendingen, Unterhalts-, Neu- und Umbau-, Glas- und Fabrikareinreinigungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 136 vom 17.07.2001, S. 5482). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Oezkan, Hakan, von Rüegsau, in Luterbach, mit Einzelprokura. Tagebuch Nr. 458 vom 18.10.2001 (089171)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Moving Control GmbH in Liquidation**, in Gerlafingen, Unterhalt in der Anwendung elektrischer rotativer Antriebskomponenten usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 45 vom 03.03.2000, S. 1482). Liquidation beendet. Firma erloschen. Tagebuch Nr. 459 vom 18.10.2001 (089172)

*Grenchen-Bettlach (SO)*  
**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **W. Schmid AG**, in Grenchen, Uhrenfurnituren usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 10.07.2001, S. 5264). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Removisa AG, in Luterbach, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 253 vom 18.10.2001 (089173)

*Solothurn, Bezirk Solothurn (SO)*  
**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Joel's Store import, Joel Equagoo Komla**, in Solothurn, Barfüssergasse 1, 4500 Solothurn, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Textilien, Schuhen und Mode-Accessoires. Eingetragene Personen: Komla, Joel Equagoo, Staatsangehöriger von Togo, in Solothurn, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 450 vom 18.10.2001 (089174)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Genossenschaft Weissensteinstrasse Wohnbauförderung 19**, in Solothurn, Förderung von preisgünstigen Wohnungen im Eigentums- oder Mietverhältnis usw. Genossenschaft (SHAB Nr. 172 vom 07.09.1998, S. 6170). Statutenänderung: 26.09.2001. Firma neu: **Genossenschaft Sonnenfeld**. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Goldenberger, Markus, von Schmiedrue, in Hirschtal, Mitglied der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Goldenberger, Christian, von Schmiedrue, in Schlossrued, Mitglied der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 451 vom 18.10.2001 (089175)

■ **Inside Personaldienstleistungen AG**, in Solothurn, Personalvermittlung usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 29.04.1999, S. 2809). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Habermann, Markus, von Schangnau, in Rütli bei Büren, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aschlimann, Rudolf, von Langnau im Emmental, in Kriegstetten, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Käsemann, Manfred, von Bätterkinden, in Biberist, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]. Tagebuch Nr. 452 vom 18.10.2001 (089176)

■ **Piget AG**, in Solothurn, Dienstleistungen im Bereich Gebäudetechnik usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 19.07.1999, S. 4902). Firma infolge Verlegung des Sitzes nach Thun (SHAB Nr. 200 vom 16.10.2001, Seite 8064) im Handelsregister der Stadt Solothurn von Amtes wegen gelöscht. Tagebuch Nr. 453 vom 18.10.2001 (089177)

*Bezirk Thierstein (SO)*  
**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Manfred Kummer**, in Erschwil, Wydenmatstrasse 97, 4228 Erschwil, neue Einzelfirma. Zweck: Führung von Kiosken und Verpflegungsbetrieben; Vertrieb von Werbeartikeln und Werbendruckaufträgen, Handel mit Waren aller Art sowie Durchführung von Schulungskursen im Informatikbereich; kann sich an einem Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben

und veräussern. Eingetragene Personen: Kummer, Manfred, österreichischer Staatsangehöriger, in Erschwil, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 107 vom 18.10.2001 (089178)

SZ  
**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **estronic ag**, in Freienbach, Schlyffstrasse 12, 8806 Bäch SZ, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17.10.2001. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Produkten der elektronischen Sicherheitstechnik, deren Projektierung und Installation, sowie sämtliche damit zusammenhängenden Dienstleistungen; kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen, Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten und veräussern sowie Liegenschaften kaufen, verkaufen, mieten und vermieten. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Eingetragene Personen: Esslinger, Theresia, von Zürich und Basel, in Pfäffikon SZ, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Esslinger, Fritz, von Zürich und Basel, in Pfäffikon SZ, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Schwelger Treuhand AG, in Lachen, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 2682 vom 18.10.2001 (089179)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **AGITE 1, Gesellschaft für Beratung und Training mbH**, in Freienbach, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Unternehmensberatung, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 165 vom 28.08.2001, S. 6616). Statutenänderung: 9.10.2001. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rodegra, Armin, von Deutschland, in Udligenswil, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: in West Palm Beach (USA), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--]; Rodegra, Dr. Karin, von Deutschland, in Udligenswil, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--]. Tagebuch Nr. 2683 vom 18.10.2001 (089180)

■ **Apis Treasury Services AG**, in Freienbach, Dienstleistungen im Finanzbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 19.04.2001, S. 2885). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Emmert, Gerald, von Österreich, in Lachen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 2684 vom 18.10.2001 (089181)

■ **Bestway 3000 AG**, in Reichenburg, Network-Marketing-Unternehmen für Direkthandel mit Produkten des täglichen Bedarfs und Haushalt-Anlagegütern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 145 vom 29.07.1999, S. 5183). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Messerli, Marcel, von Kaufdorf, in Toffen, Mitglied. Tagebuch Nr. 2685 vom 18.10.2001 (089182)

■ **Gulfer Montagen**, bisher in Beinwil am See, Ausführung von Montagen jeglicher Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 243 vom 14.12.1999, S. 8460). Sitz neu: Wollerau. Domizil neu: Verenastrasse 43, 8832 Wollerau. Zweck: Ausführung von Montagen jeglicher Art, insbesondere Gerüstbau, Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gulfer, Werner, von Abtwil, in Menziken, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Beinwil am See]. Tagebuch Nr. 2686 vom 18.10.2001 (089183)

■ **Luxin (Green Planet) AG**, in Freienbach, Planung und Realisierung von Wasserspeicher- und Reinigungsanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 27.01.1999, S. 594). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Hergiswil NW (SHAB Nr. 195 vom 09.10.2001, S. 7845) im Handelsregister des Kantons Schwyz von Amtes wegen gelöscht. Tagebuch Nr. 2687 vom 18.10.2001 (089184)

■ **Man Management AG**, in Freienbach, Entgegennahme und Übertragung von Börsenaufträgen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 11.04.2001, S. 2719). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kelly, John Michael, von Grossbritannien, in Bäch SZ, Präsident und Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stephen, Graeme Colville, von Grossbritannien, in Pfäffikon SZ, Präsident und Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]. Tagebuch Nr. 2688 vom 18.10.2001 (089185)

■ **Minorgan International AG**, in Freienbach, Planung und weltweite Rationalisierung von Renaturierungs-, Bewässerungs-, Begrünungs-, Aufforstungs- und Effizienzsteigerungs-

projekten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 02.02.1999, S. 739). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Hergiswil NW (SHAB Nr. 195 vom 09.10.2001, S. 7845) im Handelsregister des Kantons Schwyz von Amtes wegen gelöscht. Tagebuch Nr. 2689 vom 18.10.2001 (089186)

■ **Ups and downs AG**, in Lachen, Betrieb eines Tanz- und Fitnessstudios, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 15.07.1998, S. 4916). Statutenänderung: 2.10.2001. Zweck neu: Betrieb von Consulting, Beratung, Planung und Schulung in den Bereichen Fitness/Wellness/Beauty, Innenarchitektur und Innendekoration, Kauf und Verkauf von Handelswaren; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Interbrain Treuhand GmbH, in St. Margrethen SG, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Lachen, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 2690 vom 18.10.2001 (089187)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Hastrag Technik AG in Liquidation**, in Wollerau, Handel mit bautechnischen Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 11.09.2000, S. 6205). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Einzelrichters des Bezirksgerichts Höfe vom 11.9.2001 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht. Tagebuch Nr. 2691 vom 18.10.2001 (089188)

TG

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Gressel Finanz AG**, in Aadorf, Schützenstrasse 25, 8355 Aadorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16.10.2001. Zweck: Durchführung von Handels- und Finanztransaktionen aller Art, Beteiligung an anderen Unternehmungen, Verwaltung und Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Vermögenswerten sowie Abwicklung aller mit diesem Zweck direkt oder indirekt zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten, belasten und veräussern sowie Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. Aktienkapital: CHF 250'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.--. Aktien: 250 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung von der Gressel AG, in Aadorf, Teilkontrollen und Teilpassiven, gemäss einer noch zu erstellenden Bilanz zum Preise von höchstens CHF 250'000.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die der Verwaltung bekannten letzten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Müller, Konrad, von Wallisellen, in Wallisellen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Ottiker, Dr. Moritz, von Bauma, in Geroldswil, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Naegeli, Dr. Peter, von Büllach, in Engelburg (Gaiserwald), Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller-Gressel, Liselotte, von Wallisellen, in Wallisellen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Loeffle, Dr. Arthur, von Häggenschwil, in Appenzell, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meier, Heinrich, von Büllach, in Buchs ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rüegg, Hans Jakob, von Winterthur, in Lenzburg, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tanner, Kurt, von Aadorf, in Fällanden, mit Kollektivprokura zu zweien; PROVIDA Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 4117 vom 18.10.2001 (089189)

■ **KULM Holding AG**, in Aadorf, Schützenstrasse 25, 8355 Aadorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16.10.2001. Zweck: Durchführung von Handels- und Finanztransaktionen aller Art, Beteiligung an anderen Unternehmungen, Verwaltung und Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Vermögenswerten sowie Abwicklung aller mit diesem Zweck direkt oder indirekt zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten, belasten und veräussern sowie Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. Aktienkapital: CHF 250'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.--. Aktien: 250 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung von der Gressel AG, in Aadorf, Teilkontrollen und Teilpassiven, gemäss einer noch zu erstellenden Bilanz zum Preise von höchstens CHF 250'000.-- zu übernehmen. Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung sämtliche Aktien der in Gründung befindlichen SERTO AG, in Aadorf, von deren Gründern zum Preise von höchstens CHF 250'000.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die der Verwaltung bekannten letzten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Müller, Konrad, von Wallisellen, in Wallisellen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Ottiker, Dr. Moritz, von Bauma, in Geroldswil, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Naegeli, Dr. Peter, von Büllach, in Engenbug (Gaiserwald), Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller-Gressel, Liselotte, von Wallisellen, in Wallisellen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Loeffle, Dr. Arthur, von Häggenschwil, in Ap-

penzell, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meier, Heinrich, in Buchs ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rüegg, Hans Jakob, von Winterthur, in Lenzburg, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tanner, Kurt, von Aadorf, in Fallanden, mit Kollektivunterschrift zu zweien; PROVIDA Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 4119 vom 18.10.2001 (089190)

■ **Mächler Automobile**, in Sirnach, Büfelderstrasse 22, 8370 Simach, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Motorfahrzeugen sowie mit Waren aller Art. Eingetragene Personen: Mächler, Tobias, von Vorderthal, in Simach, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 4120 vom 18.10.2001 (089191)

■ **SERTO AG**, in Aadorf, Schützenstrasse 25, 8355 Aadorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16.10.2001. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Rohrleitungssystemen und Armaturen sowie verwandten und ergänzenden Erzeugnissen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten, belasten und veräussern, sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. Aktienkapital: CHF 250'000.--. Librierung Aktienkapital: CHF 250'000.--. Aktien: 250 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung von der Gressel AG, in Aadorf, Teilkonten und Teilpassiven, gemäss einer noch zu erstellenden Bilanz zum Preise von höchstens CHF 250'000.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die der Verwaltung bekannten letzten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Müller, Konrad, von Wallisellen, in Wallisellen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Otiker, Dr. Moritz, von Bauma, in Geroldswil, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Naegli, Dr. Peter, von Büllach, in Engelburg (Gaiserwald), Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller-Gressel, Liselotte, von Wallisellen, in Wallisellen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Loeffle, Dr. Arthur, von Häggen, in Appenzell, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meier, Heinrich, von Büllach, in Buchs ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rüegg, Hans Jakob, von Winterthur, in Lenzburg, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gaupp, Hansjörg, von Aadorf, in Homburg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tanner, Kurt, von Aadorf, in Fallanden, mit Kollektivunterschrift zu zweien; PROVIDA Wirtschaftsprüfung AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 4121 vom 18.10.2001 (089192)

■ **Streit AG, Lack- und Farbenfabrik**, in Gachnang, Handel mit und Fabrikation von Lacken und Farben. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 04.02.1999, S. 811). Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Sabel, Hugo, von Nidau, in Rheineck, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 4127 vom 18.10.2001 (089197)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **BEKA-TRANS Bekkaye**, in Gachnang, Sachtransporte im In- und Ausland sowie Management, Einzelfirma (SHAB Nr. 58 vom 23.03.2000, S. 1924). Das Unternehmen wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 177 vom 12.09.2000, S. 6230) im Handelsregister des Kantons Thurgau von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 4122 vom 18.10.2001 (089193)

■ **DENIPRO AG**, in Weinfelden, Entwicklung von, Herstellung von, Vertrieb von und Handel mit Komponenten und Maschinen auf dem Gebiet der industriellen Bewegungstechnik und der Materialflusssysteme usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 04.10.2001, S. 7729). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scholl, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Gallingen (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Felix, Markus, von Uster, in Richterswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Messmer, Rolf, von Erlen und Armrisswil, in Sulgen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sauter, Paul, von Ermatingen, in Bissegg (Amlikon-Bissegg), mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 4123 vom 18.10.2001 (089194)

■ **KRB Kessel- & Rohrleitungsbau GmbH**, bisher in Kemental, Reparaturen und Installationen auf dem Gebiet Kessel- und Rohrleitungsbau, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 245 vom 16.12.1999, S. 8529). Statutenänderung: 13.07.2001. Sitz neu: Bürglen TG. Adresse der Verwaltung: [Die Adresse der Verwaltung wird aufgehoben]. Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Alpiger, Peter, von Al St. Johann, in Dozwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Dietschweiler, Conrad, von Hüttingen, in Bussnang, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bachmann, Jörg, von Beggingen, in Bürglen TG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 29'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--].  
Tagebuch Nr. 4125 vom 18.10.2001 (089195)

■ **Metaconsult GmbH**, bisher in Altnau, Software-Entwicklung und Revision, -Consulting im Anwendungs- und Personalbereich, IT-Service, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 102 vom 29.05.2001, S. 4027). Statutenänderung: 6.10.2001. Sitz neu: Bottighofen. Domizil neu: Pünt 19, 8598 Bottighofen.  
Tagebuch Nr. 4126 vom 18.10.2001 (089196)

■ **Tec-Sem AG**, in Tägerwilten, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Maschinen und Geräten, insbesondere von Automationsystemen für die Halbleiterindustrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 12.03.2001, S. 1839). Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Maelzer, Martin, deutscher Staatsangehöriger, in Ulm (D), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wildmann, Dr. Paul, von Luzern und Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pippins, Michael, amerikanischer Staatsangehöriger, in Hamilton (USA), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied in der Schweiz; Richtig, Ellen, amerikanische Staatsangehörige, in Weston (USA), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied in der Schweiz; Botini, Paolo, von Gentilino, in Gentilino, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rizzi, Marco Athos, von Bellinzona, in Massagno, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 4128 vom 18.10.2001 (089198)

■ **Teppich Thoma AG**, in Amriswil, Verlegung von Bodenbelägen aller Art, Handel mit Heimtextilien und Möbeln. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 21.07.1994, S. 4099). Domizil neu: Bärensasse 8, 8580 Amriswil. Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Levag Treuhand- und Steuerberatungs AG, in Arbon, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ruggli Treuhand GmbH, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 4129 vom 18.10.2001 (089199)

■ **Wachter AG**, in Rickenbach TG, Entwicklung, Fabrikation und Handel mit Staub- und Späneabsauganlagen, Filteranlagen, Einstaubungsapparate, Ventilatoren und lufttechnische Anlagen jeder Art. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 19.10.1998, S. 7144). Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: ATAG Ernst & Young AG, in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wachter, Helmut, von Rickenbach TG, in Rickenbach bei Wil (Rickenbach TG), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: österreichischer Staatsangehöriger]; Intertrust Revisions AG, in Wil SG, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 4130 vom 18.10.2001 (089200)

■ **BBV-Immobilien AG**, in Uesslingen-Buch, Export von, Import von und internationaler Handel mit Waren aller Art. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 14.12.1995, S. 6810). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktien mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung mehr geltend gemacht wird.  
Tagebuch Nr. 4131 vom 18.10.2001 (089201)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **NIO FUND INVESTMENTS MANAGEMENT LIMITED, Nassau, Lugano Branch**, in Lugano, Via al Forte 8, 6900 Lugano, Succursale (neue Eintragung). Ditta della sede principale: NIO FUND INVESTMENTS MANAGEMENT LIMITED. Natura giuridica della sede principale: società commerciale internazionale. Sede principale: Nassau (Bahamas). Data degli statuti della sede principale: 24.07.2001. Iscrizione nel RC della sede principale: cancelleria del Segretario di Stato delle Bahamas il 14.05.2001 al n° 119779 B. Scopo della sede principale: La consulenza e l'assistenza aziendale, gestione, finanziaria, nonché la prestazione di servizi di natura amministrativa e manageriale quali: tesoreria e cash management; coordinamento finanziario e contabile, coordinamento del management per le società del gruppo Nio Fund. Coordinamento valutativo, ricerca di opportunità di investimento e analisi delle 'due diligence' presentate al gruppo. Monitoraggio delle partecipazioni; creazione e mantenimento di un'immagine del gruppo. Capitale sociale della sede principale: USD 5'000.-- diviso in 5'000 azioni da USD 1.-- interamente liberato. Pubblicazioni della sede principale: in forma legale. Disposizioni per la succursale: Costituita con risoluzione del consiglio di amministrazione del 03.10.2001. Persone iscritte: Ballabio, Francesco detto Franco, da Onsernone, in Pregassona, membro; Jordi, Jean-Maurice, da Wyssachen, in Mendrisio, membro; Simoni, Paolo, cittadino italiano, in Manerba del Garda (I), direttore della succursale, con firma individuale; Moretti, Luca, da Sciaffusa, in Aldesago (Lugano), vice-direttore, con firma individuale; Rossi, Omero, cittadino italiano, in Negar (I), vice-direttore, con firma individuale; Putelli, Giovanni, cittadino italiano, in Rezzato (I), vice-direttore, con firma individuale; Carbonero, Guglielmo, cittadino italiano, in Novara (I), con procura collettiva a due; Crosta, Ferdinando, cittadino italiano, in Novara (I), con procura collettiva a due; Rossi, Massimo, cittadino italiano, in Negar (I), con procura collettiva a due.  
Giornale no 5459 del 18.10.2001 (089208)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Cooperativa Casa Arcioni**, in Corzono, il mantenimento della casa Arcioni, Società cooperativa (FUSC no. 115 del 17.6.1996, pagina 3573). Persone dimissionarie e firme cancellate: Scapozza, Ezio, da Olivone, in Olivone, membro, senza diritto di firma.  
Giornale no 63 del 18.10.2001 (089202)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Speedy Meal MEN Sagl in liquidazione**, in Locarno, il trasporto di generi alimentari e pasti pronti, Società a garanzia limitata (FUSC no. 101 del 28.05.2001, pagina 3987). Nuova ragione sociale: **Speedy Meal MEN Sagl**. Nuovo recapito: c/o Affolter Riccardo, Via Franzoni 11, 6600 Locarno. [La situazione legale è ristabilita quanto al recapito giusta gli art. 88a e 86 ORC. Lo scioglimento è revocato giusta l'art. 86 cpv. 3 ORC.]. [radiati: La società è sciolta d'ufficio in applicazione delle disposizioni degli art. 86 e 88a ORC.]. Nuove persone iscritte o modifiche: Pälomares, Catherine, da Sumvigi, in Lamone, socia e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 19'000.-- [finora: in Lugano, socia e liquidatrice].  
Giornale no 1020 del 18.10.2001 (089203)

■ **Tapirex SA**, in Locarno, L'importazione, l'acquisto e la vendita all'ingrosso di tappeti orientali, tappeti a macchina, moquettes, manufatti affini, nonché generi ed articoli d'arredamen-

to, Società anonima (FUSC no. 2 del 04.01.2001, pagina 66). Persone dimissionarie e firme cancellate: Halm, Harry sen., cittadino austriaco, in Losone, presidente, con firma collettiva a due. Giornale no 1019 del 18.10.2001 (089204)

**Distretto di Lugano (II)**  
**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **ARTEMARC Sagl**, in Paradiso, Via General Guisan 16, 6902 Paradiso, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 10.10.2001. Scopo: Acquisto-vendita e intermediazione di opere d'arte in genere. Ogni operazione legata alla commercializzazione di opere d'arte. Capitale sociale: CHF 20'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Calasiri, Gianmarco, da Auresio, in Losone, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 19'000.--; Calasiri, Tiziano, da Auresio, in Gordola, socio, con firma individuale, con una quota da CHF 1'000.--.  
Giornale no 5456 del 18.10.2001 (089205)

■ **Edoardo Belometti, Servizio Surgelati**, in Savosa, Via Cantonale 12c, 6942 Savosa, Ditta individuale (nuova iscrizione). Scopo: Compra-vendita, intermediazione, import-export di generi alimentari, surgelati e affini. Persone iscritte: Belometti, Edoardo, cittadino italiano, in Savosa, titolare, con firma individuale.  
Giornale no 5457 del 18.10.2001 (089206)

■ **ELMO SA (ELMO AG) (ELMO LTD)**, in Lugano, Via Serafino Balistra 33, 6900 Lugano, Società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 16.10.2001. Scopo: La partecipazione in qualsiasi forma ad imprese bancarie, finanziarie, industriali, commerciali e immobiliari. Essa può acquistare, gestire e vendere partecipazioni azionarie o in accomandita, nonché quote di società, partecipare ad altre imprese. La società potrà concedere finanziamenti alle partecipate, eserciterà il controllo ed il coordinamento delle attività svolte dalle consociate. L'acquisto, la gestione e la vendita di beni immobili, riservate ove necessario, le dichiarazioni e autorizzazioni delle competenti autorità in materia di LAFE, nonché l'intermediazione immobiliare. La società può svolgere tutte le operazioni che hanno un rapporto con lo scopo sociale. Capitale azionario: CHF 100'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.--. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Intenzione di assunzione beni: la società intende acquistare la part. n. 120 RFD Brè-Lugano per il prezzo massimo di CHF 600'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Le comunicazioni della società agli azionisti avvengono mediante lettera. Persone iscritte: Frangi, Marco, da Chiasso, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale; Soldati, Andrea, da Cimadera, in Pregassona, ufficio di revisione.  
Giornale no 5458 del 18.10.2001 (089207)

■ **NIO FUND INVESTMENTS MANAGEMENT LIMITED, Nassau, Lugano Branch**, in Lugano, Via al Forte 8, 6900 Lugano, Succursale (nuova iscrizione). Ditta della sede principale: NIO FUND INVESTMENTS MANAGEMENT LIMITED. Natura giuridica della sede principale: società commerciale internazionale. Sede principale: Nassau (Bahamas). Data degli statuti della sede principale: 24.07.2001. Iscrizione nel RC della sede principale: cancelleria del Segretario di Stato delle Bahamas il 14.05.2001 al n° 119779 B. Scopo della sede principale: La consulenza e l'assistenza aziendale, gestione, finanziaria, nonché la prestazione di servizi di natura amministrativa e manageriale quali: tesoreria e cash management; coordinamento finanziario e contabile, coordinamento del management per le società del gruppo Nio Fund. Coordinamento valutativo, ricerca di opportunità di investimento e analisi delle 'due diligence' presentate al gruppo. Monitoraggio delle partecipazioni; creazione e mantenimento di un'immagine del gruppo. Capitale sociale della sede principale: USD 5'000.-- diviso in 5'000 azioni da USD 1.-- interamente liberato. Pubblicazioni della sede principale: in forma legale. Disposizioni per la succursale: Costituita con risoluzione del consiglio di amministrazione del 03.10.2001. Persone iscritte: Ballabio, Francesco detto Franco, da Onsernone, in Pregassona, membro; Jordi, Jean-Maurice, da Wyssachen, in Mendrisio, membro; Simoni, Paolo, cittadino italiano, in Manerba del Garda (I), direttore della succursale, con firma individuale; Moretti, Luca, da Sciaffusa, in Aldesago (Lugano), vice-direttore, con firma individuale; Rossi, Omero, cittadino italiano, in Negar (I), vice-direttore, con firma individuale; Putelli, Giovanni, cittadino italiano, in Rezzato (I), vice-direttore, con firma individuale; Carbonero, Guglielmo, cittadino italiano, in Novara (I), con procura collettiva a due; Crosta, Ferdinando, cittadino italiano, in Novara (I), con procura collettiva a due; Rossi, Massimo, cittadino italiano, in Negar (I), con procura collettiva a due.  
Giornale no 5459 del 18.10.2001 (089208)

■ **Calzificio Lady Mary SA**, in Cadempino, la produzione e la vendita di calze, Società anonima (FUSC no. 135 del 16.7.2001, pagina 5449). Persone dimissionarie e firme cancellate: Piazza, Philippe, cittadino italiano, in Agno, direttore, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modifiche: Caldara, Luciano, da Magadino, in Gerra (Gambargno), vice-direttore, con firma collettiva a due.  
Giornale no 5466 del 18.10.2001 (089215)

■ **Chemo SA**, in Lugano, prodotti farmaceutici/medico e sanitari, Società anonima (FUSC no. 188 del 28.9.2001, pagina 7558). Statuti modificati: 16.10.2001. Nuova ragione sociale: **Chemo International SA**. Nuove traduzioni della ragione sociale: (Chemo International Ltd). Nuovo scopo: La commercializzazione di prodotti farmaceutici/medico e sanitari in Svizzera ed all'estero, l'attività d'agente nel settore, la promozione e la gestione di centri di ricerca in Svizzera ed all'estero, l'acquisto di beni immobili per l'espletamento dello scopo sociale. La società può partecipare ad altre imprese ed esercitare tutte le attività che sono in relazione con il proprio scopo sociale. Statuti adattati al nuovo diritto azionario. Nuove persone iscritte o modifiche: Albertini, Marzio, da Sonvico, in Sonvico, segretario, con firma collettiva a due [finora: membro]; Meoli, Andrea, cittadino italiano, in Caglio, membro, con firma collettiva a due.  
Giornale no 5467 del 18.10.2001 (089216)

■ **Albergo Admiral Sagl**, in Paradiso, gestione di un albergo, Società a garanzia limitata (FUSC no. 129 del 7.7.1999, pagina 4616). Nuove persone iscritte o modifiche: Manasterski, Marc, cittadino francese, in Parigi (F), gerente, con firma individuale; Bertin, François Xavier, cittadino francese, in Chaville (F), gerente, con firma individuale; Arthur Andersen AG, filiale di Lugano, in Lugano, ufficio di revisione.  
Giornale no 5460 del 18.10.2001 (089209)

■ **COGESP Compagnia di Gestione Privata SA**, in Lugano, la consulenza e la prestazione di servizi nel campo finanziario e fiduciario, Società anonima (FUSC no. 99 del 23.5.2001, pagina 3895). Nuove persone iscritte o modifiche: Schimmenti, Dott. Filippo, cittadino statunitense, in Breganzona, membro, con firma collettiva a due; Grassi, Silvano, da Vezia, in Villa Luganese, membro, con firma collettiva a due.  
Giornale no 5468 del 18.10.2001 (089217)

■ **Atlantic Club SA** finora in Pazzallo, la gestione di esercizi pubblici, Società anonima (FUSC no. 154 del 10.8.2000, pagina 5457). Statuti modificati: 15.10.2001. Nuova ragione sociale: **TRATTORIA BALDORIA SA**. Nuova sede: Barbengo. Nuovo recapito: Via Rampiga, Zona Industriale, 6917 Barbengo.  
Giornale no 5461 del 18.10.2001 (089210)

■ **Banca del Gottardo**, in Lugano, l'esercizio dell'attività bancaria, Società anonima (FUSC no. 190 del 2.10.2001, pagina 7656). Persone dimissionarie e firme cancellate: Casati, Emilio, da Savosa, in Ponte Capriasca, con firma collettiva a due solo per la sede principale; Bassi, Marco, da Sant'Antonio, in Rivera, con firma collettiva a due solo per la sede principale. Nuove persone iscritte o modifiche: Franzetti, Paola, cittadina italiana, in Gernignaga (I), con firma collettiva a due solo per la sede principale; Gerletti, Davide, cittadino italiano, in Como (I), con firma collettiva a due solo per la sede principale; Pfister, Urs, da Pfäfers, in Affoltern am Albis, con firma collettiva a due solo per la sede principale; Grisanti, Stefano, da Breganzona, in Massagno, con firma collettiva a due solo per la sede principale; Biedermann, Christoph, da Frauenfeld e Jena, in Zurigo, con firma collettiva a due solo per la sede principale; Meroni, Claudio, da Genestreno, in Boswil, con firma collettiva a due solo per la sede principale; Pollakis, Nikos, da Zurigo, in Bellikon, con firma collettiva a due solo per la sede principale; Tschan, Olivier, da Soletta, in Allschwil, con firma collettiva a due solo per la sede principale; Cerquiglini, Lucio, cittadino italiano, in Muzzano, membro della direzione, con firma collettiva a due solo per la sede principale; Etter, Walter, da Sulgen, in Winterthur, membro della direzione, con firma collettiva a due solo per la sede principale; Cablati, Carlo Maria, cittadino italiano, in Lugano, membro della direzione, con firma collettiva a due solo per la sede principale.  
Giornale no 5462 del 18.10.2001 (089211)

■ **Rettifica dell'iscrizione nel giornale no 4716 dell'11.9.2001**, pubblicato nel FUSC no. 179 del 17.9.2001 p. 7232. **Banque de Commerce et de Placements SA, Succursale di Paradiso**, in Paradiso, banca, Succursale (FUSC no. 195 del 9.10.2001, pagina 7849), con sede principale a Ginevra. Nuove persone iscritte o modifiche: Blaser, Marie-Josée, da Chêne-Bougeries, in Commugny, con procura collettiva a due [non: Blaser, Marie-Josée].  
Giornale no 5463 del 18.10.2001 (089212)

■ **Beta Service SA**, in Lugano, servizi di importazione e esportazione di merce, Società anonima (FUSC no. 29 del 12.2.2001, pagina 1057). Nuove persone iscritte o modifiche: Bonatti, Cinthya, da Lugano, in Lugano, con procura individuale.  
Giornale no 5464 del 18.10.2001 (089213)

■ **Brain at Work SA**, in Lugano, la selezione ed il collocamento di personale, Società anonima (FUSC no. 193 del 5.10.2001, pagina 7764). Nuovo recapito: Via Bossi 1, 6900 Lugano. Nuove persone iscritte o modifiche: Iten, Enrico, da Unterägeri, in Ponte Tresa, presidente, con firma individuale; Franchetti, Diego, da Viganello, in Carabina, membro, con firma individuale [finora: amministratore unico]; Bonatti, Cinthya, da Lugano, in Lugano, con procura individuale.  
Giornale no 5465 del 18.10.2001 (089214)

■ **Calzificio Lady Mary SA**, in Cadempino, la produzione e la vendita di calze, Società anonima (FUSC no. 135 del 16.7.2001, pagina 5449). Persone dimissionarie e firme cancellate: Piazza, Philippe, cittadino italiano, in Agno, direttore, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modifiche: Caldara, Luciano, da Magadino, in Gerra (Gambargno), vice-direttore, con firma collettiva a due.  
Giornale no 5466 del 18.10.2001 (089215)

■ **Chemo SA**, in Lugano, prodotti farmaceutici/medico e sanitari, Società anonima (FUSC no. 188 del 28.9.2001, pagina 7558). Statuti modificati: 16.10.2001. Nuova ragione sociale: **Chemo International SA**. Nuove traduzioni della ragione sociale: (Chemo International Ltd). Nuovo scopo: La commercializzazione di prodotti farmaceutici/medico e sanitari in Svizzera ed all'estero, l'attività d'agente nel settore, la promozione e la gestione di centri di ricerca in Svizzera ed all'estero, l'acquisto di beni immobili per l'espletamento dello scopo sociale. La società può partecipare ad altre imprese ed esercitare tutte le attività che sono in relazione con il proprio scopo sociale. Statuti adattati al nuovo diritto azionario. Nuove persone iscritte o modifiche: Albertini, Marzio, da Sonvico, in Sonvico, segretario, con firma collettiva a due [finora: membro]; Meoli, Andrea, cittadino italiano, in Caglio, membro, con firma collettiva a due.  
Giornale no 5467 del 18.10.2001 (089216)

■ **Albergo Admiral Sagl**, in Paradiso, gestione di un albergo, Società a garanzia limitata (FUSC no. 129 del 7.7.1999, pagina 4616). Nuove persone iscritte o modifiche: Manasterski, Marc, cittadino francese, in Parigi (F), gerente, con firma individuale; Bertin, François Xavier, cittadino francese, in Chaville (F), gerente, con firma individuale; Arthur Andersen AG, filiale di Lugano, in Lugano, ufficio di revisione.  
Giornale no 5460 del 18.10.2001 (089209)

■ **ECO-Natural SA**, in Lugano, commercio di prodotti cosmetici e di profumeria, Società anonima (FUSC no 91 del 11.5.2001, pagina 3570). Persone dimissionarie e firme cancellate: Fidetim SA, in Bellinzona, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Lagation Société Anonyme, Gamprin, Succursale di Lugano, in Lugano, ufficio di revisione. Giornale no 5469 del 18.10.2001 (089218)

■ **Fondazione Croce Verde di Lugano**, in Lugano, la concessione di sussidi straordinari alla Croce Verde di Lugano, Fondazione (FUSC no. 192 del 5.10.1992, pagina 4649). Persone dimissionarie e firme cancellate: Solari, Dott. Gianmaria, da Lugano, in Lugano, vice-presidente, con firma collettiva a due; Ermotti, Paolo, da Viganello, in Lugano, membro, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Mauri, Dott. Romano, da Barbengo, in Bedano, vice-presidente, con firma collettiva a due; Morellini, Giacomo, da Lugano, in Lugaggia, membro, con firma collettiva a due. Giornale no 5470 del 18.10.2001 (089219)

■ **Fondazione Fratelli Agostino Enrico Rocca**, in Lugano, assegnare contributi, Fondazione (FUSC no 80 del 25.4.2000, pagina 2761). Persone dimissionarie e firme cancellate: Rocca, Agostino jun., cittadino italiano, in Rovereto GR, membro, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Rocca, Dott. Gianfelice, cittadino italiano, in Milano (I), membro, con firma collettiva a due. Giornale no 5471 del 18.10.2001 (089220)

■ **Icoval SA**, in Lugano, installazioni in genere, Società anonima (FUSC no. 150 del 8.8.1997, pagina 5671). Persone dimissionarie e firme cancellate: Bozzarelli, Wanda, cittadina italiana, in Piacenza (I), membro, con firma collettiva a due con il presidente; Cavalleri, Manuela, da Lugano, in Pregassona, membro, con firma collettiva a due con il presidente. Nuove persone iscritte o modificate: Polar, Giovanni, da Breganzona, in Breganzona, amministratore unico, con firma individuale (finora: presidente). Giornale no 5472 del 18.10.2001 (089221)

■ **Immobeltigre SA**, finora in Lugano, immobili, Società anonima (FUSC no. 49 del 11.3.1996, pagina 1395). Statuti modificati: 15.10.2001. Nuova sede: Pazzallo. Nuovo recapito: Quartiere La Spugnica, c/o Ghiesmimpor SA, 6912 Pazzallo. Persone dimissionarie e firme cancellate: Caverzasio, Gaspare, da Stabio, in Vico Morcote, presidente, con firma collettiva a due; Gottardi, Glampiero, da Caslano, in Montagnola, membro, con firma collettiva a due; Società Fiduciaria Confalonieri SA, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Taddei, Sergio, da Gerra (Gambarogno), in Niederlenz, amministratore unico, con firma individuale (finora: in Claro, membro, con firma collettiva a due); Totti, Tiziano, da Chiasso, in Balerna, ufficio di revisione. Giornale no 5473 del 18.10.2001 (089222)

■ **Millus Immobilien und Finanz Aktiengesellschaft**, in Lugano, affari finanziari, Società anonima (FUSC no. 192 del 7.10.1997, pagina 7328). Nuova ragione sociale: **Millus Immobilien und Finanz Aktiengesellschaft in Liquidazione**. In scioglimento: 17.10.2001. Persone dimissionarie e firme cancellate: Doninelli, Giuseppe, da Morbio Superiore, in Castel San Pietro, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Amifiduciaria SA, in Lugano, liquidatrice. Giornale no 5474 del 18.10.2001 (089223)

■ **Seboil SA**, in Lugano, partecipazioni, Società anonima (FUSC no. 85 del 4.5.1993, pagina 2196). Nuova ragione sociale: **Seboil SA in liquidazione**. In scioglimento: 17.10.2001. Persone dimissionarie e firme cancellate: Doninelli, Giuseppe, da Morbio Superiore, in Castel San Pietro, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Amifiduciaria SA, in Lugano, liquidatrice. Giornale no 5475 del 18.10.2001 (089224)

■ **TI impiego SA**, in Lugano, ricerca e selezione di personale, Società anonima (FUSC no. 180 del 18.9.2001, pagina 7261). Nuovo recapito: Via Bossi 1, 6900 Lugano. Nuove persone iscritte o modificate: Iten, Enrico, da Unterägeri, in Ponte Tresa, presidente, con firma individuale; Franchetti, Diego, da Viganello, in Carabbia, membro, con firma individuale (finora: presidente); Bonatti, Cinthya, da Lugano, in Lugano, con procura individuale (finora: membro, con firma individuale). Giornale no 5476 del 18.10.2001 (089225)

■ **VIP-Line Sagl in liquidazione**, in Breganzona, telachioso, Società a garanzia limitata (FUSC no. 91 del 11.5.2001, pagina 3571). La procedura di fallimento è stata sospesa per mancanza di attivo con decreto della Pretura del Distretto di Lugano del 21.05.2001. Giornale no 5477 del 18.10.2001 (089226)

Distretto di Mendrisio (TI)

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **CSC Impresa Costruzioni SA, succursale di Castel San Pietro**, in Castel San Pietro, Via Regina, 6874 Castel San Pietro, Succursale (nuova iscrizione). Ditta della sede principale: CSC Impresa Costruzioni SA (CSC Bauunternehmung AG) (CSC Entreprise de Constructions SA). Natura giuridica della sede principale: società anonima. Sede principale: Lugano. Data degli statuti della sede principale: 20.09.2001. Iscrizione nel RC della sede principale: iscritta nel registro di commercio di Lugano il 15.03.2001. Scopo della sede principale: Lo studio, la progettazione, l'esecuzione ed il finanziamento di lavori di costruzione civile di ogni genere, in terra e in mare, superficie e sotterranei, compresi i lavori di specializzazione. Può assumere mandati in qualsiasi settore quali a titolo esemplificativo consulenze, gestioni, progettazioni, direzione lavori, ordinii quale impresa generale. Può assumere ed amministrare interessenze e partecipazioni in altre società, imprese ed associazioni aventi scopo diverso dal proprio. Tutte le operazioni commerciali, industriali, finanziarie e fiduciarie, mobiliari ed immobiliari ritenute utili per il conseguimento dello scopo sociale. Disposizioni per la succursale: creata con risoluzione del consiglio di amministrazione del 20.09.2001. Persone iscritte: Steinegger, Franz, da Altendorf, in Fluelien, con firma individuale; Spiess, Giangiorgio, da Laufenhiesen, in Lugano, con firma collettiva a due; de Chastonay, Pierre, da Sierre, in Sierre, con firma collettiva a due; Corti, Riccardo, cittadino italiano, in Milano (I), con firma collettiva a due; Gugelmann, Bruno, da Brittnau, in Camorino, con firma collettiva a due; Malvagna, Massimo, cittadino italiano, in Torino (I), con firma collettiva a due; Morganti, Marco, da Manno, in Dino (Sonvico), con firma collettiva a due; Papini, Piero, cittadino italiano, in Viganello, con firma collettiva a due; Tamò, Paolo, da Sonogno, in Cadro, con firma collettiva a due; Conti, Angelo, da Lugano, in Savosa, con firma collettiva a due; Huser, Michael, da Wettingen, in Lupfig, con firma collettiva a due; Pedretti, Enrico, da Anzönico, in Arbedo (Arbedo-Castione), con firma collettiva a due. Giornale no 1557 del 18.10.2001 (089227)

■ **Farmacia Internazionale dr. Merloni SA**, in Chiasso, Corso San Gottardo 10, 6830 Chiasso, Società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 17.10.2001. Scopo: la gestione di farmacie e negozi per prodotti farmaceutici e dietetici, in particolare della Farmacia Internazionale, in Chiasso. L'acquisto, la vendita, la preparazione, l'importazione, l'esportazione ed il commercio al minuto ed all'ingrosso di prodotti farmaceutici, chimici, igienici, cosmetici e dietetici in genere. Capitale azionario: CHF 100'000.-- Capitale azionario liberato: CHF 100'000.-- Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.-- Organo di pubblicazione: FUSC. Le comunicazioni della società agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera raccomandata. Persone iscritte: Merloni, Gian Michele, cittadino italiano, in Canobbio, presidente, con firma individuale; Merloni Consogno, Maria Chiara, da Canobbio, in Canobbio, membro, con firma collettiva a due; Locatelli, Katya, da Canobbio, in Canobbio, membro, con firma collettiva a due; Interdebita SA, in Lugano, ufficio di revisione. Giornale no 1558 del 18.10.2001 (089228)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Autocasa SA**, in Balerna, la gestione di un'officina da elettrauto, Società anonima (FUSC no. 21 del 31.1.1996, pagina 618). Persone dimissionarie e firme cancellate: CSA Servizi Amministrativi SA, in Chiasso, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Studio Gabriele Cavadini Fiduciario Commercialista Consulenza aziendale e fiscale, in Chiasso, ufficio di revisione. Giornale no 1559 del 18.10.2001 (089229)

■ **Romantic Place SA**, in Balerna, L'acquisto, la vendita, la locazione, la gestione e l'amministrazione di esercizi pubblici di ogni genere, con o senza alloggio, Società anonima (FUSC no. 157 del 15.8.2000, pagina 5554). La società è radiata d'ufficio dal Registro di commercio di Mendrisio per trasferimento della sede a Lugano sotto la nuova denominazione "NUOVA FERMATA SA" (FUSC del 16.10.2001 no. 200 pag. 8074). Giornale no 1560 del 18.10.2001 (089230)

Distretto di Riviera (TI)

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **STYLEPROJECT Sagl**, in Biasca, Viale St. Francini 9, 6710 Biasca, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12.10.2001. Scopo: La progettazione e la direzione lavori di opere edili e del genio civile, l'assunzione di mandati quale impresa generale, l'importazione, la vendita ed il montaggio di mobili, lampade e complementi d'arredo, la progettazione e la vendita di articoli di ogni genere di qualsiasi settore commerciale, l'assunzione di mandati quale agenzia generale di rappresentanza per articoli d'ogni genere e qualsiasi settore commerciale, la rappresentanza e la vendita di articoli di ogni genere via internet, la rappresentanza, progettazione e vendita di ogni prodotto software e hardware, la consulenza e la realizzazione di progetti per internet, E-commerce, E-business, la compravendita di articoli per la comunicazione. Capitale sociale: CHF 20'000.--

Conferimenti in natura: apporto inventario (3 computer Acer, macchina fotocopiatrice, apparecchio fax, mobilio d'ufficio, ecc.) per il valore complessivo di CHF 20'000.--, accettato dalla società per tale importo, interamente computato sul capitale sociale, contro rimesse agli apportatori di 2 quote sociali rispettivamente di CHF 19'000.-- e CHF 1'000.--. Contratto di apporto: 12.10.2001. Organo di pubblicazione: FUSC e FUCT. Le comunicazioni della società agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera raccomandata. Persone iscritte: Bibba, Sergio, da Salorno, in Biasca, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 19'000.--; Bibba, Stefania, da Salorno, in Biasca, socio, senza diritto di firma, con una quota da CHF 1'000.--. Giornale no 176 del 18.10.2001 (089231)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **D'Agostini Marcello**, in Cresciano, officina meccanica, Ditta individuale (FUSC no. 134 del 15.6.1981, pagina 1910). La ditta è cancellata per cessazione di attività. Giornale no 176 del 18.10.2001 (089232)

**ZG**

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **CPI Connecting People Individual AG**, Sitz: Zug, Domizil: Industriestrasse 7, 6301 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11.10.2001, 17.10.2001. Zweck: Handel mit Waren im Bereich Lifestyle, Entwicklung von Konzepten in Partner-Consulting und Franchising-Vermarktung, Schulung in den Bereichen Kommunikation, Unternehmensstrategien, Kommunikations-Psychologie, Führungstechniken und Erwachsenenbildung; kann gleichartige oder verwandte Unternehmen gründen, Liegenschaften erwerben, verwalten, veräußern und belasten sowie Finanzierungen aller Art tätigen. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberieung: CHF 100'000, 180 Namenaktien zu CHF 500, 200 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 50. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Pop, Marius, Heimat: Zürich, Adligenswil, in Wettingen, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Maurer, Marcel, Heimat: Zürich, in Zürich, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frei, Luzian, Heimat: Oberehendingen, in Wettingen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; WPnet Wirtschaftsprüfung AG, in Zug, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 9644 vom 18.10.2001 (089233)

■ **Eagle Capital Partners Ltd**, Sitz: Zug, Domizil: Bahnhofstrasse 11, 6301 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17.10.2001. Zweck: Anlage- und Wertpapierberatung sowie Vermögensverwaltung und Tätigkeit von jeglichen Finanzgeschäften; kann Dienstleistungen, Produktentwicklungen und Handel im IT Bereich tätigen, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke und Liegenschaften erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberieung: CHF 100'000, 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Sigrist, Willi, Heimat: Rafz, in Meienkappel, Mitglied mit Einzelunterschrift; Wipolero Treuhänder AG, in Zug, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 9633 vom 18.10.2001 (089234)

■ **Metalli Coiffure GmbH**, Sitz: Zug, Domizil: Baarerstrasse 22, 6300 Zug, GmbH (Neueintragung). Statutendatum: 15.10.2001. Zweck: Betrieb von Coiffure-Geschäften; kann ihre Tätigkeit auf verwandte oder ähnliche Geschäftszweige ausdehnen, Beteiligungen an anderen Unternehmen erwerben sowie Tochtergesellschaften errichten. Stammkapital: CHF 20'000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage und -übernahme: Aktiven von CHF 311'233.44 und Passiven von CHF 9'669.35 von der einfachen Gesellschaft, bestehend aus Gertrud Wolf-Leibundgut, Josef Wolf und Fausta De Carlini, gemäss Sacheinlage- und -übernahmevertrag vom 15.10.2001, zum Preis von CHF 301'564.09, wovon CHF 20'000.00 auf das Stammkapital und CHF 281'564.09 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Wolf-Leibundgut, Gertrud, Heimat: Notwil, in Baar, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 5'000; Wolf, Josef, Heimat: Notwil, in Baar, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien, Stammanteil: CHF 5'000; De Carlini, Fausta, Heimat: Steinhäusern, in Zug, Gesellschafterin, Geschäftsführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien, Stammanteil: CHF 10'000; Mutti, Gabrielle, Heimat: AMI BE, in Baar, Zeichnungsberechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagbuch Nr. 9624 vom 18.10.2001 (089235)

■ **Oncopharma AG (Oncopharma SA) (Oncopharma Ltd)**, Sitz: Zug, Domizil: Obmoos 4, 6301 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17.10.2001. Zweck: Herstellung, Handel und Erbringung von Marketing-Dienstleistungen im pharmazeutischen Bereich; kann Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberieung: CHF 100'000, 100'000 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Koch, Stephan Martin, Heimat: Villmergen, in Zug, Mitglied mit Einzelunterschrift; REFIDAR MOORE STEPHENS AG, in Zug, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 9635 vom 18.10.2001 (089236)

■ **Pipeline Ingénieur Team (Schweiz) GmbH**, Sitz: Zug, Domizil: Bundesstrasse 7, 6300 Zug, GmbH (Neueintragung). Statutendatum: 17.10.2001. Zweck: Engineering, Beratung, Projektierung, Bauführung, Planung sowie generalunternehmerische Tätigkeiten hauptsächlich im Bereich der Energieversorgung, der chemischen Industrie und ähnlichen Branchen vorab für das Gebiet der Schweiz; kann Vertriebsgeschäfte tätigen, Patente, Lizenzen und andere Schutzrechte erwerben, verwalten und verkaufen, Finanzgeschäfte jeglicher Art tätigen, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Huwyler, lic. iur. Andreas C., Heimat: Hünenberg, in Hünenberg, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift; Schnorr, Oliver, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Meerbusch (DE), Gesellschafter, Stammanteil: CHF 19'000; Popescu, Jon, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Kaarst (DE), Gesellschafter, Stammanteil: CHF 1'000. Tagbuch Nr. 9638 vom 18.10.2001 (089237)

■ **Sindan AG (Sindan SA) (Sindan Ltd)**, Sitz: Zug, Domizil: Obmoos 4, 6301 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17.10.2001. Zweck: Erwerb und Halten von Beteiligungen an anderen Unternehmen; kann Tochtergesellschaften errichten, sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberieung: CHF 100'000, 100'000 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Koch, lic. iur. Stephan Martin, Heimat: Villmergen, in Zug, Mitglied mit Einzelunterschrift; REFIDAR MOORE STEPHENS AG, in Zug, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 9639 vom 18.10.2001 (089238)

■ **STT Schoch Treuhänder Team AG**, Sitz: Baar, Domizil: Blegistrasse 23, 6342 Baar, Zweigniederlassung (Neueintragung). Angaben zum Hauptsitz: Firma: STT Schoch Treuhänder Team AG. Rechtsnatur: Aktiengesellschaft. Sitz: Meilen. Eintragungsdatum: 23.06.1993. Zweck: Durchführung von Treuhändergeschäften aller Art; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Weitere Angaben zur Zweigniederlassung: Eingetragene Personen: Schoch, Hans, Heimat: Schwellbrunn, in Meilen, Präsident mit Einzelunterschrift; Knödseler, Franz, Heimat: Mönchaltorf, in Zürich, Mitglied mit Einzelunterschrift; Vogt, Jan, Heimat: Schüpfen, in Adliswil, Mitglied mit Einzelunterschrift; Hitz, Roland, Heimat: Horgen, in Samstagen, Mitglied mit Einzelunterschrift, Leiter der ZN mit Einzelunterschrift; Cinar, Müge, Heimat: Zürich, in Zürich, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Schellenberg, René, Heimat: Pfäffikon, in Meilen, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien. Tagbuch Nr. 9613 vom 18.10.2001 (089239)

■ **The Incentive Company GmbH**, Sitz: Oberägeri, Domizil: Im Hagen 4, 6315 Oberägeri, GmbH (Neueintragung). Statutendatum: 16.10.2001. Zweck: Anbieten, Organisieren und Vermitteln von Mitarbeiter-Anlässen ('Incentives') in der Schweiz für Gesellschaften vornehmlich in den Niederlanden; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Vertretungen übernehmen, Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen, Garantien und Bürgschaften für verbundene Unternehmen und Dritte eingehen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Stüssi, Roger, Heimat: Regensdorf, in Zug, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 1'000; Valks, Esther, Heimat: Niederlande, in Amsterdam (NL), Gesellschafter, Stammanteil: CHF 19'000. Tagbuch Nr. 9640 vom 18.10.2001 (089240)

■ **TT TecTrade AG**, Sitz: Baar, Domizil: Bahnhofstrasse 14, 6340 Baar, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 04.10.2001. Zweck: Nationale und internationale Kunden- und Auftragsvermittlung für elektronische und mechanische Betriebe, Handel mit Hydrauliköl, Schmierstoffen, Teilkomponenten sowie weiteren Produkten für Maschinen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Tochtergesellschaften errichten. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberieung: CHF 100'000, 100 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Stach, Dr. Patrick, Heimat: Mörschwil, Frauenfeld, in St. Gallen, Mitglied mit Einzelunterschrift; Hamberger, Rolf, Heimat: Gaiserwald, in St. Gallen, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 9623 vom 18.10.2001 (089241)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **SE Holding AG (SE Holding SA) (SE Holding Ltd)**, Sitz: Zug, Kauf, Verkauf und Halten von Beteiligungen an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 11.09.2001, S. 7081). Eingetragene Personen: Neu, Keijzer, Marius W., Heimat: Niederlande, in Zeist (NL), Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Muller, Dr. Georges, Heimat: Ossingen, in Lausanne, Vize-Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frankel, Stuart D., Heimat: Vereinigte Staaten, in Baltimore (US), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelösch: [Werner, Helmut, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Stuttgart (DE)], Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; [Nott, Prof. Dr. Peter, Heimat: Mogselsberg, Zürich, in Zürich, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Schmuckli, Jack, Heimat: Lütiburg, in Köln (DE)], Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagbuch Nr. 9641 vom 18.10.2001 (089242)

■ **Ask for Management AG**, Sitz: Baar, Ausbildung und Beratung von Firmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 27.03.2000, S. 2042). Firma Neu: **Ask for Management AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Konkursliquidation: Konkursöffnung vom 02.10.2001.  
Tagebuch Nr. 9632 vom 18.10.2001 (089243)

■ **CMAR SA**, Sitz: Risch, Bezweckt im Sinne von Art. 620 Abs. 3 OR die Förderung des Gesundheitswesens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 02.07.2001, S. 4985). Statutenänderung: 12.10.2001. Zweck Neu: Bezweckt im Sinne von Art. 620 Abs. 3 OR die Förderung des Gesundheitswesens. Sie wird insbesondere als Krankenkasse die soziale Krankenversicherung nach dem Grundsatz der Gegenseitigkeit gemäss dem Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVC) durchführen und in der ganzen Schweiz Versicherungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Unfall, Mutterschaft, Invalidität und Tod an; kann sich Organisationen anschliessen, sich an Organisationen und Unternehmen beteiligen, selber solche gründen oder übernehmen sowie Grundstücke erwerben, belasten oder veräussern. Bemerkungen Neu: Ferner Änderung einer nicht publikationspflichtigen Tatsache.  
Tagebuch Nr. 9646 vom 18.10.2001 (089244)

■ **Emerson Electric Holdings (Switzerland) GmbH**, Sitz: Baar, Erwerb und Verwaltung von in- und ausländischen Beteiligungen der Emerson Gruppe, GmbH (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2001, S. 5735). Statutenänderung: 16.10.2001. Stammkapital geändert: CHF 100'000 [bisher: CHF 20'000]. Qualifizierte Tatbestände Neu: beabsichtigte Sachübernahme: Beteiligung im Umfang von maximal CHF 530'250'000.00 an der Kapitalerhöhung über CHF 100'000.00 bei der von ihr zu 100% gehaltenen "EMR Emerson Holdings (Switzerland) GmbH", in Baar. Bemerkungen Neu: Ferner Änderung einer nicht publikationspflichtigen Tatsache. Eingetragene Personen geändert: EMR Holdings, Inc., in St. Louis (US), Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 100'000 [bisher: Stammanteil: CHF 20'000].  
Tagebuch Nr. 9647 vom 18.10.2001 (089245)

■ **HALM AG**, Sitz: Zug, Beteiligung an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 22.06.1999, S. 4163). Firma Neu: **HALM AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 15.10.2001. Eingetragene Personen geändert: Kalt, Erich A., Heimat: Zug, in Zug, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 9627 vom 18.10.2001 (089246)

■ **Haustadt & Timmermann AG**, Sitz: Zug, Betrieb einer Generalunternehmung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 02.06.1993, S. 2813). Domizil Neu: Löberstrasse 47, 6300 Zug.  
Tagebuch Nr. 9634 vom 18.10.2001 (089247)

■ **IPT International Projects & Trading GmbH**, Sitz: [bisher: Baar], Beratung von Unternehmungen aller Art, GmbH (SHAB Nr. 215 vom 03.11.2000, S. 7490). Statutenänderung: 18.10.2001. Sitz Neu: Zug. Domizil Neu: Gubelstrasse 19, 6300 Zug. Eingetragene Personen Neu: Schnorf, Giorgio, Heimat: Uetikon am See, in Baar, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 20'000. Gelösch: [Berger, Susanne Maria, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Baar, Gesellschafterin, Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 1'000]; [Neumann, Klaus-Jürgen Max Oskar, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Baar, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 1'000].  
Tagebuch Nr. 9642 vom 18.10.2001 (089248)

■ **Kramit AG**, Sitz: Cham, Planung und Ausführung von Sanitärinstalltionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 30.01.2001, S. 716). Eingetragene Personen geändert: Wobmann, Max, Heimat: Luzern, in Luzern, Mitglied mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift]. Gelösch: [Birrer, Róbi, Heimat: Luzern, Romoos, in Luzern, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 9648 vom 18.10.2001 (089249)

■ **Landis Bau AG**, Sitz: Hünenberg, Weiterführung der Einzelfirma Karl Landis & Cie., Zweigniederlassung einer Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug (SHAB Nr. 198 vom 12.10.2001, S. 7972). Angaben zum Hauptsitz: Zweck geändert: Weiterführung des 1759 von Mathias Landis gegründeten Baugeschäftes im Hoch-, Tief- und Spezialbau sowie Erbringung sämtlicher Dienstleistungen im Bau- und Immobilienbereich; kann Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern.  
Tagebuch Nr. 9615 vom 18.10.2001 (089250)

■ **Landis Bau AG**, Sitz: Baar, Weiterführung der Einzelfirma Karl Landis & Cie., Zweigniederlassung einer Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug (SHAB Nr. 198 vom 12.10.2001, S. 7972). Angaben zum Hauptsitz: Zweck geändert: Weiterführung des 1759 von Mathias Landis gegründeten Baugeschäftes im Hoch-, Tief- und Spezialbau sowie Erbringung sämtlicher Dienstleistungen im Bau- und Immobilienbereich; kann Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern.  
Tagebuch Nr. 9616 vom 18.10.2001 (089251)

■ **M + C Import-Export Ltd**, Sitz: Cham, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 05.04.2001, S. 2548). Eingetragene Personen Neu: ECW AG, in Zug, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 9637 vom 18.10.2001 (089252)

■ **MABORO AG**, Sitz: Zug, Ausführung sämtlicher Maler- und Gipserarbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 30.11.2000, S. 8167). Eingetragene Personen Neu: Pap, Thomas, Heimat: Basel, in Lugano, Mitglied mit Einzelunterschrift. Gelösch: [Kummer, Marcel, Heimat: Seeburg, in Meggen, Mitglied mit Einzelunterschrift]; [Contrust Finance AG, in Lachen, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 9631 vom 18.10.2001 (089253)

■ **nameit AG (nameit Ltd)**, Sitz: [bisher: Uster], Unternehmensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 09.11.2000, Seite 7623). Statutenänderung: 26.09.2001. Sitz Neu: Zug. Domizil Neu: Metallstrasse 9, 6304 Zug. Zweck: Unternehmensberatung und Erbringung von Dienstleistungen administrativer, wirtschaftlicher, finanzieller und technischer Art sowie auf dem Gebiet der Informationsstrategie und Informationstechnologie; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital Bisher: CHF 100'000. Lieberung: CHF 50'000. 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Eingetragene Personen Bisher: Sobrio, Andrea, Heimat: Sobrio, in Contone, Mitglied mit Einzelunterschrift. Geändert: DELOITTE & TOUCHE AG, in Zürich, Revisionsstelle [bisher: Deloitte & Touche Experts AG].  
Tagebuch Nr. 9611 vom 18.10.2001 (089254)

■ **OM Treasury AG**, Sitz: Zug, Ausübung des Finanz- und Cashmanagements für die OM-Gruppe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 05.09.2001, S. 6899). Statutenänderung: 16.10.2001. Firma Neu: **OM Capital Insurance AG**. Zweck Neu: Professionelle Direkt- und Rückversicherung in den Versicherungszweigen Kredit- und Kautionsversicherung; kann Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, gewerbliche Schutzrechte, Immaterialgüterrechte und Know-how erwerben und verwerten sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Bemerkungen Neu: Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Neu: Widenfelt, Stefan, Heimat: Schweden, in Lidings (SE), Präsident mit Einzelunterschrift; Hersberger, Willy, Heimat: Sissach, in Remetschwil, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Engelbrekts, Hans Erik, Heimat: Schweden, in Zug, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift; Zulauf, Hans-Kaspar, Heimat: Schinznach-Dorf, in Männedorf, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelösch: [Hedensjö, Bo Anders Vilhelm, Heimat: Schweden, in Saltssbåden (SE), Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Schätti, Alfons, Heimat: Wädenswil, in Ottenbach, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Riedweg, Peter, Heimat: Hergiswil NW, in Wallisellen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 9626 vom 18.10.2001 (089255)

■ **Pelikan International Corporation**, Sitz: Baar, Auf dem Sektor des Bürobedarfs Koordination der Tätigkeiten der zur Pelikan-Gruppe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 06.06.2001, S. 4233). Eingetragene Personen geändert: Zehnder, Benno, Heimat: Birnenstorf AG, in Remetschwil, Mitglied mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift]. Gelösch: [Schätti, Alfons, Heimat: Wädenswil, in Ottenbach, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 9636 vom 18.10.2001 (089256)

■ **PeSaCom GmbH**, Sitz: [bisher: Steinhausen], Handel mit Hard- und Software im Computerbereich, GmbH (SHAB Nr. 61 vom 28.03.2001, S. 2287). Statutenänderung: 03.10.2001. Sitz Neu: Unterägeri. Domizil Neu: Höfnerstrasse 97, 6314 Unterägeri.  
Tagebuch Nr. 9645 vom 18.10.2001 (089257)

■ **Plus Inter Revisions AG**, Sitz: Steinhausen, Buchhaltungsarbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 14.08.2001, S. 6229). Firma Neu: **Plus Inter Revisions AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Konkursliquidation: Konkursöffnung vom 25.09.2001.  
Tagebuch Nr. 9614 vom 18.10.2001 (089258)

■ **Private Equity Holding AG (Private Equity Holding SA) (Private Equity Holding Ltd)**, Sitz: Zug, Kauf, Verkauf und Halten von Beteiligungen an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 11.09.2001, S. 7081). Eingetragene Personen Neu: Keijzer, Marinus W., Heimat: Niederlande, in Zeist (NL), Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller, Dr. Georges, Heimat: Ossingen, in Lausanne, Vize-Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frankel, Stuart D., Heimat: Vereinigte Staaten, in Baltimore (US), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelösch: [Nobel, Prof. Dr. Peter, Heimat: Mogsberg, Zürich, in Zürich, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Schmuckli, Jack, Heimat: Lütisburg, in Köln (DE), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Werner, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Stuttgart (DE), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 9643 vom 18.10.2001 (089259)

■ **Probit AG**, Sitz: Zug, Erbringung von Beratungsdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 12.10.2000, S. 6981). Eingetragene Personen Neu: Taroli, Mauro, Heimat: Sumiswald, in Zürich, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 9612 vom 18.10.2001 (089260)

■ **Proserva AG**, Sitz: Zug, Entwicklung von kompletten Dienstleistungssystemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 02.04.1998, S. 2270). Firma Neu: **Proserva AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 15.10.2001. Eingetragene Personen geändert: Kalt, lic. iur. Erich A., Heimat: Zug, in Zug, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 9628 vom 18.10.2001 (089261)

■ **R.M.S. Roland Müller**, Sitz: Zug, Reparatur und Unterhalt von Heim- und Musikelektronik, Einzelfirma (SHAB Nr. 31 vom 16.02.1998, S. 1147). Bemerkungen Neu: weitere Geschäftslokale: Aaraustrasse 5, 5643 Sins. Gelösch: [weitere Geschäftslokale: Aaraustrasse 7, 5643 Sins].  
Tagebuch Nr. 9622 vom 18.10.2001 (089262)

■ **Rollfix Systeme AG (Rollfix Systeme SA) (Rollfix Systeme Ltd)**, Sitz: [bisher: Risch], Handel und Vertrieb von Insekten- und Sonnenschutzsystemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 25.06.1998, S. 4349). Statutenänderung: 16.10.2001. Sitz Neu: Steinhausen. Domizil Neu: Untere Allmendstrasse 5, 6312 Steinhausen. Eingetragene Personen Neu: r. beeler + partner treuhand ag, in Risch, Revisionsstelle. Gelösch: [Beeler + Beeler Revisions AG, in Risch, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 9630 vom 18.10.2001 (089263)

■ **SYMO-ELECTRONIC AG (SYMO-ELECTRONIC SA) (SYMO-ELECTRONIC LTD)**, Sitz: Cham, Vertrieb und Fabrikation von Systemen und Bauteilen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 10.12.1999, S. 8380). Eingetragene Personen Gelösch: [Vettiger Treuhand AG, in Lachen, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 9621 vom 18.10.2001 (089264)

■ **ULIXES ASSET AG**, Sitz: Zug, Beteiligung an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 22.06.1999, S. 4163). Firma Neu: **ULIXES ASSET AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 15.10.2001. Eingetragene Personen geändert: Kalt, Erich A., Heimat: Zug, in Zug, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 9629 vom 18.10.2001 (089265)

■ **Xstrata Forestry AG**, Sitz: Zug, Uebnahme und Verwaltung von Beteiligungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 17.07.2001, S. 5488). Domizil Neu: c/o Xstrata AG, Bahnhofstrasse 2, 6301 Zug. Eingetragene Personen Neu: Schnurenberger, Markus, Heimat: Zug, Turbenthal, in Zug, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Trippel, Michael, Heimat: Chur, Wädenswil, in Zürich, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelösch: [Conrad, Jean-Pierre, Heimat: Nods, in Walchwil, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Sauter, Daniel J., Heimat: Zürich, in Zug, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 9619 vom 18.10.2001 (089266)

## ZH

## Neueintragungen

Nouvelles inscriptions

Nuove iscrizioni

■ **ACI Goldschmidt**, in Zürich, Alfred Escher-Strasse 22, 8002 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Industrielle Beratung und Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen: Goldschmidt, Jean C., von Zürich, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 27459 vom 18.10.2001 (089267)

■ **Asian Concepts Management GmbH**, in Rorbas, Irchelstrasse 13, 8427 Rorbas, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 27.09.2001, 11.10.2001. Zweck: Import, Export, Herstellung, Vertrieb von sowie Handel mit asiatischen Getränken und Lebensmitteln aller Art; kann asiatische Restaurationsbetriebe betreiben, Franchisingverträge abschliessen, Lizenzen erwerben oder abgeben, sich an anderen Unternehmen beteiligen, Liegenschaften und Wertchriften erwerben, verwalten und verkaufen, Darlehen aufnehmen und gewähren, Garantien und andere Sicherheiten stellen sowie Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und verwerten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Glaser, Christian, von Binningen, in Rorbas, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.--; Glaser, Markus, von Binningen, in Binningen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.--.  
Tagebuch Nr. 27460 vom 18.10.2001 (089268)

■ **B2 - Architektur GmbH**, in Zürich, Ottenweg 25, 8008 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15.10.2001. Zweck: Projektierung und Ausfüh-

rungsplanung von Architekturarbeiten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften oder andere Vermögenswerte erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Hasler, Daniel, von Allstatten, in Goldach, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Malacrida, Esther, von Luzern, in Zürich, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Bühlmann, Bernhard, von Luzern, in St. Gallen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 27461 vom 18.10.2001 (089269)

■ **BB&A Buri Bauphysik & Akustik**, in Illnau-Effretikon, Bienenholzstrasse 3, 8307 Effretikon, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Anbieten von Dienstleistungen im Architekturbereich. Eingetragene Personen: Buri, Jürg, von Oberburg, in Dübendorf, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 27462 vom 18.10.2001 (089270)

■ **Concor Service AG**, in Schlieren, Friedaustasse 9, 8952 Schlieren, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9.10.2001. Zweck: Betrieb von Restaurants und die administrative Unterstützung von Restaurants; kann sich an anderen, gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen sowie Grundbesitz erwerben, bebauen, verwalten, vermieten, finanzieren, verpachten oder verkaufen. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Lieberung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB, sofern nicht alle Aktionäre bekannt sind. Bei Bekanntsein aller Aktionäre genügt die Briefform (Einschreibebrief). Eingetragene Personen: Manco, Graziano, italienischer Staatsangehöriger, in Menziken, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meier, Rolf, von Zürich und Eggwil, in Dintikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Nussberger, Roland, von Seengen, in Seengen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Reto Zanoni, dipl. Wirtschaftsprüfer, in Herrliberg, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 27463 vom 18.10.2001 (089271)

■ **conFox GmbH**, in Meilen, Feldgütliweg 11, 8706 Feldmeilen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17.10.2001. Zweck: Unternehmensberatung; erbringt insbesondere Organisationsberatung, Qualitätsmanagement sowie Projektleitung und -coaching im Bereich des e-business sowie alle übrigen betriebswirtschaftlichen Dienstleistungen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum, Konzessionen, Patente, Lizenzen und sonstige immaterielle Güterrechte erwerben, verwalten, verwerten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Fuchs, Roland, von Littau, in Meilen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Fuchs, Werner, von Littau, in Rütli ZH, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 27464 vom 18.10.2001 (089272)

■ **De Leeuwe Schreineri-Montagen**, in Urdorf, in der Fadmat 26, 8902 Urdorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Schreineri-Montagen und Ausführungen in Holzbaubetrieben aller Art sowie das Erbringen der damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Eingetragene Personen: De Leeuwe, Philip, von Urdorf, in Urdorf, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 27465 vom 18.10.2001 (089273)

■ **EBC Holding AG**, in Zürich, c/o Oekoplan Ingenieure AG, Turnerstrasse 26, 8006 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4.10.2001. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen und weiteren Vermögensanlagen; kann immaterielle Güterrechte sowie Immobilien erwerben und veräussern sowie Darlehen aufnehmen und gewähren, Marketing- und Ingenieurdienstleistungen erbringen sowie Handel mit, Import und Export von industriellen Produkten tätigen. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Lieberung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen, sofern die Aktionäre und ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Andernfalls erfolgen die Mitteilungen durch einmalige Publikation im SHAB. Eingetragene Personen: Zabelka, Dr. Michal, von Winterthur, in Maur, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Treuhand Fred Brugger AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 27466 vom 18.10.2001 (089274)

■ **EMMAGLOBAL AG**, in Wetzikon ZH, Hofstrasse 98, 8620 Wetzikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20.07.2001, 30.08.2001, 4.10.2001. Zweck: Globaler Handel mit Konsumgütern, Erbringen von Beratungsdienstleistungen auf diesem Gebiet und in den Bereichen Web-Design und e-Commerce, sowie den Handel mit waren aller Art; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertchriften erwerben, verwalten und verkaufen. Aktienkapital: CHF 200'000.--. Lieberung Aktienkapital: CHF 200'000.--. Aktien: 2'000 Namenaktien zu CHF 50.-- (Stimmrechtsaktien) und 200 Namenaktien zu CHF 500.-- (Vorzugsaktien). Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlageverträge vom 30.08. resp. 04.10.2001 mit Inventarlisten einen Produktordner, Bildmaterial, das Urheberrecht am Web-Auftritt „emma-global.ch“ und Kosmetikkartell, wofür 2'000 Namenaktien zu CHF 50.-- und 200 Namenaktien zu CHF 500.-- auszugeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch

verzeichnete Adresse. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Statutarische Vorrechte: Die 200 Namenaktien zu CHF 500.-- gewähren Vorrechte bezüglich Dividende gemäss Statuten. Eingetragene Personen: Kindholzer, Hans, von Seon, in Hinwil, Präsident, mit Einzelunterschrift; Bensch, Alfred, von Grabs, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Suter, Heidi, von Seon, in Hinwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; CHK Partner AG, in Schaffhausen, Revisionsstelle.  
 Tagbuch Nr. 27467 vom 18.10.2001 (089275)

■ **Fast Track Trading GmbH**, in Adliswil, Soodring 13a, 8154 Adliswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 16. 10. 2001. Zweck: Vermittlung von internationalen Handelsgeschäften im Ausland, insbesondere im Konsumgüter-, Sport- und Freizeitbereich sowie der Computer- und Unterhaltungselektronik; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Stammkapital: CHF 50'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Hügli, Jean-Claude, von Montmolin und Mühldorf BE, in Kilchberg ZH, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 24'000.--; Viale, Marco, italienischer Staatsangehöriger, in Bologna (I), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Prosserice Italia S.P.A. in Fundo di Argelato (I), Geschäftsführer, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 26'000.--  
 Tagbuch Nr. 27468 vom 18.10.2001 (089276)

■ **Granse Marine GmbH**, in Zürich, c/o Bianchi & Partner Vermögensverwaltung AG, Friesenbergrasse 98, 8055 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. 10. 2001. Zweck: Herstellung, Handel und Verkauf von Fahrzeugen und Zubehör aller Art, insbesondere Projektierung und Vermietung von solchen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Bianchi, Gabriel, von Rossa, in Baar, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Hopfgartner, Roberto Giovanni, italienischer Staatsangehöriger, in Monza (I), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 13'000.--  
 Tagbuch Nr. 27469 vom 18.10.2001 (089277)

■ **KURIER CRAZY VIDEO + FOOD M. Benz**, in Zürich, Dübendorfstrasse 223, 8051 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Videoverleih und Food-Heimlieferdienst. Eingetragene Personen: Benz, Marcel, von Oberriet SG, in Möhlin, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
 Tagbuch Nr. 27470 vom 18.10.2001 (089278)

■ **LATINBOX - LB - MARTINEZ**, in Turbenthal, Hofwegweg 4, 8498 Turbenthal, Postadresse: LATINBOX - LB - MARTINEZ, Postfach, 8401 Winterthur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Werbung, Marketing, Promotion, Produktion. Eingetragene Personen: Martinez, Oscar Alberto, argentinischer Staatsangehöriger, in Turbenthal, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
 Tagbuch Nr. 27471 vom 18.10.2001 (089279)

■ **MALIK ASIATISCHE TAKE AWAY**, in Zürich, Stauffacherstrasse 60, 8004 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen eines asiatischen Restaurants mit Take Away. Eingetragene Personen: Malik, Babar Shaheen Niaz, pakistanischer Staatsangehöriger, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
 Tagbuch Nr. 27472 vom 18.10.2001 (089280)

■ **Pico Handels GmbH**, in Zürich, Kyburgstrasse 27, 8037 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10. 10. 2001. Zweck: Verkauf, Import und Export von und Waren aller Art; kann sich an Unternehmen ähnlicher Art im In- und Ausland beteiligen sowie Grundeigentum erwerben und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Steimer, Guido, von Wallisellen, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Steimer-Lenherr, Irene, von Wallisellen und Wettingen, in Zürich, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--  
 Tagbuch Nr. 27473 vom 18.10.2001 (089281)

■ **PowerMetal GmbH**, in Volketswil, Brunnenstrasse 5, 8604 Volketswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 2. 10. 2001. Zweck: Herstellung, Verkauf und Handel von Werkzeug- und Maschinenente; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Immobilien und Mobilien an- und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Mamudi, Argetim, mazedonischer Staatsangehöriger, in Zell ZH, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Mamudi-Ziba, Kujtime, mazedonische Staatsangehörige, in Zell ZH, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--  
 Tagbuch Nr. 27474 vom 18.10.2001 (089282)

■ **Samtel ag**, in Dübendorf, Im Schörl 1, 8600 Dübendorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 10. 2001. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit elektronischen Artikeln; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen so-

wie Grundeigentum und Wertschriften erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Libération Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen an ihre letzte im Aktienbuch eingetragene Adresse durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung oder telegrafisch oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Veröffentlichung im SHAB. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Maurer, Thomas, von Fallanden, in Fallanden, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lehmann, Hans-Ulrich, von Eggwil, in Glattfelden, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift; Kalberer, Peter, von Winterthur und Mels, in Zürich, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Willi & Partner AG, in Wetzikon ZH, Revisionsstelle.  
 Tagbuch Nr. 27475 vom 18.10.2001 (089283)

■ **SBT-Securities AG**, in Zürich, Seestrasse 113, 8002 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 09. 2001. Zweck: Betrieb von Finanzgeschäften aller Art (Asset-Management, Brokerage, Financial-Engineering usw.); kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital: CHF 1'000'000.--. Libération Aktienkapital: CHF 1'000'000.--. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Eingetragene Personen: Borner, Dr. Harald, von Rickenbach SO, in Ossingen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Rössler, Dr. Max, von St. Gallen, in Hergiswil NW, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmid, Prof. Dr. Beat, von Vals, in Stäfa, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
 Tagbuch Nr. 27476 vom 18.10.2001 (089284)

■ **Taxi Hilda B. Stumpf**, in Bülach, In Höfen 9, 8180 Bülach, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Taxibetrieb sowie Durchführung von Kleinbus-, Kurier- und Rolluhlfahrten. Eingetragene Personen: Stumpf-Offner, Brigitte, von Kleinbösingen, in Bülach, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Offner, Hilda, von Kleinbösingen, in Bachenbülach, mit Einzelunterschrift; Stumpf, Hugo, von Rorbas und Erlen, in Bülach, mit Einzelunterschrift.  
 Tagbuch Nr. 27477 vom 18.10.2001 (089285)

■ **Wolf-Speed Electronics**, in Bülach, Solibodenstrasse 18, 8180 Bülach, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verkauf von Hard- und Software, Verkauf von Fernsehgeräten, Verkauf von Neteils, Verkauf von allgemeinen elektronischen Artikeln sowie Reparatur von PCs. Eingetragene Personen: Wolf, Martin, von Hofen, in Bülach, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
 Tagbuch Nr. 27478 vom 18.10.2001 (089286)

**Mutationen**  
 Mutations  
 Mutazioni

■ **'Zürich' Service AG**, in Zürich, Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Personaladministration, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 13. 09. 2001, S. 7158). Postadresse neu: 'Zürich' Service AG, Talackerstrasse 1, 8152 Opflikon-Glattbrugg.  
 Tagbuch Nr. 27479 vom 18.10.2001 (089287)

■ **ABN Amro Bank (Schweiz)**, in Zürich, Durchführung von Bankgeschäften aller Arten im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 01. 10. 2001, S. 7615). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Arnelino, Enzo, von Grenchen, in Grenchen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Buricod, Stéphane, von Lignèrolle, in Jonen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; D'Innocenzo, Maurizio, von Mendrisio, in Morbio Inferiore, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Eisenring, Marcel, von Jonschwil, in Bergdietikon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hazelaar, Maria Elisabeth, niederländische Staatsangehörige, in lbach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Köyliü, Erkan, von Dübendorf, in Jona, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Rosenast, Patrick, von Kloten, in Kloten, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Utzinger, Rolf, von Frenkendorf, in Ottenbach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz.  
 Tagbuch Nr. 27480 vom 18.10.2001 (089288)

■ **ADSUIS ASSET MANAGEMENT AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 03. 09. 2001, S. 6814). Domizil neu: Bleicherweg 39, 8002 Zürich.  
 Tagbuch Nr. 27481 vom 18.10.2001 (089289)

■ **Aktiengesellschaft Assuricum**, in Zürich, Gründung, Erwerb, Förderung von - sowie Beteiligung an - Unternehmen im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 15. 06. 2000, S. 4039). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Kamer, Hans Rudolf, von Horgen und Arth, in Feusberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schoch, Hans-Ulrich, von Herisau und Adliswil, in Steinhausen, Sekretär (Nichtmitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hüppi, Rudolf, von St. Gallenkappel, in Freienbach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu

zweien [bisher: in Herrliberg]; Sandmeier Lüthi, Iris, von Seengen und Burgdorf, in Zürich, Sekretärin (Nichtmitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gabriel, Luciano, von Ennetbürgen, in Wollerau, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hegetschweiler, Peter, von Ottenbach, in Bergdietikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Klauer, Dr. Irene, deutsche Staatsangehörige, in Adliswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schwartz, Urs, von Giffers, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tagbuch Nr. 27482 vom 18.10.2001 (089290)

■ **Allchemet AG**, in Hinwil, Import und Export von Wirtschaftsgütern aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 25. 06. 2001, S. 4768). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Kooymans, Sonja, von Silenen, in Zumikon, Vizepräsidentin, ohne Zeichnungsberechtigung; Kooymans, Lars, von Silenen, in Zumikon, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Minder, Thomas, von Auswil, in Frauenfeld, Präsident, mit Einzelunterschrift; Kooymans, Manfred, deutscher Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zumikon, Präsident]; Schoop, Martin A., von Dozwil, in Frauenfeld, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Höner, Yvette, von Silenen, in Küssnacht ZH, mit Kollektivprokura zu zweien; Lang, Hugo, von Beromünster, in Russikon, mit Kollektivprokura zu zweien.  
 Tagbuch Nr. 27483 vom 18.10.2001 (089291)

■ **Alwin M. Seitz AG, Unternehmensberatung**, in Zürich, Unternehmensberatung, Durchführung von Seminaren, sowie Personalberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 12. 08. 1996, S. 4791). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Seitz, Alwin M., von Kreuzlingen, in Weiningen ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Theilacker, Willi, von Degersheim, in Schönenberg ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
 Tagbuch Nr. 27484 vom 18.10.2001 (089292)

■ **Arabella Hotel Neues Schloss AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18. 07. 2001, S. 5527). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frisch, Robert, österreichischer Staatsangehöriger, in Horgen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tagbuch Nr. 27485 vom 18.10.2001 (089293)

■ **Ashland Switzerland AG**, bisher in Zürich, Kauf, Verkauf, Produktion, Herstellung, Entwicklung, Lagerung, Vertrieb und Bearbeitung von Schmierfetten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 15. 09. 2000, S. 6332). Statutenänderung: 9. 10. 2001. Sitz neu: Lindau. Domizil neu: Rietstrasse 11, 8317 Tagelswangen.  
 Tagbuch Nr. 27486 vom 18.10.2001 (089294)

■ **B.G. Media. Holding AG**, in Zürich, Beteiligungen im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18. 07. 2001, S. 5527). Statutenänderung: 11. 10. 2001. Aktien neu: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.-- [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: BDO Visura, in Lachen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Collioud, Alfred, von Rolle, in Küssnacht ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bernberg, Dietmar, von St. Gallen, in Herrliberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift]; Gedenk, Andreas, von Worb, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivprokura zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: mit Einzelunterschrift]; Mazars & Guérard SA, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich, Revisionsstelle.  
 Tagbuch Nr. 27487 vom 18.10.2001 (089295)

■ **Bachofen + Meier AG**, in Bülach, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Zubehören, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 07. 11. 2000, S. 7556). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Niederste-Werbeck, Dieter, deutscher Staatsangehöriger, in Düsselhof (Deutschland), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Krämer, Jörg, von Wettingen, in Bülach, Vizepräsident und Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Pesch, Jörg, deutscher Staatsangehöriger, in Düsselhof (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Beyer, Dr. Andreas, deutscher Staatsangehöriger, in Sindelfingen (D), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gunia, Dr. Paul-Gerhard, deutscher Staatsangehöriger, in Bülach, Vizepräsident und Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Odermatt, Ernst, von Dallenwil, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tagbuch Nr. 27488 vom 18.10.2001 (089296)

■ **Bankrevisions- und Treuhand AG**, in Zürich, Ausführung aller Mandate des Treuhand- und Revisionswesens; Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 30. 11. 2000, S. 8160). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Britsch, Robert, von Schaffhausen, in Dietikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident und Delegierter]; Liechi, Patrick, von Rüderswil, in Uster, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vize-Direktor]; Schaffner, Erich, von Gränichen, in Niederdorf, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vize-Direktor].  
 Tagbuch Nr. 27489 vom 18.10.2001 (089297)

■ **Blue Peacock Diamonds Ltd**, in Zürich, Bearbeitung von und Handel mit Edelsteinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 18. 11. 1997, S. 8353). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Willy Bühler & Co Treuhand und Revisions AG, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wirth Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
 Tagbuch Nr. 27490 vom 18.10.2001 (089298)

■ **BT&T Asset Management AG**, in Urdorf, Beratung und Erbringen von Dienstleistungen im Zusammenhang mit Vermögensverwaltungen sowie Treuhandgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 14. 07. 2000, S. 4815). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Kleven, Morten, norwegischer Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grunow, Jan, von Davos, in Oberrieden, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tagbuch Nr. 27491 vom 18.10.2001 (089299)

■ **Centratex AG**, in Zürich, Beteiligung und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art im In- und Ausland sowie Anlage von finanziellen Mitteln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 17. 08. 2001, S. 6333). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Gesellschaft für Bankrevision GBR, in Bern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Bern, Revisionsstelle.  
 Tagbuch Nr. 27492 vom 18.10.2001 (089300)

■ **China Technology Transfer GmbH**, in Grüningen, Vermittlung von und Beratung in Bautechnologien, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 247 vom 19. 12. 2000, S. 8642). Statutenänderung: 24. 09. 2001. Firma neu: **Keller Technologies GmbH**. Zweck neu: Halten von Beteiligungen sowie Vermittlung von und Beratung in Bautechnologien; kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich mit anderen Unternehmen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern.  
 Tagbuch Nr. 27493 vom 18.10.2001 (089301)

■ **Client Electronics GmbH**, in Geroldswil, Hard- und Software für den industriellen und privaten Bereich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 134 vom 16. 07. 1997, S. 5026). Statutenänderung: 5. 10. 2001. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Buchs, Olivier, von Zürich, in Urdorf, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Thommen, Peter, von Zürich, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Client Electronics Holding AG, in Zürich, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 28'000.--; Buchs, Alain, von Zürich, in Dietikon, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von CHF 25'000.--].  
 Tagbuch Nr. 27494 vom 18.10.2001 (089302)

■ **Crédit Lyonnais (Schweiz) AG, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich, Betrieb einer Bank, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 147 vom 02. 08. 2001, S. 5923), mit Hauptsitz in: Genf. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Richter, Christoph, von Granges-Paccot, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tagbuch Nr. 27495 vom 18.10.2001 (089303)

■ **Deli-Holding AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 10. 04. 1997, S. 2375). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Willy Bühler & Co Treuhand und Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wirth Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
 Tagbuch Nr. 27496 vom 18.10.2001 (089304)

■ **Direkt Reisen Tanner & Maissen AG**, in Urdorf, Reiseunternehmung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 07. 09. 2001, S. 7003). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Trevag Treuhand- und Verwaltungsver AG Bülach, in Bülach, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: INDEXTRA AG, in Schwyz, Revisionsstelle.  
 Tagbuch Nr. 27497 vom 18.10.2001 (089305)

■ **Distribauté S.A.**, in Volketswil, Handel mit Waren aller Art, namentlich mit Parfums- und Kosmetikprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 01. 10. 2001, S. 7616). Statutenänderung: 5. 10. 2001. Firma neu: **Parfums Grès Distribution SA**. Übersetzungen der Firma neu: **(Parfums Grès Distribution AG) (Parfums Grès Distribution LTD.)**.  
 Tagbuch Nr. 27498 vom 18.10.2001 (089306)

■ **Eryx Consulting GmbH**, in Zürich, Beratung von Unternehmen im Bereiche der Informatik, Organisation, Ausbildung Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 215 vom 04. 11. 1999, S. 7513). Firma neu: **Eryx Consulting GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 08.10.2001 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Roth, Evelyn, von Grindelwald und La Chaux-de-Fonds, in Zürich, Gesellschafterin, Geschäfts-

föhren und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-- [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin].

Tagebuch Nr. 27499 vom 18.10.2001 (089307)

■ **Eszter Schenker-Boné & Co**, in Zürich, Architekturbüro, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 260 vom 07.11.1988, S. 4484). Domizil neu: Georgengasse 2, 8006 Zürich. Tagebuch Nr. 27500 vom 18.10.2001 (089308)

■ **etronis AG**, in Zürich, Beratung, Projektleitung und -begleitung in betriebswirtschaftlichen Bereichen und der Informatik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 08.11.2000, S. 7591). Statutenänderung: 1.10.2001. Firma neu: **Belares Beratung Gestaltung Entwicklung AG**. Uebersetzungen der Firma neu: (Belares Beratung Gestaltung Entwicklung SA) (Belares Beratung Gestaltung Entwicklung Ltd) (Belares Beratung Gestaltung Entwicklung Inc.). Tagebuch Nr. 27501 vom 18.10.2001 (089309)

■ **EVENT-LAAGER GmbH**, bisher in Embrach, Dienstleistungen auf den Gebieten der Gastronomie, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 60 vom 24.03.2000, S. 1997). Statutenänderung: 15.10.2001. Sitz neu: Boppelsen. Domizil neu: Alte Bucherstrasse 8c, 8113 Boppelsen. Tagebuch Nr. 27502 vom 18.10.2001 (089310)

■ **ExecuJet Maintenance Switzerland GmbH**, in Kloten, Wartung, Unterhalt und Reparatur von Flugzeugen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 127 vom 04.07.2001, S. 5070). Statutenänderung: 11.10.2001. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brand, Jürg, von Trachselwald, in Zug, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: ExecuJet Aviation Group AG, in Zug, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--]; Van Berkel, Michiel, von Winkel, in Greifensee, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 27503 vom 18.10.2001 (089311)

■ **F. Bommer, zum Zitronenbaum AG**, in Winterthur, Drogerie- und Parfümerie-Geschäft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 17.09.1997, S. 6835). Firma neu: **F. Bommer, zum Zitronenbaum AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 02.10.2001 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bommer, Friedrich, von Winterthur, in Winterthur, Präsident, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift]; Bommer, Hedwig, von Winterthur, in Winterthur, Vizepräsidentin, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Vizepräsidentin, mit Einzelunterschrift]; Bommer, Johannes, von Winterthur, in Winterthur, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]. Tagebuch Nr. 27504 vom 18.10.2001 (089312)

■ **Fibi Bank (Schweiz) AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2001, S. 5573). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fricker, Urs, von Hunzenschwil, in Seengen, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Huber, Hans, von Zürich und Udorf, in Udorf, mit Kollektivprokura zu zweien; Pantucek, Pavel, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagebuch Nr. 27505 vom 18.10.2001 (089313)

■ **Garage Otto Meier AG**, in Flaach, Betreibung einer Garage und Reparaturwerkstätte, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 24.08.2000, S. 5764). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmid, Werner, von Stein am Rhein, in Stein am Rhein, mit Einzelprokura. Tagebuch Nr. 27506 vom 18.10.2001 (089314)

■ Nachtrag zum im SHAB Nr. 191 vom 03.10.2001, S. 7693, publizierten TB-Eintrag Nr. 25572 vom 27.09.2001. **Gebert-Rüf Stiftung**, in Zürich, Stärkung der Schweiz als Wirtschaftsstandort und Lebensraum, Stiftung (SHAB Nr. 191 vom 03.10.2001, S. 7693). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vonmont-Bachmann, Pascale Angelica, von Fürstenu und Zürich, in Liestal, mit Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Philipp Egger [bisher: Vonmont-Bachmann, Angelica]. Tagebuch Nr. 27507 vom 18.10.2001 (089315)

■ **Gewerbehau Hölzliwisen AG**, in Volketswil, Erwerb, Überbauung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 28.09.1994, S. 5365). Domizil neu: Industriestrasse 30, 8604 Volketswil. Tagebuch Nr. 27508 vom 18.10.2001 (089316)

■ **Gutenberg Communication Systems AG**, in Zürich, Handel mit elektronischen Geräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 03.08.2001, S. 5962). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 30.08.2001 infolge

ge Fusion mit der Telindus Networks SA, in Fribourg, Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.2000 durch Universalsukzession auf die Telindus Networks SA über.

Tagebuch Nr. 27509 vom 18.10.2001 (089317)

■ **H + E Keramik Rudolf Ehresam**, in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 153 vom 11.08.1998, S. 5537). Domizil neu: Wehntalerstrasse 562, 8046 Zürich. Tagebuch Nr. 27510 vom 18.10.2001 (089318)

■ **Hans Dolder-Kramer, Inhaber Toni Steffen, Blumengeschäft**, in Küsnacht ZH, Blumengeschäft, Einzelfirma (SHAB Nr. 197 vom 11.10.1995, S. 5601). Firma neu: **Blumengeschäft Dolder, Inhaber Toni Steffen**. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Steffen, Anton genannt Toni, von Zell LU, in Küsnacht ZH, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: Steffen, Anton, in Erlenbach ZH]. Tagebuch Nr. 27511 vom 18.10.2001 (089319)

■ **Hans Vogel-Stiftung**, in Winterthur, Unterstützung gebrechlicher Kinder sowie von Institutionen, welche gebrechliche Kinder betreuen, Stiftung (SHAB Nr. 227 vom 22.11.1999, S. 7921). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Glesti, Christian, von Zürich und Basel, in Uster, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Graf, Daniel, von Rebstein, in Bülach, Präsident, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 27512 vom 18.10.2001 (089320)

■ **Intermar Kreuzfahrten, Edith Lenz**, in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 174 vom 08.09.1994, S. 4999). Domizil neu: Freigutstrasse 2, 8002 Zürich. Tagebuch Nr. 27513 vom 18.10.2001 (089321)

■ **iPeek AG**, in Zürich, Produzieren, Lizensieren, Verkaufen und Vermitteln von Fernsehformaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 23.01.2001, S. 513). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sietler, Bruno, von Zürich und Walkringen, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift; Glömen, Philippe, von Zürich und Bern, in Stallikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 27514 vom 18.10.2001 (089322)

■ **IR Tools AG**, in Zürich, Entwicklung und Vermarktung von Knowledge Tools, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 11.10.2001, S. 7944). Firma neu: **IR Tools AG in Liquidation**. Uebersetzungen der Firma neu: (IR Tools SA in Liquidation) (IR Tools Ltd in Liquidation). Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 05.10.2001 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Russenberger, Dr. Marc, von Zürich, in Zürich, Mitglied und Liquidator; mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]. Tagebuch Nr. 27515 vom 18.10.2001 (089323)

■ **ITIL (Schweiz) AG**, in Zürich, Marketing, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 21.12.2000, S. 8725). Firma neu: **ITIL (Schweiz) AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Verfügung des Einzelrichters im summarischen Verfahren des Bezirkes Zürich vom 13.09.2001 aufgelöst worden, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf die Revisionsstelle angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier-Weidmann, René, von Hüntwangen, in Unterehrendingen, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]. Tagebuch Nr. 27516 vom 18.10.2001 (089324)

■ **Kampagnenforum GmbH**, in Zürich, Beratung im Bereich Kampagnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 156 vom 15.08.2001, S. 6264). Domizil neu: Langmauerstrasse 68, 8006 Zürich. Tagebuch Nr. 27517 vom 18.10.2001 (089325)

■ **Kinderboutique Sàrl**, bisher in Bussigny-près-Lausanne, Handel mit Textilien, Lebensmitteln und Kinderartikeln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 234 vom 04.12.1997, S. 8763). Gründungsstatuten: 21.11.1997. Statutenänderung: 10.10.2001, 17.10.2001. Firma neu: **Kinderboutique GmbH**. Uebersetzungen der Firma neu: (Kinderboutique S.à r.l.). Sitz neu: Zürich. Domizil neu: Hauptbahnhof Shopville, Am Sihlquai, 8001 Zürich. Zweck neu: Handel mit Textilien, Lebensmitteln und Kinderartikeln sowie Erbringung von Dienstleistungen im Verpflegungsbereich; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen, Darlehen aufnehmen und gewähren, Garantien und andere Sicherheiten stellen, Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und verwerten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tao, Bam Hung, vietnamesischer Staatsangehöriger, in Bussigny-près-Lausanne, mit Einzelunterschrift, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Lo Tao, Mee Leng Lo, malaysische Staatsangehörige, in Bussigny-près-Lausanne, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Eingetragene Perso-

nen neu oder mutierend: Feng Xue Jiao, chinesische Staatsangehörige, in Aarau, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.--. Tagebuch Nr. 27518 vom 18.10.2001 (089326)

■ **Knowledge Tools AG**, in Zürich, Entwicklung und Vermarktung von rechnergestützten Lern- und Wissenssystemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 11.10.2001, S. 7944). Firma neu: **Knowledge Tools AG in Liquidation**. Uebersetzungen der Firma neu: (Knowledge Tools SA in Liquidation) (Knowledge Tools Ltd in Liquidation). Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 05.10.2001 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Russenberger, Dr. Marc, von Zürich, in Zürich, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]. Tagebuch Nr. 27519 vom 18.10.2001 (089327)

■ **Lesta-Reisen, Edith Lenz**, in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 122 vom 26.06.1996, S. 3793). Domizil neu: Freigutstrasse 2, 8002 Zürich. Tagebuch Nr. 27520 vom 18.10.2001 (089328)

■ **Martig Baurorganisation**, in Horgen, Bauführungen und Bauleitungen für Bauherren, Architekten und Unternehmungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 74 vom 20.04.1998, S. 2634). Firma neu: **Martig Baurorganisationen**. Domizil neu: Waldeggstrasse 6, 8810 Horgen. Tagebuch Nr. 27521 vom 18.10.2001 (089329)

■ **Mint Systems AG**, in Zürich, Entwicklung, Beratung, Vertrieb und Handel mit Computer Hard- und Software insbesondere im Bereiche der Interbank-Kommunikation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 26.07.2001, S. 5773). Statutenänderung: 22.08.2001. Firma neu: **SunGard Business Integration AG**. Tagebuch Nr. 27522 vom 18.10.2001 (089330)

■ **Mobile Solutions AG**, in Dübendorf, Lösungen im Bereich der mobilen Kommunikation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 02.08.1999, S. 5246). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Maurer, Thomas, von Fällanden, in Fällanden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lehmann, Hans-Ulrich, von Eggwil, in Glattfelden, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident]; Fein, Siegfried, deutscher Staatsangehöriger, in Dübendorf, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Erms, David, von Schöfland, in Stadel, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 27523 vom 18.10.2001 (089331)

■ **Morsino Holding AG**, in Küsnacht ZH, Beteiligungen an anderen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 04.10.1999, S. 6765). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Provisa Revisionen & Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lienhard & Partner AG, Wirtschaftsprüfung und Beratung, in Zürich, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 27524 vom 18.10.2001 (089332)

■ **Musik Rutschmann AG**, in Volketswil, Engros-Verkauf von Musikinstrumenten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 06.11.1996, S. 6800). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: TBO Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lucchini, Alfredo, von Loco, in Niederrohrdorf, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 27525 vom 18.10.2001 (089333)

■ **MZO AG**, in Wald ZH, Versicherungsberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 10.06.1999, S. 3881). Statutenänderung: 19.09.2001. Zweck neu: Weinhandel, Versicherungsberatung, Beratung für Vermögensplanung, Finanzplanung, Vermittlungen im Finanzbereich, Vermögensverwaltung sowie Steuer- und Betriebsberatung; kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen sowie Liegenschaften kaufen, verwalten und verkaufen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Martinazzo, Aldo, von Hittnau, in Neive CN (I), mit Einzelunterschrift [bisher: in Wald ZH, Mitglied]; Martinazzo-Forrer, Verena, von Hittnau, Neive CN (I), mit Einzelunterschrift [bisher: in Wald ZH]; Martinazzo, Marcel, von Hittnau, in Wald ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 27526 vom 18.10.2001 (089334)

■ **Oekreal-Stiftung**, in Zürich, Förderung von Innovationen, welche eine massgebliche Erhöhung der Lebensqualität im Alltag bewirken und dadurch gleichzeitig Arbeitsplätze schaffen, Stiftung (SHAB Nr. 44 vom 05.03.2001, S. 1643). Urkundenänderung: 2.10.2001. Name neu: **GSBA-Innovationsstiftung**. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fleming, Prof. Dr. Dr. William, Bürger der USA, in Wädenswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 27527 vom 18.10.2001 (089335)

■ **Orga Suisse GmbH**, bisher in Küsnacht ZH, Entwicklung, Vertrieb und Vermarktung von hightech Produkten für die Schiff- und Luftfahrt, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 87 vom 04.05.2000, S. 2993). Statutenänderung: 5.10.2001. Sitz neu: Zollikon. Domizil neu: c/o Dr. Nico H. Burki, Rotfluhstrasse 85, 8702 Zollikon. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Maag, Urs, von Zürich, in Stäfa, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burki, Dr. Nico H., von Biberist, in Erlenbach ZH, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 27528 vom 18.10.2001 (089336)

■ **Personalvorsorgestiftung der Baugenossenschaft Milchbach**, in Zürich, Berufliche Vorsorge für die Arbeitnehmenden, Stiftung (SHAB Nr. 93 vom 15.05.2001, S. 3661). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sauter, Alfred, von Zürich, in Stäfa, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: in Massagno]. Tagebuch Nr. 27529 vom 18.10.2001 (089337)

■ **Personalvorsorgestiftung der Firma Belimo Automation**, in Wetzikon ZH, Stiftung (SHAB Nr. 100 vom 25.05.2001, S. 3948). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Frutchi, Friedrich, von Ringgenberg BE, in Dürnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Burkhalter, Walter, von Lützelühli, in Hinwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gilch, Petra, deutsche Staatsangehörige, in Wattwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Schmidlin, Peter, von Wahlen, in Uster, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 27530 vom 18.10.2001 (089338)

■ **Personalvorsorgestiftung der Pfizer AG**, in Zürich, Stiftung (SHAB Nr. 43 vom 02.03.2001, S. 1596). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Klopfenstein, Heinz, von Adelboden, in Thalwil, Mitglied und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stricker, Hermann, von Zürich und Herisau, in Uster, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Britt, Jean-Christophe, von Obstdalen, in Magden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Darmstädter, Caroline, von Zürich, in Niederrohrdorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 27531 vom 18.10.2001 (089339)

■ **Pfister Treuhand AG**, in Uster, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Treuhand, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 09.07.2001, S. 5229). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pfister, Jürg, von Gossau ZH und Küsnacht ZH, in Greifensee, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Patroncini, Guido, von Uster, in Uster, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aubort Pfister, Jacqueline, von Montreux, in Greifensee, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Binzegger, Barbara, von Erlenbach ZH und Baar, in Uster, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mantel, Karin, von Flawil, in Volketswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rota, Silvan, von Zürich, in Gossau ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 27532 vom 18.10.2001 (089340)

■ **Phonak AG**, in Stäfa, Fabrikation, Verkauf, Import und Export von Geräten der Elektro-Akustik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 27.09.2001, S. 7531). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 27533 vom 18.10.2001 (089341)

■ **Plenum Finanz AG**, in Zürich, Dienstleistungen als Effektenhändlern auf dem Gebiet der Vermögensverwaltung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 22.05.2001, S. 3844). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tsapkinis, Georgios, griechischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagebuch Nr. 27534 vom 18.10.2001 (089342)

■ **Polo4 AG**, bisher in Volketswil, Tätigkeiten im Bereich der Informationstechnologie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 23.07.2001, S. 5669). Statutenänderung: 11.09.2001. Sitz neu: Zürich. Domizil neu: c/o Ferax Treuhand, Letzigraben 89, 8003 Zürich. Tagebuch Nr. 27535 vom 18.10.2001 (089343)

■ **PRIVERA AG**, in Dieltikon, Planung, Finanzierung, Bau und Bewirtschaftung von Wohn- und Geschäftshäusern, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 160 vom 21.08.2001, S. 6411), mit Hauptsitz in: Bern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gfeller, Simon, von Lützelühli, in Koppigen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Perroulaz, Markus, von Oberschrot, in Dürdingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 27536 vom 18.10.2001 (089344)

■ **PSM Prosermac AG**, in Zürich, Handel mit sowie Service und Vermietung von Maschinen, insbesondere Baumaschinen und Geräte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 23.10.1997, S. 7714). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Reiser, Elisabeth, von Fischenthal, in Fällanden, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

tivunterschrift zu zweien [bisher: in Zürich]; Kaufmann, Josef Jakob, von Horw, in Andelfingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Winterthur].  
Tagebuch Nr. 27537 vom 18.10.2001  
(089345)

■ **R. Tognella GmbH**, in Zürich, Tätigkeiten im Bereich der angewandten Elektrotechnik, Elektrokontrollen und Messtechnik, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 127 vom 06. 07. 1998, S. 4644). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Severini, Patrik, von Neuenkirch, in Wallisellen, mit Einzelprokura.  
Tagebuch Nr. 27538 vom 18.10.2001  
(089346)

■ **RENMAR Agentur AG**, in Zürich, Mode- und Artistenagentur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 03. 04. 2001, S. 2459). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rappo, Urs, von Grabs, in Zizers, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 27539 vom 18.10.2001  
(089347)

■ **Resima AG**, in Embrach, Service, Reparatur sowie An- und Verkauf von Baumaschinen und Apparaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 12. 02. 2001, S. 1046). Eingetragene Personen neu oder mutierend: EMP Treuhand AG, in Schaffhausen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 27540 vom 18.10.2001  
(089348)

■ **Robbins & Myers Europe GmbH**, in Zürich, Erbringen von Management Dienstleistungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 194 vom 08. 10. 2001, S. 7816). Domizil neu: Gothardstrasse 55, 8002 Zürich.  
Tagebuch Nr. 27541 vom 18.10.2001  
(089349)

■ **Rothmayr Installationen Adliswil AG in Liquidation**, in Adliswil, Betrieb eines Unternehmens der Sanitär- und Heizungsinstallationsbranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 20. 08. 1996, S. 5009). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Pfiffner, Emil, von Zürich, in Adliswil, Präsident und Liquidator, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 27542 vom 18.10.2001  
(089350)

■ **Rothschild Private Trust Holdings AG**, in Zürich, Halten von Beteiligungen an anderen Gesellschaften, insbesondere in Trust-, Bank- und Finanzgesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 05. 12. 2000, S. 8268). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kurer, Dr. Peter, von Berneck, in Herrliberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Allison, David Norman, britischer Staatsangehöriger, in Guernsey (GB), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Land, Brook, britischer Staatsangehöriger, in London (GB), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Urquhart, Timothy, britischer Staatsangehöriger, in Maur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 27543 vom 18.10.2001  
(089351)

■ **Rotrade AG**, in Zürich, Handel sowie Durchführung von Export-, Import- und Transitgeschäften in Rohstoffen und Fertigung aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 18. 11. 1997, S. 8354). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Willy Bühler & Co Treuhand und Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wirth Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 27544 vom 18.10.2001  
(089352)

■ **Schaadt Consulting**, bisher in Zürich, Hard- und Software, Einzelirma (SHAB Nr. 252 vom 28. 12. 2000, S. 8872). Firma neu: **Schaadt - EDV Consulting** Sitz neu: Meilen. Domizil neu: Feldgütliweg 122, 8706 Feldmeilen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schaadt, Heino, deutscher Staatsangehöriger, in Meilen, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zürich].  
Tagebuch Nr. 27545 vom 18.10.2001  
(089353)

■ **Schroder & Co Bank AG**, in Zürich, Betrieb einer Bank, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 24. 09. 2001, S. 7417). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hirtzel Corte, Beatrice A., von Zürich, in Meilen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz.  
Tagebuch Nr. 27546 vom 18.10.2001  
(089354)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 196 vom 10. 10. 2001, S. 7905, publizierten TB-Eintrags Nr. 26287 vom 04. 10. 2001. **Securitas AG Schweizerische Bewachungsgesellschaft**, in Zürich, Bezweckt, am Gesellschaftssitz und andern Orten Bewachungsdienste zu organisieren und zu besorgen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 196 vom 10. 10. 2001, S. 7905), mit Hauptsitz in: Bern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spreng, Samuel, von Graben, in Bern, Präsident, mit Einzelunterschrift [nicht: mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 27547 vom 18.10.2001  
(089355)

■ **SimCorp Business Systems AG**, in Zürich, Marketing, Verkauf, Vermittlung und Abwicklung von Projekten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 24. 09. 2001, S. 7417). Domizil neu: Stampfenbachstrasse 131, 8006 Zürich.  
Tagebuch Nr. 27548 vom 18.10.2001  
(089356)

■ **Solvivag Holding AG**, in Urdorf, Halten und Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 31. 08. 2000, S. 5937). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kleven, Morten, norwegischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 27549 vom 18.10.2001  
(089357)

■ **Stiftung Schweizerisches Institut für Kunstwissenschaft**, in Zürich, Förderung der schweizerischen Kunstwissenschaft und der Kenntnis des schweizerischen Kunstschaffens national und international, Stiftung (SHAB Nr. 79 vom 20. 04. 2000, S. 2710). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fulda, Dr. Johannes, von Basel und Kilchberg ZH, in Kilchberg ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hertach, Heinz A., von Niederurnen und Luzern, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Heusser, Dr. Hans-Jörg, von Zürich, in Dübendorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Zürich].  
Tagebuch Nr. 27550 vom 18.10.2001  
(089358)

■ **Swissec AG**, in Zürich, Ausschliesslich Erwerb, Verwaltung und Finanzierung von Krediten und anderen Forderungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 09. 08. 2001, S. 6119). Statutenänderung: 2. 10. 2001. Domizil neu: c/o Arthur Andersen AG, Binzmühlestrasse 14, 8050 Zürich. Zweck neu: Ausschliesslich Erwerb, Verwaltung und Finanzierung von durch Wohneigentum gesicherten Hypothekarkrediten; darf ausschliesslich Tochtergesellschaften gründen, die denselben Zweck verfolgen. Ansonsten darf sich die Gesellschaft nicht an anderen Unternehmen beteiligen sowie keine weiteren Geschäfte tätigen und keine Liegenschaften erwerben oder halten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kroll, Markus, von Zürich, in Zuzikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hofmann, Kaspar, von Worb, in Adliswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Neher, Dr. Herbert, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Odok, Haydar, von Zürich, in Rüschlikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wipfli, Martin, von Wassen, in Feusisberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 27551 vom 18.10.2001  
(089359)

■ **SYNA**, in Zürich, Vertretung der Interessen seiner Mitglieder in Wirtschaft und Arbeitswelt, Verein (SHAB Nr. 185 vom 23. 09. 1999, S. 6515). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Haas, Adolf, von Kriens, in Sempach, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fasel, Hugo, von St. Antoni, in St. Ursen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Haltiner, Paul, von Erlenbach ZH und Altlätten, in Erlenbach ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schuler, Xaver, von Rothenthurm, in Rothenthurm, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zbinden, Manfred, von Zumholz, in St. Ursen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kübler, Eva, von Wildberg, in Winterthur, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Amsler, Thomas, von Densbüren, in Spreitenbach, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bächtiger, Guido, von Mosang, in Jonschwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Brunner, Heinz, von Basel, in Lachen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hayoz Clément, Chantal, von Fribourg und Autofand, in Awy, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kerst, Arno, von Oewil am See, in Adliswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Leu, Christian, von Hemental, in Büsingen (D), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Menyhart, Tibor, von Völleges, in Martigny, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rüegg, Magda, von Zürich, in Winterthur, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schwallier, Beat, von Luterbach, in Granges-Paccot, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tamburrino, Nicola, italienischer Staatsangehöriger, in Starkirch-Wil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 27552 vom 18.10.2001  
(089360)

■ **Telion AG**, in Schlieren, Handel in den Bereichen Unterhaltungselektronik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 23. 03. 2001, S. 2166). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Germann, Franz, von Goldach, in Meilen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunschwiler, Frank, von Erlen, in Bergdietikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Kollektivprokura zu zweien]; Gelpke, Lukas, von Langnau am Albis, in Wohlen AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dürler, Reto, von Nürensdorf, in Buchs ZH, mit Kollektivprokura zu zweien; Hartmann, Stephan, von Atinghausen, in Weitingen ZH, mit Kollektivprokura zu zweien; Meier, Urs, von Wettingen, in Steinhausen, mit Kollektivprokura zu zweien; Melari, Ringo, von Bauma, in Hiltzau, mit Kollektivprokura zu zweien; Spring, André, von Gelterkingen, in Volketswil, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 27553 vom 18.10.2001  
(089361)

■ **Tunica AG**, in Zürich, Vertrieb, Import und Export von Maschinen, Geräten und Zubehör, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 16. 11. 1999, S. 7766). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ruch, Ernst, von Ensiswil, in Oftringen, Mitglied und Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Koch, Rudolf J., von Luzern und Hergiswil bei Willisau, in Zollikon, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Halter, Heinz, von Gontenschwil, in Hütten, Präsident und Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen

neu oder mutierend: Polpracht, Dr. Josef, von Kilchberg ZH, in Langnau am Albis, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zimmerli, Martin, von Oftringen, in Dulliken, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 27554 vom 18.10.2001  
(089362)

■ **United Enterprise 1987 SA**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 06. 10. 2000, S. 6828). Statutenänderung: 19. 09. 2001. Firma neu: **MCM Metro-Constantin-Media AG**. Domizil neu: Bahnhofstrasse 64, 8001 Zürich. Zweck neu: Herstellung von Film-, Fernseh- und Videoproduktionen sämtlich bekannter Medien, wie Free-TV, Video-on-demand, Video auf VHS & DVD; fördert den Erwerb und den Handel von Filmen und Trägern jeglicher Art; bezweckt die Finanzierung eigener Produktionen und Co-Produktionen; darf sich an anderen Unternehmen beteiligen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arndt, Dr. Arno E., von Rothenburg, in Genf, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schwörer, Erich E., von Zürich, in Horgen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Grothoff, Johannes M., deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main (D), Direktor, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 27555 vom 18.10.2001  
(089363)

■ **Videojet Media AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 06. 09. 2000, S. 6089). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunold, Roman, von Wiesen GR, in Zürich, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Feller, Fabio, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 27556 vom 18.10.2001  
(089364)

■ **Vivasana, Ezio Gallo**, in Kloten, Führen einer Praxis für Fussreflexionen- und -Therapien-Massagen sowie für Bindegewebs-Lymdrainage, Einzelirma (SHAB Nr. 204 vom 21. 10. 1998, S. 7185). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Furrer, Christina, von Zürich, in Wallisellen, mit Einzelprokura. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gallo, Ezio, italienischer Staatsangehöriger, in Glattfelden, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kloten].  
Tagebuch Nr. 27557 vom 18.10.2001  
(089365)

■ **WAKA Finanz GmbH**, in Zürich, Finanz- und administrative Dienstleistungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 205 vom 21. 10. 1999, S. 7203). Statutenänderung: 10. 10. 2001. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kälin, Hermann, von Einsiedeln, in Küsnacht am Rigi, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-]; Kälin, Walter, von Einsiedeln, in Boa Vista (Brasilien), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 12'000.- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-]; Meier, Roger, von Wil ZH, in Wangen-Brüttisellen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 27558 vom 18.10.2001  
(089366)

■ **Werbeagentur Bunt GmbH**, in Zollikon, Gestaltung, Konzeption und Organisation sowie Durchführung von Werbeaufträgen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 145 vom 30. 07. 2001, S. 5855). Statutenänderung: 28. 09. 2001. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gehring, Severin, von Winterthur und Rüdlingen, in Brütten, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lieger, Isabelle, von Zug, in Egg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 12'000.-].  
Tagebuch Nr. 27559 vom 18.10.2001  
(089367)

■ **Workstation AG**, in Opfikon, Handel mit Computer-Hard- und Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25. 07. 2001, S. 5739). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bourquard, Gilles, von Boécourt, in Aigle, mit Kollektivprokura zu zweien; Grossenbacher, Beat, von Zürich, in Obfelden, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 27560 vom 18.10.2001  
(089368)

## Lösungen

### Radiations Cancellazioni

■ **Ackermann-Eliasova Finanz**, in Oberegstringen, Finanz-, Versicherungs-, Informatik-, Telematik-, Telekommunikations- und Internetberatung, Einzelirma (SHAB Nr. 187 vom 26. 09. 2000, S. 6570). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 27561 vom 18.10.2001  
(089369)

■ **Agnes Wenger-Amissh, Lebensmittel- + Kosmetikhandel**, in Zürich, Handel mit Lebensmitteln und Kosmetikprodukten, Einzelirma (SHAB Nr. 216 vom 06. 11. 1990, S. 4412). Die Firma wird infolge Wegzugs der Inhaberin in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 27562 vom 18.10.2001  
(089370)

■ **Alfred Süess, Installationen**, in Affoltern am Albis, Planung, Montage sowie Reparatur von Sanitär- und anderen Installationen, Einzelirma (SHAB Nr. 93 vom 17. 05. 1989, S. 2022). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 27563 vom 18.10.2001  
(089371)

■ **Drina Sport Enezian**, in Zürich, Handel und Fabrikation von Kanusportartikeln, Outdoor- und Bergsportausrüstungen, Einzelirma (SHAB Nr. 189 vom 28. 09. 1990, S. 3878). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 27564 vom 18.10.2001  
(089372)

■ **Handelsagentur, W. Brügger**, in Volketswil, Einzelirma (SHAB Nr. 209 vom 26. 10. 1990, S. 4264). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 27565 vom 18.10.2001  
(089373)

■ **Hanselmann Obstbau**, in Zürich, Handel und Anbau von Obst und Gemüse aller Art, Einzelirma (SHAB Nr. 154 vom 10. 08. 1989, S. 3342). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 27566 vom 18.10.2001  
(089374)

■ **Katemann, Inh. Reiner Koller**, in Zürich, Spezialgeschäft für Herren- und Damen-Mass-Schneiderei, Einzelirma (SHAB Nr. 128 vom 05. 07. 1989, S. 2794). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 27567 vom 18.10.2001  
(089375)

■ **L. Juki, Language Institute**, in Pfäffikon, Sprachschule, insbesondere für technisches Englisch, Einzelirma (SHAB Nr. 4 vom 08. 01. 1991, S. 70). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 27568 vom 18.10.2001  
(089376)

■ **Peter Honegger-Spahr, Gebäudereinigung**, in Dürnten, Gebäudereinigung, Einzelirma (SHAB Nr. 199 vom 12. 10. 1989, S. 4149). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 27569 vom 18.10.2001  
(089377)

■ **Reinigungen Borbolla**, in Zürich, Einzelirma (SHAB Nr. 197 vom 10. 10. 2000, S. 6911). Über den Inhaber dieser Einzelirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 11. 07. 2001 der Konkurs eröffnet worden. Das Konkursverfahren ist aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 20. 08. 2001 mangels Aktiven eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 27570 vom 18.10.2001  
(089378)

■ **Verlag Organisator AG, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 237 vom 07. 12. 1998, S. 8337), mit Hauptsitz in: Berneck. Infolge Aufnahme dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 27571 vom 18.10.2001  
(089379)

**Konkurse  
Faillites  
Fallimenti**

AR

**Einstellung des Konkursverfahrens  
Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento**

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Schuldner/in: Fenatec AG**, Vorderlenden 462, 9035 Grub
2. **Konkurseöffnung:** 16.08.2001
3. **Konkursanstellung:** 15.10.2001
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 04.11.2001
5. **Kostenvorschuss:** CHF 3'000.00

**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

6. **Bemerkungen:** Mit Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten von App. A.Rh., Trogen, wurde über das Vermögen der Firma Fenatec AG, Vorderlenden 462, 9035 Grub (vormals Frutec AG, Freienbach SZ) per 16. August 2001 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven wieder eingestellt.

**Konkursamt:** des Kantons Appenzel-A.Rh.  
9410 Heiden

(089380)

**Konkursamtliche Grundstücksteigerung  
Vente au enchères forcée d'immeubles  
Vendita all'incanto forzata di fondi**

SchKG - LP - LEF 257 - 259

1. **Schuldner/in: May Kurt**, 9428 Walzenhausen
2. **Ort und Datum der Steigerung:** 05.11.2001 bis 15.11.2001
3. **Zeit/Lokal:** 14.30 Uhr, Konkursamt, Kirchplatz 4, Besprechungszimmer
4. **Steigerungsbedingungen liegen auf vom:** 05.11.2001 bis 15.11.2001

**Ort:** Konkursamt Heiden  
**Steigerungsobjekte:** Grundbuch Walzenhausen: Grundstück Nr. 320, Gaismoosmühle, Plan 16 7'203 m2 Gebäudegrundfläche mit Wohnhaus Nr. 487; Remise Nr. 488  
Wartehäuschen Assek.-Nr. 1282, Bach, Wald, Weg, Wiese  
Konkursamtliche Schätzung CHF 40'000.-

6. **Bemerkungen:** Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von CHF 20'000.- in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Grossbank oder anässigen Lokalbank, zu bezahlen (keine Privatchecks). Es wird im weiteren auf Art. 257 ff SchKG, Art. 130 ff VZG, Art. 71 ff KOV sowie das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie auf die Änderungen vom 1. Oktober 1997 und die dazugehörige Verordnung verwiesen.  
Die Liegenschaft kann nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Heiden, Tel. 071/891 33 55, besichtigt werden.

**Konkursamt:** des Kantons Appenzel Ausserrhodon  
9410 Heiden

(089381)

BE

**Vorläufige Konkurspublikation  
Publication de faillite provisoire  
Pubblicazione di fallimento provvisoria**

1. **Schuldner/in: Sanztar SA**, Hugstrasse 2-4, 2501 Biel
2. **Datum der vorläufigen Konkursöffnung:** 10.10.2001

**Hinweis:** Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.

**Konkursamt:** Berner Jura-Seeland  
2501 Biel

(089382)

**Konkurspublikation/Schuldenruf**

Publication de faillite/appel aux créanciers  
Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 et 123  
LP 231, 232; ORFI, du 23 avril 1920, art. 29 et 123  
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

1. **Schuldner/in: Binggeli-Tschanz Ursula**, ausgeschlagnene Verlassenschaft, von Rüschegg BE, geboren 02.05.1946, gew. Radiesweg 4, 2503 Biel
2. **Konkurseöffnung:** 21.06.2001
3. **Verfahren:** summarisch
4. **Eingabefrist:** 25.11.2001

**Konkursamt:** Berner Jura-Seeland  
2501 Biel

(089383)

1. **Schuldner/in: Galeuchet-Montavon Claudine**, ausgeschlagnene Verlassenschaft, von Courtenaiche JU, wifit, gew. Aegerterstr. 32, 2503 Biel
2. **Konkurseöffnung:** 04.09.2001
3. **Verfahren:** summarisch
4. **Eingabefrist:** 25.11.2001

**Konkursamt:** Berner Jura-Seeland  
2501 Biel

(089384)

1. **Schuldner/in: Lüthi Ida, geb. Steinhauer**, von Riederswil BE, geboren 27.08.1925, gew. Hallenstr. 1, 3145 Niederscherli
2. **Konkurseöffnung:** 17.07.2001
3. **Verfahren:** summarisch
4. **Eingabefrist:** 24.11.2001

**Konkursamt:** Bern-Mittelland  
3011 Bern

(089385)

1. **Schuldner/in: Geiser-Schneider Renate**, ausgeschlagnene Verlassenschaft, von Langenthal, geboren 26.08.1953, gew. Colledgeasse 1, 2502 Biel
2. **Konkurseöffnung:** 18.05.2001
3. **Verfahren:** summarisch
4. **Eingabefrist:** 25.11.2001

**Konkursamt:** Berner Jura-Seeland  
2501 Biel

(089386)

**Einstellung des Konkursverfahrens  
Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento**

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Schuldner/in: Zingg Walter**, ausgeschlagnene Verlassenschaft, von Mühleberg BE, geboren 02.01.1929, gew. Rütliweg 92, 3072 Ostermündigen
2. **Konkurseöffnung:** 04.10.2001
3. **Konkursanstellung:** 11.10.2001
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 04.11.2001
5. **Kostenvorschuss:** CHF 1'000

**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

**Konkursamt:** Bern-Mittelland  
3011 Bern

(089387)

1. **Schuldner/in: Rothen Peter**, von Guggisberg BE, geboren 25.02.1955, Kasparstrasse 15, 3027 Bern
2. **Konkurseöffnung:** 27.09.2001
3. **Konkursanstellung:** 04.11.2001
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 14.11.2001
5. **Kostenvorschuss:** CHF 4'000.00

**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

**Bemerkungen:** Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Rothen Peter, Sicherheitstechnik, Unterhaltungselektronik und Kommunikation, gleiche Adresse

**Konkursamt:** Bern-Mittelland  
3011 Bern

(089388)

**Kollokationsplan und Inventar  
Etat de collocation et inventaire  
Graduatoria e inventario**

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. **Schuldner/in: Lo Pio Fernando**, ausgeschlagnene Verlassenschaft, Staatsbürgerschaft: Italien, geboren 15.12.1916, gew. Aarbergstr. 86, 2502 Biel
2. **Anfechtungsfrist Kollokationsplan:** 26.10.2001 bis 16.11.2001
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 26.10.2001 bis 06.11.2001
4. **Bemerkungen:** Die Akten können bei der unterzeichneten Amtsstelle eingesehen werden.

**Konkursamt:** Berner Jura-Seeland  
2501 Biel

(089389)

1. **Schuldner/in: Brügger Hans-Ulrich**, ausgeschlagnene Verlassenschaft, von St. Antoni, geboren 05.12.1948, Lotzwillstrasse 111 B, 3368 Bleienbach
2. **Anfechtungsfrist Kollokationsplan:** 14.11.2001
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 25.10.2001 bis 04.11.2001

**Konkursamt:** Emmental-Oberaargau  
4912 Aarwangen

(089390)

1. **Schuldner/in: Wolf Fritz**, Buschauffeur, von Lotzwill, geboren 15.06.1949, Jupiterstrasse 49A, 3015 Bern
2. **Anfechtungsfrist Kollokationsplan:** 25.10.2001 bis 14.11.2001
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 25.10.2001 bis 04.11.2001

**Konkursamt:** Bern-Mittelland  
3011 Bern

(089391)

1. **Schuldner/in: Kopp Robert**, von -, geboren -, Südweg 4, 2532 Mäggingen
2. **Anfechtungsfrist Kollokationsplan:** 25.10.2001 bis 13.11.2001
3. **Bemerkungen:**

- Sutz-Latriggen-Gbbl. Nr. 171-2m 578/1000 Miteigentum an Bl. 171, Grosseacher  
- Sutz-Latriggen-Gbbl. Nr. 674, Land im Halte von 255 m2, Grosseacher  
- Sutz-Latriggen-Gbbl. Nr. 675, Land im Halte von 126 m2, Grosseacher  
- Sutz-Latriggen-Gbbl. Nr. 676, Land im Halte von 126 m2, Grosseacher  
- Sutz-Latriggen-Gbbl. Nr. 677, Land im Halte von 126 m2, Grosseacher  
- Sutz-Latriggen-Gbbl. Nr. 678, Land im Halte von 252 m2, Grosseacher  
- Sutz-Latriggen-Gbbl. Nr. 679, Land im Halte von 209 m2, Grosseacher  
- Sutz-Latriggen-Gbbl. Nr. 680, Land im Halte von 136 m2, Grosseacher  
- Sutz-Latriggen-Gbbl. Nr. 681, Land im Halte von 136 m2, Grosseacher  
- Sutz-Latriggen-Gbbl. Nr. 682, Land im Halte von 277 m2, Grosseacher  
- Brügg-Gbbl. Nr. 1177-1, 1/4 Miteigentum an Grundstück Nr. 1177  
Während der Auflagefrist von 20 Tagen ab 25. Oktober 2001 können Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder der Lastenverzeichnisse beim Gerichtskreis II Biel-Nidau, Amthaus, Spitalstrasse 14, 2501 Biel, anhängig gemacht werden, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse als anerkannt betrachtet werden.

**Konkursamt:** Transjug AG  
3001 Bern

(089392)

1. **Debitore/debitrice: Introzzi Tristan Leonardo, di Leonardo**, già in Locarno
2. **Termine di contestazione della graduatoria:** 26.10.2001 al 16.11.2001

**Ufficio di fallimenti:** di Locarno  
6600 Locarno TI

(089393)

**Schluss des Konkursverfahrens  
Clôture de faillite  
Chiusura della procedura di fallimento**

SchKG - LP - LEF 268

1. **Schuldner/in: Rotorcraft Ltd. Terminal Nord**, Flughafen Bern-Belpmoos, 3123 Belp
2. **Datum des Schlusses:** 16.10.2001

**Konkursamt:** Bern-Mittelland, Dienststelle Seftigen  
3123 Belp

(089394)

1. **Schuldner/in: Schwab Rahel Marion**, von Siselen, geboren 01.07.1972, Gerberstrasse 31, 3011 Bern
2. **Datum des Schlusses:** 15.10.2001

**Konkursamt:** Bern-Mittelland  
3011 Bern

(089395)

1. **Schuldner/in: Ly Nghiep Hoa**, von Bern, geboren 19.11.1977, gew. Wangerstrasse 40/D3, 3018 Bern
2. **Datum des Schlusses:** 15.10.2001

**Konkursamt:** Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern

(089397)

1. **Schuldner/in: Zwahlen Alfred**, von Wahlen, geboren 24.10.1954, Güterstrasse 17, 3123 Belp
2. **Datum des Schlusses:** 17.10.2001

**Konkursamt:** Bern-Mittelland, Dienststelle Seftigen  
3123 Belp

(089398)

1. **Débiteur/débitrice: Vasile Marcello**, nationalité: Italie, né(e) le 24.03.1961, Sur le Crêt 27, 2606 Corgémont
2. **Date de la clôture:** 11.10.2001
3. **Remarques:** ci-devant à 2545 Selzach, Känelmoosstrasse 14

**Office des faillites:** du Jura bernois-Seeland  
2608 Courtelary

(089399)

1. **Schuldner/in: Duss Beat**, ausgeschlagnene Verlassenschaft, von Marbach LU, geboren 06.07.1949, Grauholzstrasse 80, 3063 Ittigen
2. **Datum des Schlusses:** 15.10.2001

**Konkursamt:** Bern-Mittelland  
3011 Bern

(089400)

1. **Schuldner/in: Casto Marcello**, Neufeldstrasse 700, 5727 Oberkulm
2. **Datum des Schlusses:** 28.09.2001
3. **Bemerkungen:** Früherer Wohnsitz: Colmarerstrasse 116, 4055 Basel

**Konkursamt:** Basel-Stadt  
4001 Basel BS

(089401)

BL

**Vorläufige Konkurspublikation  
Publication de faillite provisoire  
Pubblicazione di fallimento provvisoria**

1. **Schuldner/in: Poka Karl**, Architekt, von Hölstein BL, geboren 15.10.1931, Ady E. u. 26, HU-8164 Balatonfölkajár
2. **Datum der vorläufigen Konkursöffnung:** 25.09.2001

**Hinweis:** Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.

**Bemerkungen:** Vormals: Therwilerstrasse 41, 4153 Reinach

**Konkursamt:** Arlesheim  
4144 Arlesheim BL

(089402)

**Konkurspublikation/Schuldenruf  
Publication de faillite/appel aux créanciers  
Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori**

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 et 123  
LP 231, 232; ORFI, du 23 avril 1920, art. 29 et 123  
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

1. **Schuldner/in: Burkhard-Gooskens Jeanne**, Nachlass, von Basel und Schwarzhäusern BE, geboren 14.10.1905, gew. Maienweg 10, 4153 Reinach
2. **Konkurseöffnung:** 27.09.2001
3. **Verfahren:** summarisch
4. **Eingabefrist:** 19.11.2001
5. **Bemerkungen:** Korrigena: Publ. 10.10.2001  
Wert: 27. September 2001

**Konkursamt:** Arlesheim  
4144 Arlesheim BL

(089403)

1. **Schuldner/in: AVM AG**, Kägenstrasse 17, 4153 Reinach
2. **Konkurseöffnung:** 19.09.2001
3. **Verfahren:** summarisch
4. **Eingabefrist:** 19.11.2001
5. **Bemerkungen:** Korrigena: Publ. 10.10.2001  
Wert: 19. September 2001

**Konkursamt:** Arlesheim  
4144 Arlesheim BL

(089404)

**Einstellung des Konkursverfahrens  
Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento**

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Schuldner/in: Engler-Thierstein Roland**, von Binningen, geboren 28.02.1951, gew. Carmentstrasse 4, 4123 Allschwil
2. **Konkurseöffnung:** 15.10.2001
3. **Konkursanstellung:** 15.10.2001
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 05.11.2001
5. **Kostenvorschuss:** CHF 5'000.00

**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

**Konkursamt:** Binningen  
4102 Binningen

(089405)

**Schluss des Konkursverfahrens  
Clôture de faillite  
Chiusura della procedura di fallimento**

SchKG - LP - LEF 268

1. **Schuldner/in: Saphir Möbel AG**, Pratterstrasse 25, 4132 Muttenz

2. Datum des Schlusses: 15.10.2001

Konkursamt: Arlesheim  
4144 Arlesheim BL

(089406)

BS

**Vorläufige Konkurspublikation**

Publication de faillite provisoire  
Pubblicazione di fallimento provvisoria

1. **Schuldner/in:** Mirkovic-Simic Jovica, geboren 07.06.1948, Güterstrasse 150, 4053 Basel
2. **Datum der vorläufigen Konkurseröffnung:** 15.10.2001  
*Hinweis:* Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.
3. **Bemerkungen:** Inhaber der Einzelfirma "Mirkovic Transport", Colmarerstrasse 70, 4055 Basel

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089407)

**Konkurspublikation/Schuldenruf**

Publication de faillite/appeal aux créanciers  
Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123  
LP 231, 232; ORF, du 23 avril 1920, art. 29 et 123  
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

1. **Schuldner/in:** Gutjahr-Saenbut Gilbert, Nachlass, von von Riehen und Basel BS, geboren 11.08.1953, whft. gew. Käppelgasse 17, 4125 Riehen BS
2. **Konkurseröffnung:** 09.07.2001
3. **Verfahren:** summarisch
4. **Eingabefrist:** 20.10.2001
5. **Bemerkungen:**  
**Korrigenda: Publ. 10. Okt. 2001**  
Die Gläubiger, die ihre Forderungen in der Erbauskündung schriftlich angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089408)

1. **Schuldner/in:** Rumpf Susanna, Nachlass, von von Frutigen BE, geboren 12.11.1929, whft. gew. Clarahofweg 40, 4058 Basel
2. **Konkurseröffnung:** 26.09.2001
3. **Verfahren:** summarisch
4. **Eingabefrist:** 09.11.2001
5. **Bemerkungen:** **Korrigenda: Publ. 10. Okt. 2001**  
Konkursamtliche Nachlassliquidation

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089409)

1. **Schuldner/in:** Kupferschmid Ellen, Nachlass, von Basel, geboren 06.06.1924, whft. gew. Giornicostrasse 144, 4059 Basel
2. **Konkurseröffnung:** 28.09.2001
3. **Verfahren:** summarisch
4. **Eingabefrist:** 23.11.2001

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089410)

**Einstellung des Konkursverfahrens**

Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Schuldner/in:** Bodegas Españolas GmbH, Münzgasse 3, 4051 Basel
2. **Konkurseröffnung:** 16.08.2001
3. **Konkurseinstellung:** 04.10.2001
4. **Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 27.10.2001
5. **Kostenvorschuss:** CHF 6'000  
*Hinweis:* Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet.  
Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.
6. **Bemerkungen:** **Korrigenda: Publ. 10. Okt. 2001**  
Zweck: Betrieb einer Weinhandlung usw.  
Die Pfandgläubiger können bis zum 6. November 2001 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkurseröffnung einzureichen und zu belegen.

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089411)

1. **Schuldner/in:** Böhler-Dill Max, Nachlass, von von Riehen und Basel, geboren 29.06.1926, whft. gew. Kornfeldstrasse 16, 4125 Riehen BS
2. **Konkurseröffnung:** 03.09.2001

3. **Konkurseinstellung:** 04.10.2001
4. **Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 27.10.2001
5. **Kostenvorschuss:** CHF 5'000  
*Hinweis:* Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet.  
Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.
6. **Bemerkungen:** **Korrigenda: Publ. 17. Okt. 2001**  
Für den Fall der definitiven Einstellung des Verfahrens wird auf Art. 230a SchKG aufmerksam gemacht. Für die Geltendmachung allfälliger Ansprüche wird Frist bis zum 6. November 2001 gesetzt.

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089412)

1. **Schuldner/in:** Glanzmann-Puakjaya Peter, Elektromonteur, von Escholzmatt LU, geboren 24.09.1956, Dornacherstrasse 9, 4053 Basel
2. **Konkurseröffnung:** 06.08.2001
3. **Konkurseinstellung:** 02.10.2001
4. **Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 20.10.2001
5. **Kostenvorschuss:** CHF 4'000  
*Hinweis:* Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet.  
Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.
6. **Bemerkungen:** **Korrigenda: Publ. 10. Okt. 2001**  
Gesellschafter der Kollektivgesellschaft "Restaurant Bangkok, Peter Glanzmann & Atchara Phuraya", in Basel.

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089413)

1. **Schuldner/in:** PS Transporte GmbH, Lehenmatstrasse 338, 4052 Basel
2. **Konkurseröffnung:** 09.10.2000
3. **Konkurseinstellung:** 15.10.2001
4. **Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 05.11.2001
5. **Kostenvorschuss:** CHF 2'000,00  
*Hinweis:* Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet.  
Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.
6. **Bemerkungen:** Zweck: Handel im Import- und Exportbereich, sowie mit Waren aller Art usw.  
Die Pfandgläubiger können bis zum 13. November 2001 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkurseröffnung einzureichen und zu belegen.

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089414)

**Kollokationsplan und Inventar**

Etat de collocation et inventaire  
Graduata e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. **Schuldner/in:** Ceran Mehmet, Betriebsangestellter, Bruderholzstrasse 65, 4053 Basel
2. **Anfechtungsfrist Kollokationsplan:** 10.10.2001 bis 30.10.2001
3. **Bemerkungen:** **Korrigenda: Publ. 10. Okt. 2001**  
Nachtrag zum Kollokationsplan

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089415)

1. **Schuldner/in:** Oliviero-Ribauda Matteo, Nachlassliquidation, Hillspfleger, wohnhaft gew. Missionstrasse 10, 4055 Basel
2. **Anfechtungsfrist Kollokationsplan:** 10.10.2001 bis 30.10.2001
3. **Bemerkungen:** **Korrigenda: Publ. 10. Okt. 2001**  
Nachtrag zum Kollokationsplan

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089416)

1. **Schuldner/in:** Watson-Känzig Eva, Reichensteinerstrasse 29, 4053 Basel
2. **Anfechtungsfrist Kollokationsplan:** 10.10.2001 bis 30.10.2001
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 10.10.2001 bis 20.10.2001
4. **Bemerkungen:** **Korrigenda: Publ. 10. Okt. 2001**  
Widrigensfalls wird der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet.

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089417)

1. **Schuldner/in:** Hofer Alfred, Isteinerstrasse 100, 4058 Basel
2. **Anfechtungsfrist Kollokationsplan:** 25.10.2001 bis 15.11.2001
3. **Bemerkungen:** **Korrigenda: Publ. 10. Okt. 2001**  
Nachtrag zum Kollokationsplan  
Inhaber der Einzelfirma "A. Hofer", Hammerstrasse 98, 4057 Basel

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089418)

1. **Schuldner/in:** Krattinger Alphons, Nachlassliquidation, Kranführer, von -, geboren ..., whft. gew. Breisacherstrasse 89, 4057 Basel
2. **Anfechtungsfrist Kollokationsplan:** 25.10.2001 bis 15.11.2001
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 25.10.2001 bis 05.11.2001

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089419)

1. **Schuldner/in:** Metropolis Consulting AG, Wallstrasse 12, 4051 Basel
2. **Anfechtungsfrist Kollokationsplan:** 25.10.2001 bis 13.11.2001
3. **Bemerkungen:** Nachtrag zum Kollokationsplan

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089420)

1. **Schuldner/in:** Zeindler René, Chauffeur, Riehenteichstrasse 60, 4058 Basel
2. **Anfechtungsfrist Kollokationsplan:** 10.10.2001 bis 30.10.2001
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 10.10.2001 bis 20.10.2001
4. **Bemerkungen:** **Korrigenda: Publ. 10. Okt. 2001**  
Widrigensfalls wird der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet.

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089421)

**Schluss des Konkursverfahrens**

Clôture de faillite  
Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

1. **Schuldner/in:** Fincare AG, Dufourstrasse 49, 4052 Basel
2. **Datum des Schlusses:** 28.09.2001

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089422)

1. **Schuldner/in:** Petersen-Crone Martha, Nachlass, whft. gew. Hackbergstrasse 58, 4125 Riehen
2. **Datum des Schlusses:** 28.09.2001

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089423)

1. **Schuldner/in:** Freie Treuhand & Consulting AG, Elisabethenanlage 9, 4051 Basel
2. **Datum des Schlusses:** 15.10.2001

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089424)

1. **Schuldner/in:** XI-Cafés Management AG, Steinenvorstadt 27, 4051 Basel
2. **Datum des Schlusses:** 16.10.2001

Konkursamt: Basel-Stadt  
4001 Basel

(089425)

GE

**Konkurspublikation/Schuldenruf**

Publication de faillite/appeal aux créanciers  
Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123  
LP 231, 232; ORF, du 23 avril 1920, art. 29 et 123  
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

1. **Débitenr/débitrice:** Bueno José, employé postal, nationalité: Espagne, né(e) le 24.03.1947, avenue Ernest-Picet 32, 1203 Genève
2. **Déclaration de faillite:** 10.08.2001
3. **Procédure:** sommaire

4. **Ecbéance pour la remise:** 23.11.2001

Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève

(089426)

1. **Débitenr/débitrice:** Haueter Gérald Etienne, succession répudiée, q.v. magasinier, de Genève, né(e) le 17.03.1951, Cité-Villars 36, 1203 Genève
2. **Déclaration de faillite:** 13.07.2001
3. **Procédure:** sommaire
4. **Ecbéance pour la remise:** 23.11.2001

Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève

(089427)

1. **Débitenr/débitrice:** Studer Julia, succession répudiée, q.v. sp., de Soleure, né(e) le 18.04.1908, rue Philippe-Plantamour 7, 1201 Genève
2. **Déclaration de faillite:** 13.07.2001
3. **Procédure:** sommaire
4. **Ecbéance pour la remise:** 23.11.2001

Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève

(089428)

1. **Débitrice:** Landis & Gyr Communications Sàrl (Landis & Gyr Communications GmbH) (Landis & Gyr Communications Ltd. LIAB. CO), Grand-Pré 70, 1202 Genève 24
2. **Déclaration de faillite:** 29.01.2001
3. **Procédure:** sommaire
4. **Ecbéance pour la remise:** 16.11.2001

Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève

(089429)

1. **Débitrice:** Landis & Gyr Communications Sàrl (Landis & Gyr Communications GmbH) (Landis & Gyr Communications Ltd. LIAB. CO), Grand-Pré 70, 1202 Genève 24
2. **Déclaration de faillite:** 29.01.2001
3. **Procédure:** sommaire
4. **Ecbéance pour la remise:** 16.11.2001
5. **Remarques:** Développement, fabrication et commerce d'éléments, appareils, systèmes électriques, électromécaniques, électroniques informatiques, optiques concernant l'assistance pour la transmission et la gestion d'informations, ayant son siège rue du Grand-Pré 70 à 1202 Genève.

Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève

(089429)

**Einstellung des Konkursverfahrens**

Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Débitenr/débitrice:** Casto Fabrizio, succession répudiée, q.v. carrossier, nationalité: Italie, né(e) le 05.08.1961, avenue De-Luserna 36, 1203 Genève
2. **Déclaration de faillite:** 07.05.2001
3. **Suspension de faillite:** 09.10.2001
4. **Ecbéance selon art. 230 al. 2 LP:** 05.11.2001
5. **Avance de frais:** CHF 2'500  
*Indication:* La procédure de faillite est déclarée close sauf si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.
6. **Remarques:** Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension des faillites ci-dessous mentionnées. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elles seront clôturées. Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office. Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève

(089430)

1. **Débitenr/débitrice:** Conne Géraldine, employée de banque, de Vaud, né(e) le 19.09.1968, rue Jean-Simonet 17, 1219 Châtelaine
2. **Déclaration de faillite:** 21.05.2001
3. **Suspension de faillite:** 09.10.2001
4. **Ecbéance selon art. 230 al. 2 LP:** 05.11.2001
5. **Avance de frais:** CHF 3'500  
*Indication:* La procédure de faillite est déclarée close sauf si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.

Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève

(089431)

6. **Remarques:** Exploitant organisation de soirées et de manifestations à l'enseigne "Amnesia" Production, Géraldine Conne" sise rue Léon-Guerchet 7 à 1217 Meyrin GE. Exploitant commerce, import-export et reprise de voitures et tous véhicules à l'enseigne "Autos Export, Géraldine Conne" sis route du Bois-de-Bay 95 à 1242 Satigny GE. Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension des faillites ci-dessous mentionnées. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elles seront clôturées. Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre

que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office. Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève

(089431)

1. **Débiteur: Garage des Pâquis Sàrl**, rue du Prieuré 12, 1202 Genève
2. **Déclaration de faillite:** 03.08.2001
3. **Suspension de faillite:** 09.10.2001
4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 05.11.2001
5. **Avance de frais:** CHF 4'500

**Indication:** La procédure de faillite est déclarée close sans si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.

6. **Remarques:** Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension des faillites ci-dessous mentionnées. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elles seront clôturées. Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office. Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève

(089432)

1. **Débiteur: Groupe Royal Granits SA**, chemin de Delay 2, 1214 Vernier GE
2. **Déclaration de faillite:** 19.06.2001
3. **Suspension de faillite:** 09.10.2001
4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 05.11.2001
5. **Avance de frais:** CHF 4'500

**Indication:** La procédure de faillite est déclarée close sans si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.

6. **Remarques:** Exploitation de carrières et transformation de marbre et granit, importation et exportation de matériaux de construction et plus généralement les activités d'une entreprise générale. Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension des faillites ci-dessous mentionnées. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elles seront clôturées. Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office. Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève

(089433)

1. **Débiteur/débiteur: Koffler Mirella, née Canoci**, q.v. mère au foyer, nationalité: Italie, né(e) le 03.04.1969, route de Sauvigny 43, 1290 Versoix
2. **Déclaration de faillite:** 18.06.2001
3. **Suspension de faillite:** 09.10.2001
4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 05.11.2001
5. **Avance de frais:** CHF 1'600

**Indication:** La procédure de faillite est déclarée close sans si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.

6. **Remarques:** Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension des faillites ci-dessous mentionnées. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elles seront clôturées. Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office. Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève

(089434)

### Kollokationsplan und Inventar Etat de collocation et inventario Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. **Débiteur/débiteur: Naville Denis Edmond**, administrateur, de Genève, né(e) le 16.09.1945, chemin de-la-Rochefoucauld 42, 1290 Versoix
2. **Echéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 14.11.2001
3. **Echéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 04.11.2001

4. **Remarques:** Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'office:
  1. l'état de collocation
  2. l'état de revendication
  3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:
  1. intenter action contre l'état de collocation.
  2. demander la cession des droits pour contester une revendication.
  3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève

(089435)

1. **Débiteur/débiteur: Pacini Cyprien**, agent de voyages, de Genève, né(e) le 05.09.1945, chemin du Québec 4, 1214 Vernier
2. **Echéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 14.11.2001
3. **Echéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 04.11.2001
4. **Remarques:** Modification d'états de collocation et de revendications  
Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'office:
  1. l'état de collocation.
  2. l'état des revendications.Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:
  1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) revendication(s).Si non, les modifications de l'état de collocation seront considérées comme acceptées.  
Exploitant précédemment une agence de voyages à l'enseigne "Lignon-Voyages, Cyprien Pacini", sise Centre commercial du Lignon à 1219 Le Lignon GE.  
(Réf. no 1)

Office des faillites: Rive-Droite: Le préposé a.i.: C. Auer  
1211 Genève

(089436)

1. **Débiteur: Centre Auto P-L-O Grasso Hochstrasser et Hassler**, exploitation d'un garage, réparation et vente de véhicules, Saint-Julien 10, 1228 Plan-les-Obates
2. **Echéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 13.11.2001
3. **Echéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 05.11.2001
4. **Remarques:** Sont déposés dès ce jour:
  1. l'état de collocation,
  2. l'état de revendication,
  3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours dès la date du dépôt pour:
  1. intenter action contre l'état de collocation,
  2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
  3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.(Réf. no 1)

Office des faillites: Rhône-Arve  
1227 Carouge

(089437)

1. **Débiteur/débiteur: Frichot Vincent François\***, comptable, de Fribourg, né(e) le 15.05.1971, rue du Grand-Bureau 22, 1227 Les Acacias
2. **Echéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 13.11.2001
3. **Echéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 05.11.2001
4. **Remarques:** \* commerce de matériel divers notamment dans le domaine de la publicité "Frichot Trading".  
Sont déposés dès ce jour:
  1. l'état de collocation,
  2. l'état de revendication,
  3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours dès la date du dépôt pour:
  1. intenter action contre l'état de collocation,
  2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
  3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.(Réf. no 1-2-3)

Office des faillites: Rhône-Arve  
1227 Carouge

(089438)

1. **Débiteur/débiteur: Golay Philippe**, professeur éducation physique, de Vaud, né(e) le 28.01.1957, chemin du Moulin 21, 1233 Bernex
2. **Echéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 13.11.2001
3. **Echéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 05.11.2001
4. **Remarques:** Sont déposés dès ce jour:
  1. l'état de collocation,
  2. l'état de revendication,
  3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours dès la date du dépôt pour:
  1. intenter action contre l'état de collocation,
  2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
  3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.(Réf. no 1-3)

1. intenter action contre l'état de collocation,
  2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
  3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
(Réf. no 1-3)
- Office des faillites: Rhône-Arve
- 
- 1227 Carouge
- 
- (089439)

1. **Débiteur/débiteur: Pasche Raymond André, succession répudiée**, q.v. technicien en électronique, de Vaud, né(e) le 17.06.1937, avenue des Grandes-Communes 64, 1213 Onex
  2. **Echéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 13.11.2001
  3. **Echéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 05.11.2001
  4. **Remarques:** Sont déposés dès ce jour:
    1. l'état de collocation,
    2. l'état de revendication,
    3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours dès la date du dépôt pour:
    1. intenter action contre l'état de collocation,
    2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
    3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.(Réf. no 1)
- Office des faillites: Rhône-Arve
- 
- 1227 Carouge
- 
- (089440)

1. **Débiteur/débiteur: Pennestri Antonio**, sertisseur, de Italie, né(e) le 19.11.1964, rue Saint-Joseph 19, 1227 Carouge
  2. **Echéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 13.11.2001
  3. **Echéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 05.11.2001
  4. **Remarques:** Sont déposés dès ce jour:
    1. l'état de collocation,
    2. l'état de revendication,
    3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours dès la date du dépôt pour:
    1. intenter action contre l'état de collocation,
    2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
    3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.(Réf. no 1-3)
- Office des faillites: Rhône-Arve
- 
- 1227 Carouge
- 
- (089441)

1. **Débiteur/débiteur: Ruchonnet Bernard**, technicien, de Genève, né(e) le 10.06.1941, avenue des Communes-Réunies 52, 1212 Grand-Lancy
  2. **Echéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 13.11.2001
  3. **Echéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 05.11.2001
  4. **Remarques:** Sont déposés dès ce jour:
    1. l'état de collocation,
    2. l'état de revendication,
    3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours dès la date du dépôt pour:
    1. intenter action contre l'état de collocation,
    2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
    3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.(Réf. no 1-3)
- Office des faillites: Rhône-Arve
- 
- 1227 Carouge
- 
- (089442)

1. **Débiteur/débiteur: Wohlgenuth Astrid**, s.p., de Thurgovie, né(e) le 25.02.1962, place du Four-Banal 9, 1287 Laconnex
  2. **Echéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 13.11.2001
  3. **Echéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 05.11.2001
  4. **Remarques:** Sont déposés dès ce jour:
    1. l'état de collocation,
    2. l'état de revendication,
    3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours dès la date du dépôt pour:
    1. intenter action contre l'état de collocation,
    2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
    3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.(Réf. no 1-3)
- Office des faillites: Rhône-Arve
- 
- 1227 Carouge
- 
- (089443)

### Verschiedenes Divers Divers

SchKG - LP - LEF

1. **Débiteur/débiteur: Mathez Francis Charles, succession répudiée**, q.v. sp., de Berne, né(e) le 12.12.1953, rue du Grand-Bay 16, 1220 Les Avanchets
2. **Office des faillites:** Deuxième sommation aux titulaires ou servitudes:  
revant les immeubles suivants:  
Sur la commune de Fontaines NE, sis Les Convers no 4 Parcelle no 1553, plan folio no 38, de laquelle il dépend:  
- place et jardin de 499 m2  
Parcelle no 1555, plan folio, no 38, d'une superficie de 1860 m2, de laquelle il dépend:  
- bâtiment de 121 m2  
- places-jardins de 1739 m2  
Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève  
(089444)

1. **Débiteur: Société Immobilière Rue Rothschild 39 Nachat**, construction, exploitation et vente d'immeubles, rue Cavour 1, 1203 Genève
2. **Remarques:** Deuxième sommation aux titulaires ou servitudes:  
revant les immeubles suivants:  
Sur la commune de Genève, section Petit-Saconnex, sis rue Rothschild 39  
Parcelle no 3357, plan cadastral no 1, de laquelle il dépend:  
- habitations-activités de 309 m2  
Parcelle no 3393, plan cadastral no 1, de laquelle il dépend:  
- atelier de 293 m2  
- dépôt de 91 m2  
Office des faillites: Rive-Droite  
1211 Genève  
(089445)

### JU

### Einstellung des Konkursverfahrens Suspension de la procédure de faillite Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Débiteur: Chasing Sàrl**, 2800 Belémont
2. **Déclaration de faillite:** 19.09.2001
3. **Suspension de faillite:** 10.10.2001
4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 05.11.2001
5. **Avance de frais:** CHF 5'000,00

**Indication:** La procédure de faillite est déclarée close sans si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.

6. **Remarques:** Dans le même délai, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à disposition de l'office, sous menace d'amende (art. 324 CPS).  
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
L'office assigne un délai de 30 jours aux créanciers gagistes pour demander la réalisation des gages conformément à l'art. 230a LP, concernant les feuillets suivants:  
Ban de Delémont: immeubles feuillets no 534 et 535.  
Ban de Porrentruy: immeuble feuillet no 229.

Office des faillites: de Delémont  
2800 Belémont JU

(089446)

1. **Débiteur/débiteur: Rondez André, succession répudiée**, de, né(e) le 26.02.1924, - 2900 Porrentruy
2. **Déclaration de faillite:** 02.10.2001
3. **Suspension de faillite:** 16.10.2001
4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 05.11.2001
5. **Avance de frais:** CHF 4'000,00

**Indication:** La procédure de faillite est déclarée close sans si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.

6. **Remarques:** Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites: de Porrentruy  
2900 Porrentruy

(089447)

**Kollokationsplan und Inventar**

Etat de collocation et inventaire  
Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. **Débiteur/débitrice: Appy Aimé**, Boulanger-pâtissier, né(e) le 20.06.1944, 2882 St-Ursanne
2. **Echéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 13.11.2001
3. **Echéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 03.11.2001
4. **Remarques:** Sont déposés dès le 24 octobre 2001  
1. l'état de collocation,  
2. l'inventaire,  
3. l'état des revendications et des droits litigieux.  
Un délai de vingt jours, dès la présente publication, est imparté aux créanciers pour:  
1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).  
2. Porter plainte contre les opérations d'inventaire (voir notamment art. 32 al. 2 OAOFF).  
3. Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant:  
- les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite  
- les droits litigieux pour lesquels l'administration de la faillite renonce à intenter action.  
L'état de collocation des créanciers des faillites susindiquées peut être consulté à l'Office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les vingt jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Office des faillites: de Porrentruy  
2900 Porrentruy

(089448)

1. **Débiteur: Agrotipe, Hewid SA, en liquidation**, but: commercialisation d'éléments de construction, 45, route de France, 2805 Soyhières
2. **Echéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 15.11.2001
3. **Echéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 05.11.2001
4. **Remarques:** 1. Porter plainte contre opérations d'inventaire (voir notamment art. 32 al. 2 OAOFF).  
2. Intenter action contre l'état de collocation.  
3. a) Se prononcer sur la proposition de l'administration de la faillite de renoncer à introduire action en justice et d'admettre les revendications de biens.  
b) Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant d'éventuelles actions en responsabilité contre les organes et les fondateurs de la société, au cas où l'ensemble des créanciers accepterait la proposition de l'administration de la faillite de ne pas agir.  
Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'Office des faillites soussigné.

Office des faillites: de Delémont  
2800 Delémont

(089449)

**Schluss des Konkursverfahrens**

Closure de faillite  
Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

1. **Débiteur/débitrice: Chételat Joseph, succession répudiée de feu**, 8.02.1913, qv, Montsevelier,
  2. **Date de la clôture:** 16.10.2001
- Office des faillites: de Delémont  
2800 Delémont

(089450)

**Konkursamtliche Grundstückeigerung**

Vente aux enchères forcée d'immeubles  
Vendita all'incanto forzata di fondi

SchKG - LP - LEF 257 - 259

1. **Débiteur: Avag SA, 2800 Delémont**
2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 2822 Courroux, 30.11.2001.
3. **Heure/local:** 14.00 Heure, Restaurant de l'Ours
4. **Conditions de vente à partir de:** 16.11.2001 jusqu'au 26.11.2001
5. **Ville:** Delémont
6. **Objets des enchères:** Vente d'une maison familiale  
Ban de Courroux:  
Feuille: 2181; lieu-dit, nature: rue de l'Eglise, aisanse, habitation no 13, garage no 13 A; contenance: 861 m<sup>2</sup>; valeur officielle (1997): CHF 172'800.-  
Estimation de l'expert: CHF 280'000.-  
Conception de l'immeuble:  
no 13: sous-sol partiel et semi-enterré comprenant: entrée secondaire, buanderie, cave, 1 chambre, 1 local chauffage, 1 local citerne.  
Rez-de-chassé inférieur, partie jour: entrée principale, hall-vestiaires, cuisine habitable, séjour, terrasse sud couverte, accessible du séjour et de la cuisine.  
Rez-de-chassé supérieur, partie nuit: corridor de distribution avec armoires murales, 2 chambres enfants avec armoires murales formant séparation, 1 chambre parents, salle de bains. No 13 A: garage pour 1 voiture, annexe réduit.

6. **Remarques:** Visite des lieux: le jeudi 15 novembre 2001, de 16 h à 17 h.  
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeuble par des personnes domiciliées à l'étranger.

Office des faillites: de Delémont  
2800 Delémont

(089451)

1. **Débiteur/débitrice: Chappuis Danielle**, route de Develier 24, restaurant des Viviers, 2800 Delémont
2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 15.11.2001 jusqu'au 25.11.2001
3. **Heure/local:** 10.30 Heure, Restaurant Le National
4. **Conditions de vente à partir de:** 15.11.2001 jusqu'au 25.11.2001
5. **Ville:** Delémont, office soussigné  
Visite: mercredi 14 novembre 2001, de 15 h à 16 h.
6. **Objets des enchères:** Ban de Delémont:  
Feuille: 1476; lieu-dit, nature: route de Develier, aisanse, terrain, habitation, restaurant, annexe no 24, remise no 30, garage no 30 A; contenance: 7051 m<sup>2</sup>; valeur officielle: CHF 994'200.-  
Estimation de l'expert: CHF 1'000'000.-  
Accessoires immobiliers: CHF 50'000.-

6. **Remarques:** Conception:  
Sous-sol: entrée indépendante donnant accès au studio. Local (laboratoire de préparation), cave à vin, cave eaux minérales/stockage réserves, local chauffage, local citerne. 2 entrées indépendantes au nord pour livraison marchandises et accès à manger et à l'appartement.  
Rez-de-chassé: entrée principale, terrasse sud de 50 places. Café-restaurant 50 places. Bar 8 places. Espace grill-pizzeria ouvert sur café-restaurant. Cuisine professionnelle, économat, chambre froide. Groupe sanitaire hommes/femmes conforme au prescriptions.  
1er étage: salle à manger comprenant une salle de 40 places et une salle de 10 places. 1 chambre indépendante avec lavabo-douche. Groupe sanitaire hommes-femmes conforme aux prescriptions.  
2e étage: appartenant au tenancier de 3,5 pièces.  
Bôcher: environ 60 m<sup>2</sup>. Garage pour deux voitures.  
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

Office des faillites: de Delémont  
2800 Delémont

(089452)

**LU**

**Einstellung des Konkursverfahrens**

Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Schuldnerin: ISCA-Küchen AG**, Luzernerstrasse 7, 6030 Ebikon
  2. **Konkurrenzeröffnung:** 19.09.2001
  3. **Konkurrenseinstellung:** 11.10.2001
  4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 06.11.2001
  5. **Kostenvorschuss:** CHF 3'000,00
- Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung dem erwählten Vorschuss leistet.  
Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt: Luzern-Land  
6011 Kriens LU

(089453)

1. **Schuldnerin: Caroma GmbH**, Guettrüstrasse 1, 6010 Kriens
2. **Konkurrenzeröffnung:** 12.09.2001
3. **Konkurrenseinstellung:** 11.10.2001
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 06.11.2001
5. **Kostenvorschuss:** CHF 5'000,00

Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung dem erwählten Vorschuss leistet.  
Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt: Luzern-Land  
6011 Kriens LU

(089454)

1. **Schuldner/in: Boss Louis**, von Sigriswil, geboren 24.09.1934, Jegerlehnerweg 4, 6010 Kriens
2. **Konkurrenzeröffnung:** 11.07.2001
3. **Konkurrenseinstellung:** 11.10.2001
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 06.11.2001

5. **Kostenvorschuss:** CHF 5'000,00

Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung dem erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt: Luzern-Land  
6011 Kriens LU

(089455)

1. **Schuldner/in: Schmid Erwin Karl Friedrich, ausgeschl. Verlassenschaft**, von HOSPENTAL, geboren 31.10.1941, whft. gew. Bahnhofstrasse 16, 6037 Root
2. **Konkurrenzeröffnung:** 03.09.2001
3. **Konkurrenseinstellung:** 11.10.2001
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 06.11.2001
5. **Kostenvorschuss:** CHF 4'000,00

Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung dem erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt: Luzern-Land  
6011 Kriens LU

(089456)

1. **Schuldner/in: Infanger Adrian**, von Saas GR, geboren 14.04.1980, Feldmühlstrasse 20, 6010 Kriens
2. **Konkurrenzeröffnung:** 05.09.2001
3. **Konkurrenseinstellung:** 13.10.2001
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 06.11.2001
5. **Kostenvorschuss:** CHF 4'000,00

Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung dem erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt: Luzern-Land  
6011 Kriens LU

(089457)

1. **Schuldnerin: Galaxy 2000 GmbH**, Thorenbergstrasse 11, 6014 Littau
2. **Konkurrenzeröffnung:** 03.10.2001
3. **Konkurrenseinstellung:** 12.10.2001
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 06.11.2001
5. **Kostenvorschuss:** CHF 5'000,00

Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung dem erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

6. **Bemerkungen:** Zweck: Führung von Restaurationsbetrieben aller Art.

Konkursamt: Luzern-Land  
6011 Kriens LU

(089458)

**NE**

**Konkurspublikation/Schuldneruf**

Publication de faillite/appeal aux créanciers  
Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123  
LP 231, 232; ORF, du 23 avril 1920, art. 29 et 123  
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

1. **Débiteur: Edco Engineering S.A.**, Rue Pierre-Dubied 20, 2108 Couvet NE
2. **Déclaration de faillite:** 07.05.2001
3. **Procédure:** sommaire
4. **Echéance pour la remise:** 26.11.2001
5. **Remarques:** Fabrication et commerce d'éléments, ensembles mécaniques et électromécaniques, appareils, pièces détachées et produits se rattachant à l'industrie des métaux.

Propriétaire des articles 1153, 2592 et 3730 du cadastre de Couvet NE

Office des faillites: de Cernier  
2053 Cernier NE

(089459)

**Kollokationsplan und Inventar**

Etat de collocation et inventaire  
Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. **Débiteur/débitrice: Pellaton Antoinette Marie, succession répudiée de feu**, de Travers NE, né(e) le 05.09.1932, Crêt-de-l'Eau 13, 2108 Couvet
2. **Echéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 13.11.2001
3. **Echéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 03.11.2001
4. **Remarques:** L'état de collocation des créanciers de la succession précitée comprenant l'état des charges de l'immeuble est déposé à l'Office soussigné où il peut être

consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les vingt jours de la date au-dessus, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Office des faillites: de Cernier  
2053 Cernier NE

(089460)

**Konkursamtliche Grundstückeigerung**

Vente aux enchères forcée d'immeubles  
Vendita all'incanto forzata di fondi

SchKG - LP - LEF 257 - 259

1. **Débiteur: Samar AG c/o Allvisa Treuhandgesellschaft**, 8000 Zürich
2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 2053 Cernier, 21.11.2001.
3. **Heure/local:** 14.00 Heure, Office des faillites, Salle des Conférences
4. **Conditions de vente à partir de:** 24.10.2001 jusqu'au 04.11.2001
5. **Objets des enchères:** Vente d'un terrain constructible à Vaumarcus. Cadastre de Vaumarcus:  
Bien-fonds: 440, Clos du Village, Pré-champ: 2902 m<sup>2</sup>.  
Il s'agit d'un terrain situé en zone d'habitation à faible densité 2, soumise à plan de quartier.  
Estimations: cadastrale (1998): CHF 176'000.-  
de l'expert: CHF 330'000.-

6. **Remarques:** Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 24 octobre 2001. Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements: Office des faillites Cernier, téléphone 032 854 42 50.

Office des faillites: Cernier  
2053 Cernier NE

(089461)

**SG**

**Einstellung des Konkursverfahrens**

Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Schuldner/in: Knaus Susanne**, Hausfrau, von Wuppenau TG und Wigoltingen TG, geboren 02.06.1966, Bischofszellerstr. 348, 9212 Arnegg
  2. **Konkurrenzeröffnung:** 01.10.2001
  3. **Konkurrenseinstellung:** 15.10.2001
  4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 05.11.2001
  5. **Kostenvorschuss:** CHF 11'000
- Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung dem erwählten Vorschuss leistet.  
Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.
6. **Bemerkungen:** Inhaberin der im Handelsregister gelöschten Einzelfirma "Knütsli's Imbiss-Café, Inhaberin Susanne Knaus", Bischofszellerstrasse 348, 9212 Arnegg

Konkursamt: des Kantons St. Gallen  
9001 St. Gallen

(089462)

**Kollokationsplan und Inventar**

Etat de collocation et inventaire  
Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. **Schuldner/in: Rechsteiner\* Oscar, Verlassenschaft**, von Appenzell AI, geboren 02.04.1928, gew. Seestrasse 10, 9323 Steinach
2. **Anfechtungsfrist Kollokationsplan:** 25.10.2001 bis 15.11.2001
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 25.10.2001 bis 05.11.2001
4. **Bemerkungen:** \*Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Oscar Rechsteiner, Seestrasse, 9323 Steinach.  
Der Kollokationsplan, das Konkursinventar und das Lastenverzeichnis liegen den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Kantons St. Gallen, Moosbruggrasse 11, 9001 St. Gallen, nach telefonischer Voranmeldung zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert der Frist beim zuständigen Bezirksgericht anhängig zu machen; Beschwerden sind bis vorgnannter Frist beim Kantonsgericht St. Gallen, Kantonale Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs, Klosterhof 1, 9001 St. Gallen, einzureichen. Andernfalls gelten Kollokationsplan, Inventar und Lastenverzeichnis als anerkannt.  
- Grundstück Nr. 637, Grundbuch 9427 Wolfhalden, 1585 m<sup>2</sup> Wiese, Weg, Obergater in Wolfhalden

Konkursamt: des Kantons St. Gallen  
9001 St. Gallen

(089463)

**Schluss des Konkursverfahrens**  
Clôture de faillite  
Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

- Schuldner/in: Kelterbaum\* Rainer**, Staatsbürgerschaft: Deutschland, geboren 21.07.1960, Langgasse 38, 9008 St. Gallen
- Datum des Schlusses:** 17.10.2001
- Bemerkungen:** \*ehemals Inhaber der im Handelsregister gelöschten Einzelfirma "Restaurant Taube, Rainer Kelterbaum", Langgasse 38, 9008 St. Gallen  
Konkursamt: des Kantons St. Gallen  
9001 St. Gallen  
(089464)

**Konkursamtliche Grundstücksteigerung**  
Vente aux enchères forcée d'immeubles  
Vendita all'incanto forzata di fondi

SchKG - LP - LEF 257 - 259

- Schuldner/in: Bachmann-Meier Hans-Peter, Verlassenschaft**, Wasserfluh-Schmiten 257, 9620 Lichtensteig
- Ort und Datum der Steigerung:** 20.11.2001
- Zeit/Lokal:** 10.00 Uhr, Rest. Dorfplatz, Wilerstr. 3a, Oberuzwil
- Steigerungsbedingungen liegen auf tom:** 19.10.2001 bis 29.10.2001  
Ort: Konkursamt St. Gallen, Zweigstelle Oberuzwil
- Steigerungsobjekte:** Grundbuch Oberhelfenschwil SG: Grundstück Nr. 570, Neuwies, Wasserfluh, bestehend aus Wohnhaus Vers.Nr. 257, Bienenhaus Vers.Nr. 608, 2'314 m2 Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiese. Grundstück Nr. 568, Neuwies, Wasserfluh, bestehend aus Garage Vers.Nr. 657 und 112 m2 Gebäudegrundfläche, Hofraum. Konkursamtliche Schätzung: CHF 150'000.-
- Bemerkungen:** a) Die Grundstücke können nach tel. Vereinbarung mit dem Konkursamt (071 955 90 51) besichtigt werden. b) Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von CHF 50'000.- zu leisten. c) Es wird ausdrücklich auf Art. 257 ff SchKG, Art. 130 ff VZG, Art. 71 ff KOV sowie auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (SR 211.412.41) und die dazugehörige Verordnung (SR 211.412.411) verwiesen. d) Die Steigerungsobjekte werden lediglich gesamthaft ausgerufen. e) Bestandteil der Konkursmasse bilden je ein Miteigentumsanteil zur Hälfte an den beiden Grundstücken. Die Eigentümerin der anderen hälftigen Miteigentumsanteile hat der Verwertung der Steigerungsobjekte als Ganzes zugestimmt. f) Die Versteigerung erfolgt im Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 230a SchKG.  
Konkursamt: des Kantons St. Gallen, ZS Oberuzwil  
9242 Oberuzwil  
(089465)

**TI**

**Vorläufige Konkurspublikation**  
Publication de faillite provisoire  
Pubblicazione di fallimento provvisoria

- Debitor: Telesystem SA, 6900 Lugano**
- Data della dichiarazione di fallimento provvisoria:** 12.09.2001  
**Avvertenza:** La pubblicazione riguarda il tipo, la procedura, il termine di registrazione ecc. seguirà più tardi.  
Ufficio di fallimenti: del Distretto di Lugano  
6962 Viganello  
(089466)

- Debitor: Tecnostrada SA, 6900 Massagno**
- Data della dichiarazione di fallimento provvisoria:** 03.10.2001  
**Avvertenza:** La pubblicazione riguarda il tipo, la procedura, il termine di registrazione ecc. seguirà più tardi.  
Ufficio di fallimenti: del Distretto di Lugano  
6962 Viganello  
(089467)

- Debitor: Himmelsbach-Rusca SA, 6814 Lamone**
- Data della dichiarazione di fallimento provvisoria:** 04.10.2001  
**Avvertenza:** La pubblicazione riguarda il tipo, la procedura, il termine di registrazione ecc. seguirà più tardi.  
Ufficio di fallimenti: del Distretto di Lugano  
6962 Viganello  
(089468)

- Debitor: Magic Sun Sagl, 6982 Agno**
- Data della dichiarazione di fallimento provvisoria:** 08.10.2001  
**Avvertenza:** La pubblicazione riguarda il tipo, la procedura, il termine di registrazione ecc. seguirà più tardi.  
Ufficio di fallimenti: del Distretto di Lugano  
6962 Viganello  
(089469)

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

- Debitor: Carrozeria Lanzetti Sagl, 6742 Pollegio**
- Dichiarazione di fallimento:** 17.09.2001
- Sospensione del fallimento:** 16.10.2001
- Termine di scadenza ai sensi dell'art. 230 comma 2 Legge fallimentare federale:** 06.11.2001
- Anticipo spese:** CHF 3'000,00  
**Avvertenza:** Si dichiara conclusa la procedura di fallimento a meno che un creditore ne chieda l'esecuzione entro il citato termine ed effettui l'anticipo richiesto per la copertura. Con riserva di chiedere altri anticipi per le spese.  
Ufficio di fallimenti: di Faïdo  
6760 Faïdo  
(089470)

**Kollokationsplan und Inventar**  
Etat de collocation et inventaire  
Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

- Debitor: Ogam Sagl, val Resa, 6645 Brione s/Minusio**
- Termine di contestazione della graduatoria:** 25.10.2001 al 15.11.2001
- Osservazioni:** In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.  
Ufficio di fallimenti: di Locarno  
6600 Locarno TI  
(089471)

**Schluss des Konkursverfahrens**  
Clôture de faillite  
Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

- Debitor: Gaiardelli Chalt Sagl, - 6648 Minusio**
- Data di chiusura:** 16.10.2001  
Ufficio di fallimenti: di Locarno  
6600 Locarno TI  
(089472)

**Konkursamtliche Grundstücksteigerung**  
Vente aux enchères forcée d'immeubles  
Vendita all'incanto forzata di fondi

SchKG - LP - LEF 257 - 259

- Debitor/débitor: Bolliger Gottfried, di -, Nato il ..., 6596 Gordola**
- Luogo e data della vendita all'incanto:** 25.10.2001 al 05.11.2001
- Ora/Locale:** 14.00 Ora, Garage Pianta in Corso San Gotardo 100
- Condizioni d'incanto sono espote dal:** 25.10.2001 al 05.11.2001  
Luogo: Chiasso
- Oggetti da vendere all'incanto:** - un'automotore FORD Escort 1.6 D cabriolet, mod. 1991, color bordeaux - un'automotore MERCEDES 190E-2.6, color grigio, non funzionante  
- una partita di pezzi di ricambio  
- una partita di liquidi per pulizia e olio per motore  
- una partita di cioccolato, biscotti, caramelle, caffè e sigarette  
- mobili e apparecchiature d'ufficio  
e meglio come risulta dall'inventario di tutti i beni messi in vendita che è consultabile presso lo scrivente Ufficio a partire dal 25 ottobre 2001.
- Osservazioni:** Condizioni d'asta:  
- la visione degli oggetti messi all'asta, sarà possibile il giorno dell'incanto, dalle ore 14 alle ore 14.30 (inizio asta);  
- i beni verranno aggiudicati a blocchi;  
- aggiudicazione al miglior offerente dopo le tre chiamate di legge;  
- pagamento unicamente in contanti (non si accettano assegni o carte di credito);  
- nessuna garanzia dell'Ufficio sui beni messi all'asta;  
- ogni aggiudicatario dovrà legittimare la propria identità con la presentazione di un documento valido.  
Colui che acquista per conto di terzi, dovrà inoltre produrre valida procura.  
Ufficio di fallimenti: del Distretto di Mendrisio  
6850 Mendrisio  
(089473)

**VD**

**Konkurspublikation/Schuldenruf**  
Publication de faillite/appel aux créanciers  
Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123  
LP 231, 232; ORF, du 23 avril 1920, art. 29 et 123  
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

- Debitor: Atria Concept S.à.r.l., avenue William 76, 1095 Lutry**
- Déclaration de faillite:** 11.10.2001
- Procédure:** sommaire
- Ecbéance pour la remise:** 24.11.2001
- Remarques:** commerce, représentation commerciale, importation et exportation de meubles et accessoires pour l'habitat  
Office des faillites: de Lavaux  
1096 Cully  
(089474)

- Debitor: Editions Scriptor SA, édition et publication de tous livres, périodiques ou autres imprimés, chemin du Creux-de-Corsy 25, La Conversion, 1095 Lutry**
- Déclaration de faillite:** 11.10.2001
- Procédure:** sommaire
- Ecbéance pour la remise:** 24.11.2001  
Office des faillites: de Lavaux  
1096 Cully  
(089475)

- Débiteur/débitor: Zimmermann François, Poliseur, de Englisberg, né(e) le 09.03.1955, - 2017 Boudry**
- Déclaration de faillite:** 31.08.2001
- Procédure:** sommaire
- Ecbéance pour la remise:** 26.11.2001  
Office des faillites: de Cernier  
2053 Cernier NE  
(089476)

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

- Débiteur/débitor: Fluéli Valeska, de Günsberg, né(e) le 15.07.1948, chemin des Echelettes 7, 1004 Lausanne**
- Déclaration de faillite:** 20.09.2001
- Suspension de faillite:** 19.10.2001
- Ecbéance selon art. 230 al. 2 LP:** 03.11.2001
- Avance de frais:** CHF 3'000,00  
**Indication:** La procédure de faillite est déclarée close sans si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.  
Office des faillites: de Lausanne  
1014 Lausanne  
(089477)

**VS**

**Konkurspublikation/Schuldenruf**  
Publication de faillite/appel aux créanciers  
Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123  
LP 231, 232; ORF, du 23 avril 1920, art. 29 et 123  
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

- Débiteur/débitor: Zoller Alexandre, de Max, 963 Crans sur Sierré**
- Déclaration de faillite:** 25.09.2001
- Procédure:** sommaire
- Ecbéance pour la remise:** 24.11.2001  
Office des faillites: du district de Sierré  
3960 Sierré  
(089478)

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

- Débiteur/débitor: Franchini Roland, d'Attilio Bruno, 3960 Sierré**
- Déclaration de faillite:** 02.10.2001
- Suspension de faillite:** 16.10.2001
- Ecbéance selon art. 230 al. 2 LP:** 04.11.2001

- Avance de frais:** CHF 3'000  
**Indication:** La procédure de faillite est déclarée close sans si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.  
Office des faillites: du district de Sierré  
3960 Sierré  
(089479)

**Kollokationsplan und Inventar**  
Etat de collocation et inventaire  
Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

- Debitor: Bumann Fruits AG, 3960 Sierré**
- Ecbéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 15.11.2001
- Ecbéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 05.11.2001  
Office des faillites: du district de Sierré  
3960 Sierré  
(089480)

- Debitor: S.R.T.B. S.à.r.l., 1981 Vex**
- Ecbéance de la contestation de l'état de collocation:** 25.10.2001 jusqu'au 15.11.2001
- Ecbéance de la contestation inventaire:** 25.10.2001 jusqu'au 05.11.2001  
Office des faillites: d'Hérens  
1981 Vex VS  
(089481)

**ZH**

**Konkurspublikation/Schuldenruf**  
Publication de faillite/appel aux créanciers  
Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123  
LP 231, 232; ORF, du 23 avril 1920, art. 29 et 123  
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

- Schuldner/in: Huber Ursula Verena, Lageristin, von Tuggen SZ, geboren 27.02.1957, Uhltkonerstrasse 37, 8902 Urdorf**
- Konkurrenzeröffnung:** 27.09.2001
- Verfahren:** summarisch
- Eingabefrist:** 26.11.2001  
Konkursamt: Schlieren  
8952 Schlieren  
(089482)

**Nachlassverträge**  
Concordats  
Concordati

**AG**

**Nachlassstundung**  
Sursis concordataire  
Moratoria concordataria

SchKG - LP - LEF 295, 296, 300

- Schuldner/in: Meili Anna, geboren 22.02.1963, Fal-lenacker 8, 5504 Othmarsingen**
- Dauer der Nachlassstundung:** 6 Monate
- Eingabefrist für Forderungen:** 14.11.2001
- Sachwalter:** Frau Sandra Villiger Northeast
- Bemerkungen:** Die Gläubigerinnen und Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung (Wert 31. Oktober 2001 mit gesonderter Zinsberechnung) und unter Beilage der Beweismittel (Verträge, Rechnungen, Schuldscheine, Mahnungen usw.) bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Gläubigerinnen und Gläubiger, welche ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung zum Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.  
Alle Personen, welche auf Vermögensstücke, die sich beim Schuldner befinden, Anspruch erheben, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist unter Beilage der Beweismittel der Sachwalterin schriftlich mitzuteilen.  
Gläubigerversammlung: Die Gläubigerversammlung findet am Montag, 3. Dezember 2001 um 14 Uhr im Büro der Fachstelle für Schuldenfragen Aargau, Laurenzenvorstadt 90, 5000 Aarau, statt. Die Akten können vom 14. November bis 3. Dezember bei der Sachwalterin eingesehen werden. Bitte telefonisch anmelden bei Frau Sandra Villiger Northeast, Telefon 062 822 82 11.  
Rechtsmittelbehörden für die Gläubiger:  
Die Gläubiger können innerhalb 10 Tagen ab Publikation des Entscheides Beschwerde gegen die Ernennung der Sachwalterin erheben.  
Die Beschwerde ist schriftlich im Doppel beim Präsidenten des Bezirksgerichts einzureichen. Sie muss ausser der Bezeichnung des angefochtenen Entscheides eine kurze Be-

gründung der Ablehnung der Sachwalterin enthalten sowie welche Punkte des Entscheides angefochten und inwiefern sie abgeändert werden sollen. (Art. 294 Abs. 4 SchKG).  
**Nachlassgericht:** Fachstelle für Schuldenfragen Aargau 5001 Aarau  
(089483)

BE

**Nachlassstundung**  
Sursis concordataire  
Moratoria concordataria

SchKG - LP - LEF 295, 296, 300

- Schuldner/in:** **Danz-Schwab Katharina**, Bemstrasse 34, 3270 Aarberg
- Dauer der Nachlassstundung:** 6 Monate
- Eingabefrist für Forderungen:** 13.04.2002
- Sachwalter:** Voser Treuhand AG, Hauptstrasse 45, 2560 Nidau
- Bemerkungen:** Die Schuldnerin und der geseuchstellende Gläubiger können den Entscheid binnen 10 Tagen nach der Eröffnung des Kantons Bern nachlassgericht (Obergericht des Kantons Bern) weiterziehen (Art. 294 SchKG). Soweit der Entscheid die Ernennung des Sachwalters betrifft, kann ihn auch jeder andere Gläubiger weiterziehen.  
**Nachlassgericht:** Gerichtskreis III Aarberg-Büren-Erlach 3270 Aarberg  
(089484)

**Bestätigung des Nachlassvertrages**  
Homologation du concordat  
Omologazione del concordato

SchKG - LP - LEF 306 + 308, 322

- Schuldner/in:** **Hotel-Restaurant Alpenland, Thomas Addor**, Rohrbücke, 3782 Launen e. Bstaad
- Nachlassvertrag bestätigt am:** 26.09.2001  
**Hinweis:** Dem ehemaligen Sachwalter oder einem Dritten können zur Durchführung und zur Sicherstellung der Erfüllung des Nachlassvertrages Überwachungs-, Geschäftsführungs- und Liquidationsbefugnisse übertragen werden.
- Bemerkungen:** Vorgeschlagener Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung inkl. Ergänzung gerichtlich bestätigt. Der Entscheid ist gleichentags in Rechtskraft erwachsen.  
**Gericht:** Gerichtskreis XIII Obersimmental-Saanen 3792 Saanen  
(089485)

JU

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
Négociation à propos de la confirmation du concordat  
Negozio a proposito della conferma del concordato

SchKG - LP - LEF 304, 332

- Débitleur/débitrice:** **Lieber Gabriela**, rue Pierre-Péquignat 36, 2900 Porrentruy
- Date de la négociation:** 27.11.2001
- Lieu des négociations:** 2900 Porrentruy  
**Indication:** Le lieu et l'heure des négociations seront publiés. Il convient de signaler aux créanciers qu'ils peuvent exprimer leurs objections concernant le concordat aux cours de ces négociations.
- Remarques:** Il est loisible aux créanciers de se présenter à ladite audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
**Tribunal:** de première instance Juge civil 2900 Porrentruy 2  
(089486)

SO

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
Négociation à propos de la confirmation du concordat  
Negozio a proposito della conferma del concordato

SchKG - LP - LEF 304, 332

- Schuldnerin:** **Schmelzdruck AG**, Sportstrasse 49, 2540 Grenchen
- Verhandlung am:** 05.11.2001
- Ort der Verhandlung:** 2540 Grenchen  
**Hinweis:** Ort und Zeit der Verhandlung werden öffentlich bekannt gemacht. Den Gläubigern ist dabei anzuzeigen, dass sie ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen können.
- Bemerkungen:** (Korrektur der Publikation im SHAB Nr. 203 vom 19.10.2001, S. 8214).  
Ort und Datum der Verhandlung: Amthaus 2, Parterre, 4502 Solothurn, 05.11.2001, 14.00 Uhr.

**Gericht:** Solothurn-Lebern, Zivilabteilung 4502 Solothurn  
(089487)

**Schuldbetreibungen**  
Poursuites pour dettes  
Esecuzioni

DE

**Betriebsamtliche Grundstücksteigerung**  
Vente au enchères forcée d'immeubles  
Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZG vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art29, 73a LP 138, 142; ORF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

- Schuldner/in:** **Germann-Steiger Franz und Madeleine**, von Sitterdorf, geboren ..., Hauptstrasse 62, 5074
- Ort und Datum der Steigerung:** 5074 Eiken, 25.01.2002
- Zeit/Lokal:** 11.00 Uhr, Saal, Gasthaus zum weissen Rössli
- Steigerungsbedingungen liegen auf vom:** 26.11.2001 bis 05.12.2001  
**Ort:** Betriebsamt Eiken
- Steigerungsbekanntgabe:** Grundpfand: GB Eiken Nr. 3853, Plan 24 11,68 a Zweifamilienhaus Nr. 326 Betriebsamtliche Schätzung: CHF 680'000.-
- Bemerkungen:** Grundpfandverwertung: Steigerungsanzeige, Spezialanzeige (nach Art. 139 SchKG in Verbindung mit Art. 73b und 30 VZG) für den Schuldner, Pfandgläubigerin und Grundlastberechtigte). Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Aargauischen Versicherungsamtes, 5001 Aarau, das ein gesetzliches Pfandrecht besitzt.  
Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an die Steigerungssumme CHF 50'000.- in bar zu bezahlen oder mit einem an die Order des Betriebsamtes Eiken, 5074 Eiken ausgestellten Bankcheck (keine Privatchecks) einer schweizerischen Bank.

Personen, die als Stellvertreter in fremdem Namen, als Mitglied einer Rechtsgemeinschaft oder als Organ einer juristischen Person bieten, haben sich unmittelbar vor dem Zuschlag über ihre Vertretungsbefugnisse auszuweisen. Vertreter von Vereinen und Stiftungen haben sich zusätzlich über ihre Vertretungsbefugnisse auszuweisen. Handelsgesellschaften und Genossenschaften haben zudem unmittelbar vor dem Zuschlag einen Handelsregisterauszug vorzulegen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.  
**Betriebsamt:** Eiken 5074 Eiken AG  
(089488)

- Schuldner/in:** **Habegger Mathias**, von Trub BE, geboren ..., Hauptstrasse 75, 5074
- Ort und Datum der Steigerung:** 5074 Eiken, 25.01.2002
- Zeit/Lokal:** 10.00 Uhr, Saal, Gasthaus zum weissen Rössli
- Steigerungsbedingungen liegen auf vom:** 26.11.2001 bis 05.12.2001  
**Ort:** Betriebsamt Eiken, Tel. 062 871 45 66
- Steigerungsbekanntgabe:** Grundpfand: GB Eiken Nr. 3560, Plan 21 3,81 a Wohnhaus, Scheune, Schopf. Überdachung Nr. 56 Betriebsamtliche Schätzung: CHF 190'000.-
- Bemerkungen:** Grundpfandverwertung: (nach Art. 139 SchKG in Verbindung mit Art. 73b und 30 VZG) für den Schuldner, Pfandgläubiger(in) und Grundlastberechtigte). Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Aargauischen Versicherungsamtes, 5001 Aarau, das ein gesetzliches Pfandrecht besitzt.  
Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an die Steigerungssumme CHF 50'000.- in bar zu bezahlen oder mit einem an die Order des Betriebsamtes Eiken, 5074 Eiken ausgestellten Bankcheck (keine Privatchecks) einer schweizerischen Bank.

Personen, die als Stellvertreter in fremdem Namen, als Mitglied einer Rechtsgemeinschaft oder als Organ einer juristischen Person bieten, haben sich unmittelbar vor dem Zuschlag über ihre Vertretungsbefugnisse auszuweisen. Vertreter von Vereinen und Stiftungen haben sich zusätzlich über ihre Vertretungsbefugnisse auszuweisen. Handelsgesellschaften und Genossenschaften haben zudem unmittelbar vor dem Zuschlag einen Handelsregisterauszug vorzulegen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.  
**Betriebsamt:** Eiken 5074 Eiken AG  
(089489)

- Schuldner/in:** **Ringerger Karl-Heinz**, von Deutschland, geboren 11.04.1942, Postfach 26, 5324 Full-Reuenthal, Ringerger Hannelore, von Niederglatt, geboren 31.05.1937, Postfach 26, 5324 Full-Reuenthal
- Ort und Datum der Steigerung:** 5324 Leibstadt, 11.12.2001
- Zeit/Lokal:** 10.30 Uhr, Restaurant Schützen in Leibstadt
- Steigerungsbedingungen liegen auf vom:** 05.11.2001 bis 15.11.2001  
**Ort:** Kleindöttingen

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von CHF 30'000.- in bar oder per Bankcheck (keine Privatchecks) an die Order des Betriebsamtes Full-Reuenthal, 5314 Kleindöttingen, zu leisten. Davon dienen CHF 3'000.- zur Sicherung der Kosten für die Eigentumsübertragung; CHF 27'000.- werden vollumfänglich an den Zuschlagspreis angerechnet. Personen, die als Stellvertreter in fremdem Namen, als Mitglied einer Rechtsgemeinschaft oder als Organ einer juristischen Person bieten, haben sich unmittelbar vor dem Zuschlag über ihre Vertretungsbefugnisse auszuweisen. Handelsgesellschaften und Genossenschaften haben zudem unmittelbar vor dem Zuschlag einen Handelsregisterauszug vorzulegen. Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz vom 16. Dezember 1985 und die Verordnung des Bundesrates vom 1. Oktober 1984 sowie auf die ab 1. Oktober 1997 gültigen Änderungen über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
**Betriebsamt:** Full-Reuenthal 5314 Kleindöttingen  
(089490)

- Steigerungsbekanntgabe:** GB Full-Reuenthal Nr. 1841, Parzelle 1964, 4.53 a Einfamilienhaus (Chalet) im Rohbau, Baujahr 1993, Schybenacherweg 447, 5324 Full-Reuenthal, Betriebsamtliche Schätzung GB Full-Reuenthal Nr. 1841: CHF 155'000.-  
Ende der Eingabefrist: 30.10.2001.  
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.
- Bemerkungen:** Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis im Büro des Betriebsamtes Full-Reuenthal, Rosenweg 9, 5314 Kleindöttingen, täglich von 8 bis 11.30 Uhr.

Die Besichtigung des Grundstücks erfolgt nach telefonischer Voranmeldung beim Betriebsamt Full-Reuenthal, Rosenweg 9, Kleindöttingen (Telefon 056/245 53 12).

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von CHF 30'000.- in bar oder per Bankcheck (keine Privatchecks) an die Order des Betriebsamtes Full-Reuenthal, 5314 Kleindöttingen, zu leisten. Davon dienen CHF 3'000.- zur Sicherung der Kosten für die Eigentumsübertragung; CHF 27'000.- werden vollumfänglich an den Zuschlagspreis angerechnet. Personen, die als Stellvertreter in fremdem Namen, als Mitglied einer Rechtsgemeinschaft oder als Organ einer juristischen Person bieten, haben sich unmittelbar vor dem Zuschlag über ihre Vertretungsbefugnisse auszuweisen. Handelsgesellschaften und Genossenschaften haben zudem unmittelbar vor dem Zuschlag einen Handelsregisterauszug vorzulegen. Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz vom 16. Dezember 1985 und die Verordnung des Bundesrates vom 1. Oktober 1984 sowie auf die ab 1. Oktober 1997 gültigen Änderungen über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
**Betriebsamt:** Full-Reuenthal 5314 Kleindöttingen  
(089490)

BE

**Betriebsamtliche Grundstücksteigerung**  
Vente au enchères forcée d'immeubles  
Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZG vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art29, 73a LP 138, 142; ORF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

- Schuldner/in:** **Leutenegger Benjamin**, Depotstrasse 24, 3012
- Ort und Datum der Steigerung:** 3000 Bem, 12.12.2001
- Zeit/Lokal:** 14.30 Uhr, Hotel Kreuz, Zeughausgasse 41, Bem
- Steigerungsbedingungen liegen auf vom:** 20.11.2001 bis 30.11.2001  
**Ort:** Bem
- Steigerungsbekanntgabe:** Bem-Grundbuchblatt Nr. 1119, Kreis II Wohnhaus, Gesamtfläche 116 m<sup>2</sup>, Gartenanlage, Hofraum 260 m<sup>2</sup>, Depotstrasse 24, Bem Betriebsamtliche Schätzung: CHF 1'107'000.- Bem-Grundbuchblatt Nr. 1120, Kreis II Wohnhaus, Gesamtfläche 109 m<sup>2</sup>, Gartenanlage, Hofraum 127 m<sup>2</sup>, übrige befestigte Fläche 9 m<sup>2</sup>, Depotstrasse 26, Bem Betriebsamtliche Schätzung: CHF 876'000.-
- Bemerkungen:** Die Forderungen sind detailliert, zerlegt in Kapital, Semester- und Verzugszinsen und Kosten, anzumelden, unter Beilage der Originalforderungstitel. Diensbarkeitsberechtigte müssen keine Eingabe machen. Die Verwertung erfolgt auf Begehren der vertraglichen Grundpfandgläubigerin je im 1. bis 4. und 6. Rang.

Besichtigung am Donnerstag, 29. November 2001 nach vorheriger Absprache mit dem Betriebsamt Bem-Mittelland, Dienststelle Bem (Telefon 031 634 36 70).  
**Betriebsamt:** Bem-Mittelland, Dienststelle Bem 3011 Bem  
(089491)

GE

**Betriebsamtliche Grundstücksteigerung**  
Vente au enchères forcée d'immeubles  
Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZG vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art29, 73a LP 138, 142; ORF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

- Débitleur/débitrice:** **Schwarz Daniel**, chemin de Surville 3C, 1215
- Lieu et date de la mise aux enchères:** 1227 Les Acacias, 22.01.2002
- Heure/local:** 10.00 Uhr, office des poursuites, rue François-Dussaud 20
- Conditions de vente à partir de:** 26.11.2001 bis 07.12.2001  
**Ville:** Office des poursuites Rive-Droite
- Objets des enchères:** Désignation de l'immeuble:  
Il consiste en la parcelle no 2953, plan 54 de la commune du Petit-Saconnex, sise route de Meyrin 28B.  
Sur cette parcelle de 890 m<sup>2</sup> sont érigées une habitation (no

9772) de 82 m<sup>2</sup> et une place jardin de 808 m<sup>2</sup>. Il dépend de cette parcelle 1/4 de la parcelle 2803 (route-chemin de 200 m<sup>2</sup>).  
La parcelle se situe en zone 5 développement 3.  
Elle est près des transports (gare-aéroport) et commerces (Balexert).  
Description des bâtiments:  
La villa comporte deux niveaux sur un sous-sol et un jardin arborisé.  
Sous-sol: Deux locaux bureau d'architecte, un local sanitaire, un hall, une buanderie, une chaufferie à mazout, une citerne extérieure non utilisée et sablée et un garage à voiture.  
Rez-de-chaussée: Une cuisine, un salon, une chambre parents, une chambre, une salle de bains, un wc, un hall et une terrasse.  
1er étage: Un hall, 2 chambres, une salle de bains mansardée et 2 pièces.  
La construction est en bon état d'entretien. Le remplacement des fenêtres et la peinture extérieure sont indispensables.  
D'autres travaux sont à envisager à moyen et long terme.

- Remarques:** Avis: Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 26 novembre 2001 à l'office des poursuites et des faillites Rive-Droite, guichet de la caisse, où chacun pourra en prendre connaissance. Par la présente, les créanciers gagistes sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur les immeubles, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, les cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne soient pas constatés par le registre foncier. La vente est requise par le créancier gagiste de premier rang.

**Office des poursuites:** Rive-Droite 1211 Genève  
(089492)

- Débitleur/débitrice:** **Ophir Ygal**, rue des Cordiers 14, 1207
- Lieu et date de la mise aux enchères:** 1227 Les Acacias, 21.01.2002
- Heure/local:** 10.00 Uhr, office des poursuites, rue François-Dussaud 20
- Conditions de vente à partir de:** 26.11.2001 bis 05.12.2001  
**Ville:** Office des pours. Rive-Droite guichet de caisse
- Objets des enchères:** Désignation de l'immeuble:  
Il consiste en la part de propriété par étages no 4 de la parcelle no 158, commune de Genève-Cité, sise rue de Bâle 14. Sur la parcelle de 310 m<sup>2</sup> est construite une habitation (B504) de 307 m<sup>2</sup> et se trouve une place-jardin de 3 m<sup>2</sup>. Construit en 1961, le bâtiment comprend 4 étages sur rez-de-chaussée avec attique.  
La parcelle est située en zone 2 de construction.  
Description du lot:  
D'une surface de 84 m<sup>2</sup>, le lot à vendre (désignation: 4.01 et 1.08, valeur de la part: 70,70/1000) est situé au deuxième étage et comprend quatre pièces distribuées de la manière suivante: hall d'entrée, séjour, cuisine, deux chambres, salle de bains avec wc et lavabo et une salle de douche avec lavabo.  
L'appartement dispose d'une cave d'une surface de 4 m<sup>2</sup>. L'appartement est actuellement occupé par un locataire (loyer annuel brut: CHF 19'680.-)  
L'appartement se trouve dans un mauvais état d'entretien.

Pour tous renseignements et/ou visites, il convient de s'adresser à la régie Naef et Cie SA, avenue Eugène-Pittard 14-16, case postale, 1211 Genève 25 (tél. 839 39 39).

- Remarques:** Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur les immeubles, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne soient pas constatés par le registre foncier. La vente est requise par le créancier gagiste de première et deuxième rang.

**Office des poursuites:** Rive-Droite 1211 Genève  
(089493)

**Zahlungsbefehle**  
Commandements de payer  
Precetti esecutivi

SchKG - LP - LEF 66

- Débitleur/débitrice:** **Kaled Mounimein Bilal**, rue de Monthoux 36, actuel domicile connu, --
- Ordre de payer n°:** 01 246 069 B
- Créancier:** Noveltel SA, c/o Me Philippe Meyer, 1204 Genève
- Représentant:** Françoise Dorsaz, 1204 Genève
- Créance:** CHF 6'977,60.- et le taux d'intérêt à 5% 24.07.2001 CHF 2'245,00.- et le taux d'intérêt à 5% 24.07.2001 CHF 2'245,00.- et le taux d'intérêt à 5% 24.07.2001 en sus: CHF 70,00.- Coûts de la procédure.  
**Indication:** Le débiteur doit satisfaire aux exigences du créancier en l'espace de 20 jours. Si le débiteur veut contester tout ou partie des créances ou le droit de les faire

valoir par l'exécution forcée, il doit le déclarer oralement ou par écrit (faire opposition) à l'office des poursuites soussigné dans les dix jours à compter de la parution du commandement de payer. S'il ne conteste qu'une partie des créances, le montant de celles-ci doit être indiqué précisément, sans quoi l'opposition s'appliquera à l'ensemble des créances. Si le débiteur ne se plie pas au commandement de payer, le créancier peut exiger la poursuite de l'exécution forcée.

Office des poursuites: Rive-Droite  
1204 Genève  
(089494)

1. **Débiteur/débitrice:** Maduakoh Ngozi Ada, de -, né(e) le ... rue Ferrier 13, act. s. domicile ni résidence conn., --
2. **Ordre de payer n°:** 01 228 120 1
3. **Créancier:** La Rente Immobilière SA, 1227 Carouge, rue Joseph-Girard 40
4. **Représentant:** Agence Immobilière Gérard Rosset, 1203 Genève, rue des Charmis 28
5. **Créance:** CHF 5'745,00.-- et le taux d'intérêt à 5% 01.05.2001  
CHF 540,00.-- et le taux d'intérêt à 5% 01.05.2001

**Indication:** Le débiteur doit satisfaire aux exigences du créancier en l'espace de 20 jours. Si le débiteur veut contester tout ou partie des créances ou le droit de les faire valoir par l'exécution forcée, il doit le déclarer oralement ou par écrit (faire opposition) à l'office des poursuites soussigné dans les dix jours à compter de la parution du commandement de payer. S'il ne conteste qu'une partie des créances, le montant de celles-ci doit être indiqué précisément, sans quoi l'opposition s'appliquera à l'ensemble des créances. Si le débiteur ne se plie pas au commandement de payer, le créancier peut exiger la poursuite de l'exécution forcée.

Office des poursuites: Rive-Droite  
1211 Genève  
(089495)

1. **Débiteur/débitrice:** Schaedeli Pierre, rue de Lilas 11, act. s. domicile connu, --
2. **Ordre de payer n°:** 01 228 054 h
3. **Créancier:** SI Liotard s. p. a. Agence immob. Gérard Rosset, 1203 Genève, rue des Charmilles 28
4. **Représentant:** Agence immobilière Gérard Rosset, 1203 Genève
5. **Créance:** CHF 2'100,00.-- et le taux d'intérêt à 5% 01.05.2001

**Indication:** Le débiteur doit satisfaire aux exigences du créancier en l'espace de 20 jours. Si le débiteur veut contester tout ou partie des créances ou le droit de les faire valoir par l'exécution forcée, il doit le déclarer oralement ou par écrit (faire opposition) à l'office des poursuites soussigné dans les dix jours à compter de la parution du commandement de payer. S'il ne conteste qu'une partie des créances, le montant de celles-ci doit être indiqué précisément, sans quoi l'opposition s'appliquera à l'ensemble des créances. Si le débiteur ne se plie pas au commandement de payer, le créancier peut exiger la poursuite de l'exécution forcée.

Office des poursuites: Rive-Droite  
1211 Genève  
(089496)

1. **Débiteur/débitrice:** Giordani Josefina, av. Wendi 31, act. s. domicile ni résidence, --
2. **Ordre de payer n°:** 01 265 076 S
3. **Créancier:** Lombard Mireille, 1202 Genève, av. de Budé 43
4. **Représentant:** Régie du Rhône SA, 1204 Genève, place du Molard 3
5. **Créance:** CHF 5'180,80.-- et le taux d'intérêt à 5% 30.11.2000

**Indication:** Le débiteur doit satisfaire aux exigences du créancier en l'espace de 20 jours. Si le débiteur veut contester tout ou partie des créances ou le droit de les faire valoir par l'exécution forcée, il doit le déclarer oralement ou par écrit (faire opposition) à l'office des poursuites soussigné dans les dix jours à compter de la parution du commandement de payer. S'il ne conteste qu'une partie des créances, le montant de celles-ci doit être indiqué précisément, sans quoi l'opposition s'appliquera à l'ensemble des créances. Si le débiteur ne se plie pas au commandement de payer, le créancier peut exiger la poursuite de l'exécution forcée.

Office des poursuites: Rive-Droite  
1204 Genève  
(089497)

**Verschiedenes**  
Divers  
Diversi

SchKG - LP - LEF

1. **Débiteur/débitrice:** Nguyen Danh Khôi et Thi-phuong Mai, actuellement sans domicile connu
2. **Remarques:** Débiteurs des poursuites no 99 201049 X et 99 201050 W, sont informés du dépôt de l'état des charges et des conditions de vente relatifs à la vente immobilière aux enchères de la parcelle no 7005, lot PPE nos 3, de la com-

mune de Stagny, sise chemin de la Vieille Servette 28, lesquels sont à sa disposition à l'office des poursuites Rive-Droite, rue François-Dussaud 20. Ils sont rendus attentifs au fait que les charges qui y sont indiquées sont sensées reconnues par eux sauf contestation écrite de leur part dans le délai de 10 jours dès la présente publication.

Office des poursuites: et des faillites Rive-Droite, Nathalie Schneuwly, juriste.  
1211 Genève  
(089498)

1. **Débiteur/débitrice:** Gillet Joël, de -, né(e) le ..., sans domicile connu, --
2. **Remarques:** En qualité de co-propriétaire pour 1/2 de la parcelle no 3853, plan 34, sise sur la commune de Vernier, est avisé de la saisie de la part appartenant à Imperatori Gunther pour divers créanciers.

Office des poursuites: Rhône-Arve  
1227 Carouge  
(089499)

1. **Débiteur/débitrice:** Landriot Vincent, rue de l'Helvétie 9, act. sans domicile connu, 74100 Ambilly
2. **Remarques:**  
**NOTIFICATION**  
**Remplace la publication du 17.10.2001**  
Selon art. 66 al. 4 ch. 1 LP.  
Séquestre no 01 070133L  
En date du 17 juillet 2001  
Créancière: A la requête de Conier Banque SA, via Canova 16, 6901 Lugano  
Il a été procédé aux séquestres en mains de tiers d'avoir vous appartenant. Une copie du procès-verbal de séquestre est à votre disposition à l'office.  
Comandement de payer, poursuite no 01 133319 F par voie de saisie, même créancière, requiert le paiement de: CHF 7'225.55 plus intérêt au 18% du 27 juillet 2000  
CHF 420.90 coût du procès-verbal de séquestre no 0107033L  
CHF 60.- frais office des poursuites pour tentative de notification en France  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation:  
Découvert en compte Master suite à l'utilisation de la carte Master no 5486 5901 78223 6776. Relevé Master du 19 juin 2000.

La présente poursuite valide le séquestre no 01 070133L. Vous êtes sommé de payer dans le délai de soixante jours à compter de la présente insertion les sommes ci-dessus et les frais de la présente poursuite en CHF 60.- ainsi que ceux de l'office en CHF 60.-, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette ou le droit de la créancière d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi la dette entière sera réputée contestée. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, la créancière pourra requérir la continuation de la poursuite à l'expiration du délai de soixante jours dès la présente insertion.

Office des poursuites: Arve-Lac  
1211 Genève 3  
(089500)

**JU**

**Betriebsamtliche Grundstücksteigerung**  
Vente aux enchères forcée d'immeubles  
Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZG vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art.29, 73a LP 138, 142; ORFI del 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art.29, 73a LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

1. **Débiteur/débitrice:** Convers Robert, 2905
2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 2905 Courtoudoux, 13.12.2001
3. **Heure/local:** 14.30 Uhr, Restaurant du Cheval Blanc
4. **Conditions de vente à partir de:** 20.11.2001 bis 30.11.2001  
**Ville:** Courtoudoux
5. **Objets des enchères:** Vente d'une habitation (unique séance d'enchères conformément au droit de poursuites)  
Feuil- no 793  
Ban de Courtoudoux, Sur la Côte, aisanse, terrain habitation, garage no 224  
Contenance: 1'322 m2  
Valeur officielle: CHF 427'750.-  
Estimation de l'expert: CHF 400'000.-  
Assurance incendie (indice 120): CHF 716'800.-

**Remarques:** La réalisation est requise à la suite d'une poursuite en réalisation de gage immobilier.  
Conception  
Le bâtiment no 224 comprend notamment:  
- au rez-de-chaussée inférieur: hall, bûcher, 2 réduits, buanderie, disponible, cave, abri PC et garage  
- au rez-de-chaussée supérieur: hall, 2 sanitaires, chambre, bureau, séjour/salle à manger, réduit et cuisine  
- dans les combles: sanitaire, séjour et chambre  
Délai pour les productions: 13 novembre 2001  
Visites de l'immeuble: jeudis 22 novembre et 6 décembre 2001 à 14.30 h.  
Capacité d'acquiescer et conditions: Les enchérisseurs devront se munir d'une acte d'état civil ou pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par

des personnes à l'étranger du 16 décembre 1983.  
Les conditions de vente, l'état des charges, le rapport d'expertise peuvent être consultés à l'office soussigné.  
Des garants de paiement seront exigés avant le prononcé définitif de l'adjudication.  
Les créanciers hypothécaires, les titulaires de charges foncières etc. (selon feuille en possession du JOJ et FOSC).

Office des poursuites: de Porrentruy  
2900 Porrentruy  
(089501)

**Verschiedenes**  
Divers  
Diversi

SchKG - LP - LEF

1. **Débiteur/débitrice:** Müller Louis, case postale 8, 2933 Dampfreux-Lugnez
2. **Remarques:** Vente de deux parts de copropriété de 8/32 sur deux immeubles  
terrain en zone mixte A, MA, terrain agricole  
(unique séance d'enchères conformément au droit de poursuites)  
Immeuble en copropriété: description des immeubles entiers.  
Ban de Courtetelle  
Filet no 745, Clos Vois le Moite, terrain, 11'226 m2  
Valeur officielle: CHF 356'440.- (2001)  
Filet no 746, Clos Vois le Moite, 9'794 m2  
Valeur officielle: CHF 4'570.- (2001)  
Estimation de l'expert:  
Feuille 745: CHF 230'000.-  
Feuille 746: CHF 32'300.-  
Descriptif:  
Feuille 745, partie Est (mixte A) relativement plate, partie Ouest (terrain agricole), en légère déclivité.  
Feuille 746, terrain en légère déclivité Sud-Est de bonne qualité.  
Les feuillets 745 et 746 sont soumis à la LDFR.  
La réalisation est requise ensuite d'une réquisition de vente requise d'un créancier saisissant.  
Délai pour les productions: 13 novembre 2001.  
La date de la vente sera fixée ultérieurement.

Office des poursuites: de Delémont  
2800 Delémont  
(089502)

**SG**

**Betriebsamtliche Grundstücksteigerung**  
Vente aux enchères forcée d'immeubles  
Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZG vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art.29, 73a LP 138, 142; ORFI del 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art.29, 73a LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

1. **Schuldnerin:** Pego Immobilien AG, Walkstrasse 101, 8570 Weinfelden
2. **Ort und Datum der Steigerung:** 9404 Rorschacherberg, 08.02.2002
3. **Zeit/Local:** 15.00 Uhr, Restaurant Sulzberg
4. **Steigerungsbedingungen liegen auf vom:** 14.01.2002 bis 23.01.2002  
**Ort:** Büro des Betriebsamtes Rorschacherberg
5. **Steigerungsobjekte:** Grundpfand: Grundstück Parz. Nr. 994, Wartege, 9404 Rorschacherberg, bestehend aus: 31'943 m2 Wiese (Zone WE/G) 6 178 m2 Wald  
Betriebsamtliche Schätzung CHF 5'591'000.-  
**Bemerkungen:** Betreuung Nr. 01/1062  
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreuung der Pfandgläubigerin im 1. Rang.  
Besichtigung des Steigerungsobjektes: auf telefonische Voranmeldung beim Betriebsamt Rorschacherberg (Telefon 071 858 30 35).  
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Kaufpreis eine Barzahlung von CHF 100'000.- (Bankcheck einer Inlandbank, ausgestellt an die Order des Betriebsamtes Rorschacherberg - keine Privatchecks) zu leisten.  
Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der Verordnung des Bundesgerichtes über die Zwangsverwertung von Grundstücken (SR 281.42) verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 und Änderungen vom 30. April 1997 (SR 211.412.41) und die dazugehörige Verordnung vom 1. Oktober 1984 und Änderungen vom 10. September 1997 (SR 211.412.411) verwiesen. Im Fall der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

**Betriebsamt:** Rorschacherberg  
(089503)

**TI**  
**Verschiedenes**  
Divers  
Diversi

SchKG - LP - LEF

1. **Débiteur/débitrice:** Ante Dragun, Ristorante Borradori, via V. Verzasca 2, 6596 Gordola
2. **Osservazioni:** Esecuzioni numeri 533422 ecc.  
L'Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno avvisa che il giorno 30 ottobre 2001, dalle ore 15 in avanti, avrà luogo presso l'escusso Ante Dragun, Ristorante Borradori, via V. Verzasca 2, Gordola, un'asta pubblica per la vendita di un computer marca Pentium PC 586, con stampante marca Canon e video marca Philips + mouse, un televisore a colori marca Sony mod. 100 Hz, con telecomando + colleg. satellite + video VHS Sony; un televisore a colori marca Philips, mod. 1988, con telecomando, schema grande; un'autovettura marca Subaru Outback 2.5 4 WD, caravan, colore verde, mod. 1.1998; una moto marca Honda Spacy 125, mod. 1996.  
Le condizioni d'asta saranno annunciate prima dell'incanto.  
Ogni aggiudicatario dovrà legittimare la propria identità con la presentazione di un documento valido. Chi acquista per conto di terzi dovrà inoltre produrre valida procura.  
**Ufficio di esecuzione:** di Locarno  
6600 Locarno  
(089504)

**Schuldenrufe**  
Appel aux créanciers  
Scioglimento di società

**Schuldenruf infolge Fusion von Aktiengesellschaften**  
Appel aux créanciers à la suite de la fusion de sociétés anonymes  
Diffida ai creditori in seguito a fusione di società anonime

Art. 748 und Art. 749 OR  
Art. 748 et art. 749 CO  
Art. 748 e art. 749 CO

**Erste Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Giba Vision Ophthalmics S.A. (Giba Vision Ophthalmics AG) (Giba Vision Ophthalmics Limited), Prangins
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Novartis Ophthalmics AG, Hettlingen ZH
3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
4. **Datum des Beschlusses:** 12.09.2001
5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 26.11.2001
6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Novartis Ophthalmics AG, Riedhofstrasse 1, 8442 Hettlingen
7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
8. **Bemerkungen:** Die Gläubiger werden ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die Vereinigung der Vermögen der beiden Gesellschaften gemäss Art. 748 Ziff. 6 OR in Verbindung mit Art. 745 OR bereits nach Ablauf von drei Monaten seit dem dritten Schuldenruf möglich ist.  
Andersen Legal Rechtsanwälte  
8050 Zürich  
(089505)

**Première publication**

1. **Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:** Prochimie Avenches SA, Avenches
2. **Nom et siège de la société anonyme reprenneuse:** Schweizerhall Chemie AG, Basel
3. **Décision par:** l'assemblée générale ordinaire
4. **Date de la décision:** 21.09.2001
5. **Échéance de préavis des créances:** 26.11.2001
6. **Adresse pour la déclaration des créances:** PricewaterhouseCoopers SA, Monsieur le Dr. D. Haab, St. Jakobsstrasse 25, 4052 Bâle
7. **Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs présentations
8. **Remarques:** Les actifs et les passifs selon le bilan de fusion du 31 mars 2001 de Prochimie Avenches SA, Avenches, ont été repris à titre universel par suite de fusion par Schweizerhall Chemie AG, Basel, valeur au 1er avril 2001.  
PricewaterhouseCoopers AG  
4002 Basel  
(089506)

**Zweite Veröffentlichung**

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Jos. Stocker Hoch- und Tiefbau Zürich AG, Buchs
2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Jos. Stocker Hoch- und Tiefbau AG, Hausen
3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung

4. *Datum des Beschlusses:* 22.06.2001  
5. *Anmeldefrist für Forderungen:* **25.12.2001**  
6. *Anmeldestelle für Forderungen:* Jos. Stocker Hoch- und Tiefbau AG, Obere Holzgasse 9, 5212 Hausen  
7. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
8. *Bemerkungen:* Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 2000 der Jos. Stocker Hoch- und Tiefbau Zürich AG, mit Sitz in Buchs ZH, gehen nach Massgabe von Art. 748 OR per 01. Januar 2001 auf die Jos. Stocker Hoch- und Tiefbau AG, mit Sitz in Hausen AG, über. Infolge Fusion ist die Jos. Stocker Hoch- und Tiefbau Zürich AG aufgelöst. Schulden der aufgelösten Gesellschaft werden bei Fälligkeit von der Jos. Stocker Hoch- und Tiefbau AG beglichen. Ohne Forderungsanmeldung innert dieser Frist, wird der Verzicht auf Sicherstellung angenommen. Die Gläubiger werden ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die Vereinigung des Vermögens der beiden Gesellschaften gemäss Art. 748 Ziff. 6 OR in Verbindung mit Art. 745 OR bereits nach Ablauf von 3 Monaten seit dem dritten Schuldenruf möglich ist.

Notariatsbüro Klöti  
5201 Brugg

(089507)

**Zweite Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Gepäcksystem Kloten AG, Kloten**  
2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:* Swissport Zürich AG, Zürich  
3. *Beschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
4. *Datum des Beschlusses:* 26.09.2001  
5. *Anmeldefrist für Forderungen:* **23.11.2001**  
6. *Anmeldestelle für Forderungen:* Swissport Zürich AG, Herr Adrian Melliger, Postfach, 8058 Zürich  
7. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
8. *Bemerkungen:* Der Verwaltungsrat der Swissport Zürich AG, Zürich, hat am 25.09.2001 beschlossen, die Aktiven und Passiven der Gepäcksystem Kloten AG, Kloten, durch Fusion mit Rückwirkung per 01.07.2001 zu übernehmen. Die a.o. Generalversammlung der Gepäcksystem Kloten AG vom 26.09.2001 hat den entsprechenden Fusionsvertrag vom 25.09.2001 mit Fusionsbilanz per 30.06.2001 genehmigt. Durch diese Fusion ist die Gepäcksystem Kloten AG ohne Liquidation aufgelöst.

Homburger Rechtsanwälte  
8035 Zürich

(089508)

**Zweite Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **DPE Consulting AG, Zürich**  
2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:* Unilog Integrata AG Unternehmensberatung, Wettingen  
3. *Beschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
4. *Datum des Beschlusses:* 17.06.1993  
5. *Anmeldefrist für Forderungen:* **30.11.2001**  
6. *Anmeldestelle für Forderungen:* Unilog Integrata AG Unternehmensberatung, Mythenstrasse 4, 5430 Wettingen  
7. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
8. *Bemerkungen:* Die Fusion erfolgt rückwirkend per 31. Dezember 1992. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen durch Universalzession auf die Unilog Integrata AG Unternehmensberatung, Wettingen, über. Es ist beabsichtigt, die Gesellschaft gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig löschen zu lassen.

Dr. iur. Peter R. Walti, Unternehmensberatung  
8008 Zürich

(089509)

**Dritte Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **STG Assét Management, Basel-Stadt**  
2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:* Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zug  
3. *Beschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
4. *Datum des Beschlusses:* 27.09.2001  
5. *Anmeldefrist für Forderungen:* **26.11.2001**  
6. *Anmeldestelle für Forderungen:* Alfred Cudré-Mauroux, c/o STG Schweizerische Treuhandgesellschaft, Lange Gasse 15, 4002 Basel  
7. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
8. *Bemerkungen:* Es ist die vorzeitige Vereinigung der Vermögen beider Gesellschaften im Sinne von Art. 748 Ziff. 6 OR i.V.m. Art. 745 Abs. 3 OR vorgesehen.

STG Schweizerische Treuhandgesellschaft  
8022 Zürich

(089510)

**Dritte Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **STG Holding AG, Basel-Stadt**

2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:* Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zug  
3. *Beschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
4. *Datum des Beschlusses:* 27.09.2001  
5. *Anmeldefrist für Forderungen:* **26.11.2001**  
6. *Anmeldestelle für Forderungen:* Alfred Cudré-Mauroux, c/o STG Schweizerische Treuhandgesellschaft, Lange Gasse 15, 4002 Basel  
7. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
8. *Bemerkungen:* Es ist die vorzeitige Vereinigung der Vermögen beider Gesellschaften im Sinne von Art. 748 Ziff. 6 OR i.V.m. Art. 745 Abs. 3 OR vorgesehen.

STG Schweizerische Treuhandgesellschaft  
8022 Zürich

(089511)

**Dritte Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Beat Müller Sägewerkstechnik AG, Ledi, Feutersony, Gemeinde Gsteig BE**  
2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:* H. Müller AG Sägerei, Hobelwerk, Holzhandlung, Saanen  
3. *Beschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
4. *Datum des Beschlusses:* 27.09.1999  
5. *Anmeldefrist für Forderungen:* **22.11.2001**  
6. *Anmeldestelle für Forderungen:* H. Müller AG, Rübeldorf, 3792 Saanen  
7. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
8. *Bemerkungen:* Die Beat Müller Sägewerkstechnik AG ist damit aufgelöst. Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft sind durch Universalzession auf die H. Müller AG Saanen übergegangen. Die Fusion ist rückwirkend auf den 31. März 1999 erfolgt.

Urs von Grünigen, Notar  
3780 Gstaad

(089512)

**Dritte Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **SeCom (Switzerland), Wädenswil**  
2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:* Excom AG, Wädenswil  
3. *Beschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
4. *Datum des Beschlusses:* 29.06.2001  
5. *Anmeldefrist für Forderungen:* **22.11.2001**  
6. *Anmeldestelle für Forderungen:* Eugster Treuhand AG, Bettlistrasse 28, 8600 Dübendorf  
7. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
8. *Bemerkungen:* Die Fusion erfolgt rückwirkend per 31. Dezember 2000. Aktiven und Passiven gehen durch Universalzession auf die Excom AG über. Es ist beabsichtigt, die Gesellschaft gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig löschen zu lassen.

Eugster Treuhand AG  
8600 Dübendorf

(089513)

**Troisième publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Nina Ricci Corporation SA, Coire**  
2. *Nom et siège de la société anonyme reprenneuse:* Lesim SA, Fribourg  
3. *Décision par:* l'assemblée générale extraordinaire  
4. *Date de la décision:* 29.09.2001  
5. *Echéance de préavis des créances:* **22.11.2001**  
6. *Adresse pour la déclaration des créances:* Lesim SA, Rue St-Pierre 4, 1701 Fribourg  
7. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
8. *Remarques:* Les actifs et les passifs de Nina Ricci Corporation SA à Coire, ont été repris valeur 31 décembre 2000 par voie de succession universelle, par Lesim SA à Fribourg.

Maitre Michel Torche  
1701 Fribourg

(089514)

**Dritte Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **DENIPRO AG, Weinfelden**  
2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:* DENIPRO Holding AG (neu: DENIPRO AG), Weinfelden  
3. *Beschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
4. *Datum des Beschlusses:* 27.09.2001  
5. *Anmeldefrist für Forderungen:* **22.11.2001**  
6. *Anmeldestelle für Forderungen:* DENIPRO Holding AG (neu: DENIPRO AG), Tannenwiesenstrasse 5, 8570 Weinfelden  
7. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

8. *Bemerkungen:* Die DENIPRO Holding AG (neu: DENIPRO AG) übernimmt die Aktiven und Passiven der DENIPRO AG, Weinfelden, durch Fusion mit Rückwirkung auf den 1. April 2001. Die ausserordentliche Generalversammlung der DENIPRO AG hat den entsprechenden Fusionsvertrag vom 27. September 2001 mit Fusionsbilanz per 31. März 2001 genehmigt. Durch diese Fusion ist die DENIPRO AG ohne Liquidation aufgelöst.

Homburger Rechtsanwälte  
8035 Zürich

(089515)

**Troisième publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **AUTEUIL MANOTEL S.A., Genève**  
2. *Nom et siège de la société anonyme reprenneuse:* S.I. RUE DE LAUSANNE 33, Genève  
3. *Décision par:* l'assemblée générale extraordinaire  
4. *Date de la décision:* 10.07.1998  
5. *Echéance de préavis des créances:* **22.11.2001**  
6. *Adresse pour la déclaration des créances:* AUTEUIL MANOTEL S.A., c/o Manotel S.A., rue de Lausanne 43, 1201 Genève  
7. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
8. *Remarques:* L'actif et le passif de la société AUTEUIL MANOTEL S.A. sont repris par la S.I. RUE DE LAUSANNE 33 conformément au contrat de fusion du 30 juin 1998 basé sur le bilan au 31 décembre 1997. La société AUTEUIL MANOTEL S.A. est dissoute. La raison sociale de la S.I. RUE DE LAUSANNE 33 devient AUTEUIL MANOTEL S.A. par une assemblée générale extraordinaire du même jour. La société reprenante attire expressément l'attention des créanciers éventuels sur la possibilité de la confusion des biens des deux sociétés après l'expiration d'un délai de trois mois à compter du troisième appel aux créanciers conformément à l'art. 748 chiffre 6 CO en relation avec l'art. 745 CO. Un réviser particulièrement qualifié a d'ores et déjà constaté que toutes les dettes sont éteintes après trois années écoulées depuis la fusion.

Manotel Holding S.A.  
1201 Genève

(089516)

**Dritte Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **IPT Weinfelden AG, Weinfelden**  
2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:* DENIPRO Holding AG (neu: DENIPRO AG), Weinfelden  
3. *Beschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
4. *Datum des Beschlusses:* 27.09.2001  
5. *Anmeldefrist für Forderungen:* **22.11.2001**  
6. *Anmeldestelle für Forderungen:* DENIPRO Holding AG (neu: DENIPRO AG), Tannenwiesenstrasse 5, 8570 Weinfelden  
7. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
8. *Bemerkungen:* Die DENIPRO Holding AG (neu: DENIPRO AG) übernimmt die Aktiven und Passiven der IPT Weinfelden AG, Weinfelden, durch Fusion mit Rückwirkung auf den 1. April 2001. Die ausserordentliche Generalversammlung der IPT Weinfelden AG hat den entsprechenden Fusionsvertrag vom 27. September 2001 mit Fusionsbilanz per 31. März 2001 genehmigt. Durch diese Fusion ist die IPT Weinfelden AG ohne Liquidation aufgelöst.

Homburger Rechtsanwälte  
8035 Zürich

(089517)

**Schuldenruf infolge Fusion (Diverse)**  
Appel aux créanciers à la suite de fusions (diverses)  
Diffida ai creditori in seguito a fusioni (diverse)

**Erste Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz des aufgelösten Rechtsträgers:* **Isostöck GmbH (früher: Stöcklin Isolierungen GmbH), Basel**  
2. *Rechtsform des aufgelösten Rechtsträgers:* Gesellschaft mit beschränkter Haftung  
3. *Name und Sitz des übernehmenden Rechtsträgers:* Stöcklin Isolierungen AG, (früher: Klaus Braukhoff Isolier AG), Münchenstein  
4. *Rechtsform des übernehmenden Rechtsträgers:* Aktiengesellschaft  
5. *Beschluss durch:* ausserordentliche Gesellschafterversammlung  
6. *Datum des Beschlusses:* 21.09.2001  
7. *Anmeldefrist für Forderungen:* **30.11.2001**  
8. *Anmeldestelle für Forderungen:* Treuhand Harzenmoser AG, z. Hd. von Herrn Reto Kuoni, Hauptstrasse 55, Postfach 315, 4147 Aesch  
9. *Hinweis:* Die Gläubiger des aufgelösten Rechtsträgers werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

10. *Bemerkungen:* Durch diese Fusion ist die Isostöck GmbH, Basel, aufgelöst. Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft sind gemäss Übernahmebilanz per 31.12.2000 auf dem Weg der Universalzession auf die Stöcklin Isolierungen AG, Münchenstein, übergegangen.

Haab Conrad Dr., Advokatur und Notariat  
4052 Basel

(089518)

**Liquidations-Schuldenruf einer Aktiengesellschaft**  
Appel aux créanciers à la liquidation d'une société anonyme

Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società anonima

Art. 742 OR - Art. 742 CO - Art. 742 CC

**Erste Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Bifang AG in Liquidation, Erstfeld**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 24.11.2000  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **26.11.2001**  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Hansjörg Felber, Rechtsanwalt und Notar, Gründigasse 53, 6460 Atdorf  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
7. *Bemerkungen:* Eine vorzeitige Vermögensverteilung und damit die vorzeitige Löschung im Handelsregister gemäss Art. 745 Abs. 2 OR bleibt vorbehalten.

Hansjörg Felber, Rechtsanwalt und Notar  
6460 Atdorf

(089519)

**Erste Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **coolQuestion Europe AG, Zürich**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 24.09.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **26.11.2001**  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Bruno Derungs, Liquidator, Bläsistrasse 17, 8049 Zürich  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Bruno Derungs  
8049 Zürich

(089520)

**Erste Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Index Verwaltungen AG in Liquidation, Wohlen**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 16.10.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **26.11.2001**  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Ursula Reimann, Liquidatorin, Postplatz 3, 5610 Wohlen  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Theo Fischer, Notar  
5610 Wohlen

(089521)

**Erste Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Gioma Schönhaus Promotion und Werbeberatung AG in Liquidation, Basel**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 04.10.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **26.11.2001**  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Aviso Treuhand AG, Viaduktstrasse 65, Postfach, 4002 Basel  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Vischer, Anwälte und Notare  
4010 Basel

(089522)

**Première publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Ericlo SA en liquidation, Genève**  
2. *Décision d'amulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 16.10.2001  
4. *Echéance de préavis des créances:* **26.11.2001**  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Monsieur John F. Camilleri, liquidateur, c/o Madame Claude Pele-Camilleri, Plateau de Frontenex 9A, 1208 Genève

6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. *Remarques:* La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745 al.3 CO.

Necker, Christ, Gregorc & de Candolle, Notaires  
1206 Genève

(089523)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Reform Dynamic AG in Liquidation, Murten**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 09.10.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **03.12.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Maurus Strässle, route du Faubourg 28, 1786 Sugiez
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Reform Dynamic AG in Liq., c/o Maurus Strässle  
1786 Sugiez

(089524)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Thunonline AG, Thun in Liquidation, Thun**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 15.10.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **26.11.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Thunonline AG Thun, in Liq., c/o Herrn Jürg Läderach, Schuldenruf, Postfach 1251, 3601 Thun
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Thunonline AG, in Liq., c/o Herrn Jürg Läderach  
3601 Thun

(089525)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Stopelec AG in Liquidation, Zürich**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 23.08.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **26.11.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Spectrum Treuhand AG, Postfach, 8023 Zürich
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Spectrum Treuhand AG  
8023 Zürich

(089526)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Berger-Dürrenmatt Immobilien AG in Liquidation, Muttenz**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 14.08.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **26.11.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Paul Berger, Liquidator, Wiesendamm 60a, 4057 Basel
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

*Bemerkungen:* Es ist vorgesehen, die Gesellschaft im Sinne von Art. 745 Abs. 3 nach Ablauf von drei Monaten zu löschen.

Rameiser Treuhand AG  
4133 Pratteln 1

(089527)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **CSA Cementissima AG in Liquidation, Zürich**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 18.10.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **26.11.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Pierre Schaerer, Liquidator, c/o Treureva AG, Mühlebachstrasse 25, 8024 Zürich 8
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

7. *Bemerkungen:* Die Gesellschaft beabsichtigt, die Verteilung des Vermögens nach Ablauf von drei Monaten gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzunehmen.

Treureva AG  
8024 Zürich

(089528)

## Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Société Immobilière du Square des Maraîchers, en liquidation, Genève**
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 04.10.2001
4. *Echéance de préavis des créances:* **26.11.2001**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Monsieur Antoine Hubert, chez Daudin & Cie., rue du Stand 51, 1211 Genève 11
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.

*Remarques:* Conformément à l'article 745 al.3 CO, la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs.

Etude de MMes Gampert & Demierre, Notaires  
1211 Genève 11

(089529)

## Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Société Immobilière de l'Angle de la Rue de Vieux-Grenadiers en liquidation, Genève**
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 04.10.2001
4. *Echéance de préavis des créances:* **26.11.2001**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Monsieur Antoine Hubert, chez Daudin & Cie., rue du Stand 51, 1211 Genève 11
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.

*Remarques:* Conformément à l'article 745 cl. 3 CO, la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs.

Etude de MMes Gampert & Demierre, Notaires  
1211 Genève 11

(089530)

## Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Société Immobilière de l'Angle de la Rue des Maraîchers en liquidation, Genève**
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 04.10.2001
4. *Echéance de préavis des créances:* **26.11.2001**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Monsieur Antoine Hubert, chez Daudin & Cie., rue du Stand 51, 1211 Genève 11
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.

*Remarques:* Conformément à l'article 745 al. 3 CO, la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs.

Etude de MMes Gampert & Demierre, Notaires  
1211 Genève 11

(089531)

## Prima pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta:* **Millus Immobilien und Finanz AG in liquidazione, Lugano**
2. *Scioglimento deciso da:* l'assemblea
3. *Data della decisione:* 17.10.2001
4. *Termine per annunciare i crediti:* **28.01.2002**
5. *Servizio a cui annunciare i crediti:* Millus Immobilien und Finanz AG in liquidazione, c/o Amfiduciararia SA, viale Stefano Francini 1, 6901 Lugano
6. *Avvertenza:* I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.

Amfiduciararia SA  
6901 Lugano

(089532)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Messmer Automaten AG in Liquidation, Zug**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 23.08.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **30.11.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Gianna Sangiorgio Bischof, Liquidatorin, c/o Bischof Treuhand & Revision AG, Dorfstrasse 57, 8155 Niederhasli

6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Bischof Treuhand & Revision AG  
8155 Niederhasli

(089533)

## Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Reza-Gem (Suisse) SA en liquidation, Genève**
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 15.10.2001
4. *Echéance de préavis des créances:* **26.11.2001**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Reza-Gem (Suisse) SA en liquidation, c/o Henri-Philippe Sambuc, 5, place Claparède, 1205 Genève
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.

Keller & Glaser, Notaires  
1211, Genève 3

(089534)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Universal Golf AG in Liquidation, Zug**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 04.10.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **26.11.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Wyr & Partner, Bahnhofstrasse 7, Postfach 1225, 6301 Zug
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

*Bemerkungen:* Es wird beabsichtigt, das Vermögen in Anwendung von Art. 745, Abs. 3 OR zeitig zu verteilen.

Wyr & Partner  
6301 Zug

(089535)

## Prima pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta:* **Seboil S.A. in liquidazione, Lugano**
2. *Scioglimento deciso da:* l'assemblea
3. *Data della decisione:* 17.10.2001
4. *Termine per annunciare i crediti:* **28.01.2002**
5. *Servizio a cui annunciare i crediti:* Seboil SA in liquidazione, c/o Amfiduciararia SA, viale Stefano Francini 1, 6901 Lugano
6. *Avvertenza:* I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.

Amfiduciararia SA  
6901 Lugano

(089536)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Verbewa AG in Liquidation, Winterthur**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 03.08.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **30.11.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Peter Tribelhorn-Minder, Ebnistrasse 4, 8413 Nettenbach
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Peter Tribelhorn-Minder  
8413 Nettenbach

(089537)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **BüroMaxx AG in Liquidation, Einsiedeln**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 05.09.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **23.11.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Kurt Helmut Widmayer, Liquidator, Dolderstrasse 62, 8032 Zürich
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

*Bemerkungen:* Es besteht die Absicht einer vorzeitigen Verteilung gemäss Art. 745 Abs. 3 OR.

Kurt Helmut Widmayer  
8032 Zürich

(089538)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Kuttruff Engineering AG in Liquidation, Tobel**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 07.09.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **23.11.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Roland Kuttruff, Liquidator, Obstgartenstrasse 2, 9555 Tobel
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

KUTTRUFF Engineering AG  
9555 Tobel

(089539)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **DEVKG SA en liquidation, Genève**
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 10.10.2001
4. *Echéance de préavis des créances:* **23.11.2001**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Robert Equey, Liquidateur, rue Ferdinand-Hodler 15, 1207 Genève
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.

*Remarques:* Conformément à l'article 745 al. 3 CO, la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs.

Ducret & Fontanet, Notaires  
1205 Genève

(089540)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Aare AG, Fabrik für modische Knöpfe und Accessoires in Liquidation, Aarau**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 04.10.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **23.11.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Aare AG, Fabrik für modische Knöpfe und Accessoires, c/o Paul Gruber & Partner Treuhand AG, Bahnhofstrasse 78, 5001 Aarau
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Paul Gubler & Partner Treuhand AG  
5001 Aarau

(089541)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Rheininvest AG in Liquidation, Zurzach**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 16.10.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **23.11.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Herr Beat Heuberger, Liquidator, Pfliederweg 15, 5330 Zurzach
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Beat Heuberger  
5330 Zurzach

(089542)

## Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Lasmet Holding SA en liquidation, Lausanne**
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 15.10.2001
4. *Echéance de préavis des créances:* **22.11.2001**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Cofidinter SA, liquidateur, avenue d'Ouchy 14, 1006 Lausanne
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.

*Remarques:* Les créanciers sont informés que le liquidateur se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée (art. 745 al. 3 CO).

Patrick de Preux & Laurent Besso  
1002 Lausanne

(089543)

## Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **LCC Logics Computer's Consultants SA en liquidation, Lausanne**
2. *Décision d'annulation par:* Le président du tribunal de district de Lausanne

3. *Date de la décision:* 12.02.1998  
 4. *Echéance de préavis des créances:* 01.01.2002  
 5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Serge Rochat, liquidateur, c/o LCC Logistics Computer's Consultants SA en liq., Av. de Rumine 50, 1005 Lausanne  
 6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*  
 S. Rochat, c/o LCC Logistics Computer's Con. SA 1005 Lausanne  
 (089544)

## Terza pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta:* E.I.C. Holding AG (E.I.C. Holding SA), Zugo  
 2. *Scioglimento deciso da:* l'assemblea generale  
 3. *Data della decisione:* 08.10.2001  
 4. *Termine per annunciare i crediti:* 22.11.2001  
 5. *Servizio a cui annunciare i crediti:* Martin Gloor c/o Mutara Treuhand, Chamerstrasse 14, 6300 Zug  
 6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*  
 Martin Gloor c/o Mutara Treuhand 6300 Zug  
 (089545)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* PETER JORDAN AG in Liquidation, Zug  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 22.08.2001  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Hans R. Helfer, Liquidator, Schöneegg 35, 6300 Zug  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 Peter Jordan AG 6300 Zug  
 (089546)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* H & S Bauberatungen AG in Liquidation, Zürich  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 21.09.2001  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 30.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Peter Herzog, Liquidator, In der Schwerzi 3, 8135 Langnau a.A.  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 RIS Partner Treuhand AG 8008 Zürich  
 (089547)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* Batrec Technology AG in Liquidation, Freienbach  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 27.09.2001  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 30.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Dr. Darius Weber, Liquidator, Lindenstrasse 3, 4153 Reinach BL  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 RIS Partner Treuhand AG 8008 Zürich  
 (089548)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* Thommen Haustechnik AG in Liquidation, Gelterkinden  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 12.10.2001  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Schneeberger Treuhand AG, Postfach 99, 4441 Thümen  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 Schneeberger Treuhand AG 4441 Thümen  
 (089549)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* Presto AG in Liquidation, Bern  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 16.05.2001  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Herr M. Vauclair, Liquidator, c/o UBS AG, Talstrasse 59, Postfach, 8098 Zürich  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 7. *Bemerkungen:* Aus den Büchern ersichtliche Forderungen werden auch ohne Anmeldung berücksichtigt. Es ist beabsichtigt, die Gesellschaft gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig löschen zu lassen.  
 PricewaterhouseCoopers AG 4002 Basel  
 (089550)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* Tschöbi's Squash Fit AG in Liquidation, Seuzach  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 04.09.2001  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 20.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Frau Sylvia Drechsel, Waldeggrasse 28, 8405 Winterthur  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 Coordinator Control GmbH 8307 Effretikon  
 (089551)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* Natur-Nahrung NN in Liquidation, Zug  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 10.10.2001  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Custodia Treuhand AG, Herr Franz X. Camenzind, Industriestrasse 31, 6302 Zug  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 7. *Bemerkungen:* Es wird darauf hingewiesen, dass eine vorzeitige Verteilung des Vermögens gemäss Art. 745 Abs. 3 OR beabsichtigt ist.  
 Peter Georg Studer, Anwaltskanzlei und Notariat 6301 Zug  
 (089552)

## Liquidations-Schuldenruf einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Appel aux créanciers à la liquidation d'une société à responsabilité limitée

Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società a garanzia limitata

Art. 823 i.V.m. Art. 742 OR  
 Art. 823 en relation avec art. 742 CO  
 Art. 823 CO i.r.c. Art. 742 CO

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* Flachsee Informatik GmbH in Liquidation, Unterlunkhofen  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* Gesellschafterversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 25.09.2001  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 26.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* JWK Treuhand AG, Postplatz 6, 5610 Wohlen  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 Hofstetter Werner Notariatsbüro 5610 Wohlen  
 (089553)

## Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* Pressing et Teinturerie Nobs Sàrl, Bulle  
 2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
 3. *Date de la décision:* 16.10.2001  
 4. *Echéance de préavis des créances:* 26.11.2001  
 5. *Adresse pour la déclaration des créances:* M. Christian Nobs, liquidateur, Rte de la Forge 31, 1753 Matrán

6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.*  
 Me Eric Buchmann 1680 Romont  
 (089554)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* Larei Treuhand GmbH in Liq., Wohlen  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Gesellschafterversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 16.10.2001  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 26.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Ursula Reimann, Liquidatorin, Postplatz 3, 5610 Wohlen  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 Theo Fischer, Notar 5610 Wohlen  
 (089555)

## Korrekturmeldung:

- Folgende Publikationen betreffend Flachsee GmbH sind ungültig: 17.10.2001, SHAB-Nr. 201, Seite 8135, 18.10.2001, SHAB-Nr. 202, Seite 8165, 19.10.2001, SHAB-Nr. 203, Seite 8221. Korrigierte Publikationen mit korrektem Firmennamen (Flachsee Informatik GmbH) werden am 24.10.2001, 25.10.2001 und 26.10.2001 erscheinen.  
 (089556)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* Schafroth & Partner Beratung und Entwicklung GmbH in Liquidation, Altnau  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Gesellschafterversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 16.03.2001  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 26.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Herr Jürg Schafroth, Liquidator, Seeblickstrasse 19, 8595 Altnau  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 BDO Visura, Steuern und Recht 8280 Kreuzlingen  
 (089557)

## Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* Sohar Finance GmbH in Liquidation, Steinen  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Gesellschafterversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 18.10.2001  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 26.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Josef Fuchs, Liquidator, Balweg 5, 8832 Wollerau  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 Josef Fuchs 8832 Wollerau  
 (089558)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* I.T.A.P. Pictures GmbH in Liq. (I.T.A.P. Pictures Ltd liab. Co. in Liq), Riehen  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* Gesellschafterversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 22.03.2001  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 23.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Albeba Treuhand + Revision AG, Steinening 46, 4051 Basel  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 Waldmann Faesch & Partner 4001 Basel  
 (089559)

## Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* Restaurant Forellensee GmbH in Liquidation, Lenk  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* Gesellschafterversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 16.10.2001

4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 23.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Brigitte Maria Imann-Pfister, Buggeli, 3775 Lenk  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 7. *Bemerkungen:* Aus den Büchern ersichtliche Forderungen werden auch ohne Anmeldung berücksichtigt.  
 Peter Manfred Schläppli, Notar und Fürsprecher 3775 Lenk  
 (089560)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* SA en liquidation, Neuchâtel  
 2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée  
 3. *Date de la décision:* 12.09.2001  
 4. *Echéance de préavis des créances:* 25.11.2001  
 5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Me Mz Nardin, avocat et notaire, Av. Léopold-Robert 31, 2 Chaux-de-Fonds  
 6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.*  
 Etude Marc-André Nardin 2301 La Chaux-de-Fonds  
 (089561)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* Advanced Concept Links Sàrl en liquidation, Sàrl, Sàrl  
 2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale dinaire des associés  
 3. *Date de la décision:* 28.09.2001  
 4. *Echéance de préavis des créances:* 23.11.2001  
 5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Fiduci dugère SA, M. Bernard Maget, Avenue de la Chabli 1004 Lausanne  
 6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.*  
 Christophe Fischer, Georges Mettrau, Notaires 1002 Lausanne  
 (089562)

## Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* Gee Sàrl en liquidation, Leysin  
 2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale dinaire  
 3. *Date de la décision:* 03.10.2001  
 4. *Echéance de préavis des créances:* 31.01.2002  
 5. *Adresse pour la déclaration des créances:* M. Sté Andrey, Liquidateur, c/o Etude du notaire Charles-Ghirringhelli, Rue de la Gare 7, 1860 Aigle  
 6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.*  
 Ghiringhelli Charles-Pascal, Notaire 1860 Aigle  
 (089563)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* Business GmbH in Liquidation, Zuchwil  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* Verfügung des Handelsamtes Wasseramt SO  
 3. *Datum des Beschlusses:* 25.08.1999  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 30.11.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Markus Thomm Fansrütsstrasse 15, 3550 Langnau im Emmental  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 Notariat Fankhauser 3360 Herzogenbuchsee  
 (089564)

## Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* sion GmbH in Liquidation, Uster  
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Gesellschafterversammlung  
 3. *Datum des Beschlusses:* 27.09.2001  
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 07.12.2001  
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Sascha Hagmann dador, Dammbodenstrasse 1, 8604 Volketswil  
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*  
 Sascha Hagmann 8604 Volketswil  
 (089565)

**Liquidations-Schuldenruf einer Genossenschaft**

Appel aux créanciers à la liquidation d'une société coopérative  
Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società cooperativa

Art. 913 i.V.m. Art. 742 OR  
Art. 913 en relation avec art. 742 CO  
Art. 913 i.r.c. Part. 742 CO

## Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: Viehzuchtgenossenschaft Arnegg & Höfe in Liquidation, Gossau SG**
- Auflösungsbeschluss durch:** Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 07.02.2001
- Anmeldefrist für Forderungen:** 26.11.2001
- Anmeldestelle für Forderungen:** Döng Christoph, VZG Arnegg & Höfe, Chueweid, 9200 Gossau
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:**  
Döng Christoph, VZG Arnegg und Höfe  
9200 Gossau

(089566)

**Liquidations-Schuldenruf einer Stiftung**

Appel aux créanciers à la liquidation d'une fondation  
Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una fondazione

Art. 58 ZGB - Art. 58 CC - Art. 58 CC

## Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Stiftung: HBF-Sammelstiftung in Liquidation, Basel**
- Auflösungsbeschluss durch:** Aufsichtsbehörde BVG und Stiftungsaufsicht
- Datum des Beschlusses:** 14.08.2001
- Anmeldefrist für Forderungen:** 26.11.2001
- Anmeldestelle für Forderungen:** Frau Yolanda Müller, Advokatin, Liquidatorin der HBF-Sammelstiftung in Liq., Beim Goldenen Löwen 13, 4052 Basel
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Stiftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Ehemalige Destinatäre der HBF-Sammelstiftung, welche noch nicht persönlich benachrichtigt wurden, sowie allfällige Gläubiger der HBF-Sammelstiftung in Liq. werden aufgefordert, innert der oben bezeichneten Frist mit der Liquidatorin Kontakt aufzunehmen und ihre Forderungen schriftlich anzumelden. Die Guthaben jener Destinatäre, welche nicht mehr auffindbar sind, werden der Stiftung Auffangeinrichtung BVG, Administration Freizügigkeitskonten, Zürich, nach Massgabe der Liquidation zur weiteren Verwaltung überwiesen werden.  
Saner Boos Degen Müller, Advokatur  
4052 Basel

(089567)

## Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Stiftung: SEG-Vorsorgestiftung, Zell**
- Auflösungsbeschluss durch:** Stiftungsrat
- Datum des Beschlusses:** 11.05.2001
- Anmeldefrist für Forderungen:** 26.11.2001
- Anmeldestelle für Forderungen:** Liquidatoren der SEG-Vorsorgestiftung in Liq., c/o SEG-Poulets AG, Zelgmat 2, 6144 Zell
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Stiftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
SEG-Vorsorgestiftung  
6144 Zell

(089568)

**Herabsetzung des Aktien- oder Partizipationskapitals und Aufforderung an die Gläubiger (Aktiengesellschaft)**

Réduction du capital-actions ou du capital de participation et appel aux créanciers (société anonyme)  
Riduzione del capitale azionario o del capitale di partecipazione e diffida ai creditori (società anonima)

Art. 733 OR - Art. 733 CO - Art. 733 CO

## Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Aussenhandel AG (Commerce Extérieur SA, Foreign Trade Ltd.), Zürich**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 1'000'000
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 100'000
- Herabsetzungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 11.10.2001
- Anmeldefrist für Forderungen:** 26.12.2001
- Anmeldestelle für Forderungen:** Aussenhandel AG, Stolze-strasse 3, 8006 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Vernichtung von 900 Inhaberaktien zu nominell CHF 1'000.- im Gesamtbetrag von CHF 900'000.-. Der nach Art. 732 OR

vorgeschriebene Revisionsbericht stellt fest, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

Peter Leuthold AG für Wirtschaftsprüfung  
8006 Zürich

(089569)

## Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Jacky Maeder AG für internationale Transporte, Basel**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 7'000'000
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 2'000'000
- Herabsetzungsbeschluss durch:** Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 17.10.2001
- Anmeldefrist für Forderungen:** 25.12.2001
- Anmeldestelle für Forderungen:** Dr. Hans M. Aichele, Notar, Steinenvorstadt 51, 4051 Basel
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die ordentliche Generalversammlung der Gesellschaft hat beschlossen, das bisherige Aktienkapital der Gesellschaft von CHF 7'000'000, eingeteilt in 7'000 Namenaktien zu nominell CHF 1'000.- um CHF 5'000'000 herabzusetzen, und zwar durch Rückzahlung von CHF 5'000'000.- an die Aktionäre und Vernichtung der entsprechenden 5'000 Namenaktien zu nominell CHF 1'000.-. Der besondere Revisionsbericht gemäss Art. 732 OR bestätigt, dass nach Beurteilung des Revisors die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.  
Dr. Hans M. Aichele, Advokatur und Notariat  
4051 Basel

(089570)

## Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: A & A Early Bird AG, Zug**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 42'000'000
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 22'500'000
- Herabsetzungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 11.10.2001
- Anmeldefrist für Forderungen:** 24.12.2001
- Anmeldestelle für Forderungen:** Frau Cornelia Avenell, Acton Treuhand AG, Innere Güterstrasse 4, 6304 Zug
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die Herabsetzung erfolgt durch Reduktion des Nennwertes je Inhaberaktie von bisher CHF 56.00 um CHF 26.00 auf neu CHF 30.00 unter Verwendung des Herabsetzungsbetrages zur Rückzahlung an die Aktionäre nach Wahl des Verwaltungsrates mittels Barabgeltung oder einer Kombination von Barabgeltung mit Übereignung von Effekten aus dem Portefeuille der Gesellschaft. Mit Revisionsbericht der KPMG Fides Peat vom 11. Oktober 2001 wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind. Die Kapitalherabsetzung steht unter der aufstehenden Bedingung, dass die ebenfalls am 11. Oktober 2001 beschlossene deklarative Kapitalherabsetzung ins Handelsregister des Kantons Zug vorgängig eingetragen wurde.  
KnellerMayer Partners, Rechtsanwälte  
8702 Zollikon

(089571)

## Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: SWAROPART AG, Zug**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 15'000'000
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 150'000
- Herabsetzungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 17.10.2001
- Anmeldefrist für Forderungen:** 25.12.2001
- Anmeldestelle für Forderungen:** Herr Stephan Hürlimann, Schweizerische Treuhandgesellschaft, Talstrasse 11, 8001 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die Reduktion erfolgt durch Herabsetzung des Nominalwertes von 15'000 Namenaktien von CHF 1'000.- auf CHF 10.- je Aktie. Gemäss Revisionsbericht der PRV Provides Treuhandgesellschaft, Oberdorfstrasse 11-13, 6342 Baar, vom 09.10.2001, wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.  
STG Schweizerische Treuhandgesellschaft  
8022 Zürich

(089572)

**Abhanden gekommene Werttitel**

Titres disparus  
Titoli smarriti

**Aufruf**

Sommation  
Diffida

Art. 983 und 984 OR  
Art. 983 et 984 CO  
Art. 983 e 984 CO

## Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: 2 Inhaberschuldbriefe**
- Lastend auf:** Grundstück Kat. Nr. 1131, 6'500 m<sup>2</sup> Land, im unteren Ried, 8107 Buchs - 1. Pfandstelle, Maximalzinsfuß 9%, Wert CHF 1'500'000.-, dat. 25.11.1981, erhöht auf 2'940'000.-, dat. 15.03.1982 - 2. Pfandstelle, Maximalzinsfuß 9%, Wert CHF 1'860'000.-, dat. 10.03.1982
- Nr. des Titels:** -
- Saldo/Wert:** CHF 0,00,-
- Auskündungsfrist:** 24.10.2002
- Bemerkungen:** E0010006/K01  
Bezirksgericht Dielsdorf  
8157 Dielsdorf

(089573)

## Première publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

- Titre: Obligation hypothécaire au porteur**
- Grevant:** en 2e rang l'article no 780, folio 12, sis Eterpey, Commune de Nendaz en Valais
- N° du titre:** PJ no 9269-1975
- Solde/Valeur:** CHF 65'000.-
- Expiration de l'échéance:** 24.10.2002  
Tribunal civil de l'arrondissement de la Sanine  
1702 Fribourg

(089574)

## Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: 2 Schuldbriefe**
- Lastend auf:** Adelhoden-Grundbuchblatt Nr. 2616 - Wert CHF 85'000.- vom 11.07.1962, Beleg III/6113, im 1. Rang - Wert CHF 23'000.-, vom 17.12.1962, Beleg III/6412, im 2. Rang
- Nr. des Titels:** -
- Saldo/Wert:** CHF 0,00,-
- Auskündungsfrist:** 24.10.2002
- Bemerkungen:** Z 01 660 LE1  
Gerichtskreis XII Frutigen-Niedersimmental  
3752 Wimmis

(089575)

## Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Schuldbrief**
- Lautend auf:** zugunsten von Jakob Kurzen
- Lastend auf:** Frutigen-Grundbuchblatt Nm. 811, 1205, 1896, 3488, 4806
- Nr. des Titels:** Beleg 1798
- Saldo/Wert:** CHF 11'500.-
- Ausgestellt am:** 09.10.1984
- Auskündungsfrist:** 24.10.2002
- Bemerkungen:** Z 01 646 LE1  
Gerichtskreis XII Frutigen-Niedersimmental  
3752 Wimmis

(089576)

## Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Schuldbriefe**
- Lautend auf:** beide zG der Schweiz. Bankgesellschaft Biel

- Lastend auf:** Biel-Grundbuch Nr. 5377 - Wert CHF 200'000.-, 10%, vom 04.12.1996, Beleg 1793, im 1. Rang - Wert CHF 180'000.-, 10%, vom 04.12.1996, Beleg 1793, im 2. Rang
- Nr. des Titels:** -
- Saldo/Wert:** CHF 0,00,-
- Auskündungsfrist:** 24.10.2002
- Bemerkungen:** Z 01 2434 NUJ  
Gerichtskreis II Biel - Nidau  
2501 Biel

(089577)

## Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Inhaberschuldbrief**
- Lautend auf:** den damaligen Schuldner und Pfandgegenstände Karl Büchi, geb. 1918, Schmied, von und wohnhaft in Elgg.
- Lastend auf:** der Liegenschaft Kat. Nr. 2300 am Waldegweg 12 in Elgg mit 1745 m<sup>2</sup> Gesamtgrundfläche und Kat. Nr. 2305 40 m<sup>2</sup> Fussweg, Aetenbühl (Grundbuch Elgg Blätter 1413 und 1414) im 2. Rang
- Nr. des Titels:** -
- Saldo/Wert:** CHF 6'000.-
- Ausgestellt am:** 27.11.1954
- Auskündungsfrist:** 24.10.2002
- Bemerkungen:** ESO10035  
Bezirksgericht Winterthur  
8400 Winterthur

(089578)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Aktienzertifikat**
- Lautend auf:** Namenaktien Nr. 1 bis 87 zu nominal CHF 1'000.- der Krämer Innendekoration AG, Marktgasse 23 in Winterthur, lautend auf Thomas Krämer.
- Nr. des Titels:** 014
- Saldo/Wert:** CHF 0,00,-
- Ausgestellt am:** 27.12.1991
- Auskündungsfrist:** 12.07.2002
- Bemerkungen:** E0010003  
Bezirksgericht Winterthur  
8400 Winterthur

(089579)

## Troisième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

- Titre: cédule hypothécaire**
- Grevant:** l'article 1012 du cadastre des Brenets, inscrite le 12 avril 1990 propriété de la Masse en faille de Ricardo Bosquet, au registre foncier du district du Locle
- N° du titre:** 31/1990
- Solde/Valeur:** CHF 3'500.-
- Expiration de l'échéance:** 24.11.2001
- Remarques:** T1.2000.2  
Tribunal Civil du District du Locle  
2400 Le Locle

(089580)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Namensschuldbrief**
- Lautend auf:** Aargauische Kantonalbank, Baden
- Lastend auf:** GB Wettingen Nr. 3291 im 1. Rang, Plan 46, Parzelle 4201, Maximalzinsfuß 6%
- Nr. des Titels:** -
- Saldo/Wert:** CHF 48'000.-
- Ausgestellt am:** 03.11.1934
- Auskündungsfrist:** 22.10.2002
- Bemerkungen:** SU.2001.51561  
Bezirksgericht Baden  
5400 Baden

(089581)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

## 1. Titel: Namen-Schuldbrief

1. **Lautend auf:** Grunder Bendicht
2. **Lastend auf:** als Gesamtpfandrecht je im 8. Rang auf Vechigen-Grundbuchblätter Nm. 560, 599, 664, 778, 2949, je im 10. Rang auf Vechigen-Grundbuchblätter Nm. 530, 546, 607 und je im 11. Rang auf Vechigen-Grundbuchblätter Nm. 302, 303, 324, 564, 571, 619, 645, 689, 892 und 3325
3. **Nr. des Titels:** Beleg 1996/9803
4. **Saldo/Wert:** CHF 50'000.-
5. **Ausgestellt am:** 01.10.1996
6. **Auskündungsfrist:** 23.10.2002
7. **Bemerkungen:** Z 01 5027

Gerichtskreis VIII Bern-Laupen  
3011 Bern

(089582)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

## 1. Titel: Namensschuldbrief/Inhaberschuldbriefe

1. **Lautend auf:** - Inhaberschuldbrief über CHF 25'000.- im 1. Rang auf Besitzung Grundbuchblatt Nr. 1619 "Reben" von Blauen, umfassend 8,3 Aren; - Namensschuldbrief Nr. 3530 über CHF 50'000.- im 1. Rang auf Liegenschaft 1619, Plan Nr. 3, Obere Reben, Grundbuch Blauen; - Inhaberschuldbrief Nr. 3531 über CHF 100'000.- im 2. Rang auf Liegenschaft 1619, Plan Nr. 3, Obere Reben, Reben, Grundbuch Blauen vom 07.09.1972, Beleg III 8693

2. **Nr. des Titels:** -
  3. **Saldo/Wert:** CHF 0,00.-
  4. **Auskündungsfrist:** 23.10.2002
  5. **Bemerkungen:** 48-01/566, D 260
- Obergericht Kanton Basel-Landschaft  
4410 Liestal

(089583)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

## 1. Titel: Namensschuldbrief

1. **Lautend auf:** die Erbengemeinschaft des Hans Hort-Urech, Dürrenäsch, bzw. neu auf Edith und Emil Giedemann-Schneberger, Dürrenäsch, als Schuldnerin, und auf Unbekannt (letzter Eintrag im Gläubigerrechtsregister: Bank in Menziken) als Gläubiger
2. **Lastend auf:** 1. Rang auf GB Dürrenäsch Nr. 1633, Plan 4, Parzelle 158
3. **Nr. des Titels:** -
4. **Saldo/Wert:** CHF 49'000.-
5. **Ausgestellt am:** 09.01.1961
6. **Auskündungsfrist:** 22.10.2002
7. **Bemerkungen:** Prozess-Nr. SU.2001.50475

Gerichtspräsidentium Kulm  
5726 Unterkulm

(089584)

## Deuxième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

## 1. Titre: livret d'épargne

1. **Au nom de:** Adèle Michelet, Banque Raiffeisen de Nendaz
2. **N° du titre:** 5829.26 (ancien no 256-0001258-3)
3. **Solde/Valeur:** CHF 0,00.-
4. **Expiration de l'échéance:** 23.04.2002
5. **Remarques:** C2 01 175

Tribunal d'Hérens et Conthey  
1950 Sion 2

(089585)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

## 1. Titel: Inhaber-Schuldbrief

1. **Lastend auf:** den Grundstücken Nr. 107, 888, 889, 983 und 987, alle Grundbuch Rickenbach, im 13. Rang
2. **Nr. des Titels:** -
3. **Saldo/Wert:** CHF 3'000.-
4. **Ausgestellt am:** 02.11.1952
5. **Auskündungsfrist:** 23.10.2002
6. **Bemerkungen:** Seit mehr als zehn Jahren musste nicht mehr verzinst werden, weil der Gläubiger unbekannt ist.

Amtsgericht Sursee  
6210 Sursee

(089586)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

## 1. Titel: Kassenobligation

1. **Lastend auf:** blanko Kassenobligation der Berner Kantonalbank
2. **Nr. des Titels:** 2.099.016.58
3. **Saldo/Wert:** CHF 0,00.-
4. **Auskündungsfrist:** 23.04.2002

Gerichtskreis VIII Bern-Laupen  
3011 Bern

(089587)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

## 1. Titel: Kassenobligation

1. **Lautend auf:** der Sparkasse Oftringen, 5% Kassenobligation, Laufzeit 1993 - 02.06.1998, mit Coupons 02.06.1997 ff.
2. **Nr. des Titels:** 12939
3. **Saldo/Wert:** CHF 10'000.-
4. **Auskündungsfrist:** 23.04.2002

Gerichtspräsidentium Zofingen  
4800 Zofingen

(089588)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

## 1. Titel: Kassenobligation

1. **Lautend auf:** der Raiffeisenbank Region Zofingen, 3% Kassenobligation, Laufzeit 26.03.1997 - 26.03.2001, mit Coupons fällig am 26.03.2000 & 26.03.2001.
2. **Nr. des Titels:** 5123
3. **Saldo/Wert:** CHF 5'000.-
4. **Auskündungsfrist:** 23.04.2002

Gerichtspräsidentium Zofingen  
4800 Zofingen

(089589)

## Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

## 1. Titel: Inhaberschuldbrief

1. **Lautend auf:** Inhaberschuldbrief mit Grundpfandversicherung eingetragen im Grundbuchamt zu Brig-Glis unter Beleg Nr. 756/1989 im 5. Range mit Nachrückungsrecht zu Gunsten (erster Inhaber: Walter Heinzmann)
2. **Lastend auf:** Parzelle Nr. 5256, Plan Nr. 34, in Eigentum Hilda Heinzmann-Leiggenger, auf Gebiet der Gemeinde Visp/Eyholz
3. **Nr. des Titels:** -
4. **Saldo/Wert:** CHF 240'000.-
5. **Ausgestellt am:** 05.10.1989
6. **Auskündungsfrist:** 23.04.2002

Bezirksgericht Visp  
3930 Visp

(089590)

## Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

## 1. Titel: Namensschuldbrief

1. **Lautend auf:** Gläubigerin zur Zeit der Errichtung: Solothurner Bank SoBa (mit Hauptsitz in Solothurn)
2. **Lastend auf:** Parzelle GB Nunningen Nr. 1597 im 1. Rang
3. **Nr. des Titels:** -
4. **Saldo/Wert:** CHF 30'000.-
5. **Ausgestellt am:** 16.04.1970
6. **Auskündungsfrist:** 22.10.2002
7. **Bemerkungen:** USV 01000100

Richteramt Dorneck-Thierstein  
4143 Dornach 1

(089591)

## Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

## 1. Titel: Inhaberschuldbrief

1. **Lautend auf:** - Inhaberschuldbrief AA 7065 über CHF 5'000.-, im 3. Rang, Vorgang CHF 18'000.-, errichtet am 7. April 1930; - Inhaberschuldbrief AA 7066 über CHF 3'000.-, im 4. Rang, Vorgang CHF 23'000.-, errichtet am 7. April 1930; - Inhaberschuldbrief AA 7067 über CHF 2'000.-, im 5. Rang, Vorgang CHF 26'000.-, errichtet am 7. April 1930; - Inhaberschuldbrief AA 7068 über CHF 1'000.-, im 6. Rang, Vorgang CHF 28'000.-, errichtet am 7. April 1930; - Inhaberschuldbrief AA 7069 über CHF 1'000.-, im 7. Rang, Vorgang CHF 29'000.-, errichtet am 7. April 1930;
2. **Lastend auf:** der Liegenschaft GB Zug, GS 437 (derzeitige Eigentümerin der Liegenschaft: Ida Agatha Orler-Hohl), Maximalzinsfuß von 5%
3. **Nr. des Titels:** -
4. **Saldo/Wert:** CHF 0,00.-
5. **Auskündungsfrist:** 30.11.2002
6. **Bemerkungen:** ES 2001 417

Kantonsgerichtspräsidentium Zug  
6301 Zug

(089592)

## Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

## 1. Titel: Inhaberschuldbrief

1. **Lautend auf:** den Liegenschaften GS Nr. 2330, 2337 und 3268, GB Baar, (derzeitige Eigentümer der Liegenschaft: Walter Zürcher) im 5. Rang, Vorgang CHF 49'000.-; 5% Maximalzins
2. **Nr. des Titels:** AA 13841
3. **Saldo/Wert:** CHF 5'000,00.-
4. **Ausgestellt am:** 11.06.1954
5. **Auskündungsfrist:** 30.11.2002
6. **Bemerkungen:** ES 2001 421

Kantonsgerichtspräsidentium Zug  
6301 Zug

(089593)

## Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

## 1. Titel: 4 Inhaberschuldbriefe

1. **Lautend auf:** - Inhaberschuldbrief AA 13516 über CHF 6'000.-, im 5. Rang, Vorgang CHF 65'000.-, errichtet am 10.03.1954; - Inhaberschuldbrief AA 8334 über CHF 5'000.-, im 6. Rang, Vorgang CHF 71'000.-, errichtet am 28.01.1950; - Inhaberschuldbrief AA 8335 über CHF 3'000.-, im 7. Rang, Vorgang CHF 76'000.-, errichtet am 28.01.1950; - Inhaberschuldbrief AA 8336 über CHF 2'000.-, im 8. Rang, Vorgang CHF 79'000.-, errichtet am 28.01.1950;
2. **Lastend auf:** der Liegenschaft GB Zug, GS 2244 (derzeitige Eigentümer der Liegenschaft: Hans-Ruedi und Anna Margaretha Fenner), Maximalzinsfuß 5%
3. **Nr. des Titels:** -
4. **Saldo/Wert:** CHF 0,00.-
5. **Auskündungsfrist:** 30.11.2002
6. **Bemerkungen:** ES 2001 422

Kantonsgerichtspräsidentium Zug  
6301 Zug

(089594)

## Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

## 1. Titel: Inhaberschuldbrief Lit. B

1. **Lastend auf:** Wohnhaus, Oekonomiegebäude, Hofraum an der Landesgemeindestrasse 14, lbach, GB 1503 Schwyz sowie auf einer Parzelle Land, Garten, in lbach GB 1508 Schwyz (Eigentümer: Franz Steiner, Landesgemeindestrasse 14, 6438 lbach), max. Zins 8%, Vorgang CHF 28'000

2. **Nr. des Titels:** -
3. **Saldo/Wert:** CHF 0,00.-
4. **Ausgestellt am:** 16.11.1982
5. **Auskündungsfrist:** 22.10.2002
6. **Bemerkungen:** SV 2001/108

Bezirksgericht Schwyz  
6431 Schwyz

(089595)

## Kraftlosklärung

## Annulation

## Annotamento

Art. 971, 977, 986 OR  
Art. 971, 977, 986 CO  
Art. 971, 977, 986 CO

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

## 1. Titel: 2 Schuldbriefe

1. **Lastend auf:** Herr Dr. Kurt Lüthi, Steffisburg
2. **Lautend auf:** Thun GGBI. Nr. 985 - Schuldbrief im 1. Rang über CHF 45'000.-, 7%, vom 23.06.1921, Beleg I/4503, zu Gunsten Eigentümer - Schuldbrief im 2. Rang über 70'000.-, 7%, vom 03.02.1971, Beleg 8/7499, zu Gunsten Berner Kantonalbank
3. **Nr. des Titels:** -
4. **Saldo/Wert:** CHF 0,00.-
5. **Bemerkungen:** X 00 1527 FRR

Gerichtskreis X Thun  
3601 Thun

(089596)

Le titre mentionné ci-après n'a pas été présenté à la judicature soussignée et dans le délai imparti. Il est donc déclaré nul.

## 1. Titre: 2 Hypothèques

1. **Au nom de:** - Hypothèque du 07.11.1961, de CHF 20'000, intérêts maximum 5 1/2%, en faveur du Fonds de prévoyance Denis Papaux à Treyvaux, grevant en 5ème rang l'article 957, plan folio3, de la commune de Treyvaux, sis au Village (vol 6/199); - Hypothèque du 07.11.1961, de CHF 20'000, intérêts maximum 5 1/2%, en faveur du Fonds de prévoyance Denis Papaux à Treyvaux, grevant en 5ème rang l'article 957, plan folio3, de la commune de Treyvaux, sis au Village (vol 6/200)
2. **N° du titre:** -
3. **Solde/Valeur:** CHF 0,00.-

Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine  
1702 Fribourg

(089597)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

## 1. Titel: Namensschuldbrief

1. **Lastend auf:** Gläubigerin: Aargauische Kantonalbank, Rheinfelden, Schuldner: Erbengemeinschaft des Mahl Josef, Mumpf
2. **Lautend auf:** GB Mumpf Nr. 160 im 1. Rang, Maximalzinsfuß 6%
3. **Nr. des Titels:** -
4. **Saldo/Wert:** CHF 11'000.-
5. **Bemerkungen:** SU00-441/bo

Gerichtspräsidentium Rheinfelden  
4310 Rheinfelden

(089598)

## Widerruf

## Revocation

## Revoca

Art. 971, 977, 986 OR  
Art. 971, 977, 986 CO  
Art. 971, 977, 986 CO

La demande d'annulation du titre mentionné ci-après est retirée

## 1. Titre: Cédule hypothécaire au porteur

1. **Au nom de:** en 2ème rang la parcelle 2618 de la commune du Chenit, propriété de Firoza Magnin, inscrite au Registre foncier de La Vallée le 24.09.1985, intérêt maximum 10%, avec profit des cases libres
2. **N° du titre:** 45'951
3. **Solde/Valeur:** CHF 70'000.-
4. **Remarques:** JN01.011398

Tribunal d'Arrondissement de la Broye et du N. VD  
1401 Yverdon-les-Bains

(089599)

Coop Allgemeine Versicherung A.G., Freiburg

Aktiven	Bilanz per 31. Dezember 2000		(B 285)	Passiven	
	Berichtsjahr CHF	Vorjahr CHF			
A. Flüssige Mittel	8 288 373	7 415 245	A. Eigenkapital	42 876 186	42 722 685
B. Forderungen	16 242 753	37 458 531	I. Eingefordertes Aktienkapital/Genossenschaftskapital	15 000 000	31 000 000
I. Forderungen aus dem Versicherungsgeschäft	9 957 225	30 639 725	II. Partizipationskapital	—	—
1. an Versicherungsnehmer	2 161 154	4 012 932	III. Kapitalreserven	24 000 000	28 083 512
2. an Agenten und Vermittler	3 778	6 043	IV. Gewinnreserven	3 722 685	3 185 000
3. an Versicherungsgesellschaften	7 792 293	26 620 750	1. Gesetzliche Gewinnreserve	3 270 000	2 985 000
II. Sonstige Forderungen an verbundene Unternehmen, Beteiligungen, Aktionäre	6 000 000	6 000 000	2. Reserve für eigene Aktien	—	—
III. Sonstige Forderungen an andere Schuldner	285 528	818 806	3. Aufwertungsreserve	—	—
C. Kapitalanlagen	116 695 487	113 281 605	4. Statutarische Reserven	—	—
I. Grundstücke und Bauten	8 545 000	8 545 000	5. Freiwillige Reserven	452 685	200 000
II. Kapitalanlagen in verbundenen Unternehmen, Beteiligungen, bei Aktionären	17 985 635	113 281 605	V. Bilanzgewinn/Bilanzverlust	153 501	537 685
III. Andere Kapitalanlagen	90 148 351	90 843 244	B. Nachrangige Verbindlichkeiten	—	—
1. Aktien, andere nicht festverzinsliche Wertpapiere und Anteile an Anlagefonds	15 881 846	15 436 844	C. Fonds für spätere Zuweisungen	—	—
2. Eigene Aktien	—	—	D. Andere Verbindlichkeiten	13 111 157	31 999 170
3. Festverzinsliche Wertpapiere	62 563 422	66 878 200	I. Verbindlichkeiten aus dem Versicherungsgeschäft	7 491 808	28 083 512
4. Schuldscheinanleihen und Schuldbuchforderungen	5 000 000	7 000 000	1. gegenüber Versicherungsnehmern	654 683	548 835
5. Hypothekenforderungen	—	—	2. Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	4 807 564	8 025 577
6. Policendarlehen und vorausbezahlte Versicherungsleistungen	—	—	3. gegenüber Agenten und Vermittlern	—	281 106
7. Festgelder und ähnliche Kapitalanlagen	6 703 083	1 530 200	4. gegenüber Versicherungsgesellschaften	2 029 561	19 227 994
8. Sonstige Kapitalanlagen	—	—	II. Anleihenverbindlichkeiten	—	—
IV. Depotforderungen aus in Rückdeckung übernommenem Versicherungsgeschäft	16 501	11 335	III. Sonstige Verbindlichkeiten gegenüber verb. Unternehmen, Beteiligungen, Aktionären	4 367 700	1 419 774
D. Kapitalanlagen für anteilgebundene Lebensversicherungen	—	—	IV. Sonstige Verbindlichkeiten gegenüber Banken	118 335	880 755
E. Sachanlagen (ohne Grundstücke und Bauten), aktivierte Vorräte	805 899	1 056 078	V. Sonstige Verbindlichkeiten gegenüber andern Gläubigern	1 133 314	1 124 038
F. Immaterielle Werte	724 000	1 002 144	<b>Versicherungstechnische Rückstellungen und übrige</b>		
I. Aufwendungen für die Errichtung, Erweiterung oder Umstellung des Unternehmens	724 000	1 002 144	E. Versicherungstechnische Rückstellungen für eigene Rechnung	83 721 822	82 548 089
II. Geschäfts- oder Firmenwert	—	—	I. Prämienüberträge	10 523 310	10 583 521
III. Sonstige immaterielle Aktiven	—	—	II. Deckungskapital	659 618	659 754
G. Sonstige Vermögensgegenstände	1 223 345	1 017 181	III. Gutgeschriebene Überschussanteile der Versicherten (Lebensversicherung)	—	—
H. Eingefordertes, aber nicht einbezahltes Kapital	—	—	IV. Schadenrückstellung	71 926 772	70 652 411
I. Rechnungsabgrenzungsposten	2 326 312	3 526 371	V. Rückstellung für erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Überschussbeteiligung	612 122	617 393
J. Bilanzsumme	146 306 169	164 657 155	VI. Aufsichtsrichtlich vorgeschriebene Schwankungsrückstellung	—	35 010
Freiburg, 22. Juni 2001			VII. Sonstige versicherungstechnische Rückstellungen	—	—
			F. Versicherungstechnische Rückstellungen für anteilgebundene Lebensversicherungen	—	—
			G. Andere Rückstellungen	3 882 986	3 010 997
			H. Depotverbindlichkeiten aus in Rückdeckung gegebenem Versicherungsgeschäft	788 876	691 375
			I. Rechnungsabgrenzungsposten	1 925 142	3 684 839
			J. Bilanzsumme	146 306 169	164 657 155

Coop Allgemeine Versicherung AG:  
 R. Jeitzner F. Kolly

CEDIMAR AG, c/o Sogecore AG, Zürich

Aktiven	Bilanz per 31. Dezember 2000		(B 286)	Passiven	
	Berichtsjahr CHF	Vorjahr CHF			
A. Flüssige Mittel	416 075	10 432 935	A. Eigenkapital	13 998 958	14 104 885
B. Forderungen	1 003	244 567	I. Eingefordertes Aktienkapital/Genossenschaftskapital	10 000 000	10 000 000
I. Forderungen aus dem Versicherungsgeschäft	—	244 421	II. Partizipationskapital	—	—
1. an Versicherungsnehmer	—	244 421	III. Kapitalreserven	2 000 000	2 000 000
2. an Agenten und Vermittler	—	—	IV. Gewinnreserven	430 978	154 498
3. an Versicherungsgesellschaften	—	—	1. Gesetzliche Gewinnreserve	430 978	154 498
II. Sonstige Forderungen an verbundene Unternehmen, Beteiligungen, Aktionäre	—	—	2. Reserve für eigene Aktien	—	—
III. Sonstige Forderungen an andere Schuldner	1 003	146	3. Aufwertungsreserve	—	—
C. Kapitalanlagen	29 445 534	21 076 504	4. Statutarische Reserven	—	—
I. Grundstücke und Bauten	—	—	5. Freiwillige Reserven	—	—
II. Kapitalanlagen in verbundenen Unternehmen, Beteiligungen, bei Aktionären	—	—	V. Bilanzgewinn/Bilanzverlust	1 567 980	1 950 387
III. Andere Kapitalanlagen	29 445 534	20 895 056	B. Nachrangige Verbindlichkeiten	—	—
1. Aktien, andere nicht festverzinsliche Wertpapiere und Anteile an Anlagefonds	10 210 356	7 213 150	C. Fonds für spätere Zuweisungen	—	—
2. Eigene Aktien	—	—	D. Andere Verbindlichkeiten	879 491	882 156
3. Festverzinsliche Wertpapiere	10 461 389	10 270 420	I. Verbindlichkeiten aus dem Versicherungsgeschäft	174 669	695 301
4. Schuldscheinanleihen und Schuldbuchforderungen	—	—	1. gegenüber Versicherungsnehmern	—	—
5. Hypothekenforderungen	—	—	2. Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	—	—
6. Policendarlehen und vorausbezahlte Versicherungsleistungen	—	—	3. gegenüber Agenten und Vermittlern	—	—
7. Festgelder und ähnliche Kapitalanlagen	8 669 544	3 411 486	4. gegenüber Versicherungsgesellschaften	174 669	695 301
8. Sonstige Kapitalanlagen	104 245	—	II. Anleihenverbindlichkeiten	—	—
IV. Depotforderungen aus in Rückdeckung übernommenem Versicherungsgeschäft	—	181 448	III. Sonstige Verbindlichkeiten gegenüber verb. Unternehmen, Beteiligungen, Aktionären	13	—
D. Kapitalanlagen für anteilgebundene Lebensversicherungen	—	—	IV. Sonstige Verbindlichkeiten gegenüber Banken	519 293	—
E. Sachanlagen (ohne Grundstücke und Bauten), aktivierte Vorräte	—	—	V. Sonstige Verbindlichkeiten gegenüber andern Gläubigern	185 516	186 855
F. Immaterielle Werte	—	59 300	<b>Versicherungstechnische Rückstellungen und übrige</b>		
I. Aufwendungen für die Errichtung, Erweiterung oder Umstellung des Unternehmens	—	59 300	E. Versicherungstechnische Rückstellungen für eigene Rechnung	15 350 485	17 147 691
II. Geschäfts- oder Firmenwert	—	—	I. Prämienüberträge	2 608 715	4 274 827
III. Sonstige immaterielle Aktiven	—	—	II. Deckungskapital	—	—
G. Sonstige Vermögensgegenstände	—	—	III. Gutgeschriebene Überschussanteile der Versicherten (Lebensversicherung)	—	—
H. Eingefordertes, aber nicht einbezahltes Kapital	—	—	IV. Schadenrückstellung	—	725 794
I. Rechnungsabgrenzungsposten	366 322	321 426	V. Rückstellung für erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Überschussbeteiligung	—	—
J. Bilanzsumme	30 228 934	32 134 732	VI. Aufsichtsrichtlich vorgeschriebene Schwankungsrückstellung	—	—
Zürich, 30. Juni 2001			VII. Sonstige versicherungstechnische Rückstellungen	12 741 770	12 147 070
			F. Versicherungstechnische Rückstellungen für die anteilgebundene Lebensversicherung	—	—
			G. Andere Rückstellungen	—	—
			H. Depotverbindlichkeiten aus in Rückdeckung gegebenem Versicherungsgeschäft	—	—
			I. Rechnungsabgrenzungsposten	—	—
			J. Bilanzsumme	30 228 934	32 134 732

CEDIMAR AG, c/o Sogecore AG:  
 P. Cl. Perrenoud R. Schilling

## PROVIDENTIA, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, Nyon

Actif	Bilan au 31 décembre 2000		(B 287) Passif	
	Exercice courant CHF	Exercice précédent CHF	Exercice courant CHF	Exercice précédent CHF
A. Liquidités	24 443 806	35 935 188		
B. Créances	62 265 272	81 087 141	A. Capitaux propres	83 641 498
I. Créances nées d'opérations d'assurance	28 919 751	55 655 126	I. Capital actions appelé/capital social	25 000 000
1. sur des preneurs d'assurance	20 303 161	49 956 128	II. Capital-participation	—
2. sur des agents et des intermédiaires	164 068	70 797	III. Réserves de capital	—
3. auprès des institutions d'assurance	8 452 522	5 628 201	IV. Réserves de bénéfice	52 000 000
II. Autres créances sur des entreprises liées, participations, actionnaires	2 477 880	473 150	1. Réserve légale générale	25 500 000
III. Autres créances auprès d'autres débiteurs	30 867 641	24 958 865	2. Réserve pour actions propres	—
C. Placements	3 142 347 637	2 948 447 341	3. Réserve de réévaluation	—
I. Terrains et constructions	214 477 000	222 350 075	4. Réserves statutaires	—
II. Placements dans des entreprises liées, participations, placements auprès d'actionnaires	1 452 000	1 452 000	5. Réserves libres	26 500 000
III. Autres placements financiers	2 926 418 637	2 724 645 266	V. Bénéfice/perte	6 641 498
1. Actions, autres titres à revenus variables et parts dans des fonds communs de placements	423 789 535	316 092 272	B. Passifs subordonnés	—
2. Actions propres	—	—	C. Fonds pour dotations futures	—
3. Papiers-valeurs à intérêt fixe	1 558 494 095	1 454 012 248	D. Autres dettes	39 879 222
4. Prêts représentés par un titre, avec les créances inscrites dans un livre de dettes publiques	39 600 000	33 900 000	I. Dettes nées d'opérations d'assurance	26 953 592
5. Prêts hypothécaires	102 521 518	102 832 582	1. envers des preneurs d'assurance	424 600
6. Prêts sur polices et prestations d'assurance payées d'avance	20 950 970	20 704 370	2. dépôts de primes et primes payées d'avance	21 102 788
7. Dépôts à terme et placements similaires	—	8 100 000	3. envers des agents et des intermédiaires	655 791
8. Autres placements financiers	781 062 519	789 003 794	4. envers les institutions d'assurance	4 770 413
IV. Dépôts auprès des institutions d'assurance cédantes	—	—	II. Emprunts obligataires	—
D. Placements de capitaux pour les assurances vie liées à des participations	1 779 418 763	1 668 362 102	III. Autres dettes auprès d'entreprises liées, participations, actionnaires	2 587 891
E. Actifs corporels (autres que les terrains et constructions) et stocks activés	3 206 173	1 796 233	IV. Autres dettes envers les banques	—
F. Valeurs incorporelles	—	—	V. Autres dettes envers d'autres créanciers	10 337 739
I. Frais d'établissement et d'extension d'activité	—	—	Provisions techniques et autres	—
II. Fonds de commerce	—	—	E. Provisions techniques, nettes de réassurance	3 144 860 039
III. Autres actifs incorporels	—	—	I. Report de primes	43 538 498
G. Autres actifs	—	—	II. Provisions mathématiques	2 838 854 311
H. Capital souscrit, appelé, mais non versé	—	—	III. Parts d'excédents crédités aux assurés (assurance vie)	3 474 244
I. Comptes de régularisation	56 107 943	43 573 860	IV. Provision pour sinistres à régler	—
J. Somme du bilan	5 067 789 594	4 779 201 865	V. Provision pour participation aux excédents et ristournes	90 000 000
			VI. Provision de fluctuation prescrite par la législation de surveillance	—
			VII. Autres provisions techniques	168 992 986
			F. Provisions techniques des assurances vie liées à des participations	1 784 131 333
			G. Autres provisions	14 034 683
			H. Dépôts reçus des réassureurs	—
			I. Compte de régularisation	1 242 819
			J. Somme du bilan	5 067 789 594

Nyon, 29 septembre 2001

PROVIDENTIA,  
Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft  
Greber

## Forces Vives, Lausanne

Actif	Bilan au 31 décembre 2000		(B 288) Passif	
	Exercice courant CHF	Exercice précédent CHF	Exercice courant CHF	Exercice précédent CHF
A. Liquidités	3 362 554	6 492 950	A. Capitaux propres	12 922 194
B. Créances	506 553	105 534	I. Capital actions appelé/capital social	11 000 000
I. Créances nées d'opérations d'assurance	506 553	3 173	II. Capital-participation	—
1. sur des preneurs d'assurance	37 864	—	III. Réserves de capital	1 935 000
2. sur des agents et des intermédiaires	464 153	3 173	IV. Réserves de bénéfice	50 000
3. auprès des institutions d'assurance	4 536	—	1. Réserve légale générale	50 000
II. Autres créances sur des entreprises liées, participations, actionnaires	—	102 361	2. Réserve pour actions propres	—
III. Autres créances auprès d'autres débiteurs	—	—	3. Réserve de réévaluation	—
C. Placements	237 816 890	203 120 864	4. Réserves statutaires	—
I. Terrains et constructions	—	—	5. Réserves libres	—
II. Placements dans des entreprises liées, participations, placements auprès d'actionnaires	43 019 644	37 688 449	V. Bénéfice/perte	-62 806
III. Autres placements financiers	194 504 745	165 432 415	B. Passifs subordonnés	—
1. Actions, autres titres à revenus variables et parts dans des fonds communs de placements	108 960 848	—	C. Fonds pour dotations futures	—
2. Actions propres	—	—	D. Autres dettes	2 560 594
3. Papiers-valeurs à intérêt fixe	85 172 626	165 432 415	I. Dettes nées d'opérations d'assurance	2 192 564
4. Prêts représentés par un titre, avec les créances inscrites dans un livre de dettes publiques	—	—	1. envers des preneurs d'assurance	70 300
5. Prêts hypothécaires	—	—	2. dépôts de primes et primes payées d'avance	1 274 335
6. Prêts sur polices et prestations d'assurance payées d'avance	371 271	—	3. envers des agents et des intermédiaires	843 712
7. Dépôts à terme et placements similaires	—	—	4. envers les institutions d'assurance	4 217
8. Autres placements financiers	—	—	II. Emprunts obligataires	—
IV. Dépôts auprès des institutions d'assurance cédantes	292 501	—	III. Autres dettes auprès d'entreprises liées, participations, actionnaires	368 030
D. Placements de capitaux pour les assurances vie liées à des participations	—	—	IV. Autres dettes envers les banques	—
E. Actifs corporels (autres que les terrains et constructions) et stocks activés	—	—	V. Autres dettes envers d'autres créanciers	—
F. Valeurs incorporelles	—	—	Provisions techniques et autres	—
I. Frais d'établissement et d'extension d'activité	—	—	E. Provisions techniques, nettes de réassurance	227 002 429
II. Fonds de commerce	—	—	I. Report de primes	61 301
III. Autres actifs incorporels	100 984	28 947	II. Provisions mathématiques	218 197 306
G. Autres actifs	—	—	III. Parts d'excédents crédités aux assurés (assurance vie)	8 743 822
H. Capital souscrit, appelé, mais non versé	—	—	IV. Provision pour sinistres à régler	—
I. Comptes de régularisation	1 246 015	504 816	V. Provision pour participation aux excédents et ristournes	—
J. Somme du bilan	243 032 996	210 253 111	VI. Provision de fluctuation prescrite par la législation de surveillance	—
			VII. Autres provisions techniques	—
			F. Provisions techniques des assurances vie liées à des participations	—
			G. Autres provisions	—
			H. Dépôts reçus des réassureurs	27 500
			I. Compte de régularisation	547 779
			J. Somme du bilan	243 032 996

Lausanne, 23 juillet 2001

Forces Vives:  
Claude Richard  
Philippe Doffey

## Akkreditierungseinladung an externe GwG-Revisionsstellen

Gemäss Artikel 18 Absatz 2 des Bundesgesetzes zur Bekämpfung der Geldwäscherei (SR 955.0) kann die Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei (Kst) bei den ihr direkt unterstellten Finanzintermediären (DUF) an Ort und Stelle Kontrollen durchführen oder diese an von ihr bezeichnete Revisionsstellen übertragen. Die Kst hat sich für die Akkreditierung von Revisionsstellen entschieden, welche direkt von den erwähnten Finanzintermediären beauftragt werden.

Angesichts ihrer wichtigen Stellung im Aufsichtssystem müssen die in Frage kommenden Prüfungsorgane gewissen Anforderungen genügen. Sie erfüllen eine öffentliche Aufgabe, verfügen jedoch über keine hoheitlichen Befugnisse. Die Delegation von Aufgaben an externe GwG-Revisoren, die von den der Kst direkt unterstellten Finanzintermediären mandatiert werden, ist eine konsequente Weiterführung des Selbstregulierungssystems.

### Akkreditierung

Als externe GwG-Revisionsstellen werden alle im Handelsregister eingetragenen natürlichen und juristischen Personen und ihre Mandatsleiter akkreditiert, welche ein diesbezügliches Gesuch stellen und folgende Bedingungen erfüllen:

- Einreichung der Erstgesuche mittels Anmeldeformular bis spätestens 25. November 2001
- Vollständige Einreichung der Nachweise gemäss Reihenfolge des Anmeldeformulars (es gibt keine Gelegenheit zur Nachbesserung)
- Erfüllung sämtlicher Bedingungen des Pflichtenheftes (vgl. [www.efv.admin.ch/Kontrollstelle/Informationen/Revision](http://www.efv.admin.ch/Kontrollstelle/Informationen/Revision))

### Ablauf des Akkreditierungsverfahrens

Die Behandlung der eingegangenen Gesuche erfolgt nach Massgabe des Datums des Posteinganges. Die Gesuchsteller werden schriftlich über den Akkreditierungsentscheid benachrichtigt. Eine Liste der durch die Kst akkreditierten GwG-Revisionsstellen wird anfangs 2002 auf der Homepage der Eidg. Finanzverwaltung ([www.efv.admin.ch/Kontrollstelle/Informationen/Revision](http://www.efv.admin.ch/Kontrollstelle/Informationen/Revision)) veröffentlicht. Die Kst

behält sich vor, zu einem späteren Zeitpunkt weitere Akkreditierungsverfahren durchzuführen.

### Weitere Informationen

Für weitere Informationen wird auf die Homepage der Eidg. Finanzverwaltung ([www.efv.admin.ch](http://www.efv.admin.ch)) oder auf die Webseite der Kontrollstelle (<http://www.efv.admin.ch/gwg/d/index1.htm>) verwiesen.

Es werden keine telefonischen Auskünfte erteilt. Anfragen werden in der Regel nicht persönlich, sondern auf der Webseite der Kontrollstelle unter FAQ (Frequently Asked Questions) beantwortet.

### Akkreditierungsgebühr

Die Bearbeitungs- und allfällige Akkreditierungsgebühren sind innert 30 Tagen nach Eröffnung des Akkreditierungsentscheides zahlbar. Die Bearbeitungsgebühren sind unabhängig vom Entscheid geschuldet (Hinweise unter FAQ).

### Durchführung der GwG-Revisionen

Die DUF werden verpflichtet, sich jährlich einmal von einer akkreditierten Revisionsstelle prüfen zu lassen. Sie wählen unter den akkreditierten Revisionsstellen ihre GwG-Prüfstelle aus. Die von der Kst anerkannte GwG-Revisionsstelle steht zu dem von ihr überprüften DUF in einem privatrechtlichen Auftragsverhältnis. Die Kst wird im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften durch Arbeitshilfen und einen standardisierten Revisionsbericht Einfluss auf die Revision nehmen. Das Prüforgan stellt nach Abschluss seiner Tätigkeit der Kst den Revisionsbericht aufgefördert zu. Die Kst behält sich vor, Einblick in die Arbeitspapiere der GwG-Revisionsstelle zu nehmen.

### Einreichung der Gesuche

Interessenten stellen ihre Unterlagen an folgende Adresse zu:

Eidg. Finanzverwaltung  
Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei  
Revision  
Christoffelgasse 5, 3003 Bern  
Fax 031 323 52 61  
E-Mail [gwgrevision@efv.admin.ch](mailto:gwgrevision@efv.admin.ch)

## Accréditation des organes externes de révision LBA

Selon l'art. 18, al. 2 de la loi fédérale concernant la lutte contre le blanchiment d'argent dans le secteur financier (RS 955.0), l'Autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent (Autorité de contrôle) peut effectuer elle-même des contrôles sur place auprès des intermédiaires financiers qui lui sont directement subordonnés (IFDS) ou charger un organe de révision, qu'elle a elle-même désigné, d'effectuer ces contrôles. L'autorité de contrôle a décidé d'accréditer les organes de révision directement mandatés par les intermédiaires financiers.

En raison du rôle important qu'il joue au sein du système de surveillance, les organes de révision concernés doivent répondre à certaines exigences. Bien qu'ils remplissent une fonction d'intérêt public, ils ne détiennent aucune compétence de puissance publique. La délégation de tâches de contrôle à des organes de révision externes LBA mandatés par des intermédiaires financiers directement subordonnés à l'Autorité de contrôle est une conséquence logique découlant de l'application du système d'autorégulation.

### Accréditation

Sont accrédités en tant qu'organes de révision externes LBA toutes les personnes morales et physiques et leurs responsables mandataires:

- qui remplissent toutes les conditions prévues par le cahier des charges (voir [www.efv.admin.ch](http://www.efv.admin.ch));
- qui joignent au formulaire toutes les attestations requises dans l'ordre prévu par le formulaire (pas d'envoi ultérieur possible);
- qui ont envoyé leur demande d'accréditation au moyen du formulaire avant le 25 novembre 2001.

### Déroulement de la procédure d'accréditation

Les demandes sont traitées dans leur ordre d'arrivée (cachet postal faisant foi). Les demandeurs sont avisés par écrit de la décision prise quant à leur accréditation. Une liste des organes de révision LBA accrédités par l'Autorité de contrôle sera publiée au début de l'année 2002 sur le site Internet de l'Administration fédérale des finances

([www.efv.admin.ch](http://www.efv.admin.ch)). L'Autorité de contrôle se réserve le droit de modifier la procédure d'accréditation ultérieurement.

### Complément d'information

Pour tout autre renseignement, il est possible de consulter le site Internet de l'Administration fédérale des finances ([www.efv.admin.ch](http://www.efv.admin.ch)) ou de l'Autorité de contrôle (<http://www.efv.admin.ch/gwg/v/index1.htm>).

Aucun renseignement n'est communiqué par téléphone. En général, les réponses à des questions ne sont pas transmises individuellement, mais sont publiées sur le site Internet de l'Administration fédérale des finances, dans la rubrique FAQ (Frequently Asked Questions).

### Taxe d'accréditation

Les frais de traitement ainsi que d'éventuelles taxes d'accréditation sont payables dans les 30 jours suivant la communication de la décision d'accréditation. Cette taxe est exigible indépendamment de la décision finale.

### Déroulement des révisions

Les IFDS sont tenus de se soumettre une fois par année à l'examen d'un organisme de révision accrédité. Ils choisissent, parmi les organes de révision LBA accrédités, celui auquel ils confient cette tâche. L'organe de révision accrédité par l'Autorité de contrôle est lié à l'IFDS révisé par un mandat de droit privé. L'Autorité de contrôle influe sur la révision, dans le cadre des prescriptions légales, par le biais de documents auxiliaires et d'un rapport de révision standard. Une fois sa tâche achevée, l'organe de révision transmet immédiatement son rapport à l'Autorité de contrôle. Celle-ci se réserve la possibilité de consulter les documents de travail de l'organe de révision.

### Transmission des demandes

Les organes intéressés envoient leurs documents à l'adresse suivante:

Administration fédérale des finances  
Autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent  
Révision  
Christoffelgasse 5, 3003 Bern  
Fax 031 323 52 61  
E-Mail [gwgrevision@efv.admin.ch](mailto:gwgrevision@efv.admin.ch)

## Invito all'accréditamento presso un organo di revisione LRD esterno

Secondo l'articolo 18 capoverso 2 della legge federale relativa alla lotta contro il riciclaggio di denaro (RS 955.0), l'Autorità di controllo per la lotta contro il riciclaggio di denaro può effettuare controlli sul posto presso gli intermediari finanziari ad essa direttamente sottoposti oppure li può delegare a un organo di revisione da essa designato. L'Autorità di controllo ha scelto di accreditare organi di revisione, che vengono direttamente incaricati dai suddetti intermediari finanziari.

In considerazione della loro importante posizione nel sistema di sorveglianza, gli organi di controllo in questione devono soddisfare determinati requisiti. Essi svolgono un compito pubblico, senza tuttavia disporre di poteri sovrani. La delega dei compiti a revisori LRD esterni, che ricevono il mandato dagli intermediari finanziari direttamente sottoposti all'Autorità di controllo, è una coerente continuazione del sistema di autodisciplina.

### Accréditamento

Come organi di revisione LRD esterni possono essere accreditate tutte le persone fisiche e giuridiche e i loro rappresentanti iscritti nel registro di commercio che:

- Presentano la prima richiesta con il modulo d'iscrizione entro il 25 novembre 2001.
- Depositano in modo completo i documenti secondo l'ordine del modulo d'iscrizione (non sono possibili completamenti successivi).
- Adempiono tutti i requisiti conformemente all'elenco degli obblighi (cfr. [www.efv.admin.ch/Autorità di controllo/Informazioni/Revisione](http://www.efv.admin.ch/Autorità%20di%20controllo/Informazioni/Revisione)).

### Svolgimento della procedura di accreditamento

L'esame delle richieste pervenute avviene secondo l'ordine di ricezione. I richiedenti vengono informati sulla decisione di accreditamento per scritto. Un elenco degli organi di revisione LRD accreditati dall'Autorità di controllo verrà pubblicata ad inizio 2002 sulla homepage dell'Amministrazione federale delle finanze ([www.efv.admin.ch](http://www.efv.admin.ch)). L'Autorità di controllo si riserva di eseguire successivamente ulteriori procedure di accreditamento.

### Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni si rimanda alla homepage dell'Amministrazione federale delle finanze ([www.efv.admin.ch](http://www.efv.admin.ch)) o al sito web dell'Autorità di controllo (<http://www.efv.admin.ch/gwg/v/index1.htm>).

Non si forniscono informazioni per telefono. Di regola le risposte alle domande non vengono fornite personalmente ma si trovano sulla homepage dell'Amministrazione federale delle finanze, sotto la voce FAQ.

### Tassa di accreditamento

La tassa di trattamento ed eventuali tasse di accreditamento devono essere versate entro 30 giorni dalla notificazione della decisione di accreditamento. L'importo è dovuto indipendentemente dal tenore della decisione (rinvio sotto FAQ).

### Esecuzione delle revisioni LRD

Gli intermediari finanziari direttamente sottoposti devono essere controllati una volta all'anno da un organo di revisione accreditato. Essi scelgono il loro organo di controllo LRD tra gli organi di revisione accreditati. L'organo di revisione LRD riconosciuto dall'Autorità di controllo intrattiene un rapporto di diritto privato con gli intermediari finanziari verificati e direttamente sottoposti alla stessa autorità di controllo. Nel quadro delle disposizioni legali l'Autorità di controllo eserciterà un'influenza sulla revisione per il tramite di istruzioni e di un rapporto di revisione standardizzato. Al termine del suo operato l'organo di controllo trasmette spontaneamente il rapporto di revisione all'Autorità di controllo. L'Autorità di controllo si riserva di esaminare le note di lavoro dell'organo di revisione LRD.

### Presentazione delle richieste

Gli interessati devono trasmettere la loro documentazione al seguente indirizzo:

Amministrazione federale delle finanze  
Autorità di controllo per la lotta contro il riciclaggio di denaro  
Revisione  
Christoffelgasse 5, 3003 Berna  
Fax 031 323 52 61  
E-Mail [gwgrevision@efv.admin.ch](mailto:gwgrevision@efv.admin.ch)

**Bitte senden Sie Ihre Manuskripte wenn möglich auf elektronischem Wege an unsere Redaktion.**

**E-mail: [shab@seco.admin.ch](mailto:shab@seco.admin.ch)**

**Besten Dank für Ihre Mitarbeit.**

**Die SHAB-Redaktion**

**Pflichtenheft für die Akkreditierung von Revisionsstellen der bei der Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei direkt unterstellten Finanzintermediäre (DUFI)**

Der Nachweis für die Erfüllung nachstehender Bedingungen ist in der auf dem Anmeldeformular vorgegebenen Reihenfolge zu erbringen; unvollständige oder nicht in der vorgegebenen Reihenfolge eingereichte Gesuche werden nicht behandelt. Von der Eidgenössischen Bankenkommission anerkannte Revisionsstellen für Banken und Effektenhändler sowie ihre leitenden Revisoren werden von Amtes wegen akkreditiert.

Die Kontrollstelle behält sich vor, Revisionsstellen und Mandatsleiter ungeachtet ihrer Berufsausbildung und Berufserfahrung abzulehnen, wenn sie nach ihrer Auffassung keine Gewähr für eine einwandfreie Prüfungstätigkeit bieten.

**Bedingungen**

**Revisionsstelle**

- 1) Nachweis der Mitgliedschaft bei der Schweizerischen Treuhand-Kammer, beim Schweizerischen Treuhänder-Verband oder einem anderen Berufsverband, der Standesregeln im Bereich der Revision erlässt, deren Einhaltung kontrolliert und Fehlverhalten sanktioniert, mittels Kopie des Aufnahmeentscheides oder Auszug des Mitgliederverzeichnisses.
- 2) Handelsregistrauszug (nicht älter als 6 Monate).
- 3) Nachgewiesene Mandate als GwG-Revisionsstelle, Compliance-Officer oder GwG-Beauftragter bei mindestens 5 Finanzintermediären.
- 4) Nachweis einer Haftpflichtversicherungs-Police mit einem Deckungsumfang von CHF 0,5 Mio. pro Schadenereignis.

**Cabier des charges à remplir en vue de l'accréditation des organes de révision externes des intermédiaires financiers directement subordonnés (IFDS) à l'Autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent**

Les attestations indiquant que les conditions ci-dessous sont remplies doivent être présentées dans l'ordre prévu dans le formulaire; les demandes ne respectant pas cet ordre ne sont pas prises en considération. Les réviseurs exerçant leur fonction auprès de banques et de négociants en valeurs mobilières et reconnus par la Commission fédérale des banques remplissent déjà les conditions requises.

L'Autorité de contrôle se réserve le droit de rejeter la demande d'accréditation d'organes de révision et de chefs de mandats en dépit de leur formation et expérience professionnelles, si, à son avis, ils n'offrent pas la garantie d'une activité irréprochable.

**Conditions**

Les demandeurs sont tenus de présenter:

- 1) une attestation d'affiliation (copie de la décision d'affiliation, extrait de la liste des membres) à la Chambre fiduciaire suisse, à l'Union suisse des fiduciaires ou à une autre association professionnelle, laquelle émet des règles déontologiques en matière de révision, en contrôle l'application et en sanctionne le non-respect.
- 2) un extrait du registre du commerce (établi moins de 6 mois auparavant).
- 3) les attestations des mandats effectués auprès d'au moins 5 intermédiaires financiers en tant qu'organe de révision IBA, «compliance-officers» ou réviseur IBA.
- 4) l'attestation d'une police d'assurance-responsabilité civile prévoyant une couverture de 0,5 million de francs par dommage.

**Elenco degli obblighi per l'accréditamento di organi di revisione degli intermediari finanziari direttamente sottoposti all'Autorità di controllo per la lotta contro il riciclaggio di denaro**

La prova per l'adempimento delle condizioni menzionate di seguito dev'essere fornita secondo l'ordine del modulo d'iscrizione; le richieste di accredimento che non soddisfano questa procedura non vengono trattate. I revisori di banche e di negozianti di titoli riconosciuti dalla Commissione federale delle banche adempiono già tali condizioni. L'Autorità di controllo si riserva di rifiutare organi di revisione ed esecutori di mandati malgrado la loro formazione ed esperienza professionale se, secondo il suo parere, non offrono alcuna garanzia per un'attività di controllo ineccepibile.

**Condizioni**

Organo di revisione

- 1) Prova dell'affiliazione alla Camera fiduciaria svizzera dell'Unione svizzera dei fiduciari o a un'altra associazione professionale – che emana regole professionali nel settore della revisione, ne controlla l'osservanza e ne sanziona le violazioni – per mezzo della copia della decisione d'ammissione o dell'estratto dal registro dell'Ordine.
- 2) Estratto dal registro di commercio (non più vecchio di sei mesi).
- 3) Mandati comprovati in veste di organo di revisione LRD, compliance officer o incaricato LRD presso almeno cinque intermediari finanziari.
- 4) Polizza di assicurazione responsabilità civile con copertura di 0,5 milioni di franchi per sinistro.

- 5) Jahresrechnung mit Revisionsbericht, sowie aktueller Auszug aus dem Schuldbetriebs- und Konkursregister.

**Mandatsleiter**

- 6) Nachweis des Wohnsitzes in der Schweiz mit Wohnsitzbestätigung der Wohngemeinde
- 7) Auszug aus dem Zentralstrafregister
- 8) Nachweis der fachlichen Qualifikation der Mandatsleiter durch Kopien der Diplome: dipl. Wirtschaftsprüfer/in, dipl. Treuhandexperte/Treuhandexpertin, dipl. Buchhalter/in Controller/in, dipl. Bankfachmann/Bankfachfrau, dipl. Steuerexperte/Steuerexpertin, Absolvent/in eines BWL-, Wirtschafts- oder Rechtswissenschaftsstudiums, Absolvent/in einer Fachhochschule in wirtschaftlicher Richtung (z.B. HWV), Höhere Kaufmännische Gesamtschule (HKG) oder für Personen, die im Ausland einen Fähigkeitsausweis erworben haben: Kopien der Diplome, die den vorstehend geforderten Ausweisen gleichwertig sind, sofern sie über entsprechende schweizerische Rechtskenntnisse verfügen.
- 9) Nachweis der praktischen Erfahrung in der Wirtschaftsprüfung von 5 Jahren unter Beilage eines bezeichneten Lebenslaufes.
- 10) Nachweis von Kenntnissen des Geldwäschereigesetzes durch Testat einer besuchten Informations- oder Lehrveranstaltung.

- 5) leurs comptes annuels accompagnés d'un rapport de révision et un extrait récent du registre des poursuites pour dettes et faillites.

Les chefs de mandats sont tenus de présenter:

- 6) une attestation de domicile en Suisse délivrée par la commune de domicile;
- 7) un extrait du casier judiciaire central suisse;
- 8) une attestation des qualifications professionnelles au moyen de copies des diplômes suivants: diplôme d'expert-comptable, d'expert-fiduciaire, de comptable/contrôleur, d'employé de banque, d'expert-fiscal, ou diplôme en gestion d'entreprise, en sciences économiques ou en droit, ou diplôme délivré par une école supérieure en sciences économiques (p. ex. Ecole supérieure de commerce et d'administration), diplôme de l'Ecole supérieure de gestion commerciale (ESGC); ou pour les titulaires d'un certificat de capacité étranger: copies des diplômes équivalant aux diplômes cités ci-dessus, pour autant qu'ils possèdent les connaissances requises en droit suisse;
- 9) l'attestation d'une expérience pratique de 5 ans dans le domaine de la révision, accompagnée d'une copie signée du curriculum vitae;
- 10) l'attestation de connaissances en matière de loi sur le blanchiment d'argent au moyen d'une pièce justifiant d'un cours ou séminaire de formation suivi.

- 5) Conto annuale con rapporto di revisione nonché un estratto attuale del registro esecuzioni e fallimenti.

**Esecutore di mandati**

- 6) Prova del domicilio in Svizzera sulla base del certificato di domicilio del comune di residenza.
- 7) Estratto dal casellario giudiziale centrale.
- 8) Prova delle qualifiche professionali sulla base di copie di diplomi, come diploma di perito contabile, diploma di perito fiduciario, diploma di contabile controller, diploma di tecnico bancario, diploma di perito revisore, laurea in economia aziendale, scienze economiche o in diritto, diploma di una Scuola superiore per quadri di economia e amministrazione (ad es. SSQEA), Scuola superiore in gestione commerciale (SSGO) oppure per i titolari di un certificato di capacità acquisito all'estero: copie dei diplomi che abbiano valore equipollente a quelli menzionati più sopra, sempre che le stesse persone dispongano di conoscenze adeguate del diritto svizzero.
- 9) Comprovata esperienza di almeno cinque anni quale perito contabile, con allegato un curriculum vitae firmato.
- 10) Comprovate conoscenze della legge contro il riciclaggio di denaro sulla base di un attestato di frequenza di un corso o di un seminario di formazione.

**Anmeldeformular für die Akkreditierung als externe GwG-Revisionsstelle**

Spalte vom Gesuchsteller auszufüllen <input type="checkbox"/> ankreuzen wenn entsprechender Nachweis beigelegt ist		Spalten leer lassen	
Vollst. d. Spalte	Nachweis i. O.		
<b>1. Angaben zur Firma</b>			
Firmenname:			
Postadresse:			
E-Mail-Adresse:		Kontaktperson:	
Telefonnummer:		Anzahl Filialen:	
Anzahl Mitarbeiter:			
Verbandsmitglied bei:.....		<input type="checkbox"/> Kopie Aufnahmeentscheid oder Auszug Mitgliederverzeichnis	
Weitere beiliegende Unterlagen:		<input type="checkbox"/> Handelsregistrauszug	
Nachweis von mindestens 5 Mandaten als GwG-Revisionsstelle, Compliance-Officer oder GwG-Beauftragter:			
	Finanzintermediär	PLZ und On	Anschluss bei SRO
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
Berufshaftpflichtversicherung bei .....			
Deckungsumfang Fr. ....		<input type="checkbox"/> Kopie der Police	
<input type="checkbox"/> letzte Jahresrechnung und Bericht der Revisionsstelle			
<input type="checkbox"/> aktueller Auszug aus dem Schuldbetriebs- und Konkursregister			
<b>2. Angaben zu den mit GwG-Revisionen betrauten Mandatsleitern</b>			
	Name und Vorname	Adresse, PLZ und Wohnort	
1			
2			
3			
4			
5			
6			
Pro Mandatsleiter einzureichen		<input type="checkbox"/> Wohnsitzbestätigung	
Pro Mandatsleiter einzureichen		<input type="checkbox"/> Auszug Zentralstrafregister	
Pro Mandatsleiter einzureichen		<input type="checkbox"/> Fähigkeitsausweise	
Pro Mandatsleiter einzureichen		<input type="checkbox"/> unterzeichneter Lebenslauf	
Pro Mandatsleiter einzureichen		<input type="checkbox"/> Testat GwG-Informations- oder Lehrveranstaltung	
<b>3. Allfällige Bemerkungen</b>			
<b>4. Formelles</b>			
Der Gesuchsteller bestätigt die Richtigkeit und verpflichtet sich die Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei über sämtliche Änderungen der obenstehenden Angaben unverzüglich zu informieren.			
Ort und Datum:		Stempel und Unterschriften	

**Formulaire de demande d'accréditation en tant qu'organe de révision externe**

**Modulo d'iscrizione per l'accreditamento quale organo di revisione LRD esterno**

A remplir par le demandeur <input type="checkbox"/> Mettre une croix ici lorsque l'attestation requise est jointe au formulaire		Laisser libre																																													
<b>1. Données relatives à la société</b>		Indications complètes																																													
Nom:		Attestation OK																																													
Adresse postale:																																															
Adresse e-mail:																																															
N° de téléphone:		Personne de contact:																																													
Nombre de collaborateurs:		Nombre de filiales:																																													
Affilié à:..... <input type="checkbox"/> Copie de la décision d'affiliation ou extrait de la liste des membres																																															
Autres documents joints: <input type="checkbox"/> Extrait du Registre du commerce																																															
Attestation indiquant que la société a obtenu au moins 5 mandats en tant qu'organe de révision LBA, compliance officer ou réviseur LBA:																																															
<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Intermédiaire financier</th> <th>N° postal et domicile</th> <th>Affiliation auprès d'un OAR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>7</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>8</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>9</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10</td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>			Intermédiaire financier	N° postal et domicile	Affiliation auprès d'un OAR	1				2				3				4				5				6				7				8				9				10					
	Intermédiaire financier	N° postal et domicile	Affiliation auprès d'un OAR																																												
1																																															
2																																															
3																																															
4																																															
5																																															
6																																															
7																																															
8																																															
9																																															
10																																															
Assurance-responsabilité professionnelle auprès de..... Couverture fr. .... <input type="checkbox"/> Copie de la police																																															
<input type="checkbox"/> Derniers comptes annuels et rapport de l'organe de révision																																															
<input type="checkbox"/> Extrait récent du Registre des poursuites et faillites																																															
<b>2. Données relatives aux chefs de mandats de révision</b>																																															
<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Nom et prénom</th> <th>Adresse, N° postal et domicile</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>			Nom et prénom	Adresse, N° postal et domicile	1			2			3			4			5			6																											
	Nom et prénom	Adresse, N° postal et domicile																																													
1																																															
2																																															
3																																															
4																																															
5																																															
6																																															
A joindre pour chaque chef de mandats <input type="checkbox"/> Attestation de domicile																																															
A joindre pour chaque chef de mandats <input type="checkbox"/> Extrait du casier judiciaire central																																															
A joindre pour chaque chef de mandats <input type="checkbox"/> Certificats de capacité																																															
A joindre pour chaque chef de mandats <input type="checkbox"/> Curriculum vitae signé																																															
A joindre pour chaque chef de mandats <input type="checkbox"/> Attestation d'un cours ou séminaire de formation en matière de LBA																																															
<b>2. Remarques éventuelles</b>																																															
<b>3. Confirmation et signature</b>																																															
Le demandeur certifie que les données indiquées ci-dessus sont correctes et s'engage à informer immédiatement l'Autorité de contrôle de toute modification concernant ces données.																																															
Lieu et date:		Timbre et signatures																																													

Da riempire dal richiedente <input type="checkbox"/> porre una crocetta se la relativa prova è allegata		Lasciare in bianco																																													
<b>1. Indicazioni sulla ditta</b>		Completare Prova OK																																													
Denominazione della ditta:																																															
Indirizzo postale:																																															
Indirizzo e-mail:																																															
Numero di telefono:		Persona di contatto:																																													
Numero di collaboratori:		Numero di filiali:																																													
Socio presso:..... <input type="checkbox"/> Copia decisione d'ammissione o Estratto dal registro dell'Ordine																																															
Altri documenti allegati: <input type="checkbox"/> Estratto del registro di commercio																																															
Prova di almeno cinque mandati in qualità di organo di revisione LRD, compliance officer o incaricato LRD:																																															
<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Intermediario finanziario</th> <th>NPA e luogo</th> <th>Affiliazione a un OAD</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>7</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>8</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>9</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10</td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>			Intermediario finanziario	NPA e luogo	Affiliazione a un OAD	1				2				3				4				5				6				7				8				9				10					
	Intermediario finanziario	NPA e luogo	Affiliazione a un OAD																																												
1																																															
2																																															
3																																															
4																																															
5																																															
6																																															
7																																															
8																																															
9																																															
10																																															
Assicurazione di responsabilità civile professionale presso:..... Copertura assicurativa fr..... <input type="checkbox"/> Copia della polizza																																															
<input type="checkbox"/> Ultimo conto annuale e rapporto dell'ufficio di revisione																																															
<input type="checkbox"/> Estratto attuale del registro esecuzioni e fallimenti																																															
<b>2. Indicazioni sugli esecutori di mandati di revisione LRD</b>																																															
<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Cognome e nome</th> <th>Indirizzo, NPA e domicilio</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>			Cognome e nome	Indirizzo, NPA e domicilio	1			2			3			4			5			6																											
	Cognome e nome	Indirizzo, NPA e domicilio																																													
1																																															
2																																															
3																																															
4																																															
5																																															
6																																															
Per ciascun esecutore, presentare <input type="checkbox"/> Certificato di domicilio																																															
Per ciascun esecutore, presentare <input type="checkbox"/> Estratto dal casellario giudiziale centrale																																															
Per ciascun esecutore, presentare <input type="checkbox"/> Certificati di capacità																																															
Per ciascun esecutore, presentare <input type="checkbox"/> Curriculum vitae firmato																																															
Per ciascun esecutore, presentare <input type="checkbox"/> Attestato corso informativo o seminario LRD																																															
<b>3. Eventuali osservazioni</b>																																															
<b>4. In ordine</b>																																															
Il richiedente conferma l'esattezza e s'impegna a informare senza indugio l'Autorità di controllo per la lotta contro il riciclaggio di denaro su tutti i cambiamenti delle suddette indicazioni.																																															
Luogo e data:		Timbro e firme																																													

**Öffentliches Beschaffungswesen**  
Marchés publics  
Acquisti pubblici

**Ausschreibungen nach WTO**  
Appels d'offres conformément à l'OMC  
Bandi di concorso in donformità all'OMC

**Lieferaufträge Fournitures Forniture**

Kantone Cantons Cantoni

**1. Pouvoir adjudicateur**

1.1 *Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:*

**Romande Energie SA, Service FLF - Tiers**  
Case postale 476

1110 Morges 1 / CH  
Téléphone -

1.2 *Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:*

Romande Energie SA  
Service FLF, M. Th. Gesseney

Case postale 476  
1110 Morges 1 / CH  
Téléphone -

1.3 *Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:*

Romande Energie SA  
Service FLF, M. Th. Gesseney

Case postale 476  
1110 Morges 1 / CH  
Téléphone -

1.4 *Genre de pouvoir adjudicateur:* Canton

1.5 *Mode de procédure choisi:* Procédure ouverte

1.6 *Genre de marché:* Marché de fournitures

**2. Objet du marché**

2.1 *Genre du marché de fournitures:* Achat

2.2 *Titre du projet du marché:*

**Transformateurs**

2.3 *Numéro du vocabulaire commun des marchés publics (CPV):* 31213200

2.4 *Description détaillée du projet:* Fourniture de transformateurs de distribution couvrant les puissances de 50 à 1'000 kVA, de 5 à 20 kV.

2.5 *Lieu de la fourniture:* Morges

2.6 *Allotissement du marché en lots:* Non

2.7 *Variante admises:* Non

2.8 *Offres partielles admises:* Non

**3. Conditions**

3.1 *Caution / garanties:* aucun

3.2 *Conditions de paiement:* Les critères d'adjudication figurent dans le dossier d'appel d'offres distribué aux entreprises.

3.3 *Communautés de soumissionnaires:* admises

3.4 *Critères d'adjudication:* conformément aux critères cités dans les documents

3.5 *Délai de clôture pour le dépôt des offres:* 07.12.2001, 17.00 Heure

*Remarque:* à Morges

3.6 *Langues utilisées pour les offres:* Français

**4. Autres informations:**

4.1 *Condition pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC:* aucun

4.2 *Négociations:* demeurent réservés

4.3 *Autres indications:* Ouverture des offres: L'ouverture des offres n'est pas publique. Communauté de soumissionnaires et sous-traitance: Les communautés de soumissionnaires sont admises à la condition que l'un des soumissionnaires assume la responsabilité totale pour la livraison.

Inscription: Le dossier d'appel d'offres ne peut être retiré que par E-mail à l'adresse suivante: gesseney@romande-energie.ch Aucune finance d'inscription ne sera perçue.

Conditions générales: Seules les conditions générales du dossier d'appel d'offres font foi.

(089600)

**1. Auftraggeberin**

1.1 *Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:*

**Kantonsspital Bruderholz**

4101 Bruderholz / CH  
Telefon 061 436 36 36

1.2 *Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:*

Kantonsspital Bruderholz

4101 Bruderholz / CH  
Telefon 061 436 36 36

1.3 *Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:*

Kantonsspital Bruderholz

Submission Netzwerkmigration - nicht öffnen

4101 Bruderholz / CH  
Telefon 061 436 36 36

1.4 *Ausführungsstermin:* Canton

1.5 *Verfahrensart:* Selektives Verfahren

1.6 *Auftragsart:* Lieferauftrag

**2. Auftragsgegenstand**

2.1 *Art des Lieferauftrages:* Kauf

2.2 *Projekttitel der Beschaffung:*

**Netzwerkmigration ATM zu Gigabit Ethernet**

2.3 *Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV):* 72511110

2.4 *Detaillierter Projektbeschreibung:* Das bestehende ATM-Netzwerk soll auf ein Gigabit Ethernet Netzwerk migriert werden. Die Ausbreitung umfasst das Areal des Kantonsspitals Bruderholz.

Die bestehenden ATM-Ethernet-Switches werden durch Gigabit-Ethernet-Switches ersetzt. Die bestehende Kabelinfrastruktur bleibt unverändert und wird falls nötig, bauseitig angepasst. Es werden sämtliche aktiven LAN-Komponenten ersetzt. Zum Lieferumfang gehört auch ein Management System.

2.5 *Ort der Lieferung:* Kantonsspital Bruderholz

2.6 *Aufstellung des Auftrags in Lose:* Nein

2.7 *Varianten zugelassen:* Nein

2.8 *Teilangebote zugelassen:* Nein

**3. Bedingungen**

3.1 *Caution / Sicherheiten:* keine

3.2 *Bietergemeinschaften:* zugelassen

3.3 *Eignungskriterien:* Das detaillierte Anforderungsprofil (Fragebogen) kann ab 24.10.01 schriftlich bei der Eingabeadresse angefordert werden. Es werden nur Interessenten zur Offenstellung (Stufe 2) eingeladen, welche auf Grund eines vollständig ausgefüllten Fragebogens ihre Eignung nachweisen.

3.4 *Geforderte Nachweise:* Der Offerte sind folgende Unterlagen beizufügen: Geschäftsbericht 2000 Selbstdeklaration betreffend Einhaltung des Bundesgesetzes über die Gleichbehandlung von Frau und Mann Bestätigung über die Einhaltung des Gesamtarbeitsvertrages oder orts- und branchenüblicher Arbeitsbedingungen (Auskünfte sind beim Kantonalen Amt für Gewerbe und Arbeit, CH-4133 Pratteln erhältlich) Betriebsregisterauszug über die letzten drei Jahre Bestätigung der Steuerverwaltungen (Bund für Mehrwertsteuer, Kantons- und Gemeindesteuern) und der jeweiligen Ausgleichskasse über gezahlte Steuern und Sozialabgaben Auszug aus dem Handelsregister

3.5 *Zuschlagskriterien:* Formelle und verfahrensmässige Akzeptanz Fachliche Leistungsfähigkeit Wirtschaftlichkeit der Lösung Technische Leistungsfähigkeit Auftragsbezogene Leistungsfähigkeit Wirtschaftliche Leistungsfähigkeit

3.6 *Schlussstermin für die Einreichung der Angebote:* 19.11.2001, 10.00 Uhr

*Bemerkung:* Der verschlossene Briefumschlag ist mit dem Vermerk «Submission Netzwerkmigration nicht öffnen» zu beschriften. Unvollständige oder verspätet eingetroffene Unterlagen werden vom Verfahren ausgeschlossen.

3.7 *Sprachen für Angebote:* Deutsch

**4. Andere Informationen**

4.1 *Verfahrensgrundsätze:* Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.

4.2 *Sonstige Angaben:* Zweistufiges, selektives Verfahren (Präqualifikationsverfahren) gemäss GATT/WTO. Stufe 1: Eignungsprüfung sämtlicher Interessenten Stufe 2: Zulassung von 3 Interessenten zur Offenstellung Ausführungstermin Realisierungsstart: Voraussichtlich ab März 2002 Inbetriebnahme abgeschlossen: Mai 2002 Begehung Stufe 1: Keine Begehung vorgesehen Stufe 2: Es ist eine obligatorische Begehung vorgesehen

Offertöffnung 19. November 2001, 10 Uhr, im Kantonsspital Bruderholz-Sitzungszimmer 1, Pavillon d'Orléans (GA 813)

(089601)

**1. Pouvoir adjudicateur**

1.1 *Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:*

**Kantonsspital Bruderholz**

4101 Bruderholz / CH  
Telefon 061 436 36 36

1.2 *Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:*

Kantonsspital Bruderholz

4101 Bruderholz / CH  
Téléphone 061 436 36 36

1.3 *Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:*

Kantonsspital Bruderholz

Submission Netzwerkmigration - nicht öffnen

4101 Bruderholz / CH  
Téléphone 061 436 36 36

1.4 *Genre de pouvoir adjudicateur:* Canton

1.5 *Mode de procédure choisi:* Procédure sélective

1.6 *Genre de marché:* Marché de fournitures

**2. Objet du marché**

2.1 *Genre du marché de fournitures:* Achat

2.2 *Titre du projet du marché:*

**Netzwerkmigration ATM zu Gigabit Ethernet**

2.3 *Numéro du vocabulaire commun des marchés publics (CPV):* 72511110

2.4 *Description détaillée du projet:* Migration du réseau local ATM vers Gigabit Ethernet

Le réseau existant, basé sur ATM dans le backbone, doit être migré sur une plate-forme Gigabit Ethernet, comprenant le campus entier de l'hôpital cantonal Bruderholz. Les commutateurs ATM existants doivent être remplacés par des composants basés sur Gigabit Ethernet. L'actuelle infrastructure de câblage restera inchangée ou sera adaptée en cas de besoin. Tous les composants actifs sont à remplacer et l'ordre comprend également un système de gestion de réseau.

2.5 *Lieu de la fourniture:* Kantonsspital Bruderholz

2.6 *Allotissement du marché en lots:* Non

2.7 *Variante admises:* Non

2.8 *Offres partielles admises:* Non

**3. Conditions**

3.1 *Communautés de soumissionnaires:* admises

3.2 *Critères d'aptitude:* Le détail du profil exigé peut être demandé par écrit à l'adresse du demandeur à partir du 24 octobre 2001. Sont admis à l'appel d'offres (phase 2) uniquement les fournisseurs qui prouvent leur qualification au moyen d'un questionnaire dûment rempli.

3.3 *Justificatifs requis:* Documents à joindre à l'offre Rapport de gestion 2000 Auto déclaration concernant l'observation de la loi fédérale sur l'égalité de la femme et de l'homme. Confirmation sur l'observation de la convention collective du travail Conditions de travail habituelles et locales (renseignements disponibles au Bureau Cantonal du commerce et du travail, CH-4133 Pratteln). Extrait du registre des opérations de poursuites portant sur les trois dernières années. Confirmation de la part des administrations fiscales (fédération de la TVA, des taxes communales et cantonales) et de la caisse de compensation des impôts et des charges sociales.

3.4 *Critères d'adjudication:* Acceptation formelle des procédures Capacité professionnelle Rentabilité de la solution Capacité technique Capacité relative à l'exécution de la commande Capacité économique

3.5 *Délai de clôture pour le dépôt des offres:* 19.11.2001, 10.00 Heure

*Remarque:* Les documents sont à remettre à l'adresse sous-mentionnée jusqu'au 19 novembre 2001, 14 heures (heure d'arrivée). L'enveloppe fermée doit contenir la mention, Submission Netzwerkmigration, nicht öffnen! Sont exclus de la procédure tous les documents qui sont incomplets ou qui arrivent trop tard.

3.6 *Langues utilisées pour les offres:* Allemand

**4. Autres informations:**

4.1 *Autres indications:* Procédure Procédure sélective en deux phases (avec préqualification) selon GATT/OMC.

Phase 1: Analyse de qualification de tous les fournisseurs

Phase 2: Admission de 3 fournisseurs pour l'appel d'offres

Date de mise en uvre Début de la réalisation du projet: Probablement dès mars 2002.

Conclusion de la mise en exploitation: mai 2002.

Inspection des lieux

Phase 1: Une inspection des lieux n'est pas prévue.

Phase 2: Une inspection obligatoire des lieux est prévue.

Ouverture des offres

Le 19 novembre 2001 à 14 heures dans la salle de réunion 1 du «Pavillon d'Orléans» de l'Hôpital Cantonal Bruderholz

(089602)

**1. Auftraggeberin**

1.1 *Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:*

**Sanitätsdepartement des Kantons Basel-Stadt**

Postfach

4000 Basel / CH  
Telefon 061 264 81 81

1.2 *Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:*

AWK Politrific AG

Leutschenbachstrasse 45

8050 Zürich / CH  
Telefon 01 305 96 11/Fax 01 305 96 19

1.3 *Ausführungsstermin:* Canton

1.4 *Verfahrensart:* Offenes Verfahren

1.5 *Auftragsart:* Lieferauftrag

2. *Detaillierter Produktbeschreibung:* Erstellung, Lieferung, Installation und Inbetriebsetzung eines computerunterstützten Einsatzleitzystems für 3 Arbeitsplätze in der EZ und 4 abgesetzten Arbeitsplätzen. Inbegriffen ist die komplette Software, alle Dienstleistungen (Datenaufnahme, Systemdefinition, Programmierung etc.), alle benötigte Hardware sowie diverse Schnittstellen zu Fremdsystemen (Funk, TVA, Fax etc.).Schulung, Wartung, Unterhalt.

Schlussstermin: 07.12.2001

Das Risiko, dass das zugestellte Angebot rechtzeitig bei der Sanität Basel eintrifft, liegt beim Anbieter.

Anschliessend findet die öffentliche Offertöffnung statt.

4. *Offizielle Ausschreibung:* Die offizielle Ausschreibung erfolgt im Amtsblatt des Kantons Basel-Stadt

(089604)

**1. Pouvoir adjudicateur**

1.1 *Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:*

**Sanitätsdepartement des Kantons Basel-Stadt**

Postfach

4000 Basel / CH  
Téléphone 061 264 81 81

1.2 *Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:*

AWK Politrific AG

Leutschenbachstrasse 45

8050 Zürich / CH  
Téléphone 01 305 96 11/Fax 01 305 96 19

1.3 *Genre de pouvoir adjudicateur:* Canton

1.4 *Mode de procédure choisi:* Procédure ouverte

1.5 *Genre de marché:* Marché de fournitures

2. *Description détaillée des produits:* Elaboration, livraison, installation et mise en service d'un système d'aide à l'engagement assisté par ordinateur pour 3 places de travail dans la centrale d'application et 4 postes de travail écoulés. Inclus sont le software complet, toutes les prestations (enregistrement des données, définition du système, programmation, etc.), tout le hardware nécessaire ainsi que diverses interfaces aux systèmes extérieurs (communications radio, ACU, Fax, etc.)Formation, maintenance, gestion.

3. *Délai de clôture pour le dépôt des offres:* 07.12.2001

Le fournisseur assumera le risque que l'offre parvienne à la « Sanität Bâle » en respectant le délai.

Ensuite, l'ouverture d'offre publique a lieu.

4. *Appel d'offres public:* L'appel d'offres officiel a été donné dans le Bulletin officiel du canton Bâle-Ville

(089605)

**Dienstleistungsaufträge Services Servizi**

Bund Confédération Confederazione

**1. Auftraggeberin**

1.1 *Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:*

**Bundesamt für Armeematerial und Bauten**

Felix Götschmann

Kasernenstrasse 7

3003 Bern / CH  
Telefon 031/324 31 86/Fax 031/324 15 61  
E-mail: lilian.baumgartner@gr.admin.ch

1.2 *Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:*

Bundesamt für Armeematerial und Bauten

Peter Zoller Projektmanagement Bern

Arnstutzstrasse 3

6011 Kriens / CH  
Telefon 041/319 33 61/Fax 041/310 10 88  
E-mail: peter.zoller@gr.admin.ch

1.3 *Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:*

Bundesamt für Armeematerial und Bauten

Peter Zoller Projektmanagement Bern

Arnstutzstrasse 3

6011 Kriens / CH  
Telefon 041/319 33 61/Fax 041/310 10 88  
E-MAIL: peter.zoller@gr.admin.ch

1.4 *Ausführungsstermin:* Bund

1.5 *Verfahrensart:* Selektives Verfahren

1.6 *Auftragsart:* Dienstleistungsauftrag

**2. Auftragsgegenstand**

2.1 *Art des Dienstleistungsauftrages:* Bauauftrag

2.2 *Dienstleistungskategorie (CPC):* Architektur, technische Beratung und Planung und integrierte technische Leistungen, Stadt- und Landschaftsplanung, zugehörige wissenschaftliche und technische Beratung

2.3 *Projekttitel der Beschaffung:*

**Umbau Armeepotheke Ittigen**

2.4 *Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV):* 7422400K

2.5 *Detaillierter Aufgabenbeschreibung:* Objekt: Armeepotheke Ittigen Umbau der Fabrikationsanlage (Medikamente) im Erdgeschoss (Reinraumtechnik) sowie Einbau von Produktionseinrichtungen zur Herstellung von IKS-gprüften Ampullen, Infusionen und Salben. Sanierung der Haustechnikanlagen im ganzen Gebäude. Baukosten gemäss Vorprojekt: Umbau Fabrikation: ca. Fr. 3,5 - 4 Mio. Sanierung Haustechnik ca. Fr. 3,5 - 4 Mio. Aufgabe: Generalplanerleistung gemäss LM 95 KBOB Phase 32 Bewilligungsprojekt Phase 33 Bauprojekt Phase 41 Ausschreibung Phase 51 Ausführungsprojekt Phase 52 Ausführung Phase 53 Abnahmen / Inbetriebsetzung / Abschluss BKP 291 Architekt BKP 293 Elektroingenieur / MSRL BKP 294 HLK-Ingenieur

- BKP 295 Sanitärer Ingenieur  
BKP 296 Spezialisten  
Es erfolgt keine Aufteilung in Lose
- 2.6 Ort der Dienstleistungserbringung: 3063 Ittigen  
2.7 Aufteilung des Auftrags in Lose: Nein  
2.8 Varianten zugelassen: Nein  
2.9 Teilangebote zugelassen: Nein  
2.10 Ausführungsfrist:  
Bewilligungsprojekt bis November 2002.  
Bauprojekt bis November 2002  
Ausschreibung/Ausführung ab 2004
3. **Bedingungen**  
3.1 Kautions / Sicherheiten: keine  
3.2 Zahlungsbedingungen: Rechnung in SFr., 60 Tage netto  
3.3 Bietergemeinschaften: Als Arbeitsgemeinschaften zugelassen  
3.4 Eignungskriterien: Berufsbildung und Erfahrung der Schlüsselpersonen  
Erfahrung im Bereich Reinraumtechnik  
Referenzen ähnlicher Objekte  
Teambildung  
Qualitätssicherung / Zertifizierung  
Der Auftraggeber behält sich vor, im Verlauf der Bewertungsbewertung, von den Bewerbern zusätzliche Auskünfte einzuzufordern.  
Für die Angebotsabgabe wird die Teilnehmerzahl auf 5 beschränkt.
- 3.5 Zuschlagskriterien:  
aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien
- 3.6 Anmeldung zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen erwünscht bis: 31.10.2001
- 3.7 Schlussfrist für die Einreichung der Teilnehmeranträge:  
25.11.2001, 24.00 Uhr
- 3.8 Sprachen für Angebote: Deutsch  
3.9 Gültigkeit des Angebotes: 30.06.2002
4. **Andere Informationen**  
4.1 Voraussetzung für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder: keine  
4.2 Verhandlungen: Nur informative Verhandlungen bei Bedarf  
4.3 Verfahrensgrundsätze: Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.  
4.4 Sonstige Angaben: Zusätzliche Unterlagen: Eine Kurzfassung des Vorprojektes und der Fragebogen für die Präqualifikation sind zwingend bei der Fachberatung anzufordern.  
Ernst Basler und Partner AG, Mühlebachstrasse 11, 8032 Zürich, Herr Jansen (Tel. 01 / 395 16 16)
- 4.5 Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Verfügung kann innerhalb 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Be-

gehen, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(089606)

1. **Pouvoir adjudicateur**

1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:  
**Office fédéral du matériel d'armée et des constructeurs**

**Felix Götschmann**  
Kasernenstrasse 7  
3003 Bern / CH

Téléphone 031/324 31 86/Fax 031/324 15 61

E-mail: lillian.baumgartner@gr.admin.ch

1.2 Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:

Office fédéral du matériel d'armée et des constructeurs

Peter Zoller Gestion des projets, Berne

Amstutzstrasse 3

6011 Kriens / CH

Téléphone 041/319 33 61/Fax 041/310 10 88

E-mail: peter.zoller@gr.admin.ch

1.3 Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:

Office fédéral du matériel d'armée et des constructeurs

Peter Zoller Gestion des projets, Berne

Amstutzstrasse 3

6011 Kriens / CH

Téléphone 041/319 33 61/Fax 041/310 10 88

E-MAIL: peter.zoller@gr.admin.ch

1.4 Genre de pouvoir adjudicateur: Confédération

1.5 Mode de procédure choisi: Procédure sélective

1.6 Genre de marché: Marché de services

2. **Objet du marché**

2.1 Genre du marché de services: Marché de travaux de construction

2.2 Catégorie de services (CPC): Architecture, conseils et études techniques, services techniques intégrés, aménagement urbain et architecture paysagère, conseils afférents à caractère scientifique et technique

2.3 Titre du projet du marché:

**Modification pharmacie de l'armée**

2.4 Numéro du vocabulaire commun des marchés publics (CPV): 74224000

2.5 Description détaillée du projet:

Objet: Pharmacie de l'armée

Modification de l'usine de fabrication (de médicaments) au rez-de-chaussée (section stérile) ainsi que montage de l'équipement pour la fabrication d'ampoules, solutions d'infusion et onguents; produits contrôlés par l'Office intercantonal de contrôle des médicaments (OICM).

Rénovation des installations techniques dans le bâtiment entier.

Coûts de construction selon l'avant-projet:

Transformation de la fabrique: env. 3,5 - 4,0 mio CHF

Assainissement des installations techniques: env. 3,5-4,0

mio CHF

Tâches:

Prestations de planification générales selon LM 95 KBOB

(Modèle de prestations 95 de la Coordination des services fédéraux de la construction et de l'immobilier)

Phase 32 Projet définitif

Phase 33 Projet de construction

Phase 41 Soumission

Phase 51 Projet d'exécution

Phase 52 Exécution

Phase 53 Réception / Mise en service / Clôture

BKP 291 Architecte

BKP 293 Ingénieur électricien / MCR

BKP 294 Ingénieur en chauffage, ventilation et conditionnement d'air

BKP 295 Ingénieur sanitaire

BKP 296 Spécialistes

Aucune répartition en lots n'aura lieu

2.6 Lieu de la fourniture du service: 3063 Ittigen

2.7 Alloissement du marché en lots: Non

2.8 Variantes admises: Non

2.9 Offres partielles admises: Non

2.10 Délai d'exécution:

Projet définitif d'ici novembre 2002.

Projet de construction d'ici novembre 2002

Soumission / Exécution dès 2004

3. **Conditions**

3.1 Caution / garanties: néant

3.2 Conditions de paiement: Conditions de paiement: Factures libellées en CHF, paiement net à 60 jours

3.3 Communautés de soumissionnaires: Communauté de soumissionnaires possible

3.4 Critères d'aptitude: Formation professionnelle et expérience des personnes principales

Expérience dans le domaine des bâtiments stériles

Références d'objets semblables

Formation d'équipe

Système de qualité / certification

L'adjudicateur se réserve le droit, au cours de la procédure d'évaluation, de demander aux soumissionnaires des renseignements complémentaires

Le nombre des soumissionnaires sera limité à 5.

3.5 Critères d'adjudication:

conformément aux critères cités dans les documents

3.6 Conditions à l'obtention du dossier d'appel d'offres

souhaité avant le: 31.10.2001

3.7 Délai de clôture pour le dépôt des offres: 25.11.2001, 24.00 Heures

3.8 Langues utilisées pour les offres: Allemand

3.9 Validité de l'offre: 30.06.2002

4. **Autres informations:**

4.1 Condition pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC: keine

4.2 Négociations: Négociations informatives selon besoins

4.3 Conditions régissant la procédure: Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le

respect des dispositions sur la protection du travail, des conditions de travail des employés et employés de même que l'égalité de salaire entre hommes et femmes.

4.4 **Autres indications:** Documents supplémentaires Un résumé de l'avant-projet et le questionnaire pour la préqualification doivent être impérativement demandés auprès du conseiller spécialisé:

Ernst Basler und Partner AG, Mühlebachstr. 11, 8032 Zürich, Bruno Jansen (tel. 01/395 16 16)

4.5 **Indication des voies de recours:** La présente décision peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront joint la décision attaquée et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

(089607)

**Ausschreibungen nicht der WTO unterstellt**  
Appels d'offres non soumis à l'OMC  
Bandi di concorso non sottomessi alle regole dell'OMC

**Bauaufträge Constructions Costruzioni**

1. **Auftraggeberin**

1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:

**Gemeindeverwaltung Oberwil**

**Baubeteiligung**

**Hauptstrasse 24**

**4104 Oberwil / CH**

Telefon 061 405 42 42

1.2 **Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:**

Gemeindeverwaltung Oberwil

Baubeteiligung

Hauptstrasse 24

4104 Oberwil / CH

Telefon 061 405 42 42

1.3 **Ausführungstermin:** Gemeinde

1.4 **Verfahrensart:** Offenes Verfahren

1.5 **Auftragsart:** Bauauftrag

2. **Detaillierter Produktbeschreibung:**

**Hüsilmat, 4104 Oberwil**

**Leistung:**

**Generalplanung für die umfassende Sanierung und Renovation des Hallenbades**

3. **Schlussfrist:** 29.11.2001

**Auftragsvergabe: Ende 2001**

**Abgabe Bauprojekt: März 2002**

4. **Offizielle Ausschreibung:** Die offizielle Ausschreibung erfolgte im Amtsblatt des Kantons Basel-Landschaft vom 25.10.2001

(089608)

# Amtliche Publikationen:

## Bitte senden Sie Ihre Manuskripte wenn möglich auf elektronischem

## Wege an unsere Redaktion.

## E-mail: shab@seco.admin.ch

## Besten Dank für Ihre Mitarbeit

**Unternehmenspublikationen**

Publications d'entreprises  
Pubblicazioni d'impresse

**Saurer AG, Arbon**

teilt auf Grund einer Mitteilung der UBS Fund Management (Switzerland) AG mit, dass letzten den Beteiligungsgrenzwert von 5% unterschritten hat.

Die Meldung der UBS ist bei uns mit offiziellem Formular am 18. Oktober per Fax eingetroffen.

Belegexemplar und Faktura wollen Sie bitte an folgende Adresse senden:

Saurer AG  
Dr. A. Willemssen  
Schlossgasse 2  
9320 Aarbon

175547

**MOBINTER S.A.**

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

le vendredi 9 novembre 2001, à 14 heures, 29, route de la Poudrière à Fribourg (FR).

Ordre du jour:

– Opérations statutaires

Le bilan et compte de pertes et profits, ainsi que le rapport du vérificateur aux comptes sont tenus à la disposition des actionnaires, auprès de GEROFINANCE S.A., rue des Bains 35, à Genève – Tél. 022 809 06 00.

L'administrateur unique

175579

**Offenlegung von Beteiligungen gemäss Börsengesetz**

Mitteilung der Gesellschaft

Sarna Kunststoff Holding AG, Sarnen, ist von einem Investor über die folgende Veräusserung unterrichtet worden:

**Wirtschaftliche Beteiligung:** Madrano Private Trustee Company Ltd. (Richmond House, Par-la-Ville Road Nr. 12, Hamilton HM 08, Bermuda) als Trustee von The Madrano Trust (errichtet von Herrn Dr. Jörg F. Burkart aus Mühlau AG als Settlor; mit Herrn Hans Burkart in Widen AG als Protektor).

**Direkter Veräusserer:** Power Resources Holdings Ltd., 14 New Street, St. Peter Port, Guernsey

**Stimmrechtsanteil:** weniger 5%

**Art und Anzahl der veräusserten Optionen:** 30 000 Call-Optionen

Sarnen, 19. Oktober 2001



175575

**FL TRUST ASIA**

Société d'Investissement à Capital Variable - SICAV  
in liquidation  
26, avenue Monterey, L-2163 LUXEMBOURG  
R.C. Luxembourg B 42.447

**NOTICE TO THE SHAREHOLDERS**

We hereby give you notice of the Extraordinary General Meeting of Shareholders of

**FL TRUST ASIA, in liquidation  
(the "Corporation")**

to be held in Luxembourg at the registered office of the Corporation, on November 9th, 2001 at 9.00 a.m. in order to deliberate upon the following agenda:

**AGENDA**

1. Presentation and approval of the audited accounts as from January 1st, 2001 until the date of dissolution of the Corporation;
2. Presentation and approval of the accounts of the liquidation;
3. Discharge to the directors of the Corporation for the execution of their mandate until the date of the dissolution of the Corporation;
4. Presentation of the report of the liquidator;
5. Presentation of the report of the auditor to the liquidation;
6. Discharge to be given to the liquidator for the liquidation;
7. Closing of the liquidation;
8. Designation of the place where the books of accounts and the corporate documents of the Corporation will be deposited and lodged during a period of five years.

The items on the agenda of the meeting may be passed, whatever be the portion of the capital represented at the meeting, at the simple majority of the shares present or represented at the meeting.

If you are unable to attend the meeting in person, a proxy form giving authorisation to another named individual is available at the registered office of the Corporation.

175573

BY ORDER OF THE BOARD OF DIRECTORS

**Inserate**

**erschliessen den Markt**

**shab.ch fosc.ch fusc.ch**

Schweizerisches  
Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse  
du commerce

Foglio ufficiale svizzero  
di commercio

**Das  
Schweizerische  
Handelsamtsblatt**

ist das einzige offizielle Publikationsorgan der Eidgenossenschaft, welches regelmässig mit den neuesten amtlichen Informationen und gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erscheint.

Erscheinungsweise: täglich, Montag bis Freitag

Anzeigenschluss: 3 Arbeitstage vor Erscheinen, 14 Uhr

Anzeigenmarketing und Verkauf: Annoncen-Agentur Biel AG  
Längfeldweg 135  
2501 Biel  
Telefon 032 344 82 98  
Fax 032 344 83 53  
E-Mail: anzeigen@gassmann.ch

Schalten Sie jetzt und reservieren Sie Ihren Anzeigenraum im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Team der Annoncen-Agentur Biel AG steht Ihnen gerne beratend zur Seite!

**La  
Feuille officielle suisse  
du commerce**

est le seul organe officiel suisse de la Confédération qui publie régulièrement les nouvelles informations ainsi que les publications légales.

Parution: quotidienne, du lundi au vendredi

Dépôt des annonces: 3 jours ouvrables avant la parution, jusqu'à 14 heures

Marketing et vente d'annonces: Agence d'Annonces Bienne SA  
Ch. du Long-Champ 135  
2501 Bienne  
Téléphone: 032 344 82 98  
Fax: 032 344 83 53  
E-mail: anzeigen@gassmann.ch

Décidez-vous maintenant et réservez votre emplacement dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le Team de l'Agence d'Annonces Bienne SA est à votre disposition pour vous conseiller.